Blair. 232.

NATIONAL LIBRARY OF SCOTLAND

LVCERNA FIDELIVM,

SEV

FASCICVLVS DECERPTVS
ab Authoribus magis verſatis,
qui tractarunt
DE
DOCTRINA CHRISTIANA:

DIVISVS IN TRES PARTES,

Prima, Continet Articulos Chriſtiano credendos;
Secunda, Senſus Articulorum apud Catholicam Romanam Eccleſiam;
Tertia, Methodum, qua efficaciter apparet veritas credendorum, & falſitas errorum Orthodoxiæ contradicentium.

AVTHORE

FR. FRANCISCO MOLLOY
HIBERNO MEDENSI

Ordinis Minorum Strictioris Obſeruantiæ S. Theologiæ in Collegio Sancti Iſidori de Vrbe Primario Profeſſore, & Lectore Iubilato.

ROMÆ,
Typis Sacræ Congreg. de Propaganda Fide,
MDCLXXVI.

30 MY 1958

lochrann na

gcrejomheach. I.

Dioſgan dioġlomta, ar na priomúġ-
adhaib le trialadhaibh lejġeañ na bliaidhna, ſañta a tri ccoidcib; a tſġaſg ċrioſ-
duġde, á miniúġaḋ na najrtſgal, ſa
mbi lvſ ainbfiſ dearbajḋ á tvġſiona, ag tabḃañ na ccrejomheach; 7 á ccomh-
nuḋ ġeaſ ſimplide, le cclaoidhtſ gaċ
ſort ejċrice go hunaſca, 7 le ndainġni-
ċhſ na catoilici go leſ vile ſan ccreidim
ċoir. Ar na chvſ a cclo ſan Romh,
maille re vġhoaſſaſ San Phroſa-
ganda, le bratſ boſ doſto
S. Froinſiaſ. Froinſiaſ
ó Maoilmuajḋ, 1676.

EVNTES·IN·VNIVERSVM·MVNDVM·PRÆDICATE·EVANG·OMNI·CREAT·+·

Dom tigsina oirdhe.

Paluc jus Altenjus

Cuiondal no onorac, Earbog nodhi-
sgnaidh, Nia 7 Neiteit an guidhmha
an Dáma Clemens, Caimbeil-
ing na heaglaisi, dioghnedin
bandia, 72.

Naoibhinn lá, don phaupéir, gan cosnamh. Naoibhin gidheadh don tsearbhfoghantadh dar ab tigheasna deaghflaith. Nir dhbaidh le bhar mordhaidh, á cairdiondal gnidhanda, diultadh riamh, no cur fuar dhaontsaoidhar go foill, da nginsle, dar fhiadhail mo beigin-nmese nime. Ir no glacamha iad ó aimsir, go hajmsir amhuil ba dual do tuairsleadh, le sochoidheas dheanga, 7 le gnuis foilbhir phriondramhuil; ni tse iondholta, na hoibhe inte fein, na tse foindfeas an uigdh; ir mg geall

ꝗ bap ꝛubajlejb ꝛein amain ; lę monꝛġtſꝛ gać tabꝗtas da laġad , 7 da anbainꝫe ꝛꝛnaltan onꝛb, ó bꝗ ꝛeanbꝛoġantaid dinbć dlęꝛ ꝛein. uimeꝛo do coñcaꝛ daiꝛa, mꝗ dꝛabad an bꝛanchamaꝛ mo ꝛeinbhꝛe , 7 ꝗ dine mo ċꝛoidhe don tꝛ dꝗ mian leam ꝛoġnam, an dioꝛꝫán bꝫꝛo dainmñiuġad dibꝫi. Na cuꝛbó einꝫć ſin a ꝛuim onm , 7 na mearad gun daille, no mꝛꝛgantaꝛ ꝛa deanad dam á ċoim dꝛneolſin doibꝗ ꝛꝛnalad ꝗ ban ꝛamꝛlſi do ċolaman ioġantać ꝗꝛoꝛointill : onn man dein Olnius ; ni cꝗ ꝗ neach na Dee donoꝛuġhad, nuꝛ aꝛ ꝛeann aꝛ eidonn leis. Ionó dune á diꝛċioll. Nj mó an ꝫlinġ on Riġ , no an ċonóġ ꝛuad on mboꝛ labain. Soꝛt iomoꝛꝛo dé gać pꝛęlaid : *Ego dixi Dij eſtis*. Obiob ꝛo ſibſi á ċiġhna uuġta, tꝛe meud bꝗ noionġmala , bꝗ gceime , 7 bꝗ ngnioṁ , amꝛl ꝛlainei ꝛoillſiġ aꝛ ꝛoiuꝛuġad na ccoꝛꝛ niaꝛdaꝛda. Miꝛe gꝛóbó an tuon aꝛ luġad , 7 aꝛ boiꝛꝛe ꝛan uꝛle ċail , ꝛ amain

ꝛan

ran rneapbaó, doo shénbfoshaneaib an fad. rme fo ni nán lim, ir mero mo dajdbhis, toidesh ergrib leis an tabhtas mjochanbacho, dearbajó na neit rasal, do Olighide diom, da mbejt agam, dosnajl onrb. Sléo éna ni hamnas leam, grn ab lon dam ng leitsheul mo neimnjtesh; 7 go ngeubaó ervarle le macfrvin, 7 nach tjubhaó bg majt tgcaisnsó g laghaó mfunala a nvgsi, oin as á deaghénoide rnisreal dosgtha tombinnsh í. tana ceann sin ni mearajm g conéon, gun ab dol á mile rnaó, js na fjacrb dojénioénaighte oligthi diom: f fos grn bann mon ojbliogáide, 7 comoine orm, sib da glacaó rajm. ojn on nglacaó sin, do ghabaó si msh, onoin, 7 molta nach fju í inte fejn, 7 ng ejonn dfaghail di g con oile. go dhibta ni bs fughnach an gloin di, go bfrlingin á hainmnirgaó djb: oin atajo na tjonta do érm a teid, lan do glenrib donca; ljonta fuar do bjodbaodrb, 7 do fluaighthib codarsna contrar-

ḋa, gioḋeaḋ q bṙajcſin baṁ naṁaſo jna hevoan, baḋ heigſi ḋoiḃ no cvictim lé, no ſoṁiocaḋ ḋj. baḋ cvaṁ bvaiḋ oo gṅevgvḃ ſgiaċ Qllaſoṁoiñ: baḋ baṁaḋ biſiġ oo Qomanċvḃ q najṁoiḃ bṁaċaċ Chaeſq ag ḋul ċum bvailte; 7 ḋon leaḃṁanſo mvṁ an gcġona, bq najṁmſi aṁajṁ ſgṁioḃṫa na aġaiḋ. Glacvḋ ċvgvjḃ ḋa bṁiġ ſin é go ſoċṁoiḋḃċ, ioñaſ go ṫiocfaḋ oo naċ bq mbeañoſ, 7 bq noiḋm q, bejċ na lejġjoſ agan oṫq, na ſoluſ ag an ḋall, na neiltе iuil agan gcṁejoṁḃċ, 7 fa ḋeoiḋ na joḋbaiṁċ ċajtnſṁaċ ag ḋia, no ġvḋim ḋa bq gcuṁoaċ ſlan go cian á ngṁaſvḃ, gan caillſṁvn na beaċajoh ſioṁḋajḋe ſan ciṁ hall. á ċiġſina noḋhſſgnajḋ, baṁ ſeqbſoġanṫaḋ boſ oilſi ſein, ſſoinſiaſ ó Mſolṁvaiḋ.

Hunc

HVnc Catechiſmum in linguam Hibernicam, Superiorum iuſſu tranſlatum, per Reuerend. Admodum Patrem Franciſcum Molloy Lectorem Iubilatum in Collegio Sancti Iſidori Romæ, Ego infraſcriptus, de mandato Illuſtriſs. D. Cerri tunc, prout nunc Secretarij, ſedulò, & legi, & euolui, nihilque prorsùs in eo reperi quod non planè conſentiat Catholicæ, Apoſtolicæ, & Romanæ Fidei principijs. Quapropter totius Cleri Hibernici, totiuſque Patriæ nomine, etiam, atque etiam rogo, vt Opuſculum hoc, præli beneficio, in lucem emittatur, apprimè profuturum, haud dubiè, calamitoſis hiſce temporibus, cùm ad iuuentutis Hibernicæ in fide inſtructionem, tùm ad conuerſionem Hæreticorum, falſorumq; dogmatum confutationem. Ita & cenſeo, & humillimè ſupplico, ſi ita, & S. Congregationi, alijſque, ad quos ſpectat, Superioribus videbitur.

Petrus Creuæus S. Theol. Doctor.

Ob-

OBtemperantes mandato Illuſtriſſimi, & Reuerendiſſimi Domini Archiepiſcopi Sidoniæ, & Sacræ Congregationis de Propaganda Fide meritiſſimi Secretarij, Nos infraſcripti vidimus, & examinauimus Catechiſmum tripartitum, ab admodum Reu. Patre Franciſco Molloy Sacræ Theologiæ Lectore Iubilato ad Sanctum Iſidorum de Vrbe Hibernico Idiomate elaboratum; nihilque in eo deprehendimus, quod fidei Catholicæ, aut bonis moribus diſſonet; quinimmò iudicamus Opuſculum ſui Authoris zelo, & profunda doctrina dignum; continet quippè vltrà puram, & genuinam veritatem, quam Catholica; & Apoſtolica Romana Eccleſia profitetur, & docet, dilucidam Articulorum fidei explanationem, ac non minus efficacem, quàm facillimam Hæreticos confutandi Methodum: doctis ſummè placituram. & indoctis æquè neceſſariam, vt citrà erroris periculum in veri fidei dogmatibus confirmentur magis, ac falſa principia, abbreuiato verbo penitus conuellant, & eneruent; quare, vt Hibernorum in fide conſtantia roboretur præcla-

claro hoc ſaniſſimæ doctrinæ ſubſidio, & ad gremium Sanctæ Matris Eccleſiæ miſerè aberrantes reducantur, digniſſimum exiſtimamus, quatenùs præli beneficio ad omnes tranſmittatur, ſi ita eidem Sacræ Congregationi videbitur. Romæ ex Aracœli. Kalendas Martij 1675.

Fr. Patritius Tyrellus Sacræ Theologiæ Lector, Prouinciarum Caſtellæ, & Hiberniæ Pater, & Exdiffinitor Generalis Ordinis S. Franciſci.

Fr. Marcus Brunus Sac. Theologiæ Lector Prouinciæ Hiberniæ Pater, & Secretarius Generalis Ordinis.

FR.

FR. FRANCISCVS MARIA de Bononia totius Ordinis Fratrum Minorum Seraphici Patris Noſtri Sancti Franciſci Miniſter Generalis, & Seruus, Dilecto Nobis in Chriſto Reu. Patri Fratri Franciſco Molloy Prouinciæ noſtræ Hiberniæ Sacræ Theologiæ Lectori Iubilato, ſalutem in Domino ſempiternam.

VT tripartitum Opuſculum, de Catechiſmo, explicatione Articulorũ fidei, & Methodo confutandi Hæreſes, de mandato Sac. Congregationis de Propaganda fide à Paternitate Veſtra elaboratũ Hibernico Idiomate, & à duobus noſtri Ordinis Theologis examinatum, & approbatum, Typis dari poſſit: harum ſerie cum meritò ſalutaris obedientiæ facultatem impertimur, ſeruatis in reliquo ſeruan-

uandis. Datum in Conuentu Aracœlitano. Romæ die 2. Martij 1675.

Fr. Franciſcus Maria Miniſter Gener.

Locus † Sigilli.

Regiſtratum &c.

De mandato Suæ Reuerendiſſimæ Paternitatis.
Fr. Marcus Brunus Secretarius Generalis Ordinis.

Imprimatur.

Si videbitur Reuerendiſſimo Patri Magiſtro Sacri Palatij Apoſtolici.

I. de Angelis Archiep. Vrb. Viceſg.

Imprimatur.

Fr. Raymundus Capiſuccus Ordinis Prędicatorum Sac. Palatij Apoſtolici Magiſter.

don leughchoin.

JON, ge doilgeasach le ajthnis, leath asoigh do bheagan aimsire, gus fas a comhmonsin do ceo ainbfeis á nios os, agus gta Eirjonn, nj dfoim Albain boss na ngaoideal, eq á tainig an ton tjmcjoll le hiomad do bliadnuib, nac e amain monan diob bejth gan foglaim, gan eogbail, fmo tnaige, go dfuil monan mor diob an lomshagbail deasbad an nil, as niasanas do gac aon len ab mjan a anam do fabail, mur á ta an tsgass cnioshoidhe, 7 ciall fine na nqtsgal a ta á nimsh gcoma fein, 7 lus a ningneamaigte. á taid na leabajn lan don eolas dligtsh doib bejt aca, fmo nvan ni majt tugtsh leis an bfobal gcoitcean enntsgad fan gaoidealg amain, 7 ni le gac aon as eidin i sin fein do léagad no do sgnibad. Do mh mise, 7 doine nac me, aga bfuil no qe an endivgad len ccqoib,

dul

dul on oiljċnisi da tijn fine. j. flajċsmnar go maḋ tabaċ an tsgasgo do ċon a ngaoiḋeilg, do ċabaṫ solus don ċuid déirde, 7 dalbain neamṁaiḋte, 7 naċ tuigeann tsngċa oile an gcneidsm diaḋa, 7 leigeann na bṫeaḋ, 7 an tsgasg ċnjosonuḋe, 7 7 ċeill ḋjnig na ngċeasgal cnei ċtsn le catoilicjḃ, 7 naċ admaid lurr an tseaċnáin, 7 an aḋbaṫ naċ tuigid iad mur ċuigid na catoiljcj. Asn son jomorro naċ bfuil acfajñ, na iomadamlar san ngoiḋeilg agunn, 7 naċ mo á tamid ó aoir mjc foglama á muar á ngaṫ dona leabṙuḃ, r jmċjan vaċa le bṙollaċ da ficḟo bliaḋain a leaṫ, 7 á bfad on aoir ealaḋna, ó bfuigimir a rajċ do ċomṙaidċib, 7 do ṙeanṙoclaib rnafoa bṙjogmara, do baoh tanbaċ, 7 ó á mbeiṫ an teanga rai-bḋin rogabala ain neiṫjḃ maiṫe ata rna tsngċuḃ oile, 7 ó a mbeiṫ an labaṫlomṫa. Asn a ron sin, ma ṫig liñ amain an meud á ta romain, mailli le congnam dé, do ċur sior go roilen rodugsi, ge go nacamaoir á

vḟi-

vqiḃ an ſeachnan ſan bſoṅcioḋal no a noi-
ſleaſ na mbṅjaṫq , ſaoilmio gvṅ coṅ q
leiṫſgel oo ġabail tre ſao q ccvqt a mſſg
ċoiccṅjoċa, 7 aċoṅaṁ, 7 go ma lia oo
ḋoinjḃ ol ġaiṫnḃċa , oeṅſgeioḃċa, ġvṙo-
ſſſ oṅvṁ q ſon q noiḋċill,7 q novṫnaſa,
jna bjaſ ag iaṅaiḋ toiḃejme oo ṫabqt oq
ſoṫq an ſon a ṅſleaḋ,7 a ſimplíḋlſa, oiṅ
oa maḋ a novṙbeagan gaoiḋejlge oo ċvṙ-
ſjṁ ſioſ an tjomlán bvḋ luġajoe an taṅḃ-
aḋ oḃvṁ oon ṗobal ċojtċlṁ, nejṁġevṅ
ċvṙeaċ.q na haḋbṙvjḃſi,gvṙoim ſiḃ a levġ-
ṫoiṅ ċoiṁṫioṅtajġbi q mo ſoṁ, a gcvṁe
ċṅiċe maiṫe oo ṫlſ aṅ an ovllęċanso , ċvm
gloṅe oe , 7 lſſa anmaṁ gaċ oṅujnge oq
ṫionſgnaſ é; oa ttuga oia gṅaſa q talaṁ,
7 gloṅ q nſṁ.

An ceud chuid do léigheann na bliadhna.

An céud caibidil á mod comhradh idir Mháighistir, 7 Oirgiobal, don tsagart chriosduighthe, 7 da chodchuid.

O. Cia tú féin á gilliud hall?
M. Misi giollaiud chriosd.
O. Cneúd fa ngnáth an tainmsin diot féin.
M. Oir gun mian lim long chríosd do lámhuin, 7 beit mo shíbhfogantaiud aige.
O. Cneúd é an ni chríosd fein?
M. Dia mgcon, 7 duine fine.
O. Cionnas á ta na dá.
M. An an ádbhadh go bfuil na mac nadúrta ag an Athair nimda.
O. Ma tá, cionnas fós á ta na duine fine?
M. Do bhuig gun mac dílis é do Mhuire oig.

O.

D. Cneúo an fat fa ngtṫ cṅiorṫo
ọe?

M. Oṅ vngaọ, 7 ó lion na ngṅaſ oo bi
aigɛ.

D. Aṅ e an cṅiorṫoſo an tṡngtḣṅac,
oa ngṡ an cinſọ ivoaiọe Meſias?

M. Aſs é gan contabṡt, 7 no gṡllaọ ſan
ſeinnṅgſ̄ le faiọiḃ.

D. Cneúo í an tṡḃe oo ṅiġne ọṅiñe?

M. Aṅ ſlanuġaọ oṅ bṗocṫṅḃ, 7 naoṁ-
tḟgarg oo tabṡt oṅñ.

D. Cioñaſ oo ſlanṅġ ſiñ oṅ bṗocṫṅiḃ?

M. Aġ fulang paiſſ, 7 bajs ꝉ aſ ſon,aſ mo
oṡ fulang oṅne ṅiam, 7 fa ọeoiọ á
gcṅoiċ ioiṅ ọiſ bjṫḃmac.

D. Cneúo an tḟgarg ṫugſvo oṅñ.

M. Aṅ tḟgarg cṅiorouiọe.

D. Aṅ maiṫ an léiġlṅ ata ſan tḟ arg
ſin?

M. Nj fṅl ꝉ biọṫ leiġlṅ ar fḣṅ ina é.

D. Cnevo é fein.

M. Sṅm an ṁeuo oo tḟgarg ſe ag ſojllſiu-

gaò ſligḟe ꝗ ſlánuġṫe.

D. Cneuo an ni ꝗ á tṁaṙaṁ ſe?

M. Sin an ġeṁe, ꝗ an bṙaiṫeiṁ ꝗ na haiṫ-ṁtuṁ; na Saċmaintiḃ, na ſuḃáileiḃ 7 an na loſtuḃ.

D. An iaṫ ſo na céiṫneiṫe oliġṫeaṁ oiṁ, ṫoġḃail?

M. As iaṫ an meuṫ ġuṁ cṁiotoṁṫe ſiṁ.

An 2. Cab.

Do coṁḟuiġeal am cṁiotoiuġṫe.

D. Cneuo aṙ cṁiotoṁṫe aṁ?

M. Diotġiobal cṁioto, jaṁ ngabail á baṙoḃ, 7 á oliġe.

D. An cṁiotoṁṫe ṫuṙa ſein?

M. As eaò maille ṁe ġtuḃ oé.

D. Cia as aṫꝗ oon cṁiotoṁṫe.

M. Dia uleċumaṙaċ.

D. Cia î amáṫꝗ?

M. An ṁoimḟlaiṡ cátolice Romanaċ.

D.

D. Cia iad á dearbhráthre?

M. An uile chriosduidhe.

D. Cred as comhghnáth don chriosduidhe?

M. Comhghnáth na croice le gcoisrigemid inn fein.

D. Cionnas coisrigthá tu fein.

M. Ag denamh crosse im eúdan á dearnm, tre comharrtha na croice neamhe. na diaidh sin ag dhenamh crosse ar mo béal á dearnm saor inn á dé. fa deoidh da dhenamh ar muchd á dearnm, or nisgeadhaibh. Amen.

D. An bfuil foirm oile coisrigthá ann?

M. Ata choidhce, 7 as í ar gnathugadh go mor.

D. Cionnas do ní tu í.

M. Ag cur baimm aige mo baisi deisi ar vachaibh meúdain ar tus á dearnm: á naimm an athar: na diaidh sin ar iarr mhora, á dearnm, 7 an mhic: da eis sin ar mo gualainn cli, á dearnm, 7 an Spioraid. iarr

ſo ꝗ mo ġuálaiṁ deiṡ, a deiſiṁ náoiṁ.
ſa dein ſō de, ꝗ lꝗ mo oċoa, á deinim:
Amen, nó bio ò maṡ ſin.

O. Cia ṫuġ dṫ̄ an coiſriġaḋo ſan
bꝛoiſim ꝛeṁnáiḋe uo?

M. Cꝛioſo ꝗ ſlánaiġṫeoiꝛ.

O. Cꝛéo ſa ṫuġ comꝗṫa na cꝛoiċe
ſeaċ aṅcaṁꝗṫa oile dṫ̄.

M. Do bꝛíġ ġuꝛab ꝗ an ccꝛoiċ do ſulaṅg
ſe país ꝗ aꝛ ſon, lę nuġ ſiñ o baſ go
beaṫaiḋ o ṗeacaḋ go gnáṡaiḃ.

O. An gciallaiġṫeꝗ oiñi leis an gcoiſri-
ġaḋo?

M. Bġ naċ gcꝛiallaiġṫiġ ſꝛim an ċneoiṁ
leis.

O. Cneúo ċiallaiġiġ an ſocal uo, a
naiṁ.

M. Nać bꝛꝛl añ ſ oiṁdia aṁ ain: oiꝛ da
mbeiṫ iomao deę ò añi a naiṁ á deuṁ-
ṫoi, ſ á naṁnꝛḃ.

O. Cneúo ċiallaiġio na ſocail uo oile,
an aṫꝗ, 7 an ṁic, 7 an Sbioꝛaḋ
ñoiṁ?

M.

M. Tri ſhráfana na tríonóide do beit na neimhe á neonnaoigh díadha.

D. Cneúd ciallaigthi ag breit na baiſi on euoan go hiorſ an oída:

M. Ain mac ſioróigthe do tuinnam á mbronn na hoige, gur gab colann dhóna dá ſlanúgad.

D. Cnéd ciallaigthi ag breith na laimhe ón rcéo gus an ngralainn éli?

M. Go nobéaid cníoſd go hifrionn dfuaſglad na naithbé neamta.

D. Cnéd ciallaigthi da breith on ngualainn éli, gus a ngualainn noeis?

M. Gur eiriġ o mhárb, go nobéaid ſuas á nim, 7 go bfuil na ſuide á deiſ aċt rleċrmaſuġ.

D. Cneud ciallaigthi ag breit na baiſi go lar an oída?

M. Go bfuil cníoſd, an meid go bfuil na dia, á neamhaoidh, 7 á neonċrmaſuġ leis an Athá, 7 leis an Sbiorad naom.

D. Ain ccallaigthi ni á biod oile leis an

nᵹom ċoiſſṅᵹaḋ ſiñ.

M. Ciallaiᵹṫiſ an bas cṅoiċe do ſulanᵹ cṅioſo oᵹ ſlanúᵹaḋ.

D. An bṡṅl tᵹḃa ſan ᵹcoiſṅᵹaḋo?

M. A ta tanḃa moꝛ: oꝛ lé a mṅᵹ ᵹo naomamaóꝛo ᵹ ceṅeiolm leis, ſoillſiᵹmiḋ ᵹun cṅioſoaiḋolḃa ſiñ.

D. An bṡṅl bṅióᵹ aiᵹe á naᵹaiḋ an diabail?

M. A ta, oſṅ bi na ᵹm, ᵹ na eiolḃ oṅṅñ a naᵹaiḋ ċaṫaiᵹlḃ na colla, ᵹ an diabail. oṅ clóᵹeſiṅ e ᵹo hunaſḟa aᵹ ſaiceſin ċoimᵹṅiṫa na nᵹomċṅoiċe inᵹ nuᵹaḋ bṅaiḋ ᵹ.

D. An aiṫiṁᵹ an cṅioſoṅṁe leis an ᵹcoimᵹṅiṫaſo.

M Aiṫiṁᵹ. oſṅ anmas, ᵹ bṅaṫaċ e le ṅioſṅiolḃtan ſaiᵹḋeoiṅ ċṅioſo o na náiḃḋiḃ.

D. Ᵹa ham as cóiṅ ḋṅṅñ ſiñ ſeiṅ do ċoiſṅᵹaḋ?

M. San ṅle am, ᵹo hᵹiḋe, aᵹ lṅᵹe, aᵹ eiṅᵹe,

ġe, 7 ag tionſgna aoiñj.

D. Cneud an fat ma nam ſin, tu conam oile.

M. Oir go ngairtheq q dia fan ccoiſ-nſgad, 7 nac eidir dſgobq do dhaim, gan congnam na trioñoide, tre fais éirioſd an tſgſgna.

D. Créud na dſgoibne as prinſiopalta le nogntq feirbis dé?

M. Le hoibrib an éreidim, an doćair, 7 an ġnaid.

An 3. Caib.

Don éreidim.

D. Cneud é an ní creidim fein?

M. Tiodlacad nſmda. 1. fubailce dia da doirtéſ dia an anam an dyne, le foill-ſiġtéſ á tyġre, joñas go mbi ullam do éum gać neit dq foillſiġ dia, 7 da nabq an eaglys do beit inéreidte, do éreidim?

D.

D. An bfuil aṁ f̄ coṁċneiṫeoiṁ fíṁe aṁaiṁ?

M. Ni fuil; aṁuil nac bfuil aṁ f̄ coiṁoiṁ, coiṁglaiṁ, conbaṫoiḃ, 7 coiṁuiṁ f̄.

D. Cnéuo na neiṫe, ċṫaiṁṁiṁ an cneiṫoiṁ ſin ṫuṁ?

M. Cneiṫoiṁ a ṁoiṁoiṁ a ṫṁi bṁiṁṁanuiḃ, 7 gaċ ni oile ṫa bfuil ſan ḟeṁe.

D. An í an ċṁe as ṁaiṁgaiṁ ċiṁṫe ċneiṫoiṁ ṫuṁ.

M. As í gan ċontaḃaiṫ.

D. Cbaiṫ ṫuṁ an ċṁe.

M. Cneiṫoiṁ a ṁoiṁ aċt uleċuṁaṫaċ, cuṁṫaiġéoiṁ niṁe, 7 talṁan, 7 an ioṁa cniṫ, á eunṁac, 7 ṫiġiṁna: ṫo coiṁpuiḃ on Sbiorṁaṫ ṁoṁ, ṫo ġeinṁ ó Mhuṁe ṫig: ṫo ṁulaiṁg páiṁ ṁa Phoiṁt Philaiṁ, ṫo cṁoċaṫ, ṫo ṁuiṁ bás, ṫo haṫlacaṫ, ṫo ċuaiṫ ṁios go hiṁṁioṁ, ṫo eiṁéiṁiġ an ṫṁi lá oṁṁbuiḃ: ṫo ċuaiṫ ṁas ṁ nṁ, a tá na ṁuiṫe ṁ ṫeis ṫé aċt uleċuṁaṫaiġ: as ſin ċiocṁas ṫo bṁeiṫ bṁeiṫe ṁ ḃeaṁaiḃ,

7 ṁ

7 ꝉ mꝉbꝛꝺ : cꝛeꝺoꝺm ꝛan Sbꝛonaꝺ nꝏm : ꝛan nꝏꝺmꝺglꝛꝛs cattolice , á ccumañ na naom : á majꝛꝺm na bꝛeaca ꝺ : an eꝺꝛeꝺꝺge na ccoꝛp : ꝛan mbꝛꝛaꝺ ꝺꝛꝛ-ꝛaꝺn . Amen .

O. Cꝺa aꝛ ꝛꝛgoꝉ ꝺon ꝺꝛe ?

M. An ꝺá Abꝛaꝺal ꝺéug .

O. Cꝛeú ꝺ ꝛa nꝺhnaꝺꝉ í ?

M. Joñaꝛ go ꝛꝛgaꝛꝺꝏꝺꝺs ꝉ ccꝛeꝺoꝺm ꝺꝛꝛ-ñe .

O. Cꝛeú ꝺ ꝛa nabꝛamáꝺꝺ ꝺ í ?

M. Do ꝺꝛm ꝉ gcꝛeꝺoꝺm ꝺaꝺmaꝺl , 7 ꝺo ꝺum ꝉ naꝺngnꝺgꝛe añ .

O. An éꝺꝺn lꝺñ contabꝛꝛ ꝺo ꝺuꝺ a nꝏ-nꝺunc ꝺa bꝛꝛꝺl ꝛan ccꝛé ?

M. Nꝺ heꝺꝺn ; ꝛ a ta ꝺꝛꝺaꝺꝛꝺ onꝛñ a gcꝛeꝺoꝺom ꝛꝛle gan nꝺñ .

O. An ꝛꝺaꝺa onꝛñ a bꝛꝺos ꝛꝛle ꝺo beꝺꝛ agaꝺñ .

M. Ar ꝺó ; oꝺn nꝺ heꝺꝺn a ccomꝺꝺonaꝺ gan a bꝛꝺos .

O.

D. Cneud an dhibad a tá t a mbeit fíor?

M. Aitheagar le bel de, nach mealltach, 7 nach meallad.

D. Cionnas a tá a fíos agúinn gur ab é dia do thagar iad?

M Or naomhmatchd an eaglais, a tá t na fógunad, 7 t na niaglad on fhíornad naomh.

D. Cait a bfuighfidh sé na neithe fóillsiges do beit ag ccneidhm.

M San oinceiss tus dia dí. j. san sgríobtuir diadha, 7 a ngnathcháinne na nabfoal.

D. Cneud é an ní an Sgríobtuir diadha féin?

M. Leabhar aithide don tseinibcid, 7 don núa, do sgríobhuid daoine naomhta, tre gluaiseas speisialta, 7 congnamh an Spioraid naoimh.

D. Cionnas as fhiach sinn cás dhiad na lea-

bhar

bḟ a ta don ſḟnſoptṅn diadha ?

M. On ḟlajs, do ġlac mṙn leabṅa dſonḟ ġmala, 7 tonnbſnſ amlaiġ do dṅṅ.

D. An ſḟnſoptṅn diadha bſobla na neitṅcḃ ?

M Ni head, ofn do tṙuaillſġḟoḟ, 7 do bṙḟnajġḃoḟ é a njomad dáſtib.

D. An bṙṙl lenġtonneṙ an bſobla coſnmſſte ?

M. A tá ḟ dondſnb ainbṙſṙaca go ſṙnnadac á tcḣġaſd a máran.

D. An bṙṙl an ſḟnſoptṅn ſotṅgſi dona hṙlib ?

M. Ni bṙṙl ſ nocṙuaid an jomad daitſb ; 7 mṙn ſin nj hjomcṙbaſd do tṙatadaſb a tataſġead ;

D. An ſjaca odṅṅ ni ḟ bſot do cṙejdeam, ſ a bṙṙl ſan ſḟnſoptṅn.

M. A ta ſos ġnatcṅṁne na napſool dṙjaca odṅṅ do cṙejdḃ.

D. Cneud é an nj an ġnatcṅṁneſi ?

M.

M. Tḡaſ neoṁta nan ſḡnobaḋ ran ſḡnoſtyn, ꝛ a tá oo ġnaṫ ꝗ cyṁne ran éaglaıs, ag ġaċ oyyng dá ttáınıġ, ojaḋ á noíajḋ o aimſın na napſtal ġuſanıoḋ.

D. Ainmnıġ pyne éıġın don tḡaſġ ſin.

M. Chıṫne ſoıſſgéıl aṁan oo beıṫ añ. Myne oo beıṫ nıaṁ na hoıġ. an ċaſſġ oo beıṫ ꝗ an oomnaċ. ⁊ monan ojle.

D Cneú o nıaſanas, na neıṫ ſın oo ċneıjoıoṁ?

M. Ní ta naċ eıoın nḋ beıṫ na ſınnen no e oo ſlanúġaḋ, gan ıaḋ.

D. An eıoın oyne oo ſlanuġaḋ leıs an ccneolṁ aṁaın?

M. Ní heıoın gan olġoıbnıḃ na ċoımí-oeaꝛ.

D. Cneo ıaḋ na pyne as ſnıñſıopala ḋıtḡlyḃ an ċneıoıṁ?

M. Na pyne bſnas nıs an ojaḋꝛ.

An

An 4 Cajb.

Don cerdgteagal don cné.

D. Cneró do cnejdſ tú ran gcdgtſgal don cné.

M Cnejdm a ndja atġ rleċumſac cnuċaiġeoſſ njme, 7 talman.

D. Cneró an ní é dja fejn?

M. Aſſroſioġ nomón, rleċrmſac leſ cnuċajġlo nlm, 7 talam túſ 7 deſſeaġ na hrle lán do cnjoñaſ do majtſ, 7 do ġloſſ dojcnioċnajġte.

D. Gá méd dia añ?

M. Aondja amaín. i. an tnjñoid nlm-da.

D. Ga méró fſhſa ran tnjoñojdſin?

M Tri pefſana, an taṫ, an mac, 7 an Sbjoſſad naom.

D An dja an taṫ?

M As ead.

D. An dja an mac?

M.

M. As eadh.

D. An dia an Sbiorad naomh.

M. As eadh.

D. Nach tri dee iad sin.

M. Ni hlo cuiridhe, f cuinnsi aonda amain, a tri briathrabh.

D. Cionas as eisin gan a beith f na cuinnsi, sgach phrsa da norbhas na dia?

M. Do bhrigh gur ab connartuin diadha doidealbtha, eindiadaf amail, 7 contbruitfaidh a tá iontu na trinsi, 7 an gach phrsain dibh fa fiadh.

D. Cia hi an céadpeatsa don trioñóid néamhdaso?

M. An tathd nimhdha, tobair na diadhacdha.

D. An traimg an tathd ó nDé d biodh?

M. Ni táinig: 7 nir geinedh e: f ata fe riam gan tús, gan deiredh.

D. Nar geinidh an mac o nDé d biodh?

M. Do geinedh; 7 geintir on nathd nimhdha é.

D.

D. Nar geinȝeò; no an tájnjg an Sbjoc
nao neom o nȝc ꝗ bjoċ?

M. Nin gejnsò: gjòsò tajnjg, 7 tjg on
naċꝗ, 7 on mac á neoinꝑgꝛ.

D. Cia doña tujpsjrannȝb ar sine no ar
oige.

M. Jonañ oir doib nle, na tri brsjrana,
sna neindja.

D. Cjoñas as éidin don mac beiṫ coiṁ-
osoa leis an aṫꝗ.

M. O beiṫ niaṁ añ, na nda ꝑsjrain, 7
na neoindja.

D. Nac sine taṫꝗs ina ṫu fein? os sine,
cnéud ng ꝟjne an taṫꝗ nsṁda ina a
mac?

M. Ni hionañ bodaċ, 7 dia. aṫá dja
niaṁ añ; amlajò sin don trioñóid,
don naṫꝗ, don mac, 7 don Sbiolad
neom; 7 ni hejdin gan ambejṫ. Ni mur
sin do cnȝtȝn ꝗ bioṫ. ꝛ nj hjonañ
gejntsh an clañ talmajde, 7 mac an
aṫꝗ ꝟiosdȝde.

D. Cionaſ geinteſh e?

M. Le hoibhiughaḋ na tṙgſiona ḋo geinſeoṁ aṫ e, ag tṙgſin, 7 ag fḟeṁṙn a ḋiaḋaṁa feiṁ.

D. Ar eiḋir liṫ, ſin ḋo mhinṙghaḋ ḋaṁ, le heiſſiomlaṫ eigin?

M. Ar eiḋir, maille ne tṙaṫim eigin.

D. Gṙḋim tú, ḋéin ſin fein.

M. Tabaṫ ḋoḋ t'ine, an tan fḟeaſaṙṅe á ſgaṫan, go ngeinteſh á moimint, iomáiġ naiḋe ſan ſgaṫán ċeuḋa, coſmhṙl leiſ fein ſan ṙle ċniuċ. Ni caiṫeſh aimſin, no ſaṫaṫ ṁa. Ni hiaṫaṙ ionſoṙumaint ḋo ċṙm á ḋéunta, ṁ fḟeṁṙn amain ſan ſgaṫan: 7 ḋo biaḋ na mac aige, ḋa bḟeṙḋaḋ a naḋaṙ, 7 a ſubſtaint fein ḋo ṫabaṫ ḋi. Man ſin, iaṙ bḟeuċaiṁ ḋon aṫ fionḋṙḋe a ſgaṫán na ḋiaḋaṁa, ḋo ġein ſe iaṁáiġ noċoſmhṙl ṙiſ fein: ḋo bṙiġ go tṙuġ a ḋiaḋaṁ, 7 a ſubſtaint fein ṙle ḋi, as mas naḋuṙṫa ḋileaṁ ſiṙe ḋo í: 7 ḋo bṙiġ ſoſ go

bḟṙl

bfuil fiam ag fgéuin ᵹ an diadaiſ cſō-na, 7 nac iaſtᵹ eiſi oile do cum an mic do ᵹeinſiuin ſ̄ ſin, aſ follas go bfuil an mac on tſiorōaidheſ̄ añ, mur atá an tatᵹ, 7 amlaid ſin go bfuil comoſoa fis.

O. Cionaſ tainig an Sbiorad noem on atᵹ, 7 on mac?

M. Le hoibriugad na tola. oir an tan tugadᵹ grad fomór doib fein, 7 da ndiadaiſ; le tabᵹt an ᵹradaſo, tainig an Sbiorad noem uata, 7 do toirbirſeᵹ á naduir diadha fein do: 7 do brig go bfuil an tatᵹ, 7 an mac ag gradugad a ndiadaiſa, 7 aga ngradugad fein fiam, an fſō ataid fein añ. 1. on tſiorōaidheſ̄, 7 nac iaſtᵹ a aitſiriac ſin, do ċum an Sbiorad noem do tſ̄ vata; as follas go bfuil an Sbiorad noem fiam on tſiorōaidheſ̄ añ, mur a taiodſion; 7 go bfuil amlaid comoſoa fiu.

C. Cá Ionaṁ naiſle, foiſſeſ, cuṁſa, gloſſ, ⁊ ſaiṫbḟioſ dona tri pḟſanaiḃ?

M. Cá Ionaṁ. oſſ gaċ naiſle, gaċ foſſfeaſ, gaċ ſaiṫbḟiſ. gaċ gloſſ, ⁊ gaċ cruṁaiḋ, da bḟuil aca, aſ on diaiḋ atá; ⁊ ꝗ an aṫbaiṫ ſin, do reiſ mur as Ionaṁ ḋiaḋaſ, ſubſtaint, ⁊ naṫuir ḋoiḃ; aſ Ionaṁ ſoſ naiſle, coſſ, cruṁaſa, ſaiṫbḟiſ, foſſfeaſ, ⁊ gloſſ ḋoiḃ go leſſ.

C. Cá bḟuil ſioḡaiṫ comparḋa aḡ coiṁpḟſain diobḟo?

M. Cá ſé aḡ an mac aṁain, an meiḋ go bḟuil na ḋuine.

C. Cneud naċ bḟuilſiod aḡ an aṫaiṫ no aḡ an Sbioṙaḋ noṁ?

M. Cá an aṫbaiṫ nac bḟuil ioṁſa ⁊ Sbioṙaḋ ſine ḋoſaiceſ.

C. Mar eaḋ creud ſa noſlaṫaiṫ an ſaṫaiṫ a bḟioḡaiṫ ſeanduine?

M. Do bíſ guſab ſan ſioċd ſin do

ſaṫ-

ċaiſbein é ſein do ḋaniel ſaiḋ Dan. 7. agas ſoſ da ċuiſ a cceill go bṗṡl aṁ ṡiaṁ, gan ċuſ gan ċionſgna.

D. Cneud ſoſ ſa noṡlbaċaḋ an Sbioṡnaḋ noṁ a bṗioġaḋ ċolaim?

M. Ní an aḋbaḋ, gunab ſan ṡioſ ſin, do ċoiṡṁ os cionn ċṡioſo ag ſṡuiṫ ioṡdain, an ċan do baſſaḃ ċṡioſo le heoin; ⁊ ſoſ da ċuiſ a cceill go ċaḃaḋ noṁaṫ, glaine, ⁊ nſmuiṡċoiḋ, muiſ an gcolam, ḋṡṁe.

D. Naċ eiḋin a noṡlbaḋ, muiſ a ċaiḋ ioṁṫa ſein?

M. Ní heiḋin. oiſ ni heiḋin a ccoſmailc do ċaſſbeanaḋ no do buain le ſiṁ-ṫeoiſeaċ ḋoṡpaṡṫa.

D. Caiſ á bṗṡl ḋia.

M. Ní nſm, ⁊ talaṁ, ⁊ ſan ṡle ionaḋ, ó ſuḃſcaiṫ, ó ċuṁſaiḃ, ⁊ ó láṫaiḃ.

D. Ní bṗṡl ſioſ na nṡle aiġe?

M. Ní ṫa gan ċontaḃaiṫ.

D. Ní bṗaiclṁ na hṡle?

M. Do ċi go fiorġlan, 7 ni heisin á ceilt ꝺ.

D. Mur sin á ta ꝺia ꝺo gnaṫ san ṙle aiṫ san ṙle aimsir agam ꝺo láṫ ꝺ?

M. Atá: 7 oligṫir ꝺiot ṙme sin, beiṫ min, clṁa, ṙꝛbailcḃ ꝺa laṫar ꝺo gnaṫ.

D. Creuꝺ fa nabṙ ꝺ an ꝺia so beiṫ ṙle ċumaſaċ?

M. Oir gurab é ꝺo ċruṫaiġ na hṙle.

D. Cia na heiṫe, ir mo ing ꝺsḃ a ċṙmaſa?

M. As cruṫṙġaꝺ nime maille ne ḃṙṙl, ꝺaingliḃ, 7 ꝺanmaṅṙḃ blṅaigṫe aṅ; na talman a ꝺoine gona ġnaṅṙḃ, gona lṙḃiḃ, 7 gona ḃeṫaꝺiṙḃ égiallaiꝺe aṅ; iſniṅ maille ne a ḃṙṙl ꝺo ꝺlmṙḃ, 7 ꝺanmaṅṙḃ ꝺamanta aṅ.

D. Creꝺ é an ni an ꝺṙne?

M. Créatṙr neſrnta ſoḃaſaigṫe ag a ḃṙṙl anam bioṫḃuan, 7 conſtalmaiꝺe.

D.

D. Cneud é an énjojc fá énuccajg dia é.

M. Do cum fejnbjfi do dhaim do fein, 7 glojne do tabáft do á an fhogalfa, 7 do cum na glojne fiondajde dfagajl rad fan fhogal tall.

D. Ga trad do énrcajg dja an ceud duine Adam?

M. An feirfe la dhoir an domain.

D. Cneud an tjonad comnaide tug dó?

M. Dúrcas talmaide; 7 of a cion fin do nigne tighfina de á jafg na mara, á eunlabh an aeir, 7 á ainmjnthjb ecclallaide na talman; 7 tug Eva mar céile 7 man énduirgad dó.

D. Cneud da noshna dja Eua?

M. Dhshna Adaim.

D. Cneud fá cuingeo Adam, 7 Eua af pámtar?

M. Tre jte vbajll na hajtne leir cajllgdajr an ojdhecz nimha, do geall dia

dóib, 7 da slíos na naiad.

D. Cneud fa tádhaig an uaral sin dole as ité an ubhall.

M. Ar an adbhag go raibe toirmisgte o dia, 7 mur sin gur bheagsgoail sein 7á slíos na naiad ag bristeo na haitheasin tug dia dóib.

D. Ar sgaio na creatursgda a lér dia da ccoimeud.

D. Rigio; oir do racadoir le cuca na furlg neimhi muna beitsin ga ccoimhéd.

D. Cia riaglas an sogal maille ris bfurl añ.

M. Dia fosurgaigteoir, 7 orduigteoir na hurle.

D. Nach. le cinlimin tsgmaid morán da noeuntg san sogalso? 7 go speisalta na hurlc.

M. Ni head. f do nitsi an mait le congnam speisalta de; f ni mo ina le fulang dé do nitsi na hurlc. oir léigead

dia

dia a teasᵗ ꝉ vꝉb, 7 ni coimmiſgeañ iad ꝉ ſon ꝉ bpeacad.

D. A ndein dia gac ni go cheᵗ?

M. Da ni cuirdce: 7 ar ndomadaiſ a contpaindа doṁáḋ.

D. Cneud fa tabꝉ dia maiſeaḋ, faidbreᵍ, conáċ, fad ſoġail, 7 flaintᵉ dona droċdoinnib, 7 dona pbcatᵗ-ṁb. 7 don tob oile go tabꝉ boſaine, doilgeᵍ, 7 cniobloid do dᵉgdoinnib cnaibtᵉbca fineunta.

M. Do bein dia nat bᵉ ſoġalta ꝉ ſᵒ tamaill dona droċdoinnib a ndiol na maiteſa bige do ṁneadꝉ, nꝉ bail leiſ do lejgin á naiſgiḋ. Gidᵉ do bein piana ſiondaide a njſneañ doib a ndi-oġail á bpbcaḋ mꝉbta.

D. Acht cneud fa tabꝉ boſaine dona ſineuunaib?

M. Do bein piana bᵉga aitgina gan ſoġalſo doib a ndioġail a bpbcaḋ neuttom; gidᵉ do bein gloin ſuᵉain doib

ꝺoıꝺ ꝗ nſṁ ꝗ ſon a nolꝸoıbꝛıꝺ .

D. Mur ſin aſ mon an cıoꝺlacaꝺ ꝺo nꝺ̄ á Phunꝸatoıꝛ ꝺfaꝸail ſan ſꝺoꝸalſo .

M. Aſ mon ꝸo ꝺeımꝺn : ⁊ aſ aꝺꝺꝗ eaꝸla an ſꝺoꝸal ꝺfaꝸail ꝺo ꝸnat ꝸo ſoınꝺ .

An 5. Caıb.

Don ꝺꝗa , ⁊ ꝺon tꝛıꝛ aınteaꝸal ꝺon cꝛé .

D. Cnev ꝺo cꝛeıꝺꝛ tu ſan ꝺꝗa ꝗtꝛꝸal ꝺon cꝛé .

M. Cneſom an ſoſa cꝛıoſꝺ a eunmac ꝗ tıꝸſꝛna .

D. Cıa é an tꝛoſa ſın ?

M. Aſ tá an cꝛıoſꝺ ꝺubhꝛamꝗ ꝛvaſ , ꝺıa ⁊ ꝺꝛne fıꝛe , an ꝺꝗa ꝛſꝛa ꝺon tꝛıꝺn̄oıꝺ , ⁊ mac ſıonꝺáıꝺe an aṫꝗ nſṁꝺa .

D. Cıa ꝺo ꝛſꝛanvꝺ na tꝛıꝺn̄oıꝺe ꝺo ꝸlaċ colan ꝺꝺn̄a :

M. Do ꝸlac an mac .

D.

O. Ga hainm tugad iad a bheit ?

M. Iosa Nanab cheall san ngoideilg slanughteoin.

O. Cheud fa ngoinnioda tigheanna de go sunnadach ?

M. Do bhi nach é amain macon leis an atá, 7 leis an Sbiorad naomh do chuidigheas sin r fos gunab e dfuasgail sin o glasadh an diabail le fionfhuil.

O. Cheud do cheidis tu san tseal gcreidemh don che.

M. Gur compridheadh an mac siorraidhe neimhnaidhte on Sbiorad naomh, 7 gur geinedh o mhaighdin oig é.

O. Cionas do compridheadh go haimsiorradha é ma ta siorraidhe.

M. Do bhi gur glac corp, 7 anam nduadal le hoibhriugadh fpesialta an Sbiorad naoimh, an tan thainig an tainghel Gabriel a tigheas a ioncollaighte do chum na naomhmaighdin Mhuire.

O. Cionas dob eadh a bheit o oig.

M.

M. Go mioṁbṽlċ, amṽl ſoſ do coſmṗṙlḋ é.

D. Nar ċaill mur ſin Mṽṙe a ṁaṫaiṙ riaṁ a hoġḋaſ.

M. Nir ċaill?

D. Cioñaſ ſin.

M. Oir go ṫainiġ joſa aſ a ḃroiñ gan diogḃail do ḋeunaṁ ḋi, 7 gan ſliġe ꝉ biot ḋoſſlaḋ.

D. Ar eiṙir do ni ċomṗqḋa dul ṫre ċorp oile, 7 gan e ḋoſſlaḋ.

M. Ar eiṙir le moṙċṽṁaſ de: amṽl ṫeiṙḋ an ga gṙéine ṫre ġloine gan a lot.

D. Cneud fq ġlac an mac ſiorḋaiḋe amlṽḋ colañ dċoña?

M. Joñaſ go ṫabṙaḋ deiġeiſiomlq ḋṽñe: 7 gomaḋ eiṙir leiſ báſ druliġ ḋaſ ḃruaſſlaḋ.

D. Mq ſin aſ coſmṽl go naḃaṁq a mbṙaiġḋonas?

M. Do ḃaṁq go daiṁġin.

D.

D. Cia aige.

M. Ag an diabal.

D. Cia do ċuir a mbraighoṁar in.

M. Adam ⁊ Seṁar; amuil dubramar san 4. Caib. neuṁrajdte.

An 6. Caib.

An an 4. ḟeagal don ċre.

D. Creud do ċreidḟir tu san 4. ḟeagal don ċre?

M. Creidim gur ḟulaing iosa páis ḟa poinc pjolaic, gur crocad é go bruġ bas, ⁊ gur hadlacad.

D. Creud do ḟulang crjosd ⁊ an son?

M. Doṁaine mon ḟlú á dtead, draidipc, triobloid, docd, doilgḟir, pajs, céusa, ⁊ piana, as mo dd ḟulaing duine riaṁ.

D.

O. Nar ſʏlaing ſe oſñi on cinɣo iu-
dairde?

M. Do ſʏlaing go ſbeſialta, a ɣabáil;
beiṫ aɣ magaḋ, aɣ ſɣige, 7 aɣ ſoċ-
ʏobeaḋ ſeí, ɣabail do baſʏḃ, 7
do ḋoſñʏb ɬ, jomaḋ aṫaiſi ḋo ṫa-
bɬaiṫ ḋá, 7 ſa ḋeoiḋ á ṫoiſbiſiṫ do
ſiolaiṫ.

O. Cred do ſulaing eſjoſo. o ſil-
laiṫ.

M. An cinſo iudaiḋe do ċuſ caiſ bſei-
ge ɬ; ɣabail do ſɣuſſaḋaiḃ ɣéuſa o
boñ go baṫaiſ go banbɬḋa mionaḋúſ-
ḋa ɬ; joñaſ go ſaibe á ċoſp na ein-
ċeuſ, 7 a ſʏl aɣ ſiuḋ ſe a ſálʏḃ;
coſóin ſ.ſíne do ċuſ ſa a ċlñ, jſa
deilg do ṫoll a ſeoil go cnaiṁ; ioñaſ
go ſ.aibe ſʏl a ciñ aɣ ſilḃo ɳɣ ſʏlib;
7 iɬ ſin bſeiṫlſmnaſ baiſ do ṫabɬaiṫ
aiſ.

O. Cioñaſ do ċnoċaḋ é.

M.

M. Jar njomcq a croice do go cnoc ca-
lvge, a cosa, 7 a lama do cingal don
croic le tqngeadajb gqba.

D. Cioñar fuq bár.

M. Jan bfvlang na passi, rojn dir bjt
bínac, ar bojfe tnavjllide tqcajrnjge,
7 for ar geirne nejmnige, dq éirojn djn-
tlesf dooña do fmvajnsö, a anam do
sgqad ne a corpnim̃da.

D. Cioñar do béjdín le cniofo bár dfu-
lang, 7 é na dja?

M. Qn meid go naibe na dvne amáin.

D. Nan sgan an diadaf lejr an ccorp,
iq neugad dó?

M. Nin sgan; f do bj cingoiltè nir fan
gtcroic, 7 fan tvmba.

D. Nar fvlang an diadaf doeq ar
bjot?

M Nin ejojn le a fulang.

D. Cjoñar do hadlaicsö é?

M Qlsgad tniat nona ar an ccrojc do dír
do dooimb rairle, Joref, 7 Nico-

dem

dem, 7 a adnacal go honórnac á tum-
ba clojce.

D. Cred fá fúlaing crjosd an uilo
sin do fiannuib an fir son?

M. Joñas go tugadh, an mejd gurab duine é, diol chit do dia, san ainoljgeadh tugadh fá siñsir Adam, 7 Eva, 7 a sljos na ndiadh do ag peacúgadh a nagaid a ajtsintadh.

D. Nac fuil do dia bas duine eigin oile do gabail fon fa bpeacadh?

M. Do fiad: gidhé dob fhin leis man do rígne; ojn as mé fein as mó do foillsigh á gnáth duine, 7 fós a chit, a trocle, 7 a gnain an bpecadh; 7 as amlaid mur an ccedna tug crjosd fompla faigidne, 7 umlasa duñ.

D. Cionas do foillsigh dia agnádh duñ a mbás crjosd?

M. Aga toinbjut fein fa fon, an tan do bamh na nsrecdoj aige.

D. An fiasanas duñ sin fein do furlang

eſṁeiṫ, o do ṫuiglaiṁg cṁioſo an uṁſo ſin ꝉ ꝉ ſon.

M. Aṡ maṫaṁaiſ; oiṁ gloṡ ḋiolaiṡḋeſ comḋṫṁom ina noḟṁaṁꝉ, ⁊ ina nḋiongnam, paiſ ċṁioſo; taṁ a ċlṁ ſin, nj ṫṁaiġl le ḋia gaċ oṁ do ṫabꝉṫ na ḋiolṁṡḋlṫaſo aſ a laiṁ ṫein vaiṡḋ.

D. Cioṁaſ aṫá paiſſ ċṁioſo aguṁ lꝑ toiṁbiṁṫ vaiṁ ṫein?

M. le gnaſ na Sacṁamaiṁṫeṡḋ, ⁊ le ṫṁbꝉ na noſgoiḃṁeaḋ.

D. Cioṁaſ do ṫoillſiġ ḋia a ċſiṫ á mbáṁ ċṁioſo?

M. Aſ buaiṁ na ḋiolṁṡḋlṫa aſ mo ḋóḃ eiḋiṁ do ḃṁain a mad an euṁaiċ an aiṁ oliġiṡḋ tugaḋ ḋá, muṁ a ta baſ an ḋuine do bi na ḋia.

D. Cioṁaſ do ṫoillſigh a ṫṁóꝉe na baſ.

M. Oꝉ ſoṁaiḋne oṁ bṁbcaḋaiḃ, ⁊ ſoſ aġ toiṁbiṁṫ a mic ſein ꝉ ꝉ ſon mun naċ naiḃe ḋiolṁṡḋeſ aġaiṁ ſein do

beunmeoir vajñ.

D. Cjoñaf do foillſig a gnajñ q an bpſca ran mbaf ceudna?

M. Le tſoma na djolgdſa do jqn añ.

D. Cneud an dſgſompla tug eniofo dygñ ina baf?

M. Umlaf, 7 foidhjone go fvnnaðaċ.

D. Cjoñaf tvg fompla foidjone, 7 vmlaſa dygñ amlaid?

M. Aſg fvlang baif cnoiċe jojn dif biðbſnaċ, leſſ an vmlaſ, 7 leif an ygſſle, af mo dob eidjn do tajſbernaid.

An 7. Caib.

An an 5. 6. 7. qtſgal don cne.

D. Cneud do cnejdſ tv ran ccygeaid qtſgal don cné?

M.

M. Amail dubhramh fuar. 1. dó cuaidh sios go hifrinn, do eiseinidh an treas lá ó mbáidh.

D. Cionnas do chuaidh go hifrinn iad mbáis, oir nir dhine e an tan sin, do bhidh go raibe a anam sgartha re a corp?

M. Ar e thigthi san Aifteagalsa, go nobcaidh a anam chigailte don diabal go hifrinn na naithibé neamhta.

D. Creud fa nobcaidh añ sin?

M. Dhuasglaidh na naithibé gcendma, 7 da tabhairt leis a hifrinn.

D. Cionnas do eiséinidh.

M. Ar anam ag gabáil a chuirp fein thme a nis.

D. Gá trath do rinne an aiséirghe?

M. Ain thír la deis a bais, domhnach cass.

D. Creud fá an, an fad sin gan eirghe?

M. Dhigla go ccuirfidhe amhail na bas.

D. An comhradh a bhiodh na pairt a corp glormhar deis na heirghe?

M. Nin an fir comhradh na ceud ceilt amain.

D. Cred fa congbaidh iad sin?

M. Joñas nach cuirfidhe amharas na eirghe, 7 fos go tarlbernadh iad dona hulibh lá an bhreitheamhnais.

D. Creud do chreidim san freagrad atgal.

M Ata dul suas a nim, 7 fuide a dheis dé ata ile cumasaigh.

D. Creud fa an,an fad sin gan dul a nim ja neirghe?

M. Joñas go mbiadh ag tsgass na nabfoal, 7 fos gur moide do chreidfidhe a eirghe o mhbaibh.

D. Cionas do cuaid suas an nim.

M. Go glormha le a cumachdaibh fein amain.

D. Cáit a bfuil se a nos.

M.

M. A bflaiṫeṁnaiṡ na ṡṁóe ꝉ beiṡ de aṫꝉ ṡle cumaċoaiġ.

O. Cneṫo tṡgṫaṁ leiṡ ṡin.

M. Go tuig an taṫꝉ onóiṡ, 7 gloiṡ comcomṫaṁ, leiṡ fein do, do neiṡ a diadha, do neiṡ a dhoṁṁa iomoṡṡo oṡ cionn an ṡle nuaṁ, 7 amṡgol.

O. Cneṫo do cneiṫeṁ leṫ ṡan ṡeaṡmaḋ ꝉteagal.

M. Aṡ ṡin ṫiocfaṡ do bṁeiṫe bṁaiṫe ꝉ beoaiḃ, 7 ꝉ mꝉbaiḃ.

O. Ga tṁaṫ ṫiocfaṡ cṁioṡo amlaiḋ do ċum an bṁeiṫeṁnaiṡ?

M. Aṁ tan cṁiocnaiġfiḋeṁ an domun.

O. Ga tṁaṫ ṡin?

M. Ni heiṡiṁ do dṡne ꝉ biuṫ a ṁiṡ ṡin go ciṁṫe do béiṫ aige.

O. Cia ꝉ a tṡiobṁa bṁiṫ.

M. Aṁ na hṡliḃ da tṡaṁṡg, 7 da tṡiocfa.

O. Cneuo ṁa tṡiobṁa an bṁiṫ.

M. San ṫle ġnjom̀ oa nDeaṫnamaṫ ṁiaṁ, 7 in gac maiṫ oṫ leiġṁaṫ ṫaṁṅ oiṁ ni ṫaniġ briaṫaṫ dioṁcoin ṫe a mbeul ṁiaṁ, 7 ni dearnamaṫ ṡmuaineaḋ loṡac da evṫroma in a nuiṫiñ, nac bá eigḣi oṅñ ṡneaġma do ṫabaṫ ioñṫa an vaṡi.

O. Cneud iad na beoa a tiodlaṫaṁ breaṫ an vaṡi?

M. Ma dioiġ ṡlanuġṫa; oiṁ bioḋ go brṫaoḋ bar corpoird, maṡo go siorḋaidear mbeaṫaiḋ ṡuṫaiṁ.

O. Cneud iad na maḃ a tiodlaṫaṁ an bṡé an vaṡi?

M. Ma dioiġ damanta.

O. Cionaṁ bervṫaṫ an éṡé.

M. A deuna riṁ na ṡneuniḃ go ṡuilbin ṡubailte muiṁṫeṡiḋa; teṫaiḋ a luṁ na mbeañ, glacaiḋ oiḋneṁ nime do hullmaiġeaḋ ḋoib o toṡac domain: imṫiġiḋ a luṁ na mallaṁ go hiṡnioñ

ioṅgac ṡan teinid ṡiosnaiḋe a neontaiḋ na noiabal, mvṅ nac bṡaiseṡiḋid gnvṡ de do ṡiósn.

An 8. Caiḃ.

An an 8. ṡeṡmha, 7 t an 9. dtigal don éne.

D. O énaṡamd gosod an da ceisiṡsan don tṡioñoiṡe. 1. t an atd, 7 t an mac; labṡam añ so go haitgiṡn t an tṡeas ṡiṡṡain. 1. an Sbiosnad neoṁ, t tus; iñis dam cia hi an tṡiṡ ṡiṡṡa don tṡioñoiḋ.

M. An Sbiósnad neoṁ taisnig on Atd, 7 on mac a neoineḋéd, a tá coṁnasal, coṁcoṡa coṁgloṁṁd nín man a dvbṡamd ṡnas.

D. Cioñas do taiṡbein an Sbiosnad neoṁ e ṡein dvñ?

M. A bṡiogd éolaim os cioñ énioṡe, a

nuᵹ do bassoᵹ le heoin é, 7 sos a brsoᵹᵹ ceangtaᵹ treintide domnac cingcisi.

O. Ga huᵹ cig an Sbirnaᵹ ncom chrᵹaiñ.

M. An can cionsᵹnas oibrniugaᵹ ioñaiñ.

O. Creud i obᵹ srpesialta an Sbiornaᵹ ncoim?

M. Boill sinᵹlaisi cnjosc, tre na morᵹnasᵹaᵹ do blᵹñᵹᵹo, 7 do ncomaᵹ?

O. Cneud sa nabᵹtᵹ an Sbiornaᵹ ncom nis ᵹo sunnaᵹac, 7 ᵹrnab e blᵹñaiᵹsᵹ iñ?

M. Do bnᵹ ᵹunab e sein ᵹnaᵹ an atᵹ, 7 an mic, 7 ᵹrnab ó ᵹnaᵹ de ᵹo sbeisialta cig ᵹ mblᵹñrᵹaᵹ.

O. Creud do cneisᵹ tu san oᵹmaᵹ ᵹtᵹal don cne.

M. San Sbiornaᵹ ncom neumnaiᵹte.

O. Cneud do cneisᵹ tr san ncoiᵹinᵹaᵹ ᵹtᵹal.

M.

M. San neoimṫeagla ṡatoilice : a ceṙmaṁ na neoiṁ .

D. Cneṙo aṙ eaglaiṡ ċatolice aṁ .

M. Comċuiṙṁiṙgaḋ na ceṁfoaiḋiḃ do gaḃ baiṡfiḃ , cneiḋiṁ , ⁊ diligṫe ċṁiofo ceṙca , ⁊ a tá ṙṁal diṙon ionaḋ ċṁiofo á talṁain . i. an Papa .

D. Cia hi an eaglaiṡ á ta mun ṡin .

M. An eaglaiṡ Romanaċ amain , ⁊ a ngabaṁ le .

D. Cia aṙ clṁ ⁊ an eaglaiṡ .

M. Cṁiofo á hᵹoċeaṁ doṡaiceṡiona , ⁊ an Papa a clṁ ṡoṡaiceṡiona an talṁain .

D. Cneuo aṙ Papa aṁ .

M. Fhi ionaiḋ ċṁiofo a talṁain , ⁊ comᵹba ṗoᵹ ⁊ ᵹ ċain cṁiofo a eaglaiṡ na ṡaiḋe .

D. Cṁeṙo aṙ eaṙbaiᵹ aṁ .

M. Aṁoṙoḋᵹeaḋa na heaglaiṡi an aiṫ na nabṡoal .

D.

D. Cneo af fagat, 7 af bnaiche aṅ.

M. Seabfogantuide fin de an jonad an da deifgjobal deag a tri fjciod do bj ag cnjofo.

D. Cneud jad bojll na heaglaifi catolice?

M. An ule cniofcaide glan meaf, no fuad baf.

D. Cneo an dfnbad á ta agunṅ gunab i an eaglas Romanac amajn an gglaif fin.

M. Na ceiche comdta pniṅfiopalta le naitfiuth an eaglufs fini.

D. Cneo jad na comdtada fin.

M. A beit na heinfglaif: a beit catojlice. 1. cojtcelṅ; a beit a long na nabfoal, 7 a beit ncomta.

D. Cionaf a ta an eaglufs Romanac na heinfglafi?

M. Do bnig gun ab ejucelṅ, 7 eunodge

a ta

a ta rime; gunab einceiseolm, eunbaisfeadh, 7 einibeadh a ta aice, á aimsin éiniosfo gur a nioth, 7 fbh na cnrine go coitceann.

D. Cionnas á ta sí catoilice. i. coitchiann?

M. Do bhi go bfirl sí coitchiann don rle pharsain, aimsin, 7 aiste.

D. Cionnas a ta sí coitchiann don rle pharsain?

M. Ain an adbhath nach dirltain, leis ab coil beith di.

D. Cionnas a ta sí coitchiann don rle aimsin.

M. Ain an adbhath go bfirl, 7 go mbiaidh sí in gach aimsin o éiniosfo go deiridh domain.

D. Cionnas a ta sí fa dheoidh coitchiann don rle aiste.

M. Do bhi nach bfirl aiste 7 bioth na geir rime.

D. Cionnas a ta sí 7 longa na nabscal.

M. Oir gunab e cnioso fein do nigh na

ceiṫeſṁḋṁg jṁce. i. na haṗſcaiſl, ⁊ iaḋ ſin eaſbaga oile, ⁊ naċ ḋṁnaḋ ſaġṫ no ſṁbag iṁce ṁiam, ſ. le ſṁbag oile ḋiaiḋ á ndiaiḋ gṁſ a niḋ.

O. An bṗṁl ḋṁbaḋ ṫ bioṫ oile agaḋ, a beiṫ ṫ loṁg na nabſool.

M. Ata. i. gṁn ġeall cṁioſo do ṗeaḋṫ naċ naċaḋ á ſglaiſ ſein a mbaṫaḋ go bṁaṫ, ⁊ naċ bṗṁl ſglaiſ ṫ bioṫ oile añ do gnaṫ o aimſiṁ cṁioſo, ⁊ na nabſcal, ſ. an ſglaiſ a ta ſa niaġlaḋ an Dhaṗa; mṁn aſ ſollaſ aſ leabṁḃ analaḋ na heaglaiſi.

O. Cionaſ a ta ſi ncoṁṫa.

M. An an aḋbṫ go bṗṁl clṁ ncoṁṫa ṁṁe. i. cṁioſo: go bṗṁl cṁeiḋoliṁ, ⁊ ṁġ ncoṁṫa jṁce naċ iaṁaṁ eſṁj do ḋṁaṁ ſ. ni maiṫ. ⁊ naċ coiṁṁſġlṁ ſ. oṁoiċṁj; go naḃaoṫ, añ gaċ aimſiṁ ṁiam iomaḋ do ḋoṁiḃ ncoṁṫa iṁce aga mbioſſ bṁṁa, ⁊ ſṁḃailce ncoṁṫa, muṁ aſ ſollaſ aſ na mſoṁḃṁṁlib moṁa mionca do niḋiſ

na

na nᵒᵒm̓ go ttraſóa, 7 oo nitſi ſor a noſſ go laetſm̓ṛl.

O. Cneuo ar miorbṽle aṁ.

M Gniom̓ iogṇaó oo nitſi le congnam̓ ſbeiſialta oe, 7 ſ̣q̇ṛgſ̣ṛ ṽle cuṁaſa na ccneṽtṡ̓neaó.

O. An eſoſſ oṽne oo ſ̣lanugaó muṁa naibe na ball oon nᵒᵒm̓ſ̣glaſſ ſ̣ine-ſi ?

M. Ni heſoiſ oiſ (ol S. Augſtin) oon tᵒᵒb a mṽg oon ſ̣glaſſ ni ſ̣hṽil ſlainte.

O. Nac eſoiſ gac con oo ſ̣lanugaó na cneſoſm̓ ſein ?

M. Ni heiroſſ ; 7 ar eſcṽicſ̣ſ̣ ſin oo naó.

O. An ſ̣glaiſ ſ̣ine comcṽṇñjugaó na neitṽſcſó.

M. Ni heaó ; oſſ ni cneiroiṽ na Sacṁa-mainte, ꝛ ni bṽṛlṽ ṽmal oo bſocſe cṁoſo an Papa.

O. An bṽṛl concomaṁta oo comaṁṽṁ

na

na ſiṅſlaiſi aiſ ſlaiſ na neiṫi ceaṫ.

M. Nj ſṫil oiṅ o ṫuſ ṅj heiṅſlaiſ í.

T. Cioṁaſ ſiṅ?

M. Sſi an aṫbṫ, naċ einċlṁ a ta ṡiṁe: oiṅ aṫmajṫ cṡiṫ biob ſein, ſo bſṡil ſaċ ſniomṁa na ċlṁ ꝗ eaglṡiſ a ṫiṡṫċe ſeiṅ, 7 cṡiṫ ojle naċ bſṡil ċlṁ ꝗ bioṫ ꝗ an ſlaiſ: na ṫiaiṫ ſiṅ bio ſein a bſ unċṡiṫ ſniṁſiopalta a ſtneiṫim an aġajṫ a ċeile.

T. Sſi bſṡil ſi coiṫċlṁ.

M. Nj ſṫil ojṅ ſjṫ iomṫa aiṫ ina bſṡil eiṫniceſ, aſ bſ ṫona ſajtibſiṅ ꝗ einċneiṫim.

T. Sſi bſṡil ſi añ, jn ſaċ ajmſiṅ o ċniſo a le.

M. Nj ſṫil: ojṅ ni ſṫil eiṫniceſ luteiṅ añ aſ le ceuṫ, 7 le ſe ṫeuſ, 7 ta ſiċeo bljaġajn. ojṅ an ſeaſmaṫ bljaġajn ṫeuſ ꝗ cṡiſ ceuṫ an mle ṫoiſ antiġeanna ṫo ṫjonſġain í; 7 aſ ġjoṅ-

ſa

na ma ſin o ċionſgain eiċniceſ Chailbin.

D. An bfuil ſi ꝺ longa na nabſoal.

M Nj fuil: oir ni earbuig oile oo nj earbaga no ragaꝺ iñce.

D. Nac naibe luċeur no cailbin na neſ bagaiꝺ.

M. Ni naḃaoꝺ; oir nj ḋſna earbag ꝺ bjoċ earbuig ojoḃ; 7 mur ſin nac̄ naḃaoꝺ ſein, no con oꝺ lſi a long, 7 nꝺ eiojr ḋoiḃ beiċ na nſuḃagajḃ, no na ragaꝺaiḃ: 7 nꝺ beiojr liu earboig na ragaꝺ oo ḋeunam.

D. An bfuil eaglaiſ na neiċniceḃ naomċa.

M. Aſ oſnḃ nac̄ bfuil: oir aſ mallaiġċe na hugoꝺ oo bi aice.

D. Cia hjaoſin.

M. Luċeur oar maiġiſoir an ojabal, oo nein á ſjaonaiſi ſein, 7 oo imċiġ aſ an oro niaġalta ina naibe, nuig caiſleac̄ ḋrḃ aſ an niaġail ina naibe leiſ

mur

mur mnaoi do fein : 7 cailbin ⁊ ⁊ cuirfid feula diamain dhig, tre na peacadaib mionaoruighthe . 72.

D. An mbi duine a ccumain na naom, muna raibh na ball don Glaif Romanaigh.

M. Ni heidir a beith .

D. Creud e an ni, duine beith a ccumain na naom?

M. Acht don uile dhuine do ni gach aon oile don Glaif, fan fogalfa, no a neugmaif an trogail do beith aige .

D. An teid mur fin guide na mintire a ta ⁊ nim a focal duinn .

M. Teid ; 7 for na dhoibhne do nigniod ⁊ an fogalfa .

D. An teid ⁊ ngnithe ⁊ an fogalfa a focar dona hanmannaibh a brungadoin?

M. Teid gan amharas , 7 ⁊ nodhoibhne oile .

D. Cionnas ar eidir fin ?

M. An an adhbal nach bfuil ionnaind uile, fi

boill

boſll eunċuiſp oq ab clſ̄ cſiosſo, 7 gaċ maiṫ oo ni cuio oiſ̄, go ttéio a ſoċq̇ oon ċuio oile, muſ ṫéio an bſiaò ſiſiſ an laṁ oo ċum an beoil, cognaio na ſiacla, 7 oilſ̄gaſ an goile, a ſoċq̇ oo ballaiḃ an ċuiſp uile.

O. Cioñaſ toiſiḃiuṫſa q ccuio oo ċumañ na neoṁ oiuñ?

M. Leiſ an logaò go ſunſaòaċ.

O. Cneuo aſ logaò añ.

M. Majṫſiṁnaſ na cana, 7 na peine aimſioſiòa, anaſ q ſon an bſiſ̄caò, a hoiſiċeiſoe na heaglaiſe, oeiſ na peine ſioſiòuiòe oo maiṫſiṁ, a neoiſiṗeaſ̄ ſiſ an ecq̇.

O. Cia oo beiſi an logaò uaiò?

M. An Papa, na heaſboiſ̄, 7 uaſ̄q̇ain oile na heaglaiſe, tſiuſ na cuiṁſ̄aiḃ fuq̇aoq̇ o ċſiosſo.

O. Cneuo an ſi aſ oiſiċeiſoi oon eaglaiſ.

M. An oiolaiòeſ̄, 7 an loiſigſinoṁ, a

ta ina noshna crioso do ógoibhib, 7 ar fvlaing do phanvb.

O. An bfvil an toiccessoesh dofolmaigte.

M. Ata, oir o do bi a Slanaigteoin go bfoirfeas, 7 go nvaisle noogime; a ta an loingnjom, 7 an diolvdgs do nigne dofolmaigte: joñas go bfoigeonad do dol fiad mile fogal, da mbeidis añ.

O. Cneud oligtsh dij̃ do dham cvm an logajd dfagail.

M. An obá tnocde onondgtsh do cvm a fagala.

O. An bfvilid na heitnjcsda a gcvmañ na ndom, no nañptaic don lesas-so?

M. Ni fvlid, oir a tajd don tsob á mvg don eaglvs.

O. An man sin do gac dnoing coinsldbaite.

M. As eadh, oir a taid sgantha le

corp

corp na heaglaſi .

D. An bfuil an dronng a ta a bpeacaḋ mḃ-
ḃta ran gcuṁaiſg o.

M. Nj bfuil; oir nj fuil ionta ꝛ boill
cnjona, maṁba.

An 9. Caib.

Dona tuj haiṁtſgluḃ deiſgjonaca
don cne.

D. Creud an ní, ina gcneidir ran deḋ-
maḋ hatſgal?

M. A Maitṁ na bpeacaḋ.

D. Cjonaſ a ta dia na Shlanaiġteoiṁ
agaiñ?

M. Oir af é do beiṁ gnaſa, 7 maitṁ
ar bpeacaḋ duiñ.

D. Creud iad na peacadha maithſ
duiñ.

M. Peacaḋ na ſinſir ina ngeintſi an uile
duine ꝛ cnioſo amain, 7 a matḃ fjon-

glan Mhuire, 7 na peacaoa oo nimio fein, oa lionmhe, 7 oa throma.

O. Cionnas maitheas pgcaoh na sinsear oruinn.

M. Oha mongnasruh fein le Sacramaint an baisteo, 7 for gach pbcaoh oile oo nimio ria mbaisteoh ina noeinmio aithbeas.

O. Cionnas maitheas an bpbcaio sologta oruinn.

M. Leis an bpaiorin á oeintheas le connarsaibh, leis an ushe coisrigta, 7 le oorlighe, le deirc oo boshuh, 7 le oligoibnibh oile.

O. Cionnas maitheas an bpbcaio mbeta ig mbaisteoh oruinn.

M. Le Sacramaint na haithrighe, mur deunam na hiaio so, 7 for le dorlighe na ngoisthe croisoebruo.

O. Creuo as croisoebruo an.

M. Dorlighe geur neimhbe nithmhe san bpbcaoh, an meio go bfuil an aghaio

oe,

de, 7 an gnaid a dligtis do, maille re
rin na foisidne do dernam na ham
fein, 7 for gan coinbead do dham
nisa mó.

D. Ain tigil difiachtb orrin na pecaid ina
noshnamh cnoidebirt do cur a breoi-
sidin, ma taid maite.

M. A ta fa dein pecaid mbetha, mas pe-
aid mbetha jad-oir ni maitis iad, ir h
an cconsad sin, on am fh orduigh crioso
Sacramaint na foisidne.

D. Cred as brig dona Sacramaintib-
tis le fonth on brecaidaib sin.

M. Brig paisde chriosd; oir gach brig da
tigil aca, as ona pais sin a ta si
aca.

D. Ain eidin liñeingeadh h tredin fein as
an brecad, o tuitim añ.

M. Ni heidin gan gnasa de dan togbail.

D. Creud da nsgin gnasa de?

M. Tiodlaicte nimda do bein dia dhin,

7 gorunnadac na tiodlaicte le mbi-mid ng ccloinn aige fein, 7 nar noidnged a niogar nime.

C. Ain bfuil tiodlaicte ar mo inaid na gnara le majteas an pheaid.

M. Ni fuil: ois ni fuil olc ar mo, 7 ar gnaithe ina an pheaid da bfuiid contrardha.

C. Cneid e an fat.

M. Do brig go mbi gach coindine na naimaid ag dia, na sheabfoganaid ag an diabal, 7 fos go ngabann an tanam.

C. Cionnas ngabas an tanam.

M. le sgeatain na ngnas nis.

C. Cionnas sin?

M. Mur ngabeg an corp le sgannam an anma nis:

C. Cneid do gluais dia do cum na ngnas sin do tabgt dunn.

M. Ai monmaiteas, 7 a montrocaisde fein.

D.

D. Cneo an maiṫ do nimid leis na gnasub sin.

M. Dsgoibne ionlraig á briadhuisi de.

D. Cioñas geibṫis na gnasa, 7 medaigṫis iad ig na bragail?

M. le cnabad, le gnas na Sacramaintiḃ: 7 le freacd na subailciḃ.

D. An eidir leis an sle dine a bhfagail?

M. Ni heidin muna naiḃ a neugmais fbcaid mḋḃa, 7 na ball fine don glais catoilce.

D. Cneo ina ceneidin san aonrgadeug ṫeagal.

M. An esseingé na ccorp.

D. Cneud ċiallaiġiḋ an esseingesin,

M. go neineoċa a bṫud bas do ḋoinib niam, 7 go mbeid beo a nis.

D. Cioñas.

M. le teas na namañ ina ccorpaiḃ cdona ina nabaidḋ noime.

D. Cionaſ aſ eiſiſ ſin do dénam.

M. Tre moſcéumaſajb de, an tan ſiñſi-ðéſi an buaball anéraiñg̃ ro ꝗ ſdoc Mſcél, 7 deiriḋ; eiſiſgiò a ṁꝗba, cſꝗaiò do cum an bſeiṫſmnaiſ.

D. Cred an meid a mbeiò na cuſip á nuꝗſin.

M. A meiò iomlaiñ naduſiṫa éſi mbliaðan deug ꝗ ficid, ſ buò eugſamail a ceud.

D. Cred an ceud a mbeiò.

M. Bid cuſip na bſiſcun taiṫnſmail luṫmar ſgiamac; 7 cuſip na noamantach meiſtneg̃ mſomaiſeac.

D. Cait a ſachaiò deiſ na heiſeiſ-ge.

M. Go gleñ iaſapat do cum an bſeiṫſmnaiſ.

D. Cionaſ ṫiocfaid do cum na haiṫe ſin?

M. Tre ſoſcéumaſajb de:

D. Cred fa ṫiocfaiò ꝗ cuſip do

cum

cum an Spreitſminaiſ.

M. Joñaſ jq na gchigal dona hanmañyb, go mbejdiſ dfiadnyſi q an mbreith noamanta, no ſlanujgte beúſtq omn manſon ſiſ na hanmañyb cſona.

D. Cneud an ni cſejdtſh lſt ſan qtcagal dejgjonac don cſre.

M. San mbſtaid ſutajn. Amen.

D. Cnerd aſ bſtaid ſrtain añ?

M. Caitſm gloſſe ſlajtſminaiſ gan cſnd gan ſoſſcſñ.

D. Cia teid do cum na gloſſeſin?

M. Na ſinein do geibd baſ a ngnaſaib gan ſmal pbcaid, 7 gan ſiaca peine no cána q a ſon, 7 an mntſſ did'aſ a bfiaca go hjomlan a bpunſgadoiſ.

D. Cneud an ſoláſ biaſ aca añ.

M. Gloin cnſp 7 anma.

D. Cnerd j gloſſ an cnſp?

M. Ata ſin dofaſſneiſe q a merd; oſſ bjaid nſtſhda, lutmq, ſojtſhgdta, domndaigte.

D.

O. Cneo ſ gloſſ an ċṙſp?

M. Nſ heiɔſ a ſoillſiuġaɔ le bṙiaṫṙaiɓ, muſ a ɔeiſ an ſaſɔ Iſaiaſ. *cap.* 64. oſ ní ſaċa ſṙl, nſ ċuala cluaſ, ſ nſ heiɔſ le hſnṫleſ a ſmuaſnɓ q ullmaſġ ɔſa ɔoluſ a gṙaɔaſġṫe. oſ biaiɔ naɔq ɔe aca; ſ an ṙle maſṫ ṫuſ mſan leo feiſ, ſ ſiſ go ſuṫain ſioſɔaſɔe gan ċṙiċ gan ſoiſṫċioñ, an ſlɔ biaſ ɔſa agcaiṫlm a gloſſe. aġ ſin ɔa aiſṫeal ɔeuġ Shiombail na naſſool q a ṫuġṫq an ċṙe, ſ a mſnſuġaɔ.

An 10. Caib.

'Oon ſaiɔſ.

O. O labṙamq go ſeaɔ q an ccṙeiɔeam, labṙam a noiſ aſ an ɔoċaſ; abaiſ cneuɔ aſ ɔóċaſ añ?

M. Tſoɔlacaɔ nſmɔa, ſ ſuɓailce, ɔſaɔa, ɔoiſṫeſ ɔia an anam an ɔuṙne tṙe

a mbí mṽnjġin laiọjṛ aiġe an bṡta ṡjọṛọṽṛọe ọjaṛṛaiọ, 7 ọoiġ ṡeaṛṁaċ a ṡaġala, maille ṛe gaċ ṇi ċṽọiġeaṛ liñ ċṽm na cṛiċeṡin.

O. Cṛeṽọ an moọ ꝗ a bṛṽṡġlm na ṇ'jċ: leᵹ mbj ꝗ ṇọoiġ?

M. le ọeiġbṡċajọ ṡṽbajlcjġ. 7 go hajṛiọe leṡṛ an uṛṇaiġċe.

O: Cṛeṽọ aṛ ṽṛṇajġċe añ.

M. Tọgbajl na hintiñe ọo ċum ọe aġ jqṛaiọ a ċṛọcqe, 7 gaċ neiċ oile bioṛ ọo ṛiaṛanaṛ oṛṽñ.

O. Cioñaṛ aṛ coiṛ ọon ċṛjọṛọṽṛọe á ọhaṁ?

M. leṡġḃe ṡein ꝗ a ġlṽṇjḃ, 7 ṡmṽainḃ go ọṽṫṛaṛaċ ꝗ ṡeṇ, ꝗ ṁeuọ a ṗḃcaọ, 7 abṛaọ. Ꝟ ṫiġhna a ọe ṽleċṽṁaṛaiġ. cioñaṛ ọo ġejḃim ioñam ṡein ọṽl ọo labajṛt ṛiọt, jṛa ṡhiġ ọo ṫṽllọṛ go meṇjc. Smṽajnḃ a ṛiṛ ꝗ a ṫjġhna, 7 muṛ a tá na ṁajṫ ọoiċṛjọcṇaiġṫe lionaṛ 7 ṡaṛaṛ an ṽle ọa ṁoṛọail, 7

maṛ

mar a ta do latad da ninid aige, dermad mur so a diteall; a rinaigte dfadugad ar cairiuz na humlasa, 7 dul do latad a tigsina leis an neneiness, leis an nodcas, 7 leis an rirle croide as mo as eidir leis, 7 dermad a rinaigte go cinn forosta, 7 go nde njom cubaid. ag catargad do neis a dteill a nagaid na fmuaintigead tig do cur tosmeisg ar intinn.

D. Cionnas as feadr as eidir sin do deunam?

M. Crisd a ccas ar rdid go bfrul a bflaitsinas a mbfg ndom 7 na naingel ag molad de, cridd e fein ar rdid oile fa bun na croice ceusca ag cosne saise a tigsina. measad rd oile go bfrul iosa gona ainglib ag aitneabad a anma. oir do beirid so mills san rinaigte, 7 congbaid an intinn o fmuaintigtib uncoidbea.

D.

D. Cia an ait añ q hiomcuibĉe an vrnaigĉe do dhamh?

M. San glass?

D. Cred an fat?

M Do brig go bfuil cosnugta, gur ab gnat Sacramaint ċuirp ċriosd, 7 cuid do tabhsib na naom gaccoimeo iñte, 7 fos gurab gnat logad do beit, ag morán dhglaisib.

D. Creud iarras nde gan vrnaigĉe.

M Oir gloir, 7 onoir de, iar sin gras 7 maitheamnas a bĉtad a dos; agus an bĉtad fuidin tailli; mullse, 7 siothchain inmeodonach gan vrnaigĉe fein, subailce 7 foillsiugud bĉtad; ionnsuigid fos troccde danmañ do purgatoir, 7 fa deoid an mait temporalta an meid go teid do cum gloire de, 7 leasa na comgnan. 72.

D. Creud fa mbi bfgan torraid ag morañ dg nurnaigĉe.

M. Do brisg nac deanmid i mun as cuba-

aid

aiò, no nac ıqɲamꝛo q vajɲjò neiṫe olejſoꝛnaća jñte.

O. Ga moò aſ ınoeunta í?

M. Go ngɲaò, go nſgla oe, go ccɲeıolm, go nvmlaſ, ⁊ go ſıoṫbuaıne.

O. An oejmjn go bꝛꝛꝛgım gać ní ıaɲɲam amlaıò ſın.

M. Aſ oeımın maſ e q leaſ a ꝑaġajl, oa nabaṁ a nſgmꝛſ ꝑbcajò mqṫṫa.

O. Cnero an vɲnaıġṫe aſ ꝑſɲ ⁊ aſ bɲjoġmqe an bıoṫ?

M. An ꝑaıten; oa ngojɲṫſɲ vɲnaıġṫe an tıġſɲna, jna bꝛꝛl ıaɲɲaıò na nꝛle aṫ ċꝛꝛngò aſ majṫ òꝛꝛñ oꝛaġaıl oo ṫoò anma ⁊ ċꝛꝛɲꝑ.

O. Cnero ꝑa ngoıɲṫſɲ vɲnaıġṫe an tıġſɲna òj.

M. Oo bɲjġ gvɲab e cɲıoꝑo q tıġeqna oo ɲjġne ⁊ oo onoꝛġ òꝛꝛñe a naò, an tan oo beımıſ ag gꝛꝛòe oe.

O. Abaɲ an ꝑajoın noıñte á naṫċꝛꝛngbòaıb.

M.

M Aᵹ naṫaiṛ , a ta aṛ nim neomṫaṛ ṫaiṁm : 1.

Tigiö oo ṇioġaċo : 2.

Ounṫᵹ oo ṫoil ᵹ an talaṁ mᵹ oo njṫiṛ aṛ neaṁ : 3.

Aṛ naṛan laiṫiṁil taḃaiṛ ḋuiñ a niod : 4.

7 maiṫ ḋuiñ ᵹ ḃfiaċa muṛ maiṫmione oᵹ ḃfeiċiṁnaiḃ fein : 5.

Aᵹuf na leiᵹ ino a ccaṫuġaḋ : 6.

Aċt fiaṛ iñ o olc . Amen : 7.

D. Cia lᵹ labṛa aᵹ naḋ oᵹ ṛaione ?

M Ne oia uleċumaċoaċ.

D. Cioñaf a ta oia na aṫaiṛ aguiñ ?

M Tne na moṛġnaṛuiḃ fein leṛ ṫoġ fiñ fan mbaifeḃ muṛ ċloiñ oo féin , 7 muṛ oiḋṛiḃaiḃ aṛ ṇioġaċo nime.

D. Cneo fᵹ oṛoᵹ ciṛofo duiñ , Aᵹ naṫᵹ oo naḋ , feaċ , a Aṫᵹ.

M Joñaf go ttiᵹmiṛ guṛ bṛaiṫne ḋa ċeile fiñ ule , 7 go bṛiuil ḋfiachaiḃ oruiñ gnaḋ bṛaṫᵹa oo ḃeiṫ aᵹaiñ ᵹ a ċeile ,

7 gnòe an ſon a ċeile.

O. Cneud fa nabꝺ tu, a ta ꝺ nſm?

M. Oha cuſ a ccejll, ge go bfȝl oja ſan ȝle ajt, go bfȝl go ſunnaòaċ ꝺ nſm ag taiſbeunaò a gloiſe ꝺona hajngljb, 7 ꝺona ncomȝb.

O. Ca mard atċȝnȝgò nan bpaiòiſ?

M. Seaſ natċȝngòa onòajgte, muſ aſ leſ ſuaſ.

O. Cneud iarſmaiò ſan ċeꝺatċȝngò?

M. Nomtaſ ꝺe ꝺo beit ſollaſ ag caċ ȝle go cojtċlȝ ꝺ ſbòan ꝺomajn, iaſ ſgniof a nȝle ſbeaò 7 ſeaċnajn; joñaſ mo molaò 7 go naòraò gaċ con e, mꝺ aſ cubaiò.

O. Cneud jꝺmaiò ſan ꝺa hatċȝngiò?

M. Niogaſ ꝺe. i. a ȝnaſa ꝺo tlſ ꝺ nan mañȝb ꝺ an ſogalſo, 7 gloiſ ſiojnòȝꝺe anma 7 ċȝſp ꝺo tabꝺt òȝñ a ſniogaſ nime.

O.

D. Cneud iomdha san tsaoghal atcoisigh?

M. Gnatha le noiongnam toil de a natha, comheirgidh ne haingidh nime.

D. Creud iomdha san chtnamhadh atá ainsin?

M. Gach ni a ta na niaranaibh a mbtáidh Sbiorradalta. 1. Sacramaint chuirp chriosd, gach Sacramaint oile as niaranaibh dá fuaidh; 7 a mbtáidh comhordha, 1. biadh, cuidiughadh, 7c.

D. Creud iomdha san eaglas atcoisigh.

M Maithmhnas a bpeacadh, 7 sin do nein mur mhaithmid fein dá ccomhgrain, a ccas go ndeunadh eidir nar nadhaidh: oir mur a maithm, ni heidir dhuit maithmhnas dfagail.

D. Cneud iomdha san seirbhis atcoisigh.

M. Comhnam a nadhaidh an uile a ta inn ccion. 1. gan cathaidhe an diabhail, na

colna, no an tſwgail; le ecloſdſiðj ſiñ do leigh oraiñ.

D. Cneud iaſſmoid ſan ſeaſmad aṫċṅġnjð?

M. An ſonad ꝗ an ṅle nj, ar aiṫne do ðia ſejn do bejṫ olc ðṅñ, do ṫob anma no ċṅſp; ge go bſajcfjðe a contrarða ðujñ fein. ag ſin an paidear, 7 mjniugad na ſeaſ naṫċṅġḟð a ta iñte, mṅſ a ta iſ na trj ċeud aṫċṅġḟð, na neiṫe bṁaſ le gloiſ de, 7 na ċlṫna haiṫċṅġlða deiðjonaca, ina njꝗṫar gac ni bṁaſ le an majṫ fein, 7 ꝗ ccomꝗſan.

An 11. Cab.

Dhfajlte an Aingil, 7 do gṅðe na nadm.

D Cneud fa nabṅamoid failte an Aingjl a nojajð na paidre.

M. Do bhuig go brath Muire na hadbócoiriú soiscéil, 7 creidfe, do reir mur a ta cscfo geinidh 7 an tatháir.

D. Abair failte an Aingil, gona bfuil chugaibhse oi.

M Dia do bheatha a mhuire a ta lan do ghrasuibh, a ta an tighearna maille riut, as beannaighte tu tar na mnaibh, sas beannaighte toradh do bhroinn iosa. A naoim Muire a mathair de, guidh oraidh na peacaigh a noir 7 an aimsir an mbeathais Amen.

D. Cia do rinne an urnaighthi.

M An taingel Gabriel, ata tegh a tegh ioncollaighte creidfe go Muire do rinne an ciuidh cuid oi. Elisabet iomorro an tsa cuid; 7 an ghlais do rinne an treas cuid.

D. Cred i cuid Elisabet don urnaighthi?

M. Na briathra neuimhaidheadh: as beannaighte tu tar na mnaibh, sas beannaighte toradh do bhroinn iosa.

D. Gá tráth do labáir Elisabet amlaidh sin.

M. Ar an tainig Muire gu cuig fa a deigenn.

D Creud í cúis na heaglaisi don urnaigthi?

M. Na briathra deiridjonach. i. a noim Mhuire a máthair de. &c.

D. Creud fa nabairt Muire beit lan do grasaibh.

M. Ar an adbar gurab mo fuil do grasaibh, do furbailcibh, 7 do tiodlaicibh o dia, ina cruthughadh bjoth oile.

D. Nar lugh pecadh ar bjoth riamh uime.

M. Ni he amain nach lugh pecadh an tsinsir riam uime, ar for ni dhna fein comhpecadh mathera no sologtha riam:

D. Ar naibe dia maille re Muire, ni fo mho, ina maille re dhomhnaibh oile.

M. Do bi: ois do bi o thús a geinemhna maille ria aga tsgaiss, aga riaghlad, 7

aga

aga coimheud do ghnath, 7 mailleris sin do thogh an tathaigh nimdha mhic Isein, an mac mur mhathair, 7 an sgriobhaid neamh mhic Deile i.

D. Cionnas do bi si bhanaghthe os cionn an ghle bain.

M: Mur do bhi ghaeth na mathaighe ag mac de; na diadhsin go raibe na mathaighe, 7 na hoigh a neoineghr; mailleris sin go rug a mac gan teinnios, gan doilghios, gan cailleadh a hoghas fiadhain, 7 fa deoidh guras crighedh sonn chorp 7 anam os cionn an ghle neamhe, 7 Aingiol a nglonn i.

D. Cheid an congnamh iarrmaidh ghrine.

M. Ghrádh do ghnath ghaeth ghaeth son, go sruthadach an ghaeth ghaeth mbais.

D. An tan á deirr tu failte an Aingil, cia ris labhras?

M. Re Mhaighe mathaighe na ngrás.

D. Cia hi Mhaighe?

M. Bainnioġan nime 7 talman matġ mic dé.

D. Cait a bfuil ſi a noiſ.

M. Al bflaitſi de ioin coṁpagus anam.

D. An coiṁ dṫiġe oṁoiṁ do tabġt da hiomaġ?

M. As coiṁ, oṁoiṁ mor, do ḟiuġ go tabġaiſe inġ ceṫṁne leġ heanṁadġc.

D. Cionas dṫoigṡi Mṫne liñ.

M. As gṫde ġ ar ſon do dṫm de.

D. Cred an treiṁḃiſeas coiṁ dṫiġe do dṁaṁ di?

M. Blñigad di go minic le briatṁraib an Aingil; an coṁoin Mṫne, na liotain 7 a ſaṁṫl oile do nad dí: maille ris ſin troſgad, deiṁc, trnas, 7 dġoibne oile do dṁaṁ na honoiṁ.

D. Al ndein tu trnaigte do cum ſos na ndoṁ oile.

M. Do nim, 7 go ſpeſialta do dṫm mo patrun, 7 maingel coiṁiolſa aga niarnaid

naid

naiṫ na naṫbocoiṫiḃ eaṫoṁ agus ṫia.

O. Cneṫ í an uṁaigṫe ṫo ni tu ċuca?

M. Ón ṗaiṫiṁ, ṡailte an Aingil, liaṫtaiṁ, 7 gaċ uṁaigṫe oṁuṫaiġṫeas an eaġlaiṡ.

O. Naċ ṫubṗaiṡ liṁ o ċiana ṫu aṡ gu-ab ṁe ṫia 7 ṁa Mhuṁe labṗaḋ ṡan bṗaiṫiṁ 7 a bṗailte an Aingil.

M. Ṫubaṡ, 7 ṫeiṁiṁ ṡoṡ: giṫeo gabaiṁ maḋ ṡo ṫiaṡa ṫuoċaiḋe ṫo ṫiaiṁ oṁam ḋ ṡon anuas, 7 gabaim iaṫṡon beiṫ na naṫbocoiṫiḃ agam ṫo ċum ṫe.

O. Cneuo ṡa niḋṁamuiṫ a ccongnaṁ?

M Ón an aṫbaḋ go bṡuilmiṫ a noiliṫne oṁ ṁuṫaiġ, 7 iaṫ ṡan na ṡeilḃ a naṫaḋc ṫe ṫo gnaṫ, 7 a ṁian oṁa cognamh liṁ.

O. Cionaṡ a ta a ṡiol aca go ngabaiṫmiṫ ċuca?

M. Do bhuig go bfaicfo ſiñ, 7 gac nj ofle ar mian leo a ſgatan na dadaſa.

An 12. Caib.

Do gnad de 7 na comgran.

D. Jar tnaſad q an ceneſolm 7 q an docar, tnaſam a noiſ ar an ngnad dada, 7 abaſſi dam q tuſ, cneud i an trubailce ar vaſſle ar bjot?

M. An gnad dada: oiſ nj hefoin leſſ an gcneſolm. no leſſ an docar dyne do ſlanugad, gan congnam an gnadа.

D. Cneud ar gnad dada añ?

M. Tiodlacad de, 7 ſubailce doiſtſ fe an anam an dyne le ngnadaigſiñ dia of gac nj q a ſon fein; 7 an comgra ar ſon de, mur jñ fein.

D. Cneud fa tugmaſo gnad do dia?

M.

M. Ná a ṙon ṙeiṁ. i. ꝗ ṙon a ṁoṁṁaiṫṡa; a ṁoṁṫroccꝺe 7 a moṁgnaiꝺ ꝺ'yñ.

O. Cioñaṙ gnaꝺaigim e oṙ an ṙile?

M. Gṙnab ṙaiṫe ṫneigṙimiṙ na hyle, 7 ṙoṙ oo ṙyleongṁoiṙ baṙ, ina oo ṫneigṙimiṙ e ag ꝺernamh an ṙḃaꝺ.

O. Cia aṙ coṁḟa ꝺ'yñ.

M. Na hyle ꝺaṙab eiꝺiṁ beiṫ nꝗ ccaiꝺṁeꝺ a ḃṙlaiṫiṁnaṙ.

O. Cioñaṙ aṙ coiṁ ꝺ'yñ a gnaꝺugaꝺ.

M. Maṙ iṁ ṙeiṁ.

O. Cioñaṙ gnaꝺaigeam i muṙ iñ ṙeiṁ.

M. Ag iaṁṁaiꝺ a maiṫṡa mꝗ ꝗ maiṫ ṙein, 7 gan a holc oo ꝺernaṁ na oo ṙañṫvgaꝺ, ṙ mṁṙ ḃvꝺ mian liñ ꝺ'yñ ṙein.

O. Cneṁꝺ iaꝺ na neiṫe aṙ coiṁ ꝺ'yñ oo ꝺḟiaṁ oo ḋvṁan gnaꝺaṙa oo ḃeiṫ agaiñ?

M. Neṙ 7 oligḟꝺ ḋe. i. na haiṫḟiṫa oo ċomall.

O. Cneṁꝺ aṙ ṙyṁ ꝺona haiṫḟiṫaiꝺ.

M. Á oo ꝺo genegalṫa. i. gnaꝺ ḋe 7 na

com-

comhḟrán: oír gibéċoimḋeudaṡ an da aiṫnísi, coimḋeudaiḋ na haiṫheanta vile.

D. Ga mḋeud aiṫne aṅ.

M. Deiċ naiṫeanta.

D. Cia hiad sin?

M. Na hadaiṙ dee breige: 1.

Na tabḟ ainm do ṫigeanna de go diomḋoin: 2.

Coimḋeud seirbe an domnaiġ: 3.

Tabaiṙ onoir doo taṫair 7 doo mḋaṫ: 4.

Na deuna mḟbad: 5.

Na deuna dhuṫ, 6.

Na deuna gaid: 7.

Na dḟuna fiadnaiṙe bréige a nagaiḋ do comḟrán: 8.

Na ṙaṅta bḟ do comḟrán: 9.

Na ṙaṅta tḋe na fḟuaṅ, ogluċ na inilt, bo, no aṙal, no nj an biod oile do chuid do ċomhaiṙan. 10.

D. Cia aṙ uġod dona haiṫmnaibḟi?

M.

M. Dia oirrar e do Eriobh ar tus a ccroidib na nduine iad, 7 do Erisb na diadsin iad a nda clar mharmair do Mhoirse ar sliabh Sinai; crioso iomorro do athradhaigh iad san neas nua.

D. Ga mheud aca do bhi san cherd clé?

M. Na tri cerdaithe, bhias ne dia, da ngoirthi sme sin aithita an cerd clé.

D. Cia é a bérla dhéadhaigh isdo sle do comall.

M. Ar na hirlib aga bérla a ccjall ar a ccomas.

D. Cred e an niáranas a ta ne na ccomall?

M. An niaranas a ta fa pein a slanaighte ar an sle dhine gan phéudadh na nagaid.

An

An 13. Caib.

Don ceudaine.

D. Cneud ar fir don ceudaine?

M. Cneidim do dia, docar do cur añ, a gnadugad or cion an nile, a onorugad, a adrad; 7 gan an onoir dligthi do, do tabairt doiñi oile.

D. Cia fbcaigear a nagaid na haithnesi?

M. Na hainchiosgodhbha, na harglaigsha, lus fireog, na heitiseba 7 na sciosgmaitseba.

D. Cneud ar ainchiosaidhe añ?

M. An te aga mbi creatiur corporda. i. gnian no glac, no iomaig boidh talo aga hadnad mur dia:

D. Cneud ar arglaige añ?

M. An te threigh dia, 7 gabar leis an diabal mur thigearna, no do ni coñnaidh fris.

D.

D. Cneo ar pfreoga añ ?

M. Briatra no comġnitaoa oo naò, no oo òevnam̃ oo ċum cnicè eigin, oo ċum nać bfuil brigh aca o òia, onaoṁ, na on eaglaiſ.

D. An pfreoaga an Tagnuſoer, an leabġ eoin, an tuiſge coſſnigta, an ċoinoġl, no an pailm ċoſſneagta.

M. Ni heaò; oifig a ta brigh aca on mbliñ-vġaò oo nitiġ le honoughaò na heaglaiſe oſſa.

D. Cionaſ pbcaigio na hejtnicliòa a naġaiò na haitneſi.

M. Az reuna na nejtliò ſoillſiġiġ an eaglaiſ oo bejt og ceneolm̃.

D. Cionaſ pbcaigio na ſcioſmajticliòa na haġaiò?

M. Az tabġt ſhuṁla oo bioc ġe ċniofo an papa.

D. Cia an ornoṁ oile oo pecaigiġ na haġaiò?

M. An ċuio teiò a nevoocaſ a planaigte

no

no maitſminaiſ a bꝓbaò ; 7 an luſ̄ glacaſ anoocaſ go ſlanſoġtꝫ jao tre tꝓocꝫe noe amajn , gan a ccongnam̄ fein : muſ an gcſona an lvſ̄ ag nac bi gnaò oo òia , 7 oo beiſ gnaò oſ cjoñ a gnaòa oo ni ſwogalta ꝫ bjoṫ .

O. Aſn bꝓbaiòṫſh ag aomajl na naingꝫl .

M. Ni ꝓbaiòṫſh .

O. Cneò aſ ajngle añ ?

M. Sbjonaoa vaiſle bioſ ag molaò oe .

O. Aſn bfvl fiogꝫ conſonòa ojja ?

M. Ni bfvl ; oiſ nj bfvl ioñta , ſ̄ Sbionaoa fionglana ?

O. Cneò fa noꝫlbṫꝫ jao an jnꝫll ogana ?

M. Do bꝛjg gunab ꝫ an moò ſin oo ṫairſbervaoꝫ jao ſejn oon banoiſ Mvſe , oo Thobiaſ , 7 ò Abnaham .

O. Aſn bfvl a nagaiò na hanṫjeſi an onoiſ joncubaiò oligṫſh òoib ſejn , oo ṫabꝫṫ òoib ?

M.

M. Ní bfuil.

'O. Cheud i a noilsi oligtis doib?

M. Onoir cadgó, 7 luga eintigi de.

'O. Cheud as oifig dona hainglib.

M. 'Oja do molad, 7 a feinbis do déunam, 7 cognam leis na dúinib: oir a ta aingil coimdega ag gach ón; ag congnam leis a nagaid an diabail, 7 do bein a gnóe do érm de, 7 bi aga díoghain gan brunc deidionach.

'O. Nar anadg na hainglе sle a bflaitheminas?

M. Nir anadain; oir do teilgeó Lucifer, 7 an gab, leis a nagaid de, go hifrionn.

'O. An iad sin a ta a noil na nolmhuib?

M. Ata iad.

'O. Cheud fa mbid dg mbrosgad do cum an phéid?

M. 'Ogla go bfuigmis an ait do caillsedg fein dg nim, ḟ go mbeimis abrein fíoghaide a nifrionn mdg ón nin.

'O.

'O. Ain lugaide oha bpeim beirth na fioc
ċ damanta ag na doimib.

M. Ni lugaide, mur ċ moide. giodo a taid-
fion comuiccoidhe 7 fin, gur ab fhm
liur meudugad a bpeime; ina ime do beit
a foaid tud ċ de, ina iad fein.

'O. Ain dtoimiffhin an ceudaitnefi Mui-
re no na noimh donoiugad?

M. Ni toimiffhin a nonoiugad go hiom-
cubaid, f aimain gan a nonoiugad
mur deib.

'O. Cneud an onoir oligthi do Mhui-
re?

M, Onoir mathi de.

'O. Ain bfuil a nagaid na haitnefi Mui-
re do gude.

M. Ni fuil aimuil dubhamain tuas.

'O. Cneud i an onoir oligthi do nam-
uib?

M. Onoir cairidhe, 7 cloine de.

'O. Ain bfuil a nagaid na haitnefi na noim
do gude no a ccongnam digdaid?

M.

M. Ni bfuil: oo bhiġ nać iṫṁid tṁoċaḋe no gnaṫa oṁa, ſ aṁail a ngṫóe maṫ ċlojñ ṫoġaiḋṫe oe, 7 mur luſ eiṁtiġe ḋo, fa imṫiḋe oo ċum ḋ, ꝗ naṫċṫnġjo oo ṫabaḋt ḋṫñ.

O. An bfuil a naġaiḋ na hajṫneſi onoſſ oo ṫabaḋt oo ṫaſſiḃ na neoṁ.

M. Ni fuil. oiṫ ni ṫugmoſo ḋoiḃ ſi onoſſ iomċubaiḋ oliġṫeſ ḋoiḃ.

O. An miſoe mur ſin uſnaiġṫe oo ḋéunaṁ ina bfjaḋnuſe.

M. Ni miſoe; oiṫ ni hoṁaṫan, ſ ꝗ na hanmaṁuḃ neoṁṫa oo riġne iomaḋ oſġoibne, jaṁſoſo gnóe ꝗ an ſon.

O. An bfuil neṫuṫ an uſnaiġṫe ſin oo ḋéanaṁ, oo laṫaiſ na ṫaiſḃ, ṫaſ áiṫ oile.

M. A ṫa oo ċum go njaṁaiſ ꝗ na neoṁnuḃ, cuṁne oo beiṫ aca oṫuñ, aguſ cognaṁ liñ, muſ á ṫa cuṁne agaiñe oṁaṫan. ag onoṁuġaḋ a ṫaſſeaḋ.

O. An ṫoſſmiſġlñ an ajṫenſi onoſſ oo

ṫaḃꝗt ꝺoꝺa hꝺomaiġiḃ.

M. Nj ꝺeꝺ. oꝺ nj ꝺoꝺ ꝑiñteoꝺꝺeꝼ ꝺo beiꝺmꝺo oꝺoꝺ, ꝼ ꝺoꝺ te ṫaꝺꝼbeaꝺaiꝺ ꝺꝛꝛñ, ⁊ beꝺꝺiꝺ ꝺꝺꝗ ccꝛꝺne.

D. Cꝺeiꝺ í aꝺ oꝺoꝺ ꝺlꝛġṫꝺ ꝺhoꝺbh ꝼo?

M. Aꝺ oꝺoꝺ ċeuꝺa beꝺꝺmiꝺ ꝺoꝺa nꝺoꝺ ꝛꝺ ṫaꝺꝼbeuꝺaiꝺ ꝺꝛꝛñ.

D. Cꝺoñaꝼ tꝛꝛġṫ ꝼiꝺ.

M Ꝺonañ ꝼo ꝺꝗ naḋ, ⁊ go tꝛꝛgmꝺoiꝺ a ꝺoꝺoiꝺ ꝺomċuḃajḋ ꝼein ꝺoiḃ ꝺo ꝺeꝺ a ccejme ꝺꝺa ꝺjomaiġiḃ.

D. Aꝺ bꝼꝛl a naġaiḋ na hajṫneꝼi vꝺnaj-ġṫe ꝺo ḋhaṁ a bꝼjaḋnaiꝼe na ꝺiomaiġ-ḟḃ?

M. Nj bꝼꝛl. oꝺ ꝺi ꝺqꝺmaiꝺ ꝏñ í ꝗ na hꝺomaiġiḃ ꝼan vꝺnaiġṫe ꝼin, ge go ꝺjꝗ mꝺoiꝺ ꝺa laṫꝗ aꝺ an te ṫaꝺꝼbeꝛnaiꝺ ꝺꝛꝛñ aṫċuniġiḋ muꝺ a ta gnaꝼa, maꝼ ꝺomaiġ ċꝺioꝼo í; ꝺo gꝛꝛḋe ꝗ aꝺ ꝼon, maꝼ jomaigh Mhꝛꝛne no nꝏjmh bhioꝼ añ?

D.

D. Cneve an maiṫ do ni na hiomaiġṫe.

M. Cṙinne cṙiosd, 7 a ṗeine, Mṙne 7 na neoiṁ do ṫabḋṫ inḟ nintiñ le heanṙaḋḟc, 7 ḟ Sbiorad cṙiabaiṡ do muṙgladh do cṙm gṙadha 7 onora do ṫabḋṫ doib, 7 a ṙomplaḋ do lṁṁṙn do neiṙ ḟ ceuṁaṙ.

D. An cclṙnid no an bṙaiceadh na hiomaiġṫi, no taiṡi na neoiṁ, coñí da ndeṙntḟ na bṙiaṫnṙe.

M. Ar diḃ naċ cclṙnid agus naċ bṙaicid.

D. Cioñaṙ maṙ eaḋ do nid na mionbṙle mora, do ċimid aca, ga ndeunamh gaċ laí.

M. Ni hiaḋon do ni iad ṙ dia ṙeiṙ ḟ impiḋe Mhṙne ná na neoiṁ; ioñaṙ go mbeiṫ deṙosion agaiñe dona neoiṁṙb, da ṫaiṡib 7 da niomaiġib.

An 14. Caib.

Don oga hajthe. don 3. 4. 5. 6.

D. Cneo thoimhseas an dana haithne.

M. An rle seanoir beirtean dainn de le neomhataisi, le brisfead moide no le a tabairt a mionnrb.

D. Cneud ar neomhataisi ann?

M. Ainoligead no athais do tabairt o bruithin do dia no da neomhrb.

D. Ga meid mod a ndeanntar an neomhataisi.

M. Accuig modaib. an ceud mod, an tan a deintear ni do beit ag dia na dubaid dó; mura a ta go mbiadh cumasa aigeasgad do dhiam. An dara mod, an tan a deintear go mbi sibaid cumasa, sgna, eolus, ceirt, trocaire no neart a biodh maith a. an tres mod an tan a deintear go mbiodh na neithe a ta ag dia amuin go

di.

oileas, ag cneidean a bhoth; mur a tá go mbiadh fios na neith nach tainig ag duine a bhoth gan dia dá foillsiughadh do. an cleamhnadh mod, an tan mallaighis duine do dhia do Mhuire no doma neomhid, an cuigeo mod an tan aimnigtear cuinceud do ballaibh chriosd no na neoim le fanamhad, lé feirg no le lasan.

D. Ar thom an fhiadh an neomhatair.

M. Ni bfuil fhiadh as thuime ina í. 7 as lugaide gabtha a leithfeuladh duadh a fhéna. oir ni bfuil eolus no tabha aṁ.

D. Cred as mor aṁ.

M. Geallad bidhis do dhia, ni maith, an a mbi buidheachas aige do dénamh.

D. Da ngeallad duine dhoicheall, an bfuil dfiachaibh a an geallad sin do comall?

M. Ni bfuil. oir da ngeallad nech ni ina mbiadh fhiadh, no ni for maith, do cuirfeo toirmisg a maith lud no ina sin, ni

ċiaḋ bṗiṫḃéaṡ aᵹ ḋia ꝗ tṡeḋ an nᵹeallaḋ ſin, no tṡe na ċomall.

D. Cṡeṫ aṡ mioña añ.

M. Dja do ṫoᵹbail oṡaḋajn ꝗ an bṗiṁñe do beiṫ aᵹaḋ.

D. An bṗṫl a naᵹajḋ na haiṫneſi mioña do ṫabaṗṫ.

M. Nj bṗṫl: oſṡ onoṁaiᵹṫiſ ajnm de leo, an tan beiṫiſ ᵹo dleiſcheaċ iaḋ.

D. Cṡeṫ iaḋ na coṁᵹill jꝗṫiꝗ do ċum a ttabaṗṫa ᵹo dleiſoionaċ?

M. Ꝛan a ttabaṗṫ do ḋnuim ꝼeiṁᵹe, ꝼṫaṫa, no ᵹṁaḋa; ſ ḋṗoñ na ſiṁiñe aṁajn; ᵹan a ttabaṗṫ ſ le cheṫ, le ſiṁiaṡanaṡ, ⁊ a ᵹcṫṡ eꝼeaṡajᵹ.

D. Cṡeṫ ꝗṫiꝗ do ċṫm na mioñ do beiṫ ſiniñḃe?

M. Ꝼioṡ na ſiniñe ᵹo ciñte do bheiṫh aᵹaḋ.

D. Cneuḋ an ꝑḃaḋ do ni an te mioñaiᵹṫ a mbṗeiᵹ?

M. Ꝑḃaḋ maḃéiṁ ḋa ꝗe ᵹṫnab a

mbṗeiᵹ

mbṙeiʒ mioñaiʒḟ; ⁊ a tá ḋfiaċṽḃ ꝺ aiſʃʒ ꝺo ċabꝺ ſi gaċ ḋioʒbail ꝺa ṅoſṁa aʒ mioñṽʒaḋ amlaiḋ.

O. Dha ṫṽʒaḋ na mioña, ⁊ e a ccontabꝺ, cṙeṽ ꝺ an ṗbcaḋ ꝺo ní.

M. Peacaḋ mꝺbċa; oiṙ cṽṙiʒḋ e ſein a ccontabꝺ mioña eiṫiʒ.

O. Cioñaſ ṗeacaiʒḟ an ṫe ꝺo beiṙ mioña eiṫiʒ a ccṽṙ ḋioṁoiṙ.

M. Go mꝺbċaċ ꝺo bṙiʒ ʒuṙab moṙ an ḟ oṅoiṙ ꝺo beiṙ ꝺo ḋia, ʒa ṫoʒbail ofiaḋain ꝺ bṙeiʒ.

O. Cṙeuḋ iꝺṙaṙ ꝺo ċum na mioñ ꝺo beiṫ eſṁ?

M. Aṅ ni ſa mioñaiʒṫḟ ꝺo beiṫ ḋleiſcioñaċ. oiṙ gi be mioñaiʒḟ ḋṅoiċní, no ʒan ni maiṫ ꝺo ḋḟiaṁ ḋliʒṫḟ ꝺe; ṗbcaiʒḟḋ an agaiḋ na haiṫneſi; ⁊ ꝺa ccoiṁliḋ iaḋ, cṽṙeaḋ ṗeacaḋ ꝺ mṽṅ ṗeacaiḋ.

O. Cṙeuḋ ṫṽṁe an ṗbcaiḋ ꝺo ni?

M. Peacaḋ mḃḋa. no ſologḋa, oo ṙeiṁ caiṫioḟ ṙiu na mjoñ.

D. Cṙeuo an peacaḋ oo ni an te mioñaiġeaṙ gan ṙiaṁanaṙ?

M. Mṡe a ḋala peacaḋ ſologḋa.

D. Ai mioña mṁe, neoṁ, liṫ no cṙeuṫṁ ojle oq ċum oia oo ṫabḋt?

M. Ni eaḋ. ojn onoṁaiġṫiu agus mjoġ onoṁaiġṫiu an cṙiṫaiġṫeoiṁ ina ċṙeuṫṁjḃ.

D. Cṙeuo aṙ joṁaḋ ḋuñ, ioñaṙ naċ bṙeajḋmiṙ.

M. Ni eaḋ, no ṅj heaḋ.

D. Cṙeuo í an tṙoṁe oliġṫiu ḋiñ oo ċoṁeuo ṙan tṁ aiṫne.

M. Feaṙoaḋa an tiġṁna, an doṁnaċ, ṙeiltḋ Mhṁe, na nabṁal, ⁊ na neoṁ onoṁġiu an eaglṁiṙ.

D. Cṙeuo na ḟoibṙe toiṁṁiġṫiu onuñ iṙ na ṙeiltibḟi?

M. Oibṙe ḋoṁa. i. oibṙe coṁṙoṁḋa, mun

a ta

a ta tneabaò, fosgheiò, gaibheſ, meic, clṅaċ no a leiṫeiḋe oile ſo.

D. An toirmiſgṫe a ṫabhaṫ ꝑ ḋoinibh oile ennobaṫ ḋiobaſo do ḋhnamh ſan ſoiſne?

M. Ni eaò.

D. An biaſgaò ſoiſn na hoibne corporḋa bhaſ ne feiſbiſ noe?

M. Ni heaò, muṅ ab ḟṙṡl bheiṫ oſſa ꝑ oile.

D. An biaſgaò ſoiſne biaò do ḋhuſgaò, no ſſiocolaṁ do ḋhnaṁ.

M. Ni hſò, no coiṁi oile da mbhaṁ le bſeaò an lae ſin, 7 naċ eiſiṅ do ḋhaṁ an la noiṁe.

D. Cneuḋ iaḋ na neiṫe a tá ḋſiaċṙbh oiṙṅ do ḋhaṁ ſan ſoiſne ſeaċ lae oile.

M. Unnaiġṫe, 7 obaṫ Sbionaḋalta, muṅ a ta aiṫſmion ḋeiſoeſ, ſeanmoſſ, leugṫoſneaſ lſbaṫ Sbionaḋalta, 7 a ſaṁṙl: oiṅ aſ ċum ſeiſbiſe de do hoiṅ-

ḋiu-

oṅġeaḋ an ṫṡoṁṁe .

D. Cṁeṫo a ṫa ḋṡṁaċṅḃ oṁṅṅ on ecḃ-
ṗaṁaḋ aiṫne .

M. Onoiṁ ḋo ṫabḋṫ oṫ ṡiṅṅṡṅṅḃ, ḋaṁ
naṁṫṅiḃ, oṫ maṁṫṅṁḃ, 7 ḋon ṅle vaṙaṗan
bṁoṙ agṅṅ ḋo ṫuaṁṫ 7 oṫġlaiṙ .

D Cioñaṙ olṁġṫṡṅ ḋon ṗiom e ṡeṁ
ḋṁomċṫ ḋo ṫoḃ a ṁṁa ṗoṡa .

M. Ġo gṅaḋaċ cuṗamaċ, muṁ ċṁioṡo ḋa
eaglṅṙ .

D. Cioñaṙ aṙ coiṁ ḋon ṁṁoi i ṡeṁ
ḋṁomċṫ ḋo ṫoḃ a ṡiṁ ṗoṡa .

M: lan ḋo ċion ḋuṁla, 7 ḋṅṁṁim ḋo, muṁ
an eaglṅṙ ḋo ċṁioṡo .

D. Cṁeuḋ ḋligeaṙ an lanaṁṅṅ ḋo ḋḣ-
aṁ ḋa ecloṁ̄ .

M. Ql noilṡṁṅṅ, beuṙa, ṡoġlṅṁ, 7 ṡoaiḋ
bṡṫaḋ, ḋo ṁeiṁ a ecvṁaṙ ḋo ṫabaiṁṫ
ḋoṁḃ .

D Cṁeṫo ṁ an onoiṁ ḋligṫṡṅ on ecloiṁ̄
ḋoṁbṡṡon ?

M. Onoiṁ ṁṁiġḋonaċ 7 ṡoiṙṁṁiolaċ ṁa
mbṁia-

mbṛiaċṛṛṡ ȝ jna ngnjomṛṡ, cṛṛojuȝaȯ leo; vṁluȝaȯ ȯojḃ.

D. Cṛeuȯ jnȝ cojṛ cṛṛoiuȝaȯ lec.

M. San ṛle ṛjaṙanaṛ Sbioṛaȯalca aguṛ ċoṛṛoṛalca.

D. Cṛeuȯ ina bfṛl ȯfiaċṛḃomṛ̃ beiṫ vṁal ȯoiḃ.

M. San ṛle ni, naċ bfṛl a naȝaiȯ ajṫ-ḟiċa ȯe.

D. Cṛeṽo fa noljȝṫḟan viṛo ſin ȯonojṛ ȯoiḃ.

M. Ojṛ a noiajȯ ȯe, ȝuṛab vaċa a ta ȝ mbeiṫ, ȝ mbḟaȯ ȝ aṛ ṛiaȝluȝaȯ.

D. Cṛeṽo an luaȯ ȯo ȝell ȯia ȯon ċloiṁ̃ ȯo beiṛ an onoiṛṛi vaċa.

M. Sȣȝol faȯa a boṛ, ȝ bḟaȯ ṛhuċajṛ ċall.

D. Cṛeuȯ ȯoiṛmṡṛȝṫ ȝan ċṛȝeaȯ haiṫne?

M. Gan nḃ ȯa ṁȝbaȯ feiṛ, na ȯo ṁaṛ-baȯ ȯṛne oile, ȝ gan olc ȯo ȯḟaṁ ȯei-

dejñbc o fmuainḃ o bhiethjn na o gnjom.

D. An bfuil na hagajd mun cuimid na bheathmuin luf cum baif.

M. Ni bfuil, ojnaf o dia a ta fin dontuigad aca.

D. An bfuil na hagajd nbé do mḋbad a ccat no a ccogad dlejfchuic?

M. Ni fuil murab le naimdhiaf, f le cofnaim cofa, do mḋbṫ é.

D. An bfuil na hagaid da mḋbad duine, duine ojle aga co naim fejnṫ báf, no da nimdoil le miodapad.

M. Ni bfuil f amain gan mainfrnajge do dhaim fan ccoimeud do bjad dfjacuib ṫ.

D. Cja af tnoma fhfa fcad fhfa eaglifi do mḋbad ina tuata.

M. Af tnoma fhfa eglifi, cin of cjoñ an fhcad, bj an mḋbaigteoin cojñeal bajte.

D.

D. An tiomisgh an aitheasi blaodais bunoguidhe do mhaba.

M. Ni dein oir as oirrd fein do chuirtaigeadh iad.

D. Cneud fos mar eadh thoiomisgeas?

M. Aingidheas, fuath, faltanus, comh'le do tabairt a santuigadh go himigeodnach mhaba do dhiam go haimdeach igcéd, iarnaidh, no fhighna comhnaigh.

D. Cneud iarnas an aithnigh orduigh.

M. Gnadh charas, 7 maitheamhnas do tabairt san amholigeadh do nithi oirrd, mait do dhiam a nagaid an ole, 7 gnóe a luis 7 imigheama.

An 15. Caib.

Dona cuig aithnibh deidionacha.

D. Cia phcaigh a nagaid an treisead haithe?

M. An te do ni adaltranas ne mnai posda duine oile, no bhas ne mnai neamposda; no cul, no niagalta, no ne maigdin.

D. An toimhisgidh na neitesi 7 na mnaidh mur toimhisgidh iad 7 na fhuib.

M. Do nidh ann fhcaigidh bidh ag luige le fhi 7 biodh, ⁊ ni ⁊ fhi posda fein.

D. An toimhisgidh ni 7 biodh oile.

M. Do ni: mur a ta glacadh ⁊naillidhe do dhuine 7 fein no 7 nach oile, a fiol do dortad da deoin.

D. An bfuil an fhecuin maidheach no an pog nimhglan a nagaid na haithesi?

M. Ata, 7 for comhnad gnaosa, ad-

náin

ráin salca, lėbḋ ſṗṗgbca do leugaḋ, 7 gac gnjom mjonḋbc oile.

D. Creud a ta ḋfjacṫb ar an lanaṁajn posda on ajṫnesi?

M. Dílse 7 vṁla ḋa ceile, mur do ġeallodar san bpósaḋ.

D. Cionnas seacaintsi an peacaḋso.

M. Comlvaḋ na mban do ṡeacna, iomaḋ vrnaiġṫe, troisġṫe oilíre, 7 faoissidin ṁeinic do ḋénaṁ, 7 corp criosd do ġlacaḋ le hiomaḋ crabaiḋ 7 smuainḃ fos go diṫcioilac gac vair moṫaiġṫsi caṫuġaḋ an pecaiḋ, a ġiorra marfsr a coibnsr 7 a ḟaḋ marfsr an pian ṡiorḋaiḋe ḋliġṫsi ar a son.

D. Cia coiṁlionas an aiṫnesi?

M. An te bios gcimnvḋ, o smvainte o breiṫir 7 o ġniom.

D. Da ttvrtb nbc a ncomroḋ ḋiob so, creud a ta ḋfiacvb ar.

M. Cailiḋesi na psrsan re noſna e, ḋinnsin san bfaoissidin.

D.

O. Cneud e an fad.

M. Jonas go dtigid an tadg feoiseone; an gne phcaid do nigne: oin as cinciub phcaid ⁊ leit dgmail ⁊ mnaoi posca fin oile, ne mnai eile, ne mnai niagalta, ne mnai gan fion. ne majgdoin, no bhi ⁊ biod deigniugad.

O: Cia coimhlionas an seasmad haithne.

M. Ain de nach iadsan nach glacan agus nach ccongbhan ni an biod go holc do eid na comhfan.

O. Cia phcajgeas na hagaid?

M. Ain de goideas cneacas no fuadajgidh eid dine oile go hedeccórach.

O. Cneud as goid an?

M. Cid na comharsan do glacad gan fios 7 gan toil na comhfan.

O. Cneud as cubd no fuadach an?

M. Ni do glacad os ad do dimtoil an de sa sealb a bsuil go dleisdionach.

O. Cia diob so phcad as tsoma.

M.

M. An creadaḋ 7 an ſuaḋaċ; oir ni heoh amain go mbhiaṁ nḋċ mur ſo aċtuiḋ do ḋuine oile, ſ. ſoſ go tabairt tſcaiſſne mor ḋó.

O Cneud na neiṫe oile toimiſſeṫean ſan aiṫneſi?

M Mallaiḋ do ḋéanam a neic, no a gcléṁaiċ, gan luaiċ á ſcoṫ do ṫabṫ do luiṫ oibre, gan ſgaiḋa do ḋiol, goid do ċléṁaiċ ar a nioṫ, coiṁle no congnaṁ do ṫabṫ do ċum a ċoda ſein do ḃruaiṁ do ḋuine oile, urraṁ 7 Simonia.

O. Cneud ar urraṁ aṁ.

M. Cléṁaiċ do ḃuaiṁ do ḋuine ſ ſon ſlige-aḋ do ṫabṫ dó.

O. An bſuil anaiṫniḋ na haiṫneſi neiṫe coiſriġṫa do neic.

M. Ata 7 no ſbeaḋ ṫrom da ngoiriṫi Simonia, da ſbeiṫ iad an meid go bſuilid coiſreagṫa.

O. An lor don gaduiḋe an goid no an

tolc do rígne do chur fan bhfaoisi-
din ?

M Ní lom : oir or a éjon sin , a tá dfia-
éuid á aisioc do tabairt fan iomlan , ma
heirinn dó .

D. Mi tá bos , creud do geuna ?

M Aisioc do tabairt vaid fan mbeo as ei-
dinn leis , agus an tan bhus eidinn
dó ?

D. Cneud toiliumisgthi fan osmaoh aith-
ne ?

M. An vile cuccoir do nithi a an ceom-
hfain le fiathuisi bis ge an biot , a
mbreithimnas agus a ngmais breith-
imnis , a us gach bniathra oile tuid á
ruiscoid di .

D Cia phcaisgis a nagairdo na haithnesi a
mbreithimnais .

M Antsnitaigis an bneg , no nach foil-
sisgin an fir-inne ighthe .

D Ci phcuigis na hagairdo a neugmais
breithimnais .

M

M. An te foillsiġḟ gan ṁiaṁanaṁ gniom-
gṁaineaṁṁail no folṁġte duine oile, caiṁ-
ṡe, cṁṡ breṁg é, do ṁi a ṫiomṁaid,
no a ṡṁaoine.

D Creud as breug aṁ?

M. Ni dfoillsiugad contṁaṁda don ni
biodfan intiṁ.

D. An eiodn breug do dhuine go dleaṡ-
dhnaċ do ċum a ieċṁiċe.

M. Ni heiodn; oṁ gi be é biod cṁṡ fa
ṁoeunoiṁí, a ta na fdeaid ṁéḃta no
fologta.

D Cṁ uo toiṁṁiġtiṁ gan naomaid, 7
gan dḃaṁaid aiṫne.

M. Gan tḟn no cṁṡ na comaṁgan do gan-
tuġaid.

D. Nad toiṁṁiġeaid iad go ṫuaṡ gan
ceiṡeaid 7 gan ceaṁṁaid aiṫne?

M. Do toiṁṁiṡeaid an gniom aṁ ṡin:
gidḃé ora ċion ṡin, do fog é dia an so
gan ceaṁ é diob do gantuġaid inni
n ṁtiṁ, ioṁad go dfoillsiġeaid dṁṁ cṁṡ

ab ꝑbcaꝺ ꝗ leiꞇ a ſanctuġaꝺ muꝛ ſin.

D. Aꝛ bꝛbcaiġeꝫ a nagaiꝺ na haiꞇneſi an ꝛe naċ ꝛabꝺ ꝛaiꞇneꝫ no conꝛa ꝺon ſmuainꝺ ꝛiġ na inꝛin, an ꝛan ċuꝛꝛ an ꝺabal olc eiġin na ꝑiaꝺnaiſi?

M. Nı ꝑbcaiꝫlıꝫ ꝑ bi luaiġiꝺlꝫ mon aiġe, ꝺa noſnꝺa a ꝺiꞇċioll a ċoꝛ ꝺaꝺ maꝛ aꝛ luaiꞇe aꝛ eiꝺiꝛ leiꝛ.

D. Aꝛ bꝛuil na haġaiꝺ ꝛaiꞇnıꝫ ꝺo beiꞇ aġ ceuꝺaꝺuġꝺ an ċuꝛꝛ ꝛan ꝺioċmuꝛnꝺ, an ꝛan naċ ꝛabꝺ an ꝺoil conꝛa ꝺó.

M. A ꝛa: ꝺa ꝛaibe maiꝛbeꝺnaiġe na ċoimiꝺeꝫ: oiꝛ an ꝛan ſin, bi go hainiꝺe na ꝑbcaꝺ ꝛologꞇa.

D. Cıa bꝛbcaiꝫeꝛ go mꝗbꞇaċ ꝛan nꝺioċmuainꝺ?

M. Aꝛ ꝛe ꝺo beiꝛ a ꞇoil, ꝛ a ꝗe ꝗ ꝛein, ꝺo ċum an ꝑbcaꝺ, no ꝺo cum anamna ꝺa ꝺeoiꝛ ꝛan ꝛaiꞇnıꝫ ꝺo ġeiꝺ ꝛan ꝺioċmuaine.

D. Aꝛ ꝑbcaꝺ ni ꝗ bioꞇ ꝺa bꝛuil a naġaiꝺ

na

na najċhtaḋ oile do ṡañtuġaḋ.

M. Aṡ eaḋ: oiṁ aṡ miḋ eiṡeoiṁeaċ oṁl do ċuṁ ṡann ni ċoiṁṁiṡġiḟ ḋia.

D. An ṡbeaḋ ḋaṁ oṁl do beiṫ agam, beiṫ ni aṡ ṡaiḋbṁe ṁa mo ċoṁaiṁṡa?

M. Ni heaḋ, maṡ go dleiṡeaṁaċ bṁḋ mian liṫ gaċ ni dṡaġail.

D. Cneud ṡa ttoiṁṁiṡġiḟ go ṡṁṁiaḋaċ oṁl na mban ⁊ an ṫṡaiḋbiṁiṡ ṡan da aiṫneiṡi?

M. Do bṁiġ gṁṁab iad aṡ gṁaṡaṁaiġ, agṁṡ aṡ mo ċṁṁiḟ caṫaiġṫe an dheoiṁib.

An 16. Caib.

Dajṫhtajḃ na heaglaiṡe.

D. An bṡṁl aiṫne ⁊ bjoṫ oile aṁ, leiṫmṁġ do ḋeiċ najṫhta de?

M. Ata. 1. aiṫhtaiḋ na heaglaiṡe.

D. Ga ṁeud aiṫne aġ an eaglṁṡ?

M. Ag cuig.

D. Cneud jad sin.

M. Ag hann an domnac 7 na laithe sonne oile do coimhed 7 ajsneadh d'fegail iomta: a dó, fosgladh gl'an do dhenamh ag san mbliadain gohajnjde, 7 corp criosd do caithemh fa caisg. a tri, Agn congbas, uigsle, 7 troscha na hanma do throscadh, 7 gan feoil dithe dja hoine na dia satharn. a ceathr: an dochmaid do diol. a cuig; gan banais do dhenamh o thus congbais go mjonchaisg, no o thus aidvejnt go h jnisfain.

D. Cia do onduisg na haithitheadh?

M. Uasgadh na heaglaise.

D. Agn bfuil dfjachdhb ag na hulibh a ccomall?

M. Ag tá: ma thanig a ccall 7 a ccomas, gan fjnnadhanas osle; do bhrisg gunab leis an ughdarras fjnisd o chrjosd do hondaighidh iad.

D. Cia do onduisg an trosne.

M.

M. Dia, do bhíg gur ab dia gach do chroch ig crutuga an domhan, agus a ceannine an tiodlaic te moir sin tug dhe, do oirdaig an gach do coimeud.

D. Cred fa haithghniomhó gan nl fhinna geille an tsacdhna an domhnac?

M. Do bhíg gurab dia domhnaig do eirig chrofo o mhaibh, 7 tainig an Sbiorad naem dfoghlóna n-abfcal.

D. Cn uo fa oirdaig an eaglas feite Mhaine 7 n-naem?

M. Jonas go tugmaois brdbéas do dia na tiodlaicthe, go lhmaig lorg na naem go tugmaois oncin doib, 7 go nglanmaois ofna congnamh lhe.

D. Cionas coimeadtha an tsaoine?

M. As eifdeas an aifrinn, ag dednam gach n ge olc, mur dubhramar thras gan tsh aithne. Caib. 14.

D. An bfuil dfiachdhb ornn aifrinn iomlan deifeas gna laithib fin.

M. Atá; oir oligmid gan cuid iondsmé de do leigfinn dín.

O. Cia sa bfuil dfiacuid an tairfiond deisfeft?

M. Ar gac con aga tairnig a tuigfe, no a ciall, muna naib fimiartanas sé.

O. Cia les coir duinn sé bfoisidin do dénam.

M. Neosfadsat fsnaisfe, no ne daoinib miadalta, no ne gac con oile ag a mbi cumasa on bparra do cum sé bfoisidne deisfeft.

O. Creud a mionca a ta dfiacuid onaind sé bfoisidin do dénam.

M. Da naib sfeul fbeaid mbéta ag an coinsiasc onaind, ud san mbliadain, 7 gac ud biam sé tí cuid an tseanna do glacad, no a ccontabsat baisc.

O. Sa tsat a ta dfiacuid onaind coisc cinnsfo do caitheamh?

M. La eigin on doimnac né ccaisg go mionchaisg; no clisiar don da lasin, 7

fos

for le hurmbair mar eirinn e, da nabam 7 ceudolongad gion go nabam.

D. Cneud i an oss nian coin dunn an corp neamta do cailiu?

M. Ni tan tiocfam do chum chiondfada, 7 tuigse; ir ge nach burul diachuid on eaglus 7 nde fossidin no comainde do dhenam ir ud gan mbliadain; ni burul da mionca da nglacfa an chiosforuide iad, nach amlaid ar fhin e, oin ar mon an tonad gebdean asa.

D. Cneud ar thosgad ann?

M. Abfoanaid o biad doinmsgte, 7 gan diute ir euncud gan lo go noidce; 7 gan feoil dite dia haine, na dia Satan, no for dia cerdoin a neimin gan cead.

D. Ga hud ing coin a nerneruisin do caiteam.

M. A mdoon loi, bigan fod na os a cion.

D. Ni burul deoc doinmsgte a naimsin thoisgid.

M.

M. Ni bfuil, ꝛ gan meirge do dhaṁ, nó a nam ꝉ biod.

D Cred as coir do caiteṁ a ccolasion?

M Coiṁdiuḋ gach cin gnir cogad, ac na dtri ina mbiaḋ.

D Cia a tigeorn ꝉ an troscaḋ.

M An tEaspog: ḋa nach slan bliaḋain ais ficid; ni shocaine do shaiaḋ a tri fiod; lus gile ꝛ geiṫ.

D Cred é an maiṫ do nimid leis an troscaḋ.

M Ar nantoil do dia, sheg de dfillid vais, ꝛ loisgnioṁ ng bi gcaiḃ.

D. Gá mion ḟa, ꝛ ga triaṫ bios troscaḋ ria hinnsan mbiaḋain?

M Ceithre huire. i. do cedoc in dia haine, agus do Satan dei an cedo doṁnas don corgas, dei cingeiṫi, dei sé na croice san bfoghmar, ꝛ dei an tri as doṁnac daiḋ.

D. Cred é an taiḋbsin tugtar ann so,

ꝛ

7 ina bfuilan bánaiſ toinmiſgte.

M. Aimſin tſra an tighina ; 7 an domnaċ aſ goire dfeil Aindiaſ abſcaiſl, noſmpi, no ni dſtó, an ceud domnaċ de.

D Cid do iad ni toinnte, aſ ſ coin an dáṁad do dſol.

M. Coiṁ uad gaċ con gnáſ na hſrbogoidſra ina mbia.

D: An bfuilid aitċnta ſ bioċ oile dfiaċrad oſrrṁ.

M. Atáid aitċnta bṁaiſ ne ſoaid, 7 ne hoiſfic gaċ con ſo leiṫ.

D. Ciaſa a bfuil dfiaċrad a bſioſ do beiṫ aige?

M. An gaċ con ſa ſcaiſ ne a mbṁaiſ; oſn a ta dfiaċrad ſ gaċ enn ſioſ gac neiṫ. bṁaiſ ne na ſoaiſ ſein do beiṫ aige: 7 ni ſcoſnaṁ ainbfioſ go coiṫċlṁ caċ ſan bpuncſo.

An

An 17. Caib.

Dona Sacramaintib, 7 an tus don baisead, agus dul sa laim earbuig.

D. Cred é an ni Sacramaint.
M Comartha somothaigthe do cedosaidh corpoirda ciallaighis, 7 oibrigis le hordughadh de. graisa san dune.
D. Cionnas oibrigeas na comarraidha corpoirda graisa Sbioradaltha san dune.
M. Le brigh fasse criosd: oir as treus na Sacramaintibh, mur risge tre soanuibh doirtis torad na fassi cedona ergain. i. na graisa inar nawam, 7 maithis a bpbcad.
D. Cia do ordaigh na Sacramaintes?
M. Criosd fein a tigherna.
D. Ga meud Sacramaint ann?
M. Aspbeo. i. bassebo. dul sa laim earbaig.

baig. Sacramaint nahairiġe Sacramaint ċuirp ċriosd an tongaḋ dejḋionaċ ono. 7 posaḋ.

D. Cionnas ta a ṡior again naċ bfuil ni so mó na ni sa lurga do Shacramaintib añ?

M. Oir neomṁaṫ an eaglus: oir as iad so amain a tá a ngnas o a aimsir ċriosd 7 na habstal aice.

D. An eidir na Sacramainte do aṫġlacaḋ.

M. Is eidir, leaṫ muġ doña tri Sacramaintib le mbuailtean seula Sbiorḃaltaq an anam; i. baisteaḋ, url sos laim easbuig, 7 ono.

D. Cneud an intinn a ta ḋfiaċuiḃ an ṡin mhinisdralaiḋa na Sacramaint do beiṫ aige?

M. Intinn ṡiriñḃe an tsacramaint do ḋenam, do oirdaiġ criosd, 7 ġnaṫaiġsi an eaglus.

D. An eidir toimṡiġ do ċur an ġnasuiḃ

ſᵹṙḃ na Sacṙamaiṁtᵹḋ.

M. Ar eiṫiṁ: oiṙ toiṁmi gṫṡ a ṅgṙaṡa le ṗḃcaḋ mᵹḃṫa, 7 le ḋiṙocṡoaiṙ an tᵹ ᵹḃacaṡ iaḋ.

D. Cṙeṫḋ aṡ baiṡcḟḋ añ.

M. Sacṙamaint lᵹ naiṫᵹeiṁtṡ caċ ṡan bṫaiḋ Sḃiorṙaḋalta le maiṫṡ ṗeacaḋ na ṡiñṡeaṙ ḋo ḋṙṫne, lᵹ ttṙgṫiṫ gṙaṡa ḋó, 7 le mḃṙaltṡ coṁᵹṁṫa, ċṁiofoaiṙḋe aiṙ.

D. Cia ᵹ á bṙṙl an baiṡcḟḋ ḋo ṁaṙana.

M. Ar gaċ ꝺon leṙab mian a ċṙṙḋ ḋo ᵹṙaṡṙḃ ḋe, no ḋon bṫaiḋ ṡiorḋaiḋe ḋaᵹail.

D Cia ḋaṙ ab coiṁ an baiṡcḟḋ ḋo ḋḣiam.

M. Don ṫṡagaiṙt ċuṙaim o oiṡiᵹ: ᵹiḋḟḋ ḋa ṙaiḃḣ an ḣiab a naiṙtᵹal baiṡ, aṡ eiṫiṁ leiṡ an ṙle ḋṙṫne a baiṡcḟḋ.

D.

D. An ceirm cia do ġ'una an baiſcéó an
t-éiſin.

M. Ni ceirm: oir ni coir do mnaoi a déun-
nam do laċair ſin, no do ċrata do
laċair él iris, no don él ſnéar ſi-
le ġnáda do laċair an él.ine ar aiſde
ġnáda.

D. Cred do ojbir ġé an baiſcéó a nanam án
doine?

M. Glanaid é o ṗéaċaid na ſiñſi, on t-ſile
ṗéaċ oile do ni ſi mbaiſcéó ſna ndeir
aiṫriġéar, ſcaraid é o t-ſile ſin do dli-
ġṫid: don ṗéaċ éiſeamla niſeiṁ no á
bṫri ġaddair, 7 do béin ſor iomaid
ġnáṫ do.

D. Cred le ġ no ṫeiṫeann ba ſcéó.

M. Le hiſſe naċuiṫa doiṁtiſi air an te
baiſcéſi ſna ṫeiṁtiall é aġ ſaid na mḟi-
aṫṫro; baiſcim ċu a n-ainm an aṫaiṁ, 7 an
mic, 7 an Spioraid naoim: am n, aġ uſ
maille re hiñtſiñ do b'é é aġ an te baiſcéi-
ſi, an baiſcéó do d.rnaiṁ da ſiſiṁ; 7

ag an te baſſcṫſh (maſ oṙne cṁoña e) baſſoſō oo ġlaca. caſṫſjō ſoſ an te baſſcṫſh (maſ oṙne cṁoña e) cṁeroṁ oo beiṫ aige 7 aiṫṁbeaſ ꝗ ttṙſ oo ōſh-aṁ na ṗbcaoajō.

O. Qſn bſṙliu na coingillſi ōſjaċṙō aṁ na leanbaiō.

M. Ni ſṙljo: oiṁ a taio ſoſ gan ċejll; ꝝ aſ loṁ ōiob na caṁroſha cṁoſo oo ṫabaiṁṫ ſṁeagṁa agus ġeallajō aṁ a ſon.

O. Ga ṁeuo oo ċꝗoeaṙṙbh cṁoſo aſ coiṁ oa beiṫ añ.

M. Ni coiṁ ni ſa lia ina oiaſ. i. ſſh 7 bh.

O. Cṁeuo i an oiblſgaio a ta oṁa?

M. Q ṫabꝗṫ ſa oeaṁa an cṁeroe̊ṁ catoi-lice oo ṁunaō oon lhab, an tan bjaſ ag tſſ oo ċum cṁoñaṁa, oa ṁabajō a aṫꝗ 7 a ṁaṫꝗ maſñſꝝnaċ, ſa na ṁu-najō.

O. Qſn mbi ġcol ꝗ bioṫ aca leſſ an lhab.

M.

M. Bí gaol Sbiorradalta, 7 ag an te do-
ní an baisteó risi fein, 7 ne natḟ, 7
ne na matḟ; agus as de gḟtsi col ris-
ge.

D. An e an baisteó an ceud Shacra-
maint glacas duine.

M. As e: oir as less haitgeintsi e san
mhḟaisó Sbiorradalta, teis a fód san
eaglus, 7 do nitsi ball do corp chriosd
na eaglaise de. gonaó ḟe sin goirtean
dorras na heaglusse de.

D. Cred as dul sa laimh easbuig
añ?

M. Sacramaint le meudaigtsi na gras
beintsi duñ san mbaisteó?

D. Cia do bein an tsacramaintsi rasó?

M. An tsbog, no gac ion oile aga mbi
usgdamdas on bpapa.

D. Cia dḟ ab coir a glacaó?

M. Don ple criosdaide dan glac baist-
deaó.

D. Gá tsiat as coir í glacaó?

M. An tan tig duine do chum cnioñaṁa.

D. Cneud an maith do ni dúñ?

M. Do bein grasa mora 7 calmas iñtiñe dúñ do chum ꝗ ccneidim damail an tan cuntuigim cuige siñ; maille ris sin buailtean seula Sbiorabalta leꝑ ar an nanam mur comḟurta nidhne chridhe nach eidir do ghabaḋ nis go brath.

D. An bfuil an tsacramaintsi do riaṁanas oruñ do chum ꝗ slanaighte.

M. Nj bfuil. giodh ni heidir le duine an biotha leigbh de tre maincsinaighe no tre nimirium gan phéaḋ.

D. Cneud sa tuigtean anmaña na neoṁ san mbaisdeadh agus san tsacramaintsi oruñ.

M. Joñas go mbeidis na bpatruinaibh agaiñ, 7 go lemneois iad na mbeathaḋ.

An

An 18. Caib.

Do Sacramaint na haithrighe.

D. Cred as Sacramaint na haithrighe an?

M. Leigheas Shiorradalta na bpeacaib do nimheadh.

D. Ga méad a ta do nathanaibh ag an te glacas í.

M. A tri: trithe choidhe, fhoisidean glan isna peacadaibh cheana, 7 loingnioma do dhenamh iontu.

D. Cionnas as coir an trithe sin do beith.

M. Na doilghios gerbh neimhne nithmar fan bpeacadh, an méid go bfuil a nagaidhe de, 7 an gradha dligheadh do, 7 as é a ainm fan ccas so fan laidin contritio, a ngoidheilg-iomorro choidhebhuidh.

D. An bfoghnann doilgios as luga ina sin do cum maitheamh na bpeacadh?

M. Foghnaidh. i. doilgheas fan bpeacadh ar son de, biodh nach ghabhadh ar cionn na nithe do bhiadh, mailleghe sun gan pheucadh ni as mó.

O. Cheud iad na peacadh as coir dhibh daomhail san bheathaisidh.

M. An nithe pheadh, go sunntasach na pheacha mbetha go hiomlan, gan iomarcaigh gan easbaidh, an meid dhibh a cceithreocam ighe shnuadh ghabhail maille risin a ta dhiaidhibh oirthi gach ghne pheachadh na noshnigham, 7 ga meud ghabhas do nighneamghe dhibhsin; agus for gach modh ghabhas a noshnamghe, mas modh e ina mbiadh meudughadh an pheathaidh go mór.

O. Da noshna dhithe dhiamad nadurtha dheithpheachadh marbtha iar noeirnamh an sheanadaidhsin, an mbi baile ar an bheathaisidh?

M. Bidh: gidheadh mas rea Sacramaint eithre chriosdo do cabhairghim eithnighthi air a ta dhiaidhibh ghabhas a cuir a bheathaisidh ma tig

lis

lis sul glacas an neomhsacramaint clsuona ; no mas dess an eirip neomta do glacad , tiocfas na eimhne, as coir a cur san ccerd foisidin a nis .

D. Da ccelldo duine enbcad mbeta tre naine no tre mainlsfhuigean mbi basl ar an bfoissidin ?

M. Ni bi : acd coirgid bcad mbeta nua a gcion a naibe d noime ; ma glacan neomhsacramaint na haltora san foaid sin, do ni bcad mbeta fos oile .

D. Cred j daingne na hoibljogaide a ta ar an atd fossidne sun do dernam ar na bcadaib do elgen san bfoissidin ?

M. Ata a dhgal co mor sin , go brub drjacub d bas drulang , sul do aidmeogad enbcad diob .

D. Cred do ni an tatd fossidne dess fhsra d bpbcad dragail .

M. Do bnig gur ordaig dia e mur bnedm jr na bcadaib do nidh jar mbaisdo ;

dhó ; 7 go tuig a rgéapdar fein do, do cum a majtme, cuirfó bnejtlmnar-aitnige no loingnjom onn̄, agur do béin abrolúdo onn̄, le majtfi coir ꝑ bpéad, 7 le eclaoclaitfi an ꝑian fjondúde dljgtfi a nipfil ꝑ aron, a bpeim aitgjn ajmfiorrda ꝑ an fcoġalfo no a bpuingadoin.

D. Cneud a ta dniacúb deif na fcoifidne.

M. An bnejtlmnar aitniġe do djol, an tan fevdam go homċuiajd, oir ar leif fein 7 le ꝑ noġoibnib dle do njmid loingniom gan fcoġalfo ifna ꝑianuib ajmfiorrda anar deif an ꝑéad do majtlm.

D. Cneud jad na dġojbne ar gnat do dfinam a loingniom an ꝑéaid.

M. Unnaigte, tnoftad, 7 deirc; oir ar leo tofnbjnfi dúne na tri neite a tá aige do dja. j. majtfi a nanma leif an unnaigte, an cuirp leif an tnof-

ftad

ſgaò agvſ a ṡajòbṅſ ſwġalta leſſ an oeiſc.

O. Cia ꝉ a mbj an tſacṅumaintſi oo ṅjaſanaſ.

M. Qſ an ẏle òujne oo ni ꝑbcaò mꝉbča iaſ mbaſſoḃò; oiſ ni hejoſſ a ſlanuġaò gan ſwoſſion no go haſſnòe gan ſṅn ſwoſſone.

O. Qſ ſlanuġčh nḃé leiſ an ſṅn ſin aṁ-ain.

M. Slanaiġčeꝉ an te bhioſ a nġuaiſ baiſ, gan cumaſ aṅ a ſwoſſion oo òeunaṁ, oa naiḃ cṅoiòebṅuò aige maille ṁe ſṅn ſwoſone an vꝉ ſeuoſaſ.

O. Qſ n bſẏl maſt ꝉ bjoṫ oile ſan bſwoſſion?

M. Qſ ta: oſṅ gnoaiġſò oon te oo nj î luaiġjòꝑacṫ na noꝋojbṅęò oo cailſ noſmhe ſin ag oevnamh an ꝑbcaò mapbča. oſ a cjoñ ſo, nj ſẏil aṅ bjoth nj aſ ſeaṅṅ congmhaſ ouſne

ona peacaḋaiḃ ina fhoſiorn mheinic.

An 19. Caib.

Do Shacramaint ċuirp ċriofo, 7 don ċuid oile ḋíoḃ.

D. Cia bíoſ do laṫ aguinn a Sacramaint ċuirp ċriſto?

M. Criſto ꝉ tigeſna, dia 7 duine, iorr anam 7 ċorp.

D. Creud do rad na neiṫe iqṫiṫ do ċum na Sacramaintesi?

M. Sagṫ, mur doridaiġ criſto, aga mbí inṫinn a deunta; anan cuiṫneſa 7 fion firinneċ; 7 an Sagṫ do rad briaṫar amuiḋe oſ cionn an anain 7 an fíona ċſona.

D. Cionaſ ṫig criſto fan ablainn.

M. Is rad na mbriaṫ doin tragṫ oſ a cionn,

cion , le neomcoiſneacta i , do nitſi
corp fine cnioſo oi ; 7 dobnig go
bfuil corp cnioſo beo chigailte don
diadaiſ a bfhagan an meic ; tig an
corpp gona fuil chigailte don diadaiſ
fan ablaiſ an uaiſi; joñaſ go mbi cnioſo
na dia 7 na duine bitbeo inte ; 7 do
bnig nac eidir fhagana na tnioñoide
do ſgaol le ceile , bi fos an tnioñoid
uile inte.

D. An mbi cnioſo fan ecailiſ?

M. Bid gan coñtabacht.

D. Cioñaſ tig ſé inte?

M. Aſ nad na mbniatag oſ a cion le neom-
coiſneacta an fion bios inte , do nit-
ſi fuil cnioſo de , 7 do bnig nac bfuil
an fuilſi a nGmuiſ a cuiſp, bid an corp
7 an diadaiſ chigailte do gnat di fan
ecailiſ ; ioñaſ go mbi cnioſo go hiom-
lan na dia 7 na duine , 7 tri fhagana na
tnioñoide fan ecaliſ cona.

D. An mbi an tapan maiſ con ne corp

chnio-

chṁoſo ſan abláiñ.

M. Ní bí: oiṙ ge nac tṙeigṁ an aiṁlañ le ní ṅcoṁcoiṙṙigṫaḋ, ſioġ i, ḋaṫ, blaſ, ṙo bolaḋ aṙain; taṙ a cíṁ ſin, ní anañ ní aṙ bioṫ ḋo ſṙubſaiṙt an aṙain iṁṫe gan ḋul ꝉ neiṁṁi ꝉ ball, an tan ḋo níṫeṁ annaoṁcoiṙṙigṫaḋ.

D. An mbi ſoſ an ſion maṙcaḋ le ſuil cṁoſo ſan ccaliſ?

M. Ní bí. oiṙ ge nac tṙeigṁ an ní bioſ inṫe aicíḋe an ſiona muṙa ta blaſ bolaṫ, ḋaṫ, ſioġꝉ, 7c. tꝉ a cíṁ ſin, ni anañ ní ꝉ bioṫ ḋo ſṙubſaiṙt an ſiona iṁṫe, nac teiḋ ꝉ ball ꝉ neiṁṁi, le ní ṅcoṁ coiṙṙigṫaḋ.

D. An tan biṙṙeṁ an abłan, an mbṙiṙeṁ coṙṙa cṁoſo.

M. Ni bṙiṙeṁ: oiṙ ḋa noṁintaḋ mile cṙiḋ ḋi, ní bíaḋ eṙnaiḋ ḋioḃ nac biaḋ cṁoſo ṙile go hiomlan iṁṫe.

D. Cioñaṙ ſin?

M. Do bṙiġ nac bí a cíṁ a naiṫ, agus a

á

á coſa a naſt oile ſan ablaiñ, ſ̄ go mbi a coſp ṙle go hiomlan gona ballaib go hṙiſtioſ in gac ernaiṙc da loiſſeo oi.

D. Cin bſagbañ cniofo flaitſmnaſ de, an tan tig cugaiñ ſan Sacramṙntſi?

M. Ni ſagbañ; ſ̄ bi a ndoinſ̄ a bſlaitſmnaſ agus ar an altoir, gac ait ina nabarſtar aitſneañ feadh an domhain.

D. Cionaſ tſgmaid na neiſte noiongantacaſo?

M. Le monemnaſṙb de, 7 maſ tſcaiſ lſt, ſo do tṙgſin; tṙg gur ab mó aſ eidir le dia do deunam, ina aſ eidir lſt feiſ do tṙgſin. da brig ſin na hiadh iad ſo do tṙgſin le neſṙn naduſta; ſ̄ cneſo iad, q an adbaq, gur foillſig cniofo, leiſ naceidir brieg do deunam, go bfṙiſid na bſiſiñe.

D. Cneid i a nonoiſ oligtſi don tſacramaintſi?

M.

M. Gaċ oṅoiṁ oliġṫḟ oo ȯja: oiṁ ar
prnc oą ceṁeaiolṁ, go bfṛl cṁiosa
oo neiṁ a ȯjaȯarra 7a ȯcoṅarra, 7 fos
trṁ, pḟṁrana na trṁjoṅojoe iṁṫe; 7 mṛṁ
ḟin nać fṛlą gać oṅoiṁ oliġṫḟ ȯojb
ſiṁ, oo taḃąṫ ȯi,

O. Cneuo a ta ȯfjacṛḃ ą an te ṫig oo
ċajṫlṁ na Sacṁamaiṁtesi?

M Oṫṛ a ċoiṁſiar oo ſgṛṛoa, 7 a ṗḃeaiȯ
(ma a taio aige) oo ċoṁ a bfcoiṁjoin;
na ȯiaȯſin gan biaȯ no oeoċ oa loiġ-
ſo, o ṁſḃoṅ oiȯċe a mać go caiṫlṁ na
Sacṁamaiace aṁ na ḃaṁać oo ċaiṫlṁ,
agṛr a glacaȯ mailleṁe ioṁaȯ oe-
uoſion.

O. An gcṛṁſḟ oṛṁe o ċeuolongaȯ, a
ḟile oo léiġḟ ſioſ.

M. Ni ċṛṁſḟ; 7 ní he aṁain ſin. ḟ oa
ttṛṫḃ bḟan ṛſġe oa nṁṫoil ina bṁaġ-
ṛio ar eioiṁ leiṛ coṁp ċṁiosa oo glą-
caȯ na ȯiaiȯſin.

O. An coiṁ oo na ȯcoiṁiḃ bios ag caiṫ-

ſiṁ

sm comcoinbc, jar gcaitlm cuyp cnoso
jan ablajñ, an juil ofagail on jagajt
jan ccailij.

M. Ni coin: oin do geibid a conp 7 a-
fuil go hiomlan jan ablaiñ fein; da
brig sin ar lon doib fion gan coisn-
gad, no usge, no gan eini ofagail na
diaid 7 a ta a nagaid gnais 7 onoaig-
te na hsgluisi, a aitshnac sin do tabgt
doib.

O. Cneud ar coin do dhamh deis com-
coinbc do caitlm?

M. Comnaide q fsd aimsire ag tabgt bu-
dedenus do dia, jan taodlacad mor siu,
7 an la jq sin do caitlm go cnaibtbc a
nolgoibnib, 7 gan e fein do dortad
go mor ar jolár q biot conpordа.

O. Cneud ar ungad deidhnac añ?

M. Sacramaint ina tabhairtear an lei-
gjor Sbiorabalta deidhnac don cnio-
fcuide.

O. Cia dq ab coir a glacad?

M.

M. Don duine ceiñ cainiġ do chum crioñaġa, 7 air a mbeinċean breach báġ.

D. Creud an máġ do ni dó.

M. Do ġeibh tri neiċe da toraḋ: an ceiḋni, fríġḃe na brḃaḋ. ⁊ na pḃaiḋ ng cruṁniġ do cur a bfoisiḋin, do fgrios; an dara ni, nġrt 7 briġ anaġaiḋ aiḋbirreoiġeṁ an diabail 7 na nguaġaṁ mor a ta cruġe a bpunnc a baiġ; an treas ní, flainte crurp, mar e fin leas anma.

D. Ga méud rá ar coir an tracnamaintfi do ġlacaḋ?

M. Cuiuair añ gaċ ceiñfi coñtabhartaċ.

D. Creud ar ord no ar ġnáḋa coirfiġeċa añ.

M. Sacramaint ina tabḋaċh cuiġa agus ġnáġa do ġaġoiḋeaḃ 7 do cleiriḃ do cum na Sacramaintḃ 7 gaċ oifig oile bhas le ballaḃ na hEglaifi do deunaṁ.

D.

D. Ga meud gnada glacd.

M. Acas ar eigin do gabail, sil bios duine na sagart. i. deitre gnada bga 7 tri gnada doscnga.

D. Cred do nad cumasa bios ag an sagart deac daic oile.

M Bid cumasa aige o dniosa, a dorp 7 a sil fein do deunam dgan 7 dsion le na ndomdosgreagad, 7 fos maitsinas do tabairt sna scadaibh do nitsi nan mbasscsid.

D. Cred a ta dsiacaibh d an te levri ab mian na gnada do glacad.

M. Bheit basscse, id noul sa lam easbaig. 7 gan beit posca, no a bpscad maidta aga nglacad.

D. An eidin le gac don na gnada do glacad.

M. Ni heidin; f le fsi; iasgid dos dos airidhe 7 dogluim domdibaid duca.

D. Creud as dosad an.

M. Domdhigal sir 7 mna, diallaigsi dhigal

de

de ne hanam an cnjoscajde, 7 cnjosc leis an eagluis?

O. Cneud iarrtar do dim an posca.

M. Gan toirmesg do beit ar cs̄g don lanamain, mur a ta mord gnmnaidesa sollamanta ghnada cosscsta, posad oile, diogbail coisi; col gcoil, no uisge, toil iomlan gac sheasan diob gan eagla, gan cosmeignoghada, 7 sin dsoillsiughadh o bneitir no le comhta eigin oile soinnmealach; siadain 7 saght posnaisde do beit do latajr.

O. An mbi soghnamh ᵹ an brosadh, da naib einí diob sin dsḟbaidh ᵹ.

M. Ni bi san ait ing gabadh comhajrle trionte: is na haitib oile tnat, bi bual ᵹ an brosadh gan sios gan sjadain gan tsaght posnaisde, ge go brscaigid go trom lus a deunta.

O. Cneud na neite oibrigeas an posadh san lanamain.

M. Gnasa le breudajd jad sein do coi-

meud

meuo ꝗ caṫaiġṫjb na colla, mailleꝛe gnaṫ Sbioꝛaṫoalta do beiṫ aca ꝼeꝛꝛ ꝗ aċeꝛle, gnaꝛa lę bꝼeuṫaiṫo claṅ do ṫeunaṁ gan ꝑbcaṫ, cṽbꝛbċ ꝛoiꝛ an lanaṁṽꝛ nać eiṫoꝛꝛ le oṽne ꝗ bꝛoṫ do ſgoꝛlęṫ.

O. Cneuo ꝼa ꝛoꝛꝛmiſġṫiſ an poꝛaṫ gan ccoꝛġaꝛ ꝛ gan aꝛoveꝛꝛt?

M. Do bꝛꝛġ gunab aimꝛſha aiṫꝛꝛġe agvꝛ ṫnabaꝛṫ ꝛaṫ, ꝛ nać ꝛoṁcubaiṫ an meꝛ mhṁman ꝛ an ṫuꝛgꝗoſ aꝛ gnaṫ gan mbanaꝛꝛ, do beiṫ ꝛoṅṫa.

An 20. Caib.

Dona ꝛṽbailcib doibꝛib an ṫꝛocꝗe, dona blṅaiġṫjb do comꝗlib an ṫꝛoiſġeꝛl, do ṫiodlaiccṫjb, agvꝛ do ṫoiꝛṫib an Sbioꝛaṫ ṅom

O. Cneuo a ṫa oꝛꝛjaṁṽb go coiṫcḷṅ an

an ccnioſoajde?

M. Majt do deunam. j. ſubajlce, agus an tolc do ſlcña. i. an loſ.

O. Cneud ar ſubajlce añ?

M Cailjdeaſ ſbionadalta bjos ſan anam, do beja q. nſc beit na dſgdyne 7 clonad do beit ajge do cum dſgoibſd do devnam.

O. Ga mevd ſvbajlce añ.

M. A ſeaſ go ſunnadać. j. tri ſvbajlce diadа, 7 ceitre ſvbailce canodionalta.

O. Cneud jad na ſubailce diadа.

M. Cneidſm docaſ 7 gnad.

O. Cneud ſa tugtan ſvbailce diadа dma?

O. Do brig go cchglaid an tanam le dia, le amain doinntean ſan anam iad.

O. Cnevd jad na loſa a ta contrajdа dojb.

M. Ejtrjceſ, eudocaſ, 7 ſuat, 7 gi be lej-

leiġṙioṙ an ṡeṁobaman ꝗ an bṙaiṫeiṁ 7 an an ccṙe noiṁeṙo 7 an ṙoṙ. no haiṫṁiṫṙiḃ; ni caṙ iaṫoṙo ṙiṫe ṫo ṫiġṙin.

Ṫ. Cṙeṫo iaṫ na ṙubailce caiṁṫoionalta.

Ṁ. Cṁioñaṙ, eṡṙt, neṡṙt, 7 meaṙaṁṫaċo.

Ṫ. Cṙeuṫ aṙ cṁioñaṙ añ?

Ṁ. Soluṙ 7 ṁiaġail na ṙubailceiḃ oile, ṁiṫiṡ ġaċ ni ṫo ṫeṙnaṁ, ġo hiomċṙbaiṫeaṁa nam.

Ṫ. Cṙeṫo iaṫ na loṙa a ta contṙaṁṫa ṫi.

Ṁ. Mḟiṫeanaṙ, ṫo beiṁ ꝗ ṫiṫne ni ṫo ṫḟiaṁ ġan ḟḃċiṫin na ṫimċeall, 7 ḟoṙ cliġ no meḷḷtoiṁneṙ.

Ṫ. Cṙeuṫ.aṙ eṡṙt añ.

Ṁ. Aċiṫo ṫi ḟeṙ ḟeiṁ ṫo ṫabaṙt ṫo ġaċ con: 7 aṙ ṫe ġaṫiḟ ḟunṫamaint na ḟiaṫċana.

Ṫ. Cṙeuṫ iaṫ na loṙa a ta contṙaṁṫa ṫo?

M. Erzcoir, cruas croide 7 colazantaige.

O. Creud ar nist añ.

M. Beodar Sbiorajde cloidis an rle doćan bior az cur toirmisg ar na dzoibnib, agus do bein ar na majstrnib bár dfurlang q ron a ccreidim 7 gloire de.

O. Creud iad na loña a ta na agajd.

M. Mstar 7 ainbeodar, murra ta dyne da ćur fe in a nguair gan ćis gan rjañanar.

O. Creud ar offic don mḟrqrdar.

M. Srian do ćur mir na hainmianajb, an antoil ar dubailce contraisdaidi.

O. Creud ar oban tnocaire añ.

M. Subailce lę ccridzmid tre. tnocaire leur excomqrajn ina rjañanar Sbiorradalta no conrqrda.

O. Za mevd obq tnocqe añ.

M. Rlstair deug. 1. feañ noibne conrqrda, 7 afeañ noibne Sbiorradalta.

Q.

D. Cneud iad dibhe comhairdea na tiocaidhe.

M. Biadh don occaidh, deoch don iodhaidh, eudach don nochd, aodhordhadh don naodhord, cuid ag shlanughadh cuid ag phisoghnaidhibh a bhfraighlach, 7 adhlacadh mhdh.

D. An bhfuil dhfiacuib oniughadh deinte do thabhairt fa raimh do dhoghnibh.

M. Ata, an tan bid a nioghanaidh, 7 an fa ceomhaidh congnamh leo.

D. Cneud fa naodlaidheadh cuirp na ceathrofoidhedha a tempoll na a neilig coisreghta.

M. Joghaidh go mbiadh a ceathadh don uaigh7e 7 dona haifreghnibh a deighteadh fan ait sin aca, 7 gurab mor de do guidhe ona e; maille ris sin go bfuil an ait fein coisreghta, 7 go tabhair siocair dona beoaibh fmuainedh air an mbas.

D. Cneud iad oibhe Sbionadalta na tiocfe?

M. An tainbfiosach do thfas. an pbtach

do smaṫugaḋ : comḋle do ṫabaiṙt don
ṫeaṫa na niaṙanaṙ, euccoiṙ ofṙlang
go foiḋionḃ : majṫim gaċ ṙle da
noeṙntaṙ ḋṙṅ. ṙolaṙ do luṙ an do-
bṙoiṙ. gṙoe ꝗ beoaiḃ 7 aṙ maṙḃṙḋ 7
aṙ lṙṙ ꝗ ningneama.

O. Cia aṙ mo ꝗ a bfṙl ofjacṙḃ na ṗḃṫ-
aiġ do ṙmaṙṙgaḋ.

M. Aṙ na hṙḃe vaṙꝗanṙḃ tuaiṫe agus ea-
glṙṙi.

O. Cneud an tolc inaṙ coiṙ ḋṙṅ majṫ-
lmṅaṙ do ṫabꝗṫ.

M. San ṙle olc 7 euccoiṙ da meud da
mionca.

O. Ga huꝗ aṙ mo biob luaiġiḋlṙ ag an
obꝗ ṫṙocꝗe.

M Aṅ tan do niṫḟi í aṙ ṙon de damnḃ,
don ṫe aṙ mo niaṙanaṙ.

O. Cneud aṙ luaċ ḋoibnḃ na ṫṙocaiṙ-
ṗe.

M. Aṅ niġlṙ nlṁda do berna cniofo
vaiḋ, maṙ a deun ṙeiṅ la an bṙeiṫlṁ-

naiṙ

naiſ ḋeiḋṁaiġ a bḟaḋnaiſi ſean nḋoṁan ne luſ a nḋeunta, tḟaiḋ alus na mbliñoſ, *& Matt.* 25.

D. An bḟuilio gne oile ḋḟoibneaḋ añ.

M. A taiḋ a tṁi, tnoſḟuḋ ḋeinc 7 unnaiġte; ain an labṙaman thuaſ ċeana.

D. Cneuḋ jaḋ na hoſ mbliñaiġte?

M. Ḋoine ḋą ġeall cṙioſo an bliaḋ ſionḋaiḋe ą ſon ḋḟoibliḋ ſpeſialta.

D. Abą jaḋ ſin ḋaṁ.

M. bliñaiġte naboiſ ó Sbionaiḋ, oin buḋ leo niġliſ nime, bliñaiġte na cliñaiġte, oin bu leo ḋo ſeilḃ an talaṁ. bliñaiġte na ḋobṙonaiġ, oin bjaḋ ſolaſ aca. bliñaiġte na hjotaḋaiġ agus na hocṙaiġ an ſon an ċeinc, oin biaḋ ſaſaḋ o ḋja aca. bliñaighthe na tnocaiṙiġ, oin ḋo ġeubaiḋ tnocaiṙe o ḋia. bliñaiġte na glanċṙoiḋċiġ, oin ḋo ġeubaiḋ naḋaiṙc ḋe. bṁaiġte na ſioċċanta, oin goiṙfiḋin clañ ḋe ḋiob. bliñaiġte na hingniṁta an ſon an ċeinc,

oir bv leo flaiṫſ oe.

O. Cneo iao comalḃa an ṫroiſgeil.

M. Tſgaſg ſubajlċe ṫuz cnjoſo ſan ṫroiſgeul vaò. 1. boſaſ o Sbjonajoe; vmlaſ ſoirbṫe, 7 geanmnaiòeſ ſjonġlan.

O. An bṗṛl òfiaċṛḃ q̇ coiñe jao ſo oo lſnmuin.

M. Ni bṗṛlaċo an an ṫe leir ṫoil.

O. An maṫ oo nſe moio oo ṫabaṫ jaoſo oo comall.

M. Ar noṁaiṫ, ma ṫeir i go ngaṁ ſeaſ-ḃaiġ 7 go ccomaṫle nabṛṛò; ooöniġ ġur ab i ſo an ſoaio jnar cjñṫe aſ eioir liñ ṫoil oe 7 ſlainṫe q̇ nanna oo ċeunaṁ aġ lſnmṛṛn lṛṛiġ ċnioſo 7 na nabſcal.

O. An bṗṛl òfjaċṛḃ qòia lṛaċ ſaoṫq̇ oo ṫabaṫ q̇ ſon na nolġojbniö.

M. A ṫa, an böṫaò nſṁòa oo neir a ġeallaṁna.

O. Cneuo an bniġ a ṫa aca ṫne a ṫṛṛl.

ttyllmio flaitheamnas .

M. Bhuig oigiobhgio an flanaigtheora chiofo, threan glac dia jad, 7 threun geall an bheatad futain dhe ar a fon.

D. Ga meud tiodlacad an Sbiorad noimh ann.

M. Athreas. gna. tygfe, comgle. nsht. fios. bythe 7 gla an tighsna.

D. Creud an mait donjo dhe.

M. Comoibhrigio lin asligio na fubaitleb, do cum dul gg nagaid fan mbeatad Sbiorabalta, ojn as tre gla de fheanamoio an tolc; tre bythe bimjo chraibthe 7 vmal do dja; tre fios bj aithe toile de again, tre nsht donjmjo a toil: tre comgle glacamoio an mait do nogam; tre tygfe bjos fios diamgfuin an cheidjmh agus, 7 tres an eagna njagflamoio fin fejn agus an ngnjomharta do chum gloire de mur thgasgas an eagna dhe.

D.

D. Cneud jad tojnṫeó an Sbjonad noim.

M. Na subailce oibnjġṡ je jr na dojnib do nj a tojl.

D. Cneud jad sin?

M. A do deug a lion. 1. grad. Solas Sbionadalta siodċajn foidione. Siodċuaine. maiṫṡ. dġtojl. cṗnsas. macantas. cneidjom. mṡṗṫnódacṫ. gnimnajódġs.

An 21. Caib.

Dona losṫṫ, dona cṡosadṫṫ conspoinda 7 do ċumasṫṫ an anma.

D. Cneud as ṫoċd añ?

M. Cloṁad na nadurra do ċum neiṫṫ bios a nagaid na subaiscṡ.

D. Cneud e an tolc tajnig as an celoṁadṡo.

M. An pecad.

D. Cneud as pecad añ.

M. Ni do dumaṁ a nagaid de, no na

hig-

hEglyſſ ; mur a ta dyne do marbad goid do deunam 7 a ſamyl oile ſo ; no an ni a ta dfiacnyd orra do deunam o aithitnyd de no na hEgluſſ , do leiſgh djob , mur a ta gan aifrionn deirdiſ la ſoirſe , agus a ſamyl oile.

D. Ga meud cinel pecaid ann.

M Da cineul . i. pecad na ſinſir ; agus pecad gnioma.

D. Cred dar pecad na ſinſeach ann ?

M. Erſcadach de , 7 eardaid gras , ina geinid an yle dyne , ſ cnioſo a tigherna agus a mathair Myre , o do pecaid a ceudathair Adam a nagaid aithe de a bpraitear . oir a ta an pecadſo a noidenach a ga ſliocht o ſoin a le , no gonglanann an baſſolus é.

D. Cred iad na hyle tig dyn ar.

M. Bar cinte : iomad ſotha 7 ſhlainte , clanad do cum an yle , leiſge fa dheoidhbirt do deunam.

D.

D. Cneud ar pbcad gnomha añ?

M. Ain pbcad do nimid fein.

D. Cionnar biod?

M. Ain da mod. i. na pbcada marbtha, 7 na pbcada fologtha.

D. Cneud ar pbcad fologtha añ.

M. Pbcad do nitis a nagaid de a ceirr big gan eirgi no gan de iomlan ag dine 4 fein aga deunam.

D. Cneud iad na huile do ni na pbcada fologtha dun?

M. Iagaigid an canam: iagdaigid a gnafa 7 a gnad 4 dia: cloenid an toil do cum an pbcad marbtha: 7 maille ris sin bid fiana tnoma na diaid diobtar gan fogalfo no a brungadoin.

D. Cneud fa ngoiritis pbcad folagtha de?

M. Ain an adbal nac sginfoan na gnafa uain, 7 gunab uile a maitim, mur dubnamar tiar.

D. Cneud ar pbcad marbtha añ?

M.

M. Bṙiaṫ, gniom, no ſmuaineò, le bṙeaſgṫiſ go tṙom a nagaiò aiṫne de no na hſgluiſi.

D. An ṙeaò mṁbṫa gaċ ṙeaò do niṫiſ a nagaiò na naiṫṁtaiṙe rle?

M Ni hſò, mṙna naiḃ a ceṙt eiſſeṁaiġ, maille ṋe deunaṁ do ṫoil, 7 a ṡe ſoſ ar ſein.

D. Cred ſa tṙgṫ ṙeaò mṁbṫa air.

M. Do bṙiġ go ſṡaṁ gnaṫa de ar bṫaò don anam niſ, 7 go tṙillṁ bar ſiorḋaiḋe a nſſṙioṁ dó.

D. Ga meud ṙeaò mṁbṫa aṁ.

M. Aſſṁ go ſunṙaḋaċ: 7 ar iad ſein tobṡ 7 ſneuṁa rle ṙeaò mṁbṫa agus ſoloġṫa oile ſ. dioma. Saint. dṙṙ. tṁṫ. ṙṙoſ. ſhṙg. 7 leiſge.

D. Cionaſ cloiṫiſ iad ſo?

M. Leiſ na ſubailcibſi a ta contṙaiḋa doib: vṁlaſ, ſeile, gṁmaiṫeṁ, gnaò, meṁṙaḋaſ. ſoiḋiḋe; diṫceall cṙaiḃṫe.

D.

D. Cneud as diomas añ ?

M Fon ainmsrathda do cum beit os cion cait oile.

D. Cneud as umlas añ ?

M Fon msrathda beit furta.

D. Cnedo as sajnt añ ?

M. Fon dhodordaigte do cum saidbirs.

D. Cnedo as feile añ ?

M. Fon dogordaigte neit do tabairt daidmun as iomcubaid.

D. Cneud as dus añ ?

M Fon pbaid na colla.

D. Cneud as gimnaitegī añ ?

M. Fon gloine cuirp 7 anma.

D. Cneud as tuit añ.

M. Doilgis fa mait na comairgan.

D. Cnedo as grad na comairgan añ ?

M. A mait do deunnam mur burd mian lin duin fein.

D. Cnedo as cridi añ ?

M Fon mimsrathda bid 7 doige.

D.

D. Cneud ar mḟrḋaḋ añ?
M. Ain drogḃcionaḋ ſin do ḟrjanaḋ.
D. Cnerd ar ſeaſg añ?
M. Foñ diogḃaltaiſ.
D Cnerd ar foirdjone añ?
M. Fulang deontaċ gaċ ainoliġe, gaċ duaiḋ 7 gaċ ſoċt, 7c.
D. Cneud ar leiſġe añ?
M. Bheiṫ mall maiñġfṅaċ a ſeiſṁiſ de.
D. Cnerd ar diṫċioll cnaiḃṫḃe añ?
M. Sṽlbine 7 eaſgṽdeſ ſan gcnaḃaḋ.
D Cneud iad na ṗḃcaḋ do niṫſi an agaiḋ an Sdiodad naoiṁ.
M. Na ṗḃcaḋ bíos an agaiḋ ṫnocde de. i. anduċaſ ar a gnaſaiḃ gan deagobd; ernduċaſ; cṽṁ anagaiḋ na fiṁñe ar a niod; doiġḟi fa gnaſṽḃ na comaṁſan; nſmaiṫṁiġe if na ṗḃcaḋṽḃ a najmſin baſſ.
D. An ṁiu ſo a deiſṫi naċ majṫſi iad a bos na ṫall?
M. Aſ ṁiu.

D.

D. Nać maiṫeṁ iaḋ ſein 7 a nyle ṗḃca ḋá ṁeuḋ leiſ an aiṫṗḃaſ ſiṁ.

M. Oc niṫeṁ: gioḃó a ḋeiṁṫeṁ nać majṫeṁ iaḋ a ḃoſ na ṫall ḋo ḃṁiġ gvṁab ṁoiṁḋḃcaiṁ a majṫeṁ; oiṁ aſ ṁoaṁaṁ luſ a nḋeunṫa aġ ḋeunaṁ aiṫṁeaċaiſ.

D. Cneo ſa mbiḋ ṗḃcaḋ aġ gloḋaiġ ꝗ ḋia aġ iaṁṁaiḋ ḋioġalṫaiſ?

M. Oiṁ go bfuiliḋ comuṁcoiḋḃċ ſin, go nḟaṁuiḋ eſiṫ ḋe ḋo ṫaiſbeunaḋ ſan ſoġalſa ſein.

D. Cneo iaḋ ſo.

M. Aſ eſṫaiṁ a lion. Oune ḋo ṁḟḃaḋ ḋoḋ ḋeoiṁ. ṗḃcaḋ mionaḋuṁṫa. Foiṁnſiṫ ꝗ boſuiḃ ꝗ ḋelleaſuiḃ no an ḃaiṁṫeaḃaċuiḃ. conġmail ṫuaṁaſſoail o luſ oiḃṁ.

D. Cia ṫáiṁġiḟ ṗḃcaiḋ coiṁḋḃċa ṫaiṫ oile ꝗ.

M. Aiṁ ṫe comḟliġiḟ, ſulḟeaſ, iaṁṁaſ, conṫaiġiḟ, ṁolaſ, no ċloaiġeaſ an ṗḃcaḋ ḋo ḋeuṁaṁ; ṫeiliḟ no ċoiṁaſ

jaḋ;

jad; no aga mbi aċuid do ní coimiodċ go heigeacht.

D. Ga meid ċeaga ag an anam?

M. Atri. i. an diabal: an fogal, 7 an colann.

D Cionnas a tajd na naimdjb aige.

M. Oir go ceirtid cathaigte ⁊ an toil, conta do tabairt don fhoad.

D. An eidirleo a cuir dfiaċuib ⁊ nċ fhoad do dernamh.

M. Ni heidir.

D. Cionnas ċuirfi an diabal cathaigte orruinn?

M. As tabairt drogfmuaindid inar nintinn.

D. Cionnas cloitfi iad fo.

M. Go furnaidiac ag fmuainiu ⁊ fail an tigerna, agus leis an uile coisneagta.

D. An bfuil buiġ mur fin ag an uile coisnigta a nagaid an diabail.

M. Atá, 7 ṽme ſiṁaſ coiṁ do ċaċ a b'eiṫ aca ina tiġtib 7 a ċṁoṫaḋ oṁa fein go meinic.

D. Cionaſ ċṽṁiſ an ſroġal caṫaiġṫe oṁṽ?

M. Az an tamṁṽṁ do ċṽm a bṁeṽgſolaiſ big fein.

D. Cionaſ clooiṫh é.

M. Az ciṁeuḋ aiṫṁa de, az liṁṁṽṁ lṽṁg ċṁoſo 7 na nooṁ.

D. Cionaſ ċṽṁiſ an ċolaṁ caṫaiġṫe oṁṽṁ?

M. Le ḋṁoiċleaṁtṽb, 7 le ceaḋfaiḋeaſ.

D. Cionaſ clooiṫh iaḋ ſo?

M. Le gnaſṽb de, 7 le fṁḃcaṁ na ſṽḃailceaḋ.

D. Ga meḋ cuṁaſ az an anam?

M. Atṁ; ṁeabaiṁ, tuigſe, 7 toil.

D. Cteḋ fa tṽg ḋia tṽgſe ḋṽṁ.

M. Joṁaſ go tuigmiſ agus go noeiṁiſ a ṫoil.

D.

D Creud fa dtug meabhuigh dhuit ?

M. Joñas go mbiadh cruinne agus ain fein ar a aitheantuibh, agus ar a thoilsi-theachd dhuit, 7 go dtabhramhoir buidheas do iomda.

D. Creud fa dtug toil shoir dhuinn.

M. Joñas go dtabhramhoir gnadh dó os na huilibh, agus go noeimnis a toil go diongmhala.

D. Ga meud ceudfadh comparda agus.

M. A cuig. j. nadhuc. eisdeas. blas. bolad, 7 mothugad.

D Creud fa dtug dia na ceudfadaso dhuinn.

M. Joñas go noeunmoir feinbis diongmhala do fein leo.

An 22. Caib.

Don aifrion.

D Cred as aifrion ann?

M Iodbart cumra, 7 fola an Slanugteora iosa criosd, do ni an sagart san neasa nua 7 osnailtes don aite inmoa. 7 as i sin an iodbart as vaisle 7 as dongmala a biot.

D. Cionas sin?

M. Oir as i do osnail se sein don aitair cetna a ccrann na croice a a soinne. 7 as e sein do rigne an ceudaisrion, do onugo o tus é, 7 tug ugdaradas a deunta da Abscalub agus do gach sagart da tig an a long san eaglus.

D. Cia osnaigis an iodbairtsi a noir?

M. Criosd an Slanugteoir go prionsopalta, bios gach loi aga aitiodbairt sein a a son da atá.

D.

D. Cneud do ní an Sagart a deir an taifneoñ .

M. Taifrealbhuid fhíra chiosa, agus ofnaileadh mar chimidheadh agus mar ionfhorumaigheann an noimhdobaineadh don aitaigh chéna .

D. Cneud do neo an luighe eisdeas an taifneoñ ?

M. Ge nach bfuil cumaighe aca an tsacraifis do dhenamh an méid go neisdeo an taifneoñ mar a tá ag an sagart, air a shon sin, air mhodh aimhdhe, a taid na timchiollaibh san tsacraifis eisdeo, amhuil budh í a sacraifis dhílis fein í .

D Cneud an chuid, a niodhbhaidhe chiosa; a sacraifis an aitheasaoñ ?

M. Go dobhasaighthe, glonnta, ag ofnail luaighidhe a bhfiadh, a paisi, 7 a baisteadh fóiñe, amhuil budh an rúdin do fhuleongadh an son í .

D. Ar í an fodhbhaidhe an aifneoñ ni as mo taitneighes le dia .

M. Aſ í: oo bṫiġ naċ eiroiṁ liñ oṅoiṁ aſ mó ina í oo ḋṁaṁ ḋo, oiṁ a ta ſi ooiṁſṫoa tṁe beiṫ oo ċoṁp 7 oſṫl aṁ tiġſṁa oo laṫ ṁe.

O. Cṁeuo iaḋ na coḋċa aſ pṁiñſioṁalta oon aiſṁoñ?

M. An ṁaṁċoiſṁiġaḋ le ṅoevṁṫ coṁp 7 ſṫl ċṁjoſo oon aṁan 7 oon ſion; caiṫlṁ an ċuiṁp agṫſ na ſola ceuoṁa.

O. Cṁeuo ſaṁ oṁoaiġ cṁjoſo an joḃbaṫſi?

M. An ṫṁi haḋḃaṫḃ: an ceuoaḋḃaṁ, joñaſ go mbiaḋ na biaḋ Sbioṁaḋalta aġ na hanmañḃ; oiṁ mṫṁ bṫaiġṫ aṁan an coṁp, aſ mṫṁ ſaṁ bṫaiġṫ an ṫ;acṁa maṁtſi, an ṫanam. an ḋṫa haḋḃaṁ: ioñaſ go mbiaḋ ioḋbaiṁt ſan ṁeaſ nua ga ḋeunaṁ oo ḋia, mṫṁ oo bioḋ ſan ſeṁṁeaſ. an tṁeſ aḋḃaṁ: joñaſ go mbiaḋ na ċṫṁne ſioṁḋaiḋe agṫñ ṫ a ṗaſſ ſeṁ 7 aṁ a ġniaḋ oṁṫñ, 7 aṁ a ṫjoḋlai-

dlaicéjb mona dún ; ionaf go mufgal-
tóid ꝑ nfintin do cum a gnadajgte ꝑ a
fon .

D. Cneud an mait do ni an taifnjon
dún .

M. Af leff chaitgtfh fhig de nin , agus
beitfh iomad tjodlajceó dún ꝑ an
fogalfo , 7 fof doma hanmannb a bp-
unzadoin .

D. Cia datejd an taifnjon a foc ꝑ .

M. Do ballyb na heaglyfi go coitcél 7
go fynnadac don te arfon a nabzte-
ar e . don tragt a deir , 7 don luf
eifof é .

D. Cneud do ciallajgfh an miocd ?

M. An bnat do cum an cineó ivdaide ꝑ
fujlib cnjofo , aga bvalad 7 ag nad ;
inff cia do buail tu .

D. Cneud ciallajgfh an lejne aifnin ?

M. An teudac geal do cynfd a tajg he-
noid ꝑ ag focyrobfd fod .

D. Cneud ciallajgfh an cnoc,an majnjo-

pal agus an froisl?

M. Na cuibrigte len chiglaò é.

D. Cneud ciallaigh an cocall.

M: An croic.

D. Cneud ciallaigh an altoin?

M. Sliab calvam.

D. Cneud ciallaigh an cailis?

M. An tumba.

D. Cneud ciallaigh an corporail?

M. An brat lin inan sinsò e.

D. Cneud ciallaigh an confiteon san afrion̄?

M. Man do glac cnioso an tigeanna pecaò an domain 4 fein.

D. Cneud ciallaigh *Introitus*?

M. Fon̄ na naitribe nemta cnioso do cl̄r.

D. Cneud ciallaigh *Kirie eleison*?

M. An bosaf adbalmon ina naiò an cinsò doon̄a. isa foiritin do 4doois nia nioncolligaò criosd.

D. Cneud ciallaigh *Gloria in excelsis*?

M.

M. Ungthoſ gejnbhna chriſto.
D. Cheud chiallaigh an epiſtil.
M. Mar do roimhgeallad 7 do fiogħnad ar tigeanna ſan ſgriobtuir naomhta.
D. Cheud chiallaigh an ſoiſgeal.
M. Thagſ na nabſoal treun ſoillſigh chriſto an domhan.
D. Cheud chiallaigh an chre?
M. Aſomajl chreidim chriſto.
D. Cheud chiallaigh *Offertorium*.
M. Mar do iodhbhradh chriſto e fein don athair an ſon ſlainte an cinidh dhona.
D. Cheud chiallaigh an preſaid.
M. Mur do chuaidh chriſto go Jeruſalem, 7 mur do glacadh ifte e mur mhac dhaidh maille re hungthaibh.
D. Cheud chiallaigh an chead *Memento*.
M. Urnaigthe chriſto ſan lubhgont, a anbfaine, a allas ſola, a gabal, 7 teitheamh na nabſoal.
D. Cheud chiallaigh an tan ſinigh an ſagairt a lamha ſuas, agus chuiridh ſiad ar

chion

cion na cailiſſ, 7 glacaſ iar ſin an ablan:

M. A ſabail, a chigal, a Gſuipeal, a cononcaid le ſpin.

D. Cneud chiallaiġeſ an cheiſ do ni iar ſin or cion na hablaine?

M. Cuir chriofo a ccroic.

D. Cneud chiallaiġeſ togbail na Sacramaine 7 na cailſi?

M. Togbail ꝑ tigſina chriofo ran ccroic ceuſoa.

D. Cneud ciallaiġeſ, an tan cuireſ an tracramaint 7 an cailiſ ar an ccorpaſoil, 7 ſolaiġeſ an cailiſ?

M. Bar an tigſina, a tabaꝑt an nuaſ don croic 7 mur do cuireó e ran tumba, ſinte a mbrat lin.

D. Cneud chiallaiġeſ ran oga *Memento.*

M. Mar do bi a corp ran tumba, mur do chuaid a anam go prioſun na naitreb neomtha, agus mur do ſuaſgail iad.

D. Cneud ciallaiġeſ le bralaid an oſa ag rad. *Nobis quoque Peccatoribus.*

M.

M. An mero do chuir a chiosd pheada an cinsio iudaisde, aga bas fuigead.

D. Cuero ciallaigis tosbail na Sacramaintse a nath raiss.

M Eiseirgse a tighsina.

D. Cuero ciallaigis an paidgir.

M. Urnaigte Mhuire 7 na nabfoal sia na eiseirgse.

D. Cheud cjallaigtis ag nad. *Pax Domini sit semper vobiscum.*

M. Mur do tairbeun chiosd e fein doib a heiseirgse.

D. Cheud ciallaigtis le bruigeo na hiblaine bliadaigte.

M. Mur do haitnigeo chiosd a bruisdi an aradin an Emaus.

D. Cheud ciallaigis na tri coda do mis oi?

M. Na tri bronga da dero a tarba. i. an lus a ta a fiaitis de, an lus a ta san sogalso, 7 na hanmanna a ta a bruigadoin.

D.

D. Cpiuo ciallaiġtiġ aġ paò, *Agnus Dei, &c.*

M. Ġo noibpiġiġ an tpacpamaintiſi ncoṁ-aò na naṁaiñ, 7 ġo maiteaṁ na peacaò.

D. Cneo ciallaiġtiġ aġ paò *Domine non ſum dignus &c.*

M. Aṅ tullmuġaò aṅ coiṁ do ḋeunaṁ do ċum na ncoṁpacpamaintiſi do ġlacaò, 7 ſoṁ do ċum na comaoineaṁ Sbionaoalta.

D. Cneo ċiallaiġiġ caiteaṁ na ſacpamaintiſi?

M. Dſiġabail ċpioſo.

D Cneo ciallaiġtiġ aġ paò *Dominus vobiſcum?*

M. Ge ġo noeċaiò ċpioſo ꝗ niṁ, ġo bpuil aṅ a ſon ſin aġuiñe aṅ talṁuin ſan ncoṁpacpamaineaṁ.

D. Cneo ċiallaiġiġ ſomaò, 7 euġpaṁlaṁ na ccpioſ do ni an ſaġaṅt ſan aiſpioñ.

M. Somaò 7 euġpaṁlaṁ na bpiaṅ ṁoṁ no ſulaiṅ cpioſo ꝗ ꝗ ſoiñe.

D.

O Cionaſ iomcapin tu fein a najmſin aiſrijñ?

M. Aſ mo glunyb gur an ſoiſgeul; mo ſhſam an ſein; ag ſleſtyn o ſin a mać, le hde gein ꝗ go ciyn, ſocꝗ, tromòa, mailleſe ſeneneſ, 7 le honoiſ moiſ, òó; agus dom ċus ſein a noiſbinyn do Sbioſaſo na heaglyſi; 7 ag faſceſin an tſagꝗt ſan cculaſò ag tionſgna; ſmuainim ꝗ ċiſioſe, ſa maſ do ċifiñe, 7 a ċroiċ ꝗ a guajllib ag dul go ſlab calvꝗ. coiſſijgim me ſein leiſ, agus ſhſgnaim e maſcon leiſ an ccleijnbe, oſ-ſeal ꝗ fad; iodbraim, 7 oſnailim an taiſnjon do dia, 7 deijnim na hunna-naigte aſ gnaṫ a leabnanyb cſnajbṫ-ba, 7c.

An 23. Caib.

Don comoinſe agus dona cnjocuib deiſdionaca.

D Cneud an tullmugad jſjas an comoinſe ?

M. Foſſiom go ſunnadac.

D. Cneud as foiſiom añ.

M. Genan geus tujrſe do nj an pbeadac ſ fein na pbadaib, le ſagſt ga mbi ugdnas do cum a ſgoiltes vada, majlle ne doig abſoloide 7 majtſmnas dagail joñta.

D. Cjoñas ullmugjn du fein do dum na foiſione.

M. As ſgnudad mo coinſias, le ſmuainſid deideallac ſ mo bſead neumcajtte, 7 ag tamus mo pbad im cumne; 7 ſin a naimſin geim no fada, do nein na foiſioni as mjan lſm do deunam, moiſic, agus mo cunjam, agus na haimſine

ſiſne o nigṅ fwiſiom.

O. Cneud do nim deiſ do ṗbcad ṅle do ċabaiṙt amlaid go maiṫ ad meaṫ-aiṁ.

M. Gniomṅim me fein do ċum tṅiṙi agus ċnoidegbṅud fam ṫigmail ioñta muṁ af feaṁ af eiom doaṁ.

O. Cneud do niṁ ig ccniocnugad na cwndiṫṙaf ſo?

M. Teigim dionfaigid an adaṁ fwiſione mailleṁe gniṙ ṫṅiſigo humal cnoim-ċiñaċ,muṁ af coiṁ do ċiontaċ admaf a loſa, a bṗiadniſſ a bṁiṫlman; 7 fof maille ṁe hṅaman ṁe higla, 7 le neue-neṁ dom aṫg fwiſione mṅṁ ṗſm ionaid cniofo, do ċum bṁeiṫ ſigwilti no ċhi-gail do ṫabṗṫ oṁam.

O. Cneud do ni añ ſin ag tſ a bṗagaf do ċaṫoiṁ bṁeiṫlmiṅṙ an oiod fwiſi-one?.

M. leigim me fein aṁ mo gluṅniḃ ag ono-ṁugad cniofo ina bṁeiṫlm, ṁg bṗṁlim q

ṫi

ċi mſcoiſiojn oo ḋevnaṁ .

D. Cjoñaſ iomċṗġ ṫv ſein an ṫan ſin .

M. Go toſaċ ṫṗomḋa , nſiṁſṿlöiṗ , neaṁ-ſṿlꝗo, nſiṁvallaċ , njṁeuoṫṗom, go ḋu-ḃaċ, ḋevſaċ, ḋobṗonaċ, majlle ṗe hvṁ-la 7 ṗe hoſnaḋaiḃ , aġ congṁail mo ċiñ go cṗomaġ aḋṁail mo ċjonta.

D. J ṗin ſin cjoñaſ ċjonſġnaiṗ ſcojſioin.

M Coiſṗiġim me ſein aṗ ṫuſ . na ḋjaḋ-ſin iaṁṿm blꝺñoſ an aċaiṗ ſcoiſione, jaṗ ſin ḋeiṗim mo *Confiteor*: ṫionſġnaim mo ṗḃcaḋa ṿle ḋaḋṁail go glan oṗḋaiġ-ċe, gan cumaſġ coiñi naċ bḟiañ le haḋbꝗ. 7 ſa ḋeojḋ jaṁṿm go hvṁal 7 glacaim an bṗiſṫaiṫṗiġe 7 aṇ abſolojḋ .

D. Cṗeḋ oo ni ṫv , ḋeiſ na habſoloiḋ oſaġail ?

M. Jaṗ nglacaḋ blꝺñaſa an aċaṗ ſcoiſione, 7 jꝗ noevnaṁ mo ṗeṫeṗenſ ḋo , ṫṗiall-lajm go ṫṗomḋa vaiḋ go hionaḋ vaiġnḃ eigjn , aġ ṗaḋ na hvṗniaġṫe aſ maiṫ jꝗ bſcoiſjoin .

D.

D. Cneud ar comeoinbe añ?

M. Cajtlim neomfacramaintí na haltora, na bfuil fuil 7 feojl ꝑ planujgteora do latꝑ.

D. Cionar ullmuigim tu fein do cum a glacad go norongmala.

M. Leis an bfeoiſiom glain, leis an aitnige 7 leis an doilgjor, a dubramar tuas: cajtim maimſiſ le crabad, ian gcaitlim comeomeac. na djajd ſin tſiallajm do cum altora go cuin cſña umal, le neuenens fojſimſlac 7 inmgdonac; glacum an comeojnbe jar ſin le creidim mor, le docar 7 le gnad. agus dejſim unnajgte mar ar dual na diaidfa deojd, caitim an la o ſin a mac go crabtbe a nunnaigte 7 a noſgoibnib.

D. Cneud jad na neite ar mo tſnſgſ ſiñ on bpbcad.

M. Midlmuin diteiollac dubganac ar ſair emofo; 7 nbe go hinmeodonac do

ſmuaine go minic ꝗ a ċṅioċṡuḃ deiḋionaċa. oiṅ deiṅ an Sgṅioptuṅ noṁta *Eccl.* 1. cuṁnigꝗ do ċṅioċuḃ deiḋionaċa; 7 nj ṗeacaigṗe tṅe biṫe.

D. Ga ṁero cṅioċ ḋeiḋnaċ añ.

M. Alcṫꝗ. baṅ. bṅiṫimnaṅ. iṗṅiñ. ṗlaiṫimnaṅ.

D. Cia ṫiocṗaṅ do ċum na ccṅioċṗo?

M. Na huile do ċum an baiṅ, 7 an bṅeiṫimnaiṅ. gioḃ ni ṫeiṫ go hiṗṅioñ ṗ an luṅ do geiḃ baṅ a bṗocaḋ maṅḃṫa, no go ṗlaiṫimnaṅ, ṗ an ṫe do geiḃ báṅ a ṗoaiḋ na ngṅaṅ.

D. Cneud aṅ baṅ añ.

M. Sgaṅaḋ an anma ṁuṗan ccoṁṗ.

D. Un bṗuil aimṗiṅ an baiṅ ciñṫe.

M. Ge noiċiñṫe go bṗuġim uile baṅ; ni bṗuil miċinṫiṅ aṅ mo ina ca huain; oiṅ tig aṁuil an ġaoiḋe.

D. Cioñaṅ bios vaiṅ an baiṅ.

M. Lan do ḋocaṅ do ḋolaṅ, dṁaṁan 7 ḋġla ag na ṗṫaċuḃ go ṗunnaḋaċ. ó

nṅiṫ

nſᵹt an teſñiſ, o ṁeṙo an tṙuṫaṙ a bṙaguſ oon baſ; ſuaṙaiġiṫ coſa laṁa 7 bṙuill a noṫ, ſlṙġṫſ añ ſin aṙṙle, ſġaṙaiṫ a ċeuoṙaṫ ṙuiſ. ni heiṫiṙ le liaiġ ſuṙtaſ aſṙ, 7ᶜ. ſġaṙaṫ go ſioṙṫaiṫe leiſſ na neiṫiḃ oa tuġ gṙaṫ. Nj ſſ oo caſt a ṙaċa. 7 bi ſſ an ċoṁſiaiſ ċiontaiġ lan ḋeṙtoċaſ, 7 ṙṁe ſin bj an tanam boſ lan oo leiſġe an coṙp oſagḃajl, tṙeiġeṫ a ajṁgſl coṁṫolſſá é, 7 bj aṙ coj ṁcṁjoċaṫ tṙe ṙaṫoaṙc vaṫḃaſaċ na ṫojaḃal ṫiġ na ċojñe. 7ᶜ.

O. An amlaiṫ ſin bjoſ baſ na bſiṙeuṁ?

M. Nj hſṫ: ſ bío lan ouṙġajṙſoſ. aguſ aſ lṙġaiṙṫe le anam gac ſiṙeiṁ ſġaṙaṫ ṙuiſ an ccoṙp, oo bi na eaſccaṙa ajge. bjṫ ſoſ lan oo ċṙijoſṁ lajoṙ, oo ooċaſ 7 oo gṙaṫ a naġaiṫ ċaṫaiġṫe an ḋiaḃail. bjaṫ a najṁgle coiṁolſſa, oa ṁoiṙoſṁ, aġ taḃaiṙt ſṙuṫaſ 7 ſolaiſ ṁoiṙ ḋoiḃ 7 ſa ḋeojṫ aṙ vaiṙṁiḃ oo

ċi a nanmaña , aingle ḋe ag tſ̄ na gaññe.

O. Cṙeuḋ aſ bṙeiṫſmṁaſ ḋeiḋeanach añ.

M. Cṙñoaſ coḋl cṙṁajḋ, bṁfaſ cṙṁofo ḋo gaċ ṁon , jna ſmṁaintiġṫiḃ, jna bṙiaṫṙaiḃ 7 jna ġnjomaiḃ; jn gaċ olc ḋa nḋſṙna , 7 jn gaċ majṫ ḋaṁ leiġ ṫajṙiſ ; ſan ṙle ṫjoḋlacaḋ.

O. Ga tṁaṫ bevṙaſ cṙṁofo an bṙeiṫſmṁnaſ.

M. O ṫuſ a bṙṙnc an ḃajſ , ge go ṫṁoḃṙa bṙeiṫſmṁnaſ coiṫcṁ aṁ ċaċ ṙle , jq ccṙṁoċnuġaḋ an ḋomain , ag ſojllſiuġaḋ a ġloiṙe a ċumaſ a ṫṙocḳe agus a ċeṙṙt 7z. ḋo caċ ṙle , 7 aṁ gaċ ṁon muṁ ḋo ṫṙll.

O. Cioñaſ ṫiocſaſ ḋo ċum bṙeiṫſmṁnṙſ.

M. Do ṙeiṁ a ḋoñaſa na bṙeiṫſm ċṙṁajḋ ċṙṁaḋalaċ; 7 nj biaḋ cṙoiḋe gaṁ ċṙṁoċnuġaḋ ag ſajeſin ṁṙṫnġḋ na ſeṙṙ-

ge

ge biaſ aṅ a gḣnuṁ.

O. Cia aṅ a ttiobṁa ſe bṗſt?

M. Aṅ na hṡlib da ttaiṁiſ ṁiaṁ.

O. Cneud an toṁaugad bjáṁ oṁa?

M. Na ſineiṁ aṅ a deiſ, ⁊ lṡſ na loact aṅ a cli; iadſo lan doiaſſ, ⁊ iad ſiod lań ſolaſſ.

O. Cioñaſ beanaſ aṅ bṗſt.

M. Aſ ſiad; tagaid a luſ na mbſñoſ, glacaid oibṗſ niṁe do hullmṡgſo dóib o tocaſ doṁaiṁ: ⁊ imtigid a luſ na mallaſ go hifniuñ ioſaſac ſan teiṁid ſiorṁaide a ndontaid na ndiabal muṁnaſ faiefitiȝ gnṡſ de do ſiorṁ.

O. Cneud aſ ifniuñ añ.

M. Tṡ na ndiabal, poll ſo talmṡn, añ a mbeid dronga damanta a ttemtibh agus a bṗiantuib eugſamla ſiorṁaide.

O. Cia teid go hifniuñ.

M. Aṅ meid do ȝeib báṁ a bṗscad mȝbṡa aṅ a mbiad da ſont peine. 1. pian na

gcḃoṗaḋ, 7 na ḋjogḃala i. ṗuaṡ, cṡ, 7c: 7 bejṫ ṡṫa le cajṫeam na nᵹom agur na najngeal, agur gan gnᵹṡ de ḋṗaiccṡin go ṗoinṫeṡ̄, a ṡᵹoġal naṡᵹoġal, ṗḃ̄ biaṡ ḋja ag cajṫeṁ a gloiṙe.

D. Cneud aṡ ṗuṙgaḋoja añ?

M. Ait ṗo ṫalmuin lan do ṫejnjḋ 7 do ṗiannᵹḃ eugṗamla, jna tabṙaid an ḋṙong ḋaṙ majṫeṡ̄ a bṙḃcaḋ maṙbṫa ḋjolᵹḋoṡ̄ iomlan joñta ṗein 7 ina bṙḃcaḋᵹḃ ṗologṫa;no go ndiolṗud a bḟjaċ go hjomlan: gjḋṡ̄ aṡ eiḋjn a bḟuaṡgladaṡ, le troṡgaḋ, vṅ̄aigṫe, deinc, oṡgojbṙiḃ, go ṡbeṡalta le ṡacṙaṡḟiṡ an aiṙṙiñ, 7 le toṙnbejṙt an logaiḋh ḋoiḃ.

D. Cneud aṡ flajṫiṁnaṡ añ.

M. Tḃ̄ de ina tabᵹ̇ gloiṙ ṡioṙḋaiḋe anma 7 ċᵹṙṙ ḋḟiṙeunᵹḃ.

D. Cneud i gloiṙ a nanma?

M. Naḋᵹc de 7 a ġnaḋ noiṁiliṡ, maiṫ aṡ mo ḋaṙ abeiḋjn ṫabajṙt ḋujñ ṡᵹoi;

dia ; agus as ifo an chioc deidionach do cum a brighimid ag tabhairt an aird a tamaid nar mballaibh fein ag flaith de ; 7 ni fhanfaidh fir an te da tugtha i fogal na fogal, ximesin goirtear an bitheadh fiordaidhe di.

O. Cneud i cuid an chuirp don ghloir-fi.

M. Aithbeodhrgadh o manbaibh, a cheangal fris an nanam cfona, a beith puithiodha, luthmar foigthighthe, doimhdaighte ; accruit go raca a folus agus a dealradh tar dealradh na greine ; agus go mba heidin leis gan fiothar dul o oirthir go hiarthar an domain, re tuirnaim na ful; agus dul tre fan aile corpa gan diogbail do fein no don corp ; 7 nach feudfa fuas no tir, no ni ar bith oile uicoid do dernamh do.

O. Cin brughidh na ceudradha gloir fo leith.

M. Do ġerbà gaċ ceudfaiġ fa ſeaċ a ġloiṁſein. oiṁ do ġeubà an tṙiṫl naḋoiṁe ċṙiṁ ċṁiofo, mhuiṁe, 7c. 7 muṁſiṁ do gaċ ceudfaiġ oile fo leiṫ. Cṁiofo da mboṫṫroċaḋe do ṫabaṫṫ flaiṫeṁnaiſ oṙṁ. Amen.

AN DARACUJD.

JNA MJNJGHTHEAR

Ciall cojtcil̃ fearbac na ngteagal go
funnadac, a ta, an jmreas, idir fjon-
claiñ 7 lḟclajñ na hEglujſi, a mod compa-
rdo beirce. j. Caeoilsce, 7 Eitrnice; jna
bfoillſigtheh mſhdanaſ ajnbfſhac na lḟclaj-
ñe, fa bejt gan fáth, ag breit á mugan an
Eaglujſ Romanajg, jna hajntEglujb neu-
mhajdte. An long na flaithe fonafa
fjonfoglama Jacob benjgne bof-
guet eafrcob condojm, fojun-
aigthéoin, 7 gdoide an
Delphín.

✠ ✠ ✠

An 1. Caib.

Do chuid na codaicho.

E. Cuireo as cneidim dhuit a Giollaidh Dall?

Catoljce. Cneidim dé nach mealltan 7 nach mealladh, do geibheas an neomhmatha an Eaglus Catolice Romanach.

E. As eigin mursin, do beidh an fhóghnan mor, amuil a ta an glass ceudna sin le fada.

C. Na maslaidh mo mhatha no me fein: na deidh fanamhad, no fochuidhbhó fum. Ma dha shoilis mo beitha eadhaidh cheidim, inis dam go catharnach, cait a teighim an seachran; oir gabhaim oram fein saram do thabhairt dhuit, air mod nach bhiadh cuis comhboidhe agad lim.

E. Cionas nach biadh cuis comhboidhe agamsa neat; 7 go tugaim fein, 7 mo mhuintir uile an geul don Eaglus Romanaigh

manaig, dan ab eadh dhuine.

M. Do ni sibh amlaidh le leimidh gan fhaċ a bpuncuibh giodh: do bhrigh nach tuigthi libh an ċiall ċoitchionn ina ceneodemidhe na phunc sin, fh an ċiall ċodarsna, ar nar smuain sinn riamh; agas nach mo ar ail libh roidhiteċioll do dheunamh do ċrum a tuigsiona.

E. Cneud iadh na punc sin?

C. A tadh na punc dho rle, do ċneidhsi an eaglus catholice rle, san ceill ċoitcionn go lein; da ngoinsinn sibsi seaċnan cneidim, gnathadh, 7 ejtnicsi; do bhrigh nach tuigthi iadh, fh bon os cionn, san trosbċeill ċodarna.

E. Nar ċoil leatsa go laibeoramaoid go ceadhach subscainteċ aitgidhe a na puncuibh sin amain. 7 gan bragh leis na puncuibh oile inach bfuil imnisi ċneidim eadhra; no le honconsboidh Sholadha da bfuil idir na doctuinib catholice fein, as nach bfuil imċisi ar ċneidim.

C

C. Ar toil : a noiġ go bfaiċfea fein 7 caċ naċ bfuil fáċ aguib cul do ċabaiṫ don ſluaġ Romanaiġ , iſ na puncuib neimṁiaiḋe , go ſuṁaḋaċ ſan ceill ċoiṫċiañ , ina ngiacaṫan iad leiſ an eaglaiſ ċeudna uile , ḋoiṁbeul .

E. Ma a tá go nabaiṁ an eaglaiſ romanaċ go ceṁeiḋliñ fein na haiṁṫeſgal príṁſiopalta uile . i. coiṁdia aṁain a tri bſaganuib ; an taṫaiṁ , an mac, 7 an Sbioraḋ naoṁ ; ioncoḋluġaḋ an meic aguſ an meḋa ata a ceṁe na nabfoal , aguſ ofjaċuib ſi an uile ċṁiofoiḋe ar bioṫ : ni fior ḋi ſin : do bṁiġ go ceṁeiḋliñ ſi moran do ponc uib naċ bfuil iṁeiḋe , conṫraiḋa do príoṁṫaiſgliuib , dona puncuib príṁſiopalta eſona, 7 do bṁaṫṁuib de ſan ſgriobṫuiṁ naoṁta . 7 af uime ſo do ċuiṁiḋe ſuaſ don eaglaiſ Romanaiġ, a ta miṫ ſin ar ſeaċṁan ċṁeḋiṁ .

C. Na cuiṁ bṁeuiġ ſi an ſlaiſ romanaiġ :

oir

oſſn aſ follaſ don tſhogal mon naſ
ſeun niam congtſgal da bſuil ſan cce
no ſan ſgniaptuſn ; 7 nac mo do ad-
majdſi conſuinc niam ſoſ do biad con-
tſnaſda dconaiſtſgal da bſuil a ſgnj-
optuſn de. amuil bud follaſ aſ a naj.
beoſam na diadſi . ſ a ccaſ go ndiam,
nj nac dſuna, nj dligſj do cailbinſe no
do luſtſhanac cuſn ſuaſ dj ume ſin, oſn
ni euſnjd feſn ſuaſ da ceile tſe na ſa-
muil ſin dadban . cnujtigim ſo. a deſn
luſtſen 7 a luſ lſhamna, go bſuil coſnp
ſine cnjoſo, 7 a ſuil a Sacſamaint na
haltoſa do latain go bſunine, 7 cnei-
dio amlajd ; nj cnejdolſ cailbjn na a
muntjn ſin ſ a contſaſdaſ ; 7 ſoſ a
deſnid go bſuilan punc ſin contſaſ-
da don pnjomgtſgal pnjnſiopalta da
ngojſtſh ioncodolugad. *i. Incarnatio Verbi*. 1. macan atg ndmda do tſſ a
cdolaiſ dcona. gidſo gan fgcuſn do ſo,

ni ċuiṁiṫ ſuaṁ ḋa ċeile; ⁊ ḋeiṁ na caiſ-
binṁiḡ naċ coiṁ ṡme ſin, na luṫſhanaiḡ
ḋo ſḡanaḋ le heaglaiſ no le comḋoiṁ na
ccaiſbinḡeċ: aṁaiṫl aḋomḋoiḋ ina ccoṁ-
aiſle ſein a cclaṡentonja ſan mbliaḋ-
ain ḋoiſ an tiḡſhna, mile, ſe ċeiḋ a
hainḋeuḡ ⁊ ſiċioḋ. muṁ ſin ni bḟuil
ſaṫ ḋoiḃ cuiṁ ſuaṁ ḋon eaglaiſ Ro-
ṁanaiḡ; aḡcaṁ go ccneiḋfiḋ ṗuinc ei-
gin contṁaiṁḋa do ṗṁioṁḋtſgal, ni
naċ ḋſhnaṁiaṁ ⁊ naċ ḋeunfaḋ: oiṁ ni
cuiṁſiñ ṡme ſin an caiſbinḃċ ſuaṁ ḋon
luṫſhanaċ, ſ gṁemaiḡiḋ da ċeile a
ndoineaglaiſ.

E. Cneud iaḋ na ṗuinc do ċneiḋfiḋ an ea-
glaiſ Roṁanaċ ſan cceill ċoiṁ, ſa
mbiḋ na heiṫnice gan ſaṫ, aḡ ſuaḡ-
naḋ ṡnie, aḡ ḋealṁuin le, aḡuſ le hain-
bḟeaſ aḡ cuiṁ ſuaṁ oi, aḡuſ ſa ḋeo-
iḋ aḡ naḋ go bḟuilfiḋ an ſeaċṁan cneiḋ-
oiṁ?

C.

C. Ní tá go ſuntaoḋaċ an ṅeoṁonoiſ, gaiſm ar ṅeoṁuibh, ṅeoiṁiomaġta. moḋ ar ſaḃala, loġaḋ, loſſgniom, puſgaḋoiſ, ſeaſ Sacṙamaiṅte, laċtaḋaſ ċṙiſoſo a Sacṙamaiṅt na haltoṙa, joḋbaiṙt an aiſfriñ, uġḋaṙṙaḋáſ na heaglaiſſe catolice Romanaiġ. oiſ aſ joñta ſo go ſpeſialta a ta na heiṫriſce briſeaḋ amoḋ le catoilcib: ſ oa ngabaḋoiſ ciall no ſeſun; do ḃeiḋ diomḋaċ diobh ſein agus da naiṁḃſioſ, amail buḋ ſollaſ as a naibeoṙam go groḋ; le ḃſacſeaḋh an ſoġal moṙ meud an dſth ceille a ta oſſa; maṙcon agus bonaiteaċt noḋaiṅgean an ċṙeiḋimh ċatoilice.

An 2. Caib.

Don nacmonoip.

E. Cpeid an onoip do bein an eaglip Romanach do dia?

C. A dein si go bfuil diaciub opm cpeidim do, docar do cumaing, a gnadugad or cion an uile, a onoipugad, a adpa, 7 gan an onoip dligthi do, do tabaipt dosni oile. oip cpiosnuidhe gach con don eaglip si, 7 ni haincpiosnuidhe aga mbi cpeutup compoipidha. i. gnian no gealach, no iomaig boidh balb aga hadpa mad dia,

E. Cionar ar coip a onoipugad go principalta?

M. Aga cpeidim mup cputuigtheoip agup mup tigthina na nile neit, ag iodbaipt an feinbipe do lep nile ditcioll, mailli pe cpeidim docar agup gnad nomon ain, mup an nconcorboip

lep

leunab eroyn ſin̄ do bſnugad , do
nadnugad , 7 do glorṅgad leiſ an
mbſtad mḟrtanaig , 7 le maitḟ doicṅ-
ṅocnaigte .

E. Cionaſ tṅgtſn go tṅgtan an onoinſi
do dia .

C. Jomda comaṅta foillſmealac , le ccṅ-
ṅio catoilicid arṅm of ſo , an onoin
cṅaibtſe inneodanac ſo le nadṅaid dia
o cṅoide ; 7 af e af ṅiomcomḟrta
dib , an iodbḟt . 1. an tſacṅaifiſ , af
dual , af coiſt 7 af eroin do tabairt
do dia fein amain ; oin af do amain do
nitſi 1 , maille ṅiſ an ccomaṅta ṅi-
blide ſin ; aga admail of ainm , mṅ
ainmtigſina oṅṅ̄ ; 7 in̄ fein ṅle do
beit vaide ; mṅ cṅtṅgteoin , maſ
dideoin , mṅ cncoſboin ṅṅſin̄ſio-
palta , mṅ finit 7 mun cṅic deidio-
naig , of coiſt 7 daſ dual an ṅle an-
doonoin don tſoiltſo do tabḟt .

E. Nac tabairt na catoilicid Romana-

da onoir cnaibtbe diadа blianaighte do Mhuine oig, 7 dona neoimribh uile.

C. Do beirimid onoir iomcubaid doib ar uime goirtir onoir cnaibtbe dia da di; ni head go nadamoid iad mar dia, ar go ccriochnaigtir i a noia go dei dionac ar priomhusdh dona neoimrib cbona, 7 don uile foirfir da mbi iontа ar fad. ar nir toirmisg dia a nonopuigad riam go hiomcubaid amlaid sin; ar amain gan a nadura mar dei b.

E. Creud i an onoir iomcubaid oligtean do neoimrib.

C. Onoir ar lugа go mor, ina an onoir oligtir do dia amain. oir onoir mait de beirtean do Mhuire; onoir caire 7 cloine, 7 luga eintige de, beirtir dona neoimrib oile 7c. mur ar onoir iomorro don tigearna saogalta, an onoir mbraithea iomcubaid, do nitean da clor toctaighe, da mintir, da

seap-

ſeanbſoġantuiḃ oa mhaṫaiſ 7 oa oſ-
ġnaiḋ ar mun ſin honoiṙtar ar moṫ
ajnjoe oia, leiſ an onoin beiṙtiſ oa
ncoṁuiḃ neuṁnajote, an meiḋ gur leiſ
jad agur gur uajḋ a taiḋ go leiſ,
agur a bſuil iontaſuile do maiṫ, 7 do
ncoṁtaſ.

E. Caiṫ a bſuaiſ an eaglaiſ Romanach
guſ coiſ na ncoim do onoiṙúgaḋ aṁ-
laiḋ ſin?

C. San ojſcifoe ṫug oja ḋi, maſ a tá an
ſgniopturſ diaḋa, nó a gnaṫcuṁne ab-
ſoalta fein. 1. ſan tſgaſg ncoṁta naſ
ſgnjoba ſan ſgniopturſ ceuona, ſ a ta
ar cuṁne ſan eaglaiſ ojaiḋ a ndiajḋ o
ajmſiſ na nabſoal gur a njoḋ. uſe ſin,
o uile ceill maiṫ ar daiṫſmla le naḋ; 7
le a cſeiſoſm aní ſo, no an ni vo a doiſ
ſibſi gan con banantaſ ſgniopturſ foil-
lſiġ diaḋa, no gnaṫcuṁne abſoalta,
no uġdaiḋaſ ar bioṫ oile, ſ ar

celaigiñ meapaiggte buaitheiṙoa foimellta fein.

E. Tabaiṙ doo aiṙe gan cumadoiṙligh do dearnaiṁ: oiṙ ni fuillsigiṙ gur coiṙneoiṁ donoṙugad aṙ congnatcuiṁne absoalta ꝯ bioṫ.

C. Aingeal oṙ cionn do gotaid: a tair aṙ feacṙan: oiṙ a ta do muintiṙ fein ag adhail, 7 ni heiṙeann doib a feuṁad aṙ fhirgdaṙus bapantaiṁla, 7 deiṙeo, go naib an mod adhta 7 onoṙa, le nonoṙamaoiṙne na neoiṁ, a nallod foṙ aṙ bon fan gcleṙnaiṁa ceud bliadain iaṙ mbeit eiṙeoso: amuil geibtheaṙ ag na neoiṁdoctoiṙib oiṙdiṙeuib *Baſilius*, *Ambroſius*, *Hieronymus*, *Auguſtinus*, *Chriſoſtomus*, *Gregorius Nazianzenus* agus an eud oile do locṙaṁuib na hainſine neuṁnaiṙdeſin.

E. Giodh deiṙmione go nobea an meiṙeoin uile aṙ feacṙan, agus go tugadaṙ leim

tar

tarlinsd 7 tar fál a mac; o nos, 7 o
thgass abfoalta, 7 o gnath na hEglaisi ran
cceudcetho, ran dga ceud, 7 ran tsh
ceudbliadain iar mbreith chriosd.

C. Mor an mhadanas dlegh sin do rad, as
docaid 7 as anmhsa go mor sib fein
do dul ar feachran creidimh, 7 eolusa, 7
do leimsd a mac th fal lubgoirt na hEg-
luisi neamhfaisde; na na neamdoctribh
rodosa do badar so go grod a ndiaidh
na nabfcal, 7 gualad t gualainn leis an
tres cceud bliadain deois t tigsha;
ar nir fhagad sibsi, na bar muintir ran
am sin, no fos go cion mile 7 chs ceud
bliadain ig mbreith chriosd. ar cha ni
bfuigsd sibsi leoi no liteir ran Eglais o
thus a nuas le neamnuigthear no le
troimmisgthi a nonoir do beinimdne do
neamdh ran cceill catolice Romanaigh
neamhaidhe; no cnaid sgriptuir
follas, contrafadha di. agus mur sin
ni fat dib a beit ag murmur no ag

fragrad go bruilmjone san gceimsi an ghrajo.

C. Gidhó cheidimid go brath; 7 deimjmjo go noeimsid iodhaladha san bruncso.

C. Nj ḟeadt sin do rad le hajnbḟis, 7 le mhadanaf foillreac: 7 nj ojle sin dfojllsiughadh 7 do chuideughadh; ni nach tig 7 nach eojllidh. mhaid iomorro na neoimdoctuin neumhajdte do, nach deunajd fein coimi, ag onorughadh na neoin aingil onoramhoidhe do rein gnaith ḟ fhir7 ar sinsir mian san eaglus; f ni maith. dibsi for a ta anairde; go treidhi an seannos dasalto, tshass agus leighinn abfoalta na ndoine noaimnhsiula, 7 na naoimdoctuin oiridhisa moirimeafoa do na cleraibadh hoissi. oir dan ndoigh, mur deir sib line, ni leigfidh naire dib, ma ta naire ḟ biodh ionnsib, a rad; go ndhanfiad iodhaladha no gur ab iodhaladhtoiridh iad.

C.

E. Ar e fragarthar dhá fan cheann aighne; na haodh dee breige.

C. Ar amlaidh sin do ni sine; oir ni thugamaid an onoir dligthi do dia amán, dhon oile 7 mur sin ni hainchiosfodha, na aparlaigeadha, na luis presbeog, na eiteirsedha, na Sgiosmaitiocdha sin; sin mo adhradhmaid na naimh no neithe oile, mur dheibh. Ir ga nonoraig nach a rig talmhaigthe go sidhalta, 7 for mbrisis an rig mur ar iomchubaidh, a ath 7 athair a rinsion, a hle bathadh do chill 7 do thuaith mur ar dual o dligeadh na naduthaigh ni doig gur coir hime sin fuagra air mur iodhaladhraigtheoir. mbr an gcéadna gi be nach dathab mian an onoir dligthi do dia, do thabairt do dia amain, sgan í tabairt dhoibh oile q biodh. 7 onoir oile as lugha ina sin do thabhairt do Mhuire thre beith na naomhathar de; 7 mur an gcéadna na naimh oile do onorughadh do reir anshio, a ceasmhoh a

ngnaoiim glosse 7 gnasa, ag mo cigenna dia; da tegd for an onoinsi a nonoss 7 a ngloin 7 a molad; nin coin o ceill an biod, no o dli e de, no dynj no nadusa a mbi gusab aincinjosoaide ime sin, ina iodalabrajgteoin é.

An 3. Cab.

Do gairm ꝑ neomhnyb.

C. Ni lon libre na neojm do onorugad; ꝛ for gollid sib, 7 jarroid sib neite oma, amnyl bud dee iád; agus mur sin as eigin go bfuil sib ꝑ reacran cneidim, ag dernamh jodalaghna, tarcaisne agus ergcora mor an an dia fine.

C. As é bhein onuibhsi sin do mi, nac thigti cneud as mian dhuine, ag agallad an nacomhuibh. agus nac dein sibh digchioll do chum an meine do tuigsin.

C.

E. Cneva af mian dib ag gaim an neoin-ib.

C. Ni nac bfuil a nagaid onora de. i. na neoim do gnide 7 congnam dlaigid orra: f ni deinmid dee djob; ois ni iairrimid trocaire na graifa orra; f amail gnidemid iad mur cloin̄ togaide de, 7 mur luf eintigge do, fa fmuide do cuir air, q natcenigid do tabaid dun̄.mur an gcfona af emin na hEgluife Romanaig, ag tgafg a cloin̄e, le gaim an neoin-ib, gur coir gairm orra fan Sbiorraid ceudnaro na canaan̄afa, do reir uird an gnaid braitfrida, le nglua-irofi fin̄, do cum conganta djarraid q ccombraitrib beo da for an talam. fan mefori ni leir idalaidra an bioth, tarcaifne no ercoir a nagaidh de.

E. Af tarcaifne mor, mineaf agus uillfligad dar bfil labarta 7 dq nadaidbocaid fora cuiofo an neamh, fi-

n̄a

ſe do ghabhail no do ghnidhe coin oile, ſ. e fein amain, do comhchongnamh lish.

C. Ni tarcaiſne go dearmin, na toibeam da rabhle no da mhoradhbharthon, go ngnidhfinſe, mſe no mſe oile neoch nimhe fa congnamh lish mur duibhradh thusa; amhail nach ercheoil no marlabh, go njabhamoid ſi a ceile a bos an talamh, gnidhe a ceile, agus ninnaighthe do dheunamh do chum de ſi fon a ceile. oir guidhemid dia ſin fein, do chum maithſhe do dheunamh dhish 7 ar ſhoradh ſi uile ſ. ni mur ſin do gnidhemid na neoin.

E. Minigh ſin dam.

C. Minigim leſs an ceomhfle thiontha. gnidhemid dha do chum gnathe thabairt dhish, thiocaire do dheunamh ormhish, ar brathadh do mathibh mur an adhbhar amain leunas ehodh é; jabhamoid gidheadh ar a neamhdh, o bheith dodh thusa ina theglach ſhoghdha, lan da fhormhuntiodhadh, fa

a mbeiṫ aġṅṁ na bpaṫṁṅ 7 na ccaiṁ-
de a ġeṁṫ , do chum go bhṗṅġe-
oiṗ le na nimṗide o dia dṅṁ , ṗoiṁṫin
ꝗ ꝗ nṅṁṕbaodṅb tṁe ioṁa cṁioṗo an
tiġeṁna 7 ꝗ ṗlanaiġṫeoiṁ.

C. Mun ṗin ni hionaṁ do ġṅdṕ tu dia, 7
na ndoiṁ.

C. Ni hionaṁ coidce : oiṁa ta da ġne
vṁaiġṫe aġṅṁ; 7 ṗoiṁm an leiṫ aġ ġaċ
vṁaiġṫe djob: ġne djob aġ ġṅde de;
7 ġne oile aġ ġṅde na ndoiṁ. Le dia
aṁain go dileaṗ, a deiṁid deiṁ tṁio-
caiṁe oṁṁ. ṗlanṁġ ṗin. ndoiṁad iṁ.
maiṫ dṅṁ ꝗ bṗṫad. tabaiṁ dṅṁ a nio-
an naṁan laiṫṫiṁl. maiṫ dṅṁ ꝗ bṗia-
ċa. eiṗoliṁ. tabaiṁ toṁad ꝗ ꝗ ndṅde.
leiṗ na ndoiṁṁb iomoiṁid deiṁ miod ġṅd
oṁṁ. ṁme ṗo tṡaiṗġad an eaglaiṗ ṗan
ccoiṁaiṁle ṫṁionta a claṁ aġ niad. tu-
ġad ċaċ da naiṁe go ġeṁ ṁle, ġan an
ni aṗ dileaṗ do dia, do ṫabaiṁt dṅoiṁ
oile; 7 da niaibe nṫé aġ vṁaiġṫe ċvṁ

an

an tigfinna. 1. ag fiadh a fagbhe a bfiadhnaisi domhaig neimh; mfraig an tan sin gurab e do iarfas amhain an triath sin air an neimh dafab domhaigh an domaigh sin, gurbe mor congnamh leis do cum de, fan ni a bios raidhe dfagail o dhia tiodlacteoir 7 frisiomudhan na nile grad 7 maitheas. 7 a beith aige amhail fein tsingan, fattfuin, 7 gnathoir a bfiadhnaise de, tre chiosa ttigearna, agus a dhuine tiomtamhail ma ta go niarfair fein ta do nig no ar taisdetigfinna ar vaimib grada a gcrisib sibialta do denamh ort, do fiadh, ge go bfuil adbocaidomait agad fan ccrist creud an neuccoir don nig ccsona no an marlad do fein, no doo adbacaid da niamtá fos ta an mbainnioghain, no ta forcomainn an nigfa ccrist, imdide do cur ar an nig fo na gradhb neamhaidte do denamh ort?

E. Mas i sin amuin amian 7 ciall na hglo-

se

ſe Romanaiġ aṡ ġaiṁ aṁ ṅaoṁṙḃ; oaṁ leat aṡ iomoha mṙṁṙṁ gan cheill oo ṅiċheaṡ ṙiṁe.

C. Go leaṡṙġeaò oṁa lṙṡ an ṁṙṁṙiṁ; ṡ ni haṁaṁaṡ gṙṁab ṡan ccejll neuṁ-ṁaioċeṙo, oo ġṙòeaṡ an eaglujṡ oṁa ⁊ naoiṁ ṅiṁe muṁ ṫigaṡġaṡ an ċomaṁle ṫṁjonta; ⁊ aṡ ṙime ṡiṅ oo oṁoṙġiṡ aṅ ċomṁle ṫṁjonta ċeuona oona hiṡbacṙḃ ṡṡs. 25, a ċuṁ a ṫṙġṡiṅ aṁlaiò oa ccṁejoṁḃṙḃ, go noṗṁalṙo na naoiṁ a ta aṁ nsiṁ, ṙṁaiġṫe, na gcṁeioṁḃċ ceuona oo ṁia; ⁊ guṁ ab maiṫ, ⁊ guṁ ab taṁbaċ gaiṁ oṁa le caonouṁ-ṫaċt, ⁊ gṙiòe ċuca, ṡa na ṙṁaiġṫe, an impiòe, a ccongnaṁ, a ccṙoiṙġaò, ⁊ an joioṁġṙòe oṗaġajl òṙṁ oo ċum oe ṫṁe na ṁac aṁ bṗṙaṡglaiġṫeoiṁ ⁊ q ṡlanaiġṫeoṁ cṁioṡt q ṫṙġṡṁna. ⁊ a oeiṁ ṡan mball gceuona, gi be ṁiṡaṡ a contṁaṁṁaiṡ ṡo, guṁ gein ċoiṁbṫe e. gṙòemṡo mṙṁ siṅ na naoiṁ, ṡa òia

oo

do gṙóe liñ . do cum ar naċċṙngṡó
dfagail vaidè tre ċṙiosfo ; 7 creidem-
id go dajngṁ nac eisdolñ dia liñ fein
ina leosan , ṙtre ċṙiosd . agus creid-
sim na hḟlṙsi fan bṙrnesd , minjġte
lejs an gcomaiṁle neumṁaidte . Mṙṙ
sin ni heidsi dóiñbċ tṙgsionac a m-ar ,
go gcṙṁsid fvas do ċṙiosfo, gac vajr
gṙóṁsodd a baill , 7 ar ccomḃṁaiṫre
fein . i. clañ de , noiṁ nime baill aon-
coiṁp mjstjde na hḟlṙre dar ab cion
ċṙiosfo, fa gṙóe liñ ċvm de a najnm ar
flanaigṫeoṁa iosa ċṙiosfo , o bṙṙl go
ṙaṁaḋac na noiṁ ṙle agus gac tio-
ḋlaca da tṙgaḋ ṁjam doib ar talam 7
ar neam .

E. Mas man sin amajn do ni sib da nise ;
ni lér go nadlañ sib na noiṁ mus deib
no go tugṫoi miṁṡ ar biod tarcaisne , earṁṙl na marlaḋ , do ċṙiosfo ; ṙ
bass onora 7 molta, as iasaid a ccon-
gnam fa dia do gṙóe lib tre ċṙiosfo.

dar

ḃaṁ ab baill iaḋ fein.

C. Ar maṫ ſin a ta go ḋeimin. oiṁ le gaiṁ ⁊ neoṁṙḃ fa gṙḋe oſṁṙ̄ ḋo ċum ḋe ar aṁain a nigṁamoiḋ aiſgeaḋ e-gin; ni thaingeamoiḋ conſoiṁſḟ ḋfoiṁſeaṙ̄ṙḃ ḋilſa de do ſgaṁṙn leiſ, no oiñi da noiſgṫiſ ḋó aṁain, do ṫabaṫ do cheṫṫuiṁ ⁊ biaṫ.

E. Do ċmiḋ giḋḃ go noeiṁ ſib ſacṁaiſ iodbaiṁt, 7 aiſeiṁ do neoṁṙḃ; muṁ geibṫeiṁ iṁaṁ leabṁṙḃ; i. aiſeiṁ̄ na nabſoal, aiſeiṁ̄ Mṙṙe, aiſeiṁ na maiṁtiuṁaċ, &c. 7 muṁ ſin go ṫuigṫeoi da ḃaṁ neoṁṙḃ a honoiṙnaċ cóiṁ do ṫabaiſt ſ̄ do ḋia aṁain.

C. Mealtaṁ ſib go moṁ: oiṁ an ṫṁaṫ do nḋ an eaglaiſ ſacṁaiſ iodbaiṁt no aiſeiṁ̄ a gcuiṁniugaḋ no aġ onoṁugaḋ neoiṁ: do ḋia aṁain do ni ſi an ṫſacṁaiſ 7 an iobaiṁt; 7 nḋ ṫugamoiḋ ḋonoṁ an ṫan ſin ſan aiſeiṁ doṁa naoṁṙḃ, ſ̄ aṁain go naiṁmneṁḋ

iaḋ

iad, ni mur deid, ꝛ mur ꝛeanbꝛogantad dilſa, mur cloiñ togta ⁊ mur luꝛ paiꝛte ⁊ oinige do dia, ꝛ na hurnaigtib do ni ſiñ cuca le liñ aꝛmin ⁊ na ſacraiſiſ do nith do dia amain; ag iarrad orra gnde oiñ ⁊ liñ; do cum de, fa eiſdeaꝛ ⁊ fa dorra do tabꝛt oiñ. do beirmid for añ ſin, bꝛdbꝛad ⁊ altugad mor do dia, tre gac bꝛath de, ⁊ tre gac deigniom da noſcñadaiꝛ ma noim le na gnaſaſoin ꝛ an ſogalſo: ⁊ gnde mid dia da bꝛigd ſin fa eiſdlꝛ lin, le na niſcgndeſion tre crioſa ꝛ tigſina: amail tꝛgaſgaꝛ an comaile cſona. Fevc go maid an taiꝛcꝛioñ ⁊ an urnaigte biog ioñ; ſco geubain gurnab iſo lom na ſeiꝛcñe. ⁊ nac bꝛeil ꝛ glabtan ⁊ aimlſ, a aitſcꝛnach do rad no do mſ. ar iſ ceudad S. Auguiſtin do ma ran gclꝛnamad ceud bliadain iar breit crioſo *lib. 8. de Ciuit. cap. 27.* ag rad. tan do nimid io-

dobaſſt a ccuimnugad na ncoim ; nac do-
na ncoimuib do ni ſiñ i , ſ̄ do dſa amain
a gcṙimnigad na ncoim. deiſ an cſona
bſgnac *Tract.* 84. *in Ioann. ſerm.* 7.
& 17. *de verb. Apoſtoli*. ag rad : tan
do nimſo iodbaiſt ꝗ raidib na martir-
tiop ; nſ ꝗ a nanmañṙb do ni ſiñ i ; ſ̄ do
dſa , aga gṙdſo , top tabꝗt oſṙñ tre
na ngṙdeſion. cṙiſo for an domaſſle
ṫſjonta, brſatra S. Augustin ſiop ſeſ.
22. *cap.* 3. mar a nabaiſ gſo gnat don
eaglaiſ aſſrioñ do rad a nonoſſ ⁊ a
gcuimnigad na ncoim ar raiſib , ni he
á tſgaſg, gur coiſ iodbaiſt do deunam
doib , ſ̄ do dſa amain , leſ coſonaſg
iad. ṙme ſin nſ gnat go nabaſſ an ſa-
gaſſt : a ſſoar no a ſoil , oſnailim
dṙt an iodbaſſtſi ; ſ̄ oſnailim ſ do
dſa, ar ſon ſeqtṙb ⁊ buadṙb na ncoim :
ag tabꝗt bṙdbcas dó , ⁊ ag ſiſo a ni-
dſigṙdeſion do dṙm de ar neamh an
meid ꝗ a ndeſnimſo cṙimnigad 72. Mar

ſin gṅóeaṁcoiṫ na ncoiṁ, a ndail go bfṅgḃuiſſ le na nimṫiṫe o ṫha gnaſa, 7 go ſpeſialta a long 7 a ſomplaṫ do ḃṁṅn ꝗ an ſoġalſa ag oſnaṁ oḃġoiḃṫe; tre bfṅlio a nioṫ lan do ġloiſſ 7 donoiſ a ḃfiaṫnuſi de. go dejṁin gi be con do ſḟuṫaſ leiſ ſein go majṫ, an ṁeiſi, deunaṫ ſe, aṁail nać bainmiṫ do ṫha ſna caſṅḃ neumnaiṫe, con ſoiſneaſ dona ſoiſneſṅḃ aſ dileaſ do aṁain; muſ an ccloṅa ag gaiſm ꝗ ncoiṁṅḃ nać bṁṫoiṫ de conoiſ, no ni ꝗ bioṫ, oliġṫ ꝗ dó aṁain: 7 muſ ſin nać dejnmiṫ iodalaṫna, maſ ċumaſ na heiṫniḃa oſṅ.

C. Giḃḃ dejſiemſone, go mḟan ſḃṫe ag gṅóe ban ncoiṁ na ncoiṁ beiṫ do laċain agṅḃ, ſan ṅle ionaṫ, ban ccloſ, 7 ag faicſin ſecneiṫ ban ccnoiṫe: 7 muſ ſin go tuġṫoi an meaſ oſna, nać oliġṫeſ ſ do ṫia aṁain; 7 go ndejn ſḃ amlṅḃ ſin iodalaṫna.

C.

C. Act go gclo oq bfiomnaidtibsi : a ta siad ag cur loimbneige orrsa, ois ge gamsone q neomrad fa gnde lin , ni meafamcoid a mbeit a neonaist r ar nim ; giodo mframcoid go tig neoim nime do cum fhra na neit biof ar talam , 7 na nuimaigte do nithi cuca fan tsi- si , 7 fos na neit feicneibdha, ar an mod as ail le dia, leis an folas do geibid . vaide. Nac tug dia gnafa fbesialta dona faidib , le bfacadais, no leis tugbaim na neite bdi nia tir? tug go deimin. 7 ar son gur le dia amais bhas go sunnadac fios na neit do bios nia tir go casamrl ; admaid na Neit- nice fein, gurab iomda faid das bfeas asamrl sin do neitib leis an folus tuig dia doib 7 ni admaid gunab iodal- adna sin dadmail. ois uaide fein a ta an fios so ag dia ; snac vaide fein r o dia go mionbrilc do geib an faid an fios uo ; agus mur sin nac tugmid

ꝺfaiꝺ fioꝛ na heiꞇ a ꞇa ag ꞇlꝰ ꝛan moꝺ, no ꝛan hgnaꝺa, no ꝛan gceim, ꝛna ꞇꝛugꞇaꝛ é ꝺo ꝺia amain. Maꝛ ꝛo ꝺeꝛꝛmꝛone nꝺöꝛi ꝛ ne baꝛ gcamꞇagꝛuꝺ neamꝛaiꝺꞇe: oꝛꝛ ni ꝺéꝛmaiꝺ na ncoim ꝺo beiꞇ agꝺꝛ ꝺo laꞇ gac nuꝺ gꝺöꝛmaiꝺ iaꝺ, no gaiꝛmꝛ oꝛꝛa, o beul no éꝛoiꝺe, ꝛ méꝛamaiꝺ guꝛ eiꝺiꝛ liu aꝛ gcloꝛ no aꝛ ꞇuigꝛꝛ a bꝛlaiꞇéma ꝛ leꝛꝛ an ꝛoluꝛ ꝺo gejbiꝺ o ꝺia, le ꞇaiꝛbéꞇaꝛ ꝛ hgꝺöe ꝺoiꝺ a gaꞇan na ꝺiaꝺaꝛa, no aꝛ an moꝺ aꝛ ꞇoil leiꝛꝛion iaꝺ ꝺaꝛ ꞇuigꝛion. ꝛ éma niꝛ méꝛ con éaꞇolice ꝛiam, gu ꝺöꝛꝛ ꝺo ncoimꝺ vaꞇa fein, gan congnam ꝛbeꝛialꞇa ꝺe, na ꝛiaꝛanuꝛ, na huꝛꝛbaꝺa, no na hꝛnꞇinꝛöa bioꝛ agꝺꝛe ꞇan gꝺöemiꝺ iaꝺ. ꞇgaggaꝺ giꝺö an eaguiꝛ Nomanaċ ꝺo neiꝛ ꝛ ꝛin ꝛ ꝛ ꝛiꝛꝛ, gunab ꞇꝛbach an vꝛnaigꞇe ꝺo nꞇꝛ ꝺo éum na ncoim; gi be moꝺ aꝛ a gcloinꝺ iꝛ, no o ainglib ꝺe, no o ꝺia fein ag labaiꝛꞇ

liu,

ſiſ, no ag tairſbiaḋ an ngníḋe ḋoiḃ a ſgaṫan na ḋiaḋaſa ſna bṗajcṫiſ an ṁle ṗiſiſñe. tṡé ſin niſ ṫigaſg ſi ſoſ, ⁊ niſ ṗoillſiġ ḋṁñ, cṡeṁ é an moḋ aiṁiḋe ḋjoḃſuḋ, le gcluiniḋ nṡoiṁ niṁe ſiñe aga ngṡm no aga ngníḋe, muſ ſo, no mṁſ ſioḋ, Qſi an moḋh ſo, no an an moḋhſo ojle. cṡeſoſḋ giḋhſḃ go ccluiṁ iáḋ iñ an an moḋ, agus leiſ an meaḋ, agus leſſ an ngleṁſ aſ ṗeaſſ le ḋja. ḋa ṡeſſ ſin aſ ḋeiṁin nach ttaḃaſſ an eagluſſ Roṁanach ſna caſnṫóſi wjñj ḋo ċṡeuṫnſ, ḋa noligṫeaſ ḋo ḋja aṁain, mṁſ ḋo niḋ luſ an joḋalaḋṁa. oiſ ni ṫaḃaiſ ſioſ na neiṫh uḋ ḋo nṡomhujḃṁaṫa ſeſn go nattuſḋa; act o ḋia, agus lṡ a ċongnaṁ aṁlajḋ oſ cioñ naḋuṁa: acṫ vaiḋe ſeſn aṁaſn a ta an ſioſ vo, agus gaċ ſoiſſeachṫ oile ag ḋia. Qſi mo mheaſuiḋ na catoilice go

bhfuil an chrmas noimh tnocaire, maitheamh peacaid, no gnasa do thabhairt dojbh; f amain imrid do crr an dia, fa eifeasf leo agus fechuin dojbh. Is an adbarso, o nach bfuil fan adra no fan onoir foirimiolach comporda na troibe mujg. i. fan vrnaigte beojl, fan fleasajn fan togbail bas, fon togbail fvl fuas, f signe no comarda le gciallmoid an tadra agvf an onoir imeodanach na troibe fojg, na mejne agvf an briejteamnuif intjne biof agum; af follas af a norbriamain go fead, nach dejnmjo jodaladra, ag gam f noinvb.

An 4. Caib.

Dhonoip iomagṫe na neoin.

E. Do ni ſibſi a ſapaiſſi, muir do niop na geiṁtiliġ a nalloo aġ onoṁuġaḋ a njoḋal 7 a noillḃa, oir do beir ſibh onoir ṁor ḋioṁajġṫeajḃ go coiṫċeaṁ ṿle, agur bio agṿḃ mṿr deé da naḋna inar tẽmplṿḃ 7 inar ſeallaḋṿḃh ſpiobhaideacha, bi ſoſ lampajḋe toſpuiḋe, tapair, coinle ceirre, agṿr geire agṿḃ, da laſaḋ ḋóib. muir ſin do ni ſiḃ ioḋalaḋna, agṿr bi ſiḃ da ngnjoheaḋh air ḃar ngluiniḃ anaġajḋ, na ceudaiṫne. i. gan deé bneiġe ḋaḋna.

C. Na cṿṁ bneuġ oṁṿṁ 7 ar ġluiſ de a neoinṁeaſ. oir ni mṿr ſileſ tura do ni ſiñe, mṿr ar ſollar ar a noubṗamaiḋ ṫiar ran ṫeagaſġ ccriioſoṁṿḋe, aġ

mjniuġaḋ na cerḋaiṫne , ſan ṫreaſ caſbiḋilḋeuġ .

E. Qſiṫriſ fein creud mḟaſ ſiḃ le ḃaſ njomaiġṫiḃ?

C. Mearamoiḋ mṽſ mḟaſ an eaglaiſ ċaṫoilice Romanaċ .

E. Cred a ḋeiſ an eaglṽiſ ſin leiſ na hiomaiġṫiḃ?

C. Qſ ḋeiſ , maſ ṫeaġaſġaſ go ſḃeſialca an ċomaiſle ṫrionta ; naċ coiſ ḋoimſe a mḟ go mḃi ḋiaḋaſ aſ bioṫ ſna hiomaġṫiḃ , *ſeſs. 25. de inuocat. & Venerat.* mą a nabaiſ : aſ coiſ iomaiġṫe ċriſoſo, ḋe, Mhuiſe, 7 na nᵹm oile , ḋo ḃeiṫ go haiſiḋe ſna tęmpliḃ lę no noſuġaḋ ; ni hſ gṽſab inċneiḋṫe ḋiaḋaſ aſ bioṫ , no briġ ḋo ḃeiṫ iontа , tre go ḃṽiġeoiſ oneiſ no neueneſ , no gur abeiḋiſ oñi ḋraġail vaṫa , no gṽſ coiſ ḋoċaſ ḋo ċuſ iontа ; mṽſ ċṽiḃeiſ na ġeintliḃ a nalloḋ ina

njo-

ηjoḋalẏḃ ; ſ̄ ḋo ḃṙıġ a ηonoıſ ḋo ηı-
ċẛ ḋoıḃ, gunab ḋoηa ηcoṁẏḃ ταıſ-
bevηταſ lıν ḃeıſċẛ ı, ḋo ɲeıſ muſ aſ
ıomċẏrḃaıḋ 7 ḋo ɲeıſ a ccceımıḃ ınɲ
nıoṁaıġċıḃ : aṁẏıl ċẛgaſġaſ ſoſ, *Conc.*
Nicæn. aſ ɲo ſollaſ aſ ſo, nać ıonaṁ̄
ḋo nımıḋne aġ onoɲuġaḋ na nıoṁaıġ-
ċeſı, 7 muſ ḋo nıḋſ na geıncılı a nal-
loḋ : oıſ nı ċɲeıḋemıḋne muſ ċɲeıḋe-
ḋıſ na ḋallaɲaınſı , ḋıaḋaſ̄ aſ bıoċ
beıċ a nıoṁaıġċıḃ no a nḋealḃẏḃ ; ſ̄
aṁaſ mẛramcoıḋ, go ċuġẏḋ na ɲcoıṁ
ḋaſ ab ıoṁaſġċe ıaḋ ınaſ gcẏṁne, ḋaſ
gcoṁgluaſaḋ ḋo ċẏm cẏṁnıġċe oɲɲa: 7
on gcẏṁneſı aſ gnaċ go nḋeınmıḋ
gnıoṁ eıgın a gcẏmhnıuġaḋ ncoıṁ na
hjoṁaıġe, ḋa ngṗċaſ onoıſ, no ſoɲċ
aḋla, a ḋıoɲẏġċẛ nı ḋo ċum na hıoṁ-
aſġe, muſ nıḋſ na geıncılı, ſ̄ ḋo ċum
an ncoıṁ, ċaıſbevnaſ an ıoṁaıġ ḋẏṁ̄.
Mẏſ ſo ċẛgaſġaſ an ġlaıſ ſan ccoṁ-
aıɲle ċɲıonta ſan aıċ nẛṁaıḋċe, agẏſ

aſ

ar iontuigte ar, cheno ar mian oligthe de ag onoruigad iomaigte na neom, oir ar do chim no neom go cunradach soiptigtheach, 7 diopaigtheach i; amail gur ab do dia,an fir inne bonaiteach, nem chtaig, do beirimid go sberialta an onoir 7 an geille, ar gnat lin do tabairt da sosgeul neomta. mur so ni onoramaoid an biobla,no jomaig chiosd, no neoim mur dia, no mur chiosd, no mur neom, agus ni deirmid dee no neoim diob, 7 ni deirmid neneren doib ar cnoc, f an meid go tairbenaid 7 go tuigid, dia, chiosd 7 no neoim inar gcreidme: ni chuimid ar noocar jonta; 7 ni mo taimnigid graga,tiodlacad,maithe sin rocad no conni oile q iomaigtib f ar dia ainain, 7 ar a neomid, dia do gnide, 7 impide do chur air, ar q son. f iomorro ni bfuil marlad, tarcaisnes, no mistis da tabairt nde do cairdib, do muintir, doruagtib, diomaige, na do

coro-

coṁoṁ an ṁigṫṙoġalca, nac ḋon ṁiġ
ṙein goṙunṁaḋac beiṫṫeṁ jaḋ; aṁuil aṙ
ḋó ḋo njṫeṁ an onoṁ beiṫṫeṁ ḋoiḃ:muṁ
ṙo an onoiṁ ḋo njmiḋne ḋjomajġṫ-
jḃ ḋe, ċṁioṙc, Mḣuiṁe 7 na ncoṁ,ṫeiḋ a
nonoiṁ ḋojḃ; aṁuil ṫeiḋ ḋojḃ a mioġo-
noṁ an ṁjoġonoṁ ḋo njṫeṁ ḋi mioṁai-
ġṫjḃ,an ṁeiḋ goṫaiṙbġniḋ ḋuiñ iaḋ.

E. Muṁ ndein ṡiḃ ṙ jin; cṁeiḋ ṙa nabṁa-
mcoiḋne go ndeiṁṡiḃ iḋolaḋṁa, 7 ḋeé
ḋioṁaġṫjḃ de 7 na ncoṁ.

C Ojṫ ceille 7 tuġṡi ḋo beiṁ oṁuḃ ṡin
ḋo ṁeaṙ ojṁ nj ṫuigṫi, no ma ṫuigṫi
cṁeiḋ aṙ aigneaḋ ḋon eaglaiṙ ag ono-
ṁuġaḋ na mioṁaiġṫe, nj hail ljḃ a haḋ-
ṁajl; no ni ṫaġṫj mjan na gcṁeiḋṁḃe
ḋo ṫuġṡin muṁ aṙ coiṁ; 7 uṁe ṡin ḋo
njṫi an bṁeiṫeaṁnaṙ cam mḣḋana ṁeuṁ-
ṁaiḋṫe ḋo oṁuñe, ag ṁaḋ go ndeiṁiḋ
iḋolaḋṁa, ag onoṁuġaḋ ḋeé bṁeige;
7 gan ṡiñe ṙ ag aḋṁa an ḋe ḟṁe aṁain
muṁ ḋhja, 7 a ncoṁ,muṁ á ncoṁ; 7 a

mioṁ-

nıomhaıgṫe mur a nıomhaıgṫe amháın. Ní mur ro do ni an tıodalaodhtoir, r̄ creidiubh 7 cuirbh a dochas a nıodalubh mur dee, 7 mur dealba ina mbí diadar̄ 7 brigh oifrdeirc. ní nach dein an eaglus Romanach, a dein nach bi diadact no brigh don tropicro a ncoinıomhaigh, 7 nach dia iad, no ncoimh; r̄ iomhaigṫe do dia no do ncoimhdh, le nglunfoghail sin do chum de fire do adhra mur dia; 7 a ncoimh do onoruġadh amain mur a ncoimh. cuig as ro mur an gcédna cionas do beirmid onoir iomchubhaidh ag lúmhus loingis fhi 7 fingfha na heaglaise, do neidibh 7 do tabhaibh na ncoimh oir as dhol onora cuirp na ncoimh 7 na gcreidimhe, do rinn iodhbairt dhiubh fein le martirin. ear̄ no le haithridhe do dia, fhéadh mbidh adh ar an fhogalro.

C. Mhéadhoidhe, nach leasglan an onoirfhe dibhse, dia donorugha no do adhra.

C. Bidh sin dar naimhdibh 7 dar noithe ceil-

le.

le. oir ni onoramhoid iad mur dhéé, r̄ mur comrrid neom 7 fearbfogantaid-rid deirme sin cridcnaigtir j a noja fa deoig, 7 teid a nonoir do 7 frilingead dia do chejoinn amain mur dia, mur chutaigteoir 7 mur flanaigteoir, agus mur forjomrgoar a nuile maitear, a adra, 7 a onorugad or cion na hyle.

E. Ata dja eudbar: agus ni hait leis donorugad r̄ é fein amain.

C. Af eudbar le dja a nonoir dligtear do fein amain, no an grad, do tabairt doibh oile ar biot: r̄ nir lean as sin gur ab eudbar no gurab olc leis onor oile ar lurga jna sin do tabairt do neitib oile, gofurnradac da neimh, le nabtar *Nimis honorati sunt amici tui Deus, nimis confortatus est Principatus eorum*. oir gi dligtear dhi dia do gradurga or cion na hyle; ni toirmisgtear orthu an comarta do gradugad, r̄ fos fuagartar dhe 7

deir-

ꝺeiṙṫiṅ liṅ, gṙaꝺaiꝺ ꝺo ċomaiṙṙa muiṙ ṫṽ ṙein. oiṙ muiṙ ꝺubṙaṙ; cṙioċ naiġ-ṫeaṙ an gṙaꝺ ṙo 7 an onoiṙ a ṅꝺia, ꝺa ṫeiꝺ ṙa ꝺeoiꝺ a ṅgloiṙ 7 a molaꝺ;aiṁ-ṛl ṫeiꝺ a ṅonoiṙ ꝺó, a ṅonoiṙ 7 an ṙeṙ-veṙeṅṙ, ꝺo bṙiṙṫiṅ ꝺa ḃṙiobla, 7 ꝺa ṙoiṙ-ṙgeal nꝺoiṁṫa. ꝺa eaglṽṙ, 7 ꝺa ṙeaṙḃ-ṛoġaṅtṽḃ maiṫe, 4 talaiṁ,

℟. Miṙ ṫṽṫ ṙiṅ ġo ṙeaꝺ gṽṙ be ṙiṅ ꝺo ṅj ṙiḃ aġ onoiṙṽġaꝺ na nꝺoiṁ, na ṅjoiṁ-aiġṫe, 7 na gcoiṙṙ vꝺ, agṽṙ na ṙeiṙ-licc.

ℭ. Oiḃ ṙein aṙ ꝺioġḃail ṙiṅ: le naċ ail cṙall no ṙeṙvṅ ꝺo ġlacaꝺ, no eiṙꝺoṙṙ le ṫeagaṙṙ no le miniuġaꝺ na heaglvi-ṙe, no ciall a bṙiaṫaṙ 7 a ṫṙiṁṽꝺe ꝺo ġṙiṁuġaꝺ muṙ aṙ coiṙ. oiṙ ꝺa ṅglacaiꝺ i agus ameiṅ, ꝺo ṙaċṙaꝺ vṙṁoṙ aṙ ccoṅṙbeiꝺe a mbáiꝺṫa agus aṙ ṙaꝺ le gꝺoiṫ. cuiṁṙꝺe a ṅoṙ laiṁ aṙ ḃaṙ ccṙoiꝺe, 7 4 ḃ4 ccoiṅṙiaṙ,ma a ta agṽḃ ꝺo laṫaiṙ ꝺe; oiṙ ma ꝺail liḃ an ṙiṙiñe

ṙol-

ꝺollaiꝛ ꝺaꝺmaiꝃ, ꝺeꝛnaꝺ ꝛiḃ, go ḃꝛiꝃ-
ꝛi ꝛaꝛaiġꝺe ꝛna ꝑꝛncꝛḃ neuṁnaiꝺeꝛi.
ꝛ ni abaiꝛ an eaglaiꝛ ꝺo ꝛeiꝛ na coṁ-
aiꝛle ꝺiaꝺa, ꝛ guꝛ taiꝛḃiġ an ni le
ꝺeunaṁ na naiṁ ꝺo ġꝛaꝺuiġ, ꝛ a niaṁ-
aiġꝺe ꝺonoꝛuġaꝺ maꝛ ꝺuḃꝛamaꝃ ꝺuaꝛ:
aguꝛ an ṁeꝺ ꝺeuꝛaꝺ a aiꝺiꝛniġ ꝛo,
no ꝺoleiġꝛiḃ ꝛo ꝺiaḃ le ꝺiꝛḃeꝃa guꝛ
ꝺaiṁe ꝺona, eaꝛnaiꝺeaċa mallaiġꝺhe
aiꝺ.

An 5. Caib.

Don ꝛlanuġaḋ aguꝛ ꝺo ṁaiꝺiṁ na bꝛḃaḋ.

E, Cneuꝺ le maiꝺeaꝛ an bꝛḃaiḋ ꝺuiꝛ.
C. Le ꝺia uile ꝺuṁaꝛaḋ ꝺꝛe ꝺꝛiꝺoꝛo an
ꝛlanaiġꝺeoiꝛ.
E. Cioñaꝛ ꝺꝛeꝺeaꝛ ꝺu go maiꝺheaꝛ
iaḋ?
C. Aṁuil ꝺiġaiꝃeaꝛ an eaglaiꝛꝛ ꝛan gcoṁ-

aiꝛle

ar le cṙiocta *ſeſs. 6. cap.* 9. creidim go maſtear iad dṫṁ go gṙaſamail le cṙiocaire de ar ſon cṁioſo. 7 mur a deir an comġle cſona *cap.* 8. gur ab ṙime deir an tabſool *ad Rom.* 5. dṫne do ſabail go gṙaſamṫil tre cṙeidim, do bṙiġ gur ab é an cṙeidim ar tus, 7 ar ſundaiment, 7 ar ſṙeum dar nṫle ſabail; 7 nac eidir dcoiṁḃe ag nac bi cṙeidim tairṫiṁirġad le dia, no toideṡ a gcomluadar a clainne. ſlanuiġe iomorro iṁ go gṙaſamṫil; ar an adbar nach tuilleaṁ coiṁi da 'mbi again ṙia ⁊ ſlanuġa, ma cṙeidim é, no obair no gṙaſa ⁊ ſlanaiġte: oir da tṫlleadh mur dṙibar an tabſool ceudna nir ġṙaſa an gṙaſa.

C. Cionar labṙar an ſcriopturr ag rad go maiṫeſ na pecaid?

F. Ma deir a nairt, go broilġeaṁ dia iad; a nairt oile, go mbeirreaṁ uaiṁ iad; 7 a nionad oile, go ſgriosaṁ ſe iad mail-

le

le ne gnaghidh an Sbiorad naomh, le
noeantar cneutughadh nua dhiu. mur sin
tan sabaltar nde o pheacadh mabtha, cnei-
dim nach e amain go bfolaighthi a phea-
adh, f for go mbeithi vaidhe e fein, 7
go sgriosoar e an fad, le fuil iosa
crisdo 7 leis an ngnasa le naithbiontar
an pheitheach.

E. Tabar thaithe, nach dothiughean, nach mu-
chan, 7 nach laghughean sin, an meas 7
a ccomhfeis a dhaisi an tighsina, as a fuil
7 an a dheaghoibridhe.

C. Ni dein go dheimin a eunadh: f mor-
fighidh, meudughidh 7 toghbadh sias iad
go lon: oir as an son á dhaisi, a fola 7
a dhiaghoibridhe, noimhthi orfu a ghnasa le
slanaighthi sin go lein; ar mod nach e
amain go nglacar lin mur geall a dhaisi
iosa, 7 a naomhtaf inneodanach; f for go
ccónaighthi in go hinnéodanach don
taob aroile, dan slanughadh go siorruidhe,
7 go noeuntar sineadh dhiu, le ghnasa

a dorcar inar nanam abfiadnaise de, le ccoimdorcar a cairtanaf a gcroidgdub a claine, tre cinfosar tigfhna. Af fior go deimin go mbi an colann ag fantugad a nagaid ar nanma, agus an tanam ag catugad leis an gcolainn; 7 go tuitmid go meinic a niomad pbcad: 7 le mor congnam de tre pairs fosa, go mbimidne jan tuitim á bpbcad marbta, ag gul 7 ag deorcoi an pbcad dar nullmugad fein do cum majtsmnais dfagail ann o dja tre pairs ar tigearna, tar a ceann so, admaimid go hiriseal gur mo a tar flanugad a maitsmnas ar bpbcad go gnasaimisl a mortrocte de 7 ina gnasuibh a doirtear inar nanam tre cinid ar tigfhna; ina a bfoillseas an nojbre subailcig.

E. Af fior go bfuil difiacbad ar creidmbeuib oggoban do dheunam?

C. Af fior go dearbta. oir fuagrad

dia

dia go gencarailta don rile ceillidhe amlaidh. ag rabh. dein an maidh, 7 seachain an tolc 1. lh an tsrubailce, agus fuathaidh an drubailce. 7 as do chuthugadh q q nosgoibnibh dein an mathair an eaglus san comairle thriontа *ses.6. cap.16.* as coir na briathra v do an Abfoail *Heb.6.* do rabh 7 do thgass dona finnernibh rle: bidh lan don rle dhgobairn,7 as dhibhtha,nach djomchoin bar scothar san tsgshna. oir ni bfuil dia miceart ar modh go noshmadan bar noibre 7 bar ngrabh, do tairbeunas sib ina ainm. 7 na treigidh bar munigin, as mor luaidheas. q an adbarro teagasgtq do lus dhta na noeagoibre gus an mbas maille ne docas a noia, an bliadh sriordaidhe, nj hlo amain mur tiodlaca geallta do cloinn de go trocarsa tre iosa crisdo; s fós mur luach dligthe da noeagoibnib, do nein ghellamhnuib de.

E. Mur sin cuireadh sib bar munigin agus

bar nDoéirs an bar nobrjb fein. 7 da
fejr sin, ni a noja a ta bar ndoéas na
a tpocaipe de, tre fars bar slanajg-
teora, f inar ngniomujb fejn.

C. Nj éuirmjo éinna f a noja rlechumaf-
ac montpocaijbé: oir dein an eaglrs
lin mrnjgjn laidjr do beit agrn, an
bita fjordaide djarraid, 7 doig fear-
bac a fagala. majlle re gac nj énroig-
fr lin do érm na cneice sin. f nar lejgfo
dja (arsa an comdle tridonta *ses.* 6.
cap. 16.) go ccrsfo cnioscndde ar
bjot a mrinigin an fein, 7 nac fan tig-
sina do énrsfo i 7 a doig; ira majth
a ta commor sin lejr na dcoinib. go
ncontrgeanpe na nejte do bjor na
tiodlaicfo raide fein, beit na noj-
bre ionluaide acaran. oir o doirfr
cnioso ar Slanajgteoir, amuil éjn ina
ballrjb, 7 amrl fjnsmrjn ina gevgrjb,
an trubailce ina fjreanrjb do biot ion-
ta nja dfgobair, 7 ancoineaf leir an

dfg-

dhéobaidh, 7 a ndiaidh na dhéoibhre; ar mbeidh nach eidir dearnadaidh tairisigthe le dia, no beith ionluaidhe, gan í; ar imcheisde nach thiomdhaigh roinn nioda mór ona fhreumhadh, ⁊ ga tuillid go hiomlan leis na deagoibhthibh, do nithi a nioda, 7 le gcoimhlionadh dilighe de fan fhogalsa, an bhfuil fiosdaighe, bertar doibh na ham fein, ma gheibid bás a fearo na ngnias. oir a deir an flanaighteoir *Ioan.* 4. gi be jésus don uisge do bheirimsi do, ni geubaidh iodhta e go siorradaighe; ⁊ biaidh aimh no tobar uisge as leime suas do cum na bhfaidh mairtainnaigh. murab sin nili ne go dilsi na gnasa le flanaighthi sin ar mbeidh gur uaim fein tig; ⁊ni cuimnid suas do gnasuibh de: oir an gnasa deirtear gur lighe, an meid gur leis an flanaighteadh sin, o a beith aonaimh, as le dia e, 7 as o dia doirteadh oirnn é, tre deagoibhthibh christo:

Ċ. Cneud da dtig bnig 7 dongmail do
beit gan obain dona, le gontaigtean
glainte ⁊ nanma?

C. Tig sin do nom gnathyb de, do beint-
esin dyn a mbriontanar tnocaird a
naimm iosa cnioso: ꝛ ar ejseat sin,
dejseathyb an congnaim gnaith do bejn
an ceanso iosa, da ballyb, na cnejo-
mbda. 7 go finnsbe taisbeunajo aitchta
de, a tsgass, a geallamyn, 7 a bagain
gan mbjobla, go noligtean dinn obajn
do devnam le gaonaigtean glainte an
nanma, le comhnigtib an doile le gna-
thyb de ag cyoingad linn go synnad-
dac. 7 ar dan gceud prinsiopaluibh,
nac ejoin dan doil gon sin fogan-
tac do cum na bsda martanaig do deun-
nam gan congnam sbesialta an Sbjo-
nad nom, da glusat 7 da nstugad.
ꝛ fos ar an adbar go brajcean an ea-
gluis, go nojbrigean an Sbionad nom
so le na gnathyb sna cneidmeachyb, an

meid

meid maiṫṡa do nid; as inḋreidṫe di, gombid oibre na bṗiaṁra taiṫniṁaċ as dia, 7 a mḟr mor; 7 naċ gan fath goiṗṫean dḟgoibre iomluaide diob do neiṁ fean 7 siñfi na heaglaiſi, da ċuṁ a fṁim leiſ ſin, go bfuil briġ 7 diongṁail 7 laidḟr ionta, trat niṫi iad go ſunnaḋaċ a foaid na ngras 7 do ṫriġ gunab o dia ṫig ṁle foiṁfeaſ, ṁle neoṁtaſ 7 ṁle diongṁail oibre, do ġlac an eaglais gan ceoṁaiṁle ṫrionta a teagaſg an ṫreidiṁ ṫatoilice le leiġean S. Augſtoin, 7 a deir; coronaid dia a ṫabaṁtaiſ fein, tan ṫoronaiſ ſe dḟgoibṁ a ṫlojñe.

C. An ona doinjb ṫig an loiṁġnjom do nid ina bpdaḋ?

C. Ni hḟd amain. ſ go fbeſialta o ṫriofo. oir gid nac eidir liñe vain fein amain dojñi foġanta jomluaide do ċum na bſta ſiorḋaide dáfagail 7 da ṫuilleaḋ, no do ḋeṁnaṁ; as eidir diṁ le moṁcongna

7 le gnaṫa chṅiosṫ an tiomlan doibṅiugaḋ. ṡmeṫo iaṁamoṙo ṡle congnaṁ ꝗ ḋia, cuṁnemio an nDoiṁ aṅ, 7 do beiṁiṁio bṡiḋbaṫ ḋo tṅe enṅiosa, 7 a genṅiosa. 7 ni mo ṫṡugmio cionaṫ aṙ eiroiṁ a ajṫsṅiaċ ṙo do naḋ ṅiṁ. muṁ sin, a noia aṁain a ta an nDoeċṡṙ, 7 muiniġin an ṙlanaiġṫe. aġ naḋ ṙan bṙairoiṁ taḃain ḋṡṅ a niosḋ ꝗ naṁan. Maiṫ ḋṡṅ ꝗ bṙiaṫa; 7 ṙan aiṙṅion; gṡomio ṫu.muṁ aṫeiṡniġio ont.toiṁbiṁ ḋṡṅ ṙo no sioḋ,nj do ṁṡ ontṡṅ ṙein no ꝗ ꝗ noibṅib an ṁeio go ṫṡjgio vaine aṁain, ṙ do ṁṡ an enṅiosa ꝗ ṙlanaiġṫeoiṁ 7 ꝗ ecṙṅaiġṫeoiṁ tiodlaiċṫeoiṁ na muile gnaṙ 7 ḋealġoibne ina bṙṡil muiniġin 7 doċaṙ laioiṁ na bṙṁeun go leiṁ. a ta an doċoṙ ṙo cojṁṙṡṙbaċ sin, gotabaiṁ ṙe ṙa ḋeapa ḋṡṅ, siobal a ṙliġe de:: giḋó ni ḋealaiġeaṅ an doiġsi le hṡgla go gcaillṙemiṙ gnaṙa de leiṙ na ṙleaḋṡṙḃ; da bṁiġ sin aṙ le hṽaṁan

mor

mon do bimid ag saoltugad na bliadna su
taine. mur so bein an eaglais catolice
Romanach sle gloss an slanuigtse do
dia tre criosd; gid go brsl an seu-
mas sa scoltola fein oldeno maith le com-
cagnam srutha dhe sa digshna do dev-
nam maille le sgiathaibh nach cuimid coi-
dce sa cul no a neimhnid; 7 nach mo beim-
mid sle bhigh dar nosbhidh fein amain,
oir as dhibh lin leis an eaglais san
ccomairle ngemhaidte, go maitheam an
brisead dhin le trocaire de agus le
sgiathaibh tre criosd. Agus gun do
tabairtas de scontan 7 slanaigtean sin,
7 gun gniasa de agus tiolaice criosd sa
nsle deagobsa. 7 mur sin ma febidean
go gcin sa an meidsi nach bruil cuis
gionann oidhin san punctso.

An 6. Caib.

Don loingniom do fuigaoil, 7 don logad.

E. An nosna cuiseo loingniom a bfhcadhb an cine daona?

C. Do rigne: oin tug diolaigeas 7 loingniom iontu ule le nosna do dhgoibnib, 7 leis fulaing do fiadhb. ⁊ fos a ta an loingniomso doicsiocnaigte dofolmaigte, an an adbar go naib iosa na fhsa diadha, go broinseas 7 go nuaisle ndoaisme, ionas go brogeonadh do diol fiach mile milleon sogal, da mbeisi añ, tse na diongmail doicsionaigte: 7 mur sin do rigne an slanaigteoir nios a mo go nomos no bud riasanas do loingniom an a son.

E. Cionas iomoltho do rinnsiod amlaig an loingniomso.

C.

C. Ar ceaſar do da mod. 1. no ag maiṫeam an pecaid 7 da ſgrios rle; 7 for gach peine dligṫeach do, a bos ina ṫall: no ag ſgrios an pecaid: agus ag malartrughadh na peine mosse siorraide dligṫeas dó, a bpein mbig ajmsiorra no geim.

E. Cred diob, don da modro, da nosrud rgaid san loingṫiomh reumhraide?

C. Do gach mod fa leiṫ do reim ceirt ṫrocaise, 7 coṁraid de. 7 muna e an ceud mod ag somlaiṁe 7 ag somċubaid da mormaiṫeas, ag de do ní se rgaid san mbaisteadh, dan nglanad o pecad na sinsear, on rle pecad oile do nimid ria mbaisteadh ina noeisimsi aṫpecaig; maille ris sin for sonaid se siṁ on rle pein do dligfide ar son an pecaid ceudna a nirrioṁ no a bprugadoir. 7 ag don dara mod do ni se rgaid ag maiṫeam na bpecad do niṫeas iar

mbais-

mbaſſolò. oiſ oq lſt baſſlò ſin dó o ċeqt, cumaſgċa lę ṫſocaſſe, ṫſe anoṽ-aſcaſ ⁊ nſmbṽdòċaſ na bſòċaċ, do ni bſgſṽm doſa moſſ ṫiodlaicib bęſſſiod doſb ſan mbaſſolò ⁊ iaſ mbaiſcſò: ioñ-aſ go ndligṫſ dſob, ꝑain ajmſiogſda do diol, a naiṫ na peſne ſiondaid, a bſuſgadooſſ, no ſan ſoġalſo aſ ſon na bpeacad iaſ mbaiſcead majṫheaſ doib.

C. Maſ ſin nj dſſa cſſoſo loſſġnjomh iomlan q q ſon.

C. Do ſigne go dſſbṫa. oiſ do ċeañaid ſin go loſ mṽſ lṽaċ a ꝑaiſi doſċſiodṫaigṫe o q bſòċadṽb ⁊ o q bſiantṽib ṽle aſ an bṫo ⁊ aſ an ccoñdaſ do ṫugaſſ dia. ſ ċſia do bud eccoiſ, meaſdanaſ, duaſcaſ, ⁊ nſmbṽdòċaſ dṽñe, a ṁſ naċ dſſa no dul do ċvm ꝑleſdęla no conſboidę leſſ, aġ cſſaigġid no aġ taſcaiſniugad a dġoſbſò, no aiſ a ꝑaſſ, a loſſġniom, ⁊ a ġſad dṽñ. oiſ

gſd

gio gun maiṫ oṅ̃ pbcaò na ſnſh ſan mbaſſoſò, 7 naſ ſaoſ ſiñ o gaċ ole muſ an ccevona, oo lḃaſ aſ pbcaò na ſiñſeaſ, mvſ a ta an baſ, tiñſ, 7 ajciòbòa oile, ṫig oſvſiñ oo ſguil an pbcaò ċeuona, ſ gvſ fagajò ſiñ, 7 iaò inḟ ccvṅe: oſſ bvò loſ òó aſ ſcoſnaò 7 ḟ cceañaċ; 7 go ſcoſſneogaò ſiñ fa ċeoſò la eigin ona holcuiḃ ſeveſnaiòteſin, ma ṫugſaimio fein. Oligṫſ oſiñ gaċ moò oon oa moòſo, le noſnna cſioſo loiſngſioſmiḟ inḟ bſbcaòvṅḃ oo glacaò ċugaiñ go bvṅòbċ blñaſaċ, muſ ṫiooiacaò anmoſ oo ſeiſ oſoaigṫe cſioñaſa de; oiſ aſ leo oo ṫvgaiſ a maiṫ fein 7 a moſṫſocaiſe oo ṫaſſbeunaò, le ċeile 7 a ċḣvṫ, ag ceañaċ an ċiniò ocoña. ſ ni cvſſ gioſaiſ oṅ̃e ḟ òia no ḟ aſ ſlanaigṫeoiſ; a beiṫ vſiaſoa oo ċvm pbcaò na ſiñſh, 7 vṅle pbcaò oile ina noeuntaiſ ajṫſiòe ſia mbaſſoeaò, 7 vṅle fein oligṫeaſ òó, oo majṫſiḿ ſan

mbai-

mbaifeó; gjóló a béjt docámlac ljñ na djaidóſin iar na tuitim a ndiaid baifeló, a bpócadaib nuadа, ag iarnaid peine aimſiorrda orrñ, a najt na peine ſiorrdaide oligfide doib; a gcar nac maitfe drrñ iad. oir do nj amlaid ſin, do érm gur livgaide do attrjtfemiſ a bpócad, go nſiñcárman, ag deunta droicrſajde do morrmajt de, tre béit uſafca fan bpejn yle do maitſiñ. 7 go fjrriñóc ar ſon gur ejoin do dja anyle fjan ſiorrdaide 7 aimſiorrda do maitſiñ drrñ ar fad tre fáiſ ar tigearna; ni crrſ gjorrajn ꝺ gan ſin do deunam; oir af cejllide go morr mur nigne, 7 njr oligfó de, deacmaid a nofrnaid. ſ af tre meud frjaſanajſ an lorrgnjom jar natrrtim a bpócad, do nigne an eaglvis o trrſ frjaglaca 7 canorn aitrjdeaca da brrjg ſin tan crrſ an ſglvis obair clajbtfe feañaifóc orrñ mur béit ajtride 7 do nimjo,

mid i aṁlaiġ go humal dítéjollaċ; as dj sin gairtéṡnaṫ lojṁġniom. j. diol na peine aimsiorṁda do dligeaḋ dhiñ iar maitéiṁ ar bpeacaiḋ, nionaḋ na peine siorḋaiḋe, do reir oirdniġthe de.

E. Cneuḋ tuigeṡ sib leis an logaḋ.

C. Ni éreidmid leis an logaḋ nioṡa mo, na nioṡa luġa, ina mur téġaseas an éomaiṁle tríonta ſeſs. 25. *Decreto de Indulgentijs*; go tuc criosd cumaṁ da eaglujs logaḋ do tabairt a maċ; 7 gur gnaṫ roiṡeṁ jñte ujaiḋ do dhiaṁ dona cumaṁtuibsin, 7 gur ni roṫairbaċ an logaḋ, dar ab coir ujaiḋ maiṫ do dhiaṁ 7 gur coir gan tarcaisne do dhiaṁ de, no ſos da ujaiḋ dligṫe a tarcaisnigṫe no sligṫe do tabairt do cać, do éum a losuigṫe. ſ leaṫ mur don gnaṫéirimneſi na heaglujse, as maiṫ an ſundajm:nt leis an ſoisgeul ncomṫa *Matth.* 16. *Quodcumque ſol-*

uris

ueris ſuper terram, &c.

E. Cneud tuigſi tu le purgadoir?

C. Cneidim go bfuil purgadoir añ. oir cneidim go niocaid talla nait eigin na cneidmeaca iar neug a ngniarub de, a gcaratañacht, gan diol na bpian a ta dfiacub oira o eſit bilteſmnar de, an pein ceidna no go logtar iad ria noul da nanmanub q nim. ar i ſin pein purgadoir 7 ar don ait ſin do gtmid purgadoir. Ar é ro fa dſiad q na cneidmeacub a nallod uimaigte, deirc, 7 jodbairt do dſiam q anmañub na marb do eug a ſit 7 a gcomañ na hEglaiſe oir bud dſibta liu go brogham ſin doib iq neug angniarub a nidol a bpeine. uime ſin a dein an comarle tuidonta ſeſſ. 6. Can. 30. gi be deiad go bragañ a nule aitiridbe iar ngladad gnara a ſlanaigte, mur maitim a pbeta, maitear for na peine ſiorbaide dligtear don pbad, ar nod nach dligtear

pein

peyn ajmſiomṙda do a bos ina tall a
bṙṙigaḋoiṁ, lę hjoc, ſoil teiḋ aṁ
nſṁ, coineallbaḋtaṁ é.

E. Dan lſt cṙṁeaḋ ſin ſios go mon do
ċṁioſo; amuil nać tṁrbṁaḋ ſaſugaḋ
ſan iomlán.

C. Nj ċuiṁeaṁ. ojṁ gi ċuig; aſ aṁ an
econṁaḋ vo, mṙṁ ċṙgą ſein, no ċuig.
7 nj do loſ, no ḋeaſbajḋ ą lojṁgnjom
ċṁioſo, jąṁtajṁ oṁṙṁe deigniom do
ḋhaṁ ſ ą an gcconṁaḋ ceuona; 7 ni bſṙl
diongṁail ſos inaṁ nobaiṁ, ſ an meiḋ
tjgo ċṁioſo 7 ona gṁaſṙjb; ojṁ ni
bſṙl ą ccomaſ oṙṁ. conlojṁgniom da
lagaḋ ą bjoċ do ḋhaṁ vajn ſein aṁajn,
ſ le gṁaſṙḃ 7 congnaṁ ſpeſialta de,
tṁe ċṁioſo ą teigṁa. Aſ jontṙgte, go
bſṙl gean common ſin ag ḋja aṁ an
ccaṁtanaſ bṁaiṫṁḋa, ą gnaḋ na
comaṁſan, agus aṁ ċumaṁ na ncoṁ, go
nglacaṁ oſgobą 7 lojṁgnjom agus ſa-
ſugaḋ coin aṁ ſon coin ojle. ojṁ deiṁ

an ſgṛıoptuiṛ nuomṫa liñ, gur eoiṛ ȯṇñ valaiġe a ċeile ȯhiomċą, agur cṛıȯiuġaȯ ṇę ċeile, mur a ta a nuṇṇṛıġtiḃ a tṛoiſgiȯiḃ 7 a noeġniomṛıḃ.

An 7. Caib.

Dona Sacṛamaintiḃ.

C. Cṛeuȯ ċiallaiġṡ Sacṛamaint an ṛeaſ'a nṛaiȯ.

C. Comaṛṫa coiṛṛiġṫa ṛomoṫṛıġṫe í, ni heaȯ amain le cciallaiġṫṡ gṛaṛa no ṛeulaȯ le nṡṛtaiġṫṡ jñ; ſ' ſoṛ iontṛumaint an Sbioṛaiḍ nuiṁ le ngleſcaṛ le noeuntaṛ 7 le tuġtaṛ ṇṛıñ, ȯo ḃṛıġ na bſocal 7 an ġniomа ſoṛṛimlıġ le noeuntaṛ í. gṛaṛa an Sbioṛaȯ nuiṁ; muna tuiṛmiſgṫṡ é tṛe ȯiṫ vllmaiġṫe.

C. An gcṛeiṫṡ leaṫ gṛuab niaſ'anaṛ ȯo ċum aṛ ſlanṛıġṫe, ollmuġaȯ inmeoȯonaċ, oibṛiuġaȯ ſpeſialta an Sbioṛaȯ nuiṁ, agus ȯ'ġoibṛe ċṛıoſo

ȯo

do gleus cuguñ mur do njtsr san sacramaint.

C. Cneidteq; 7 tan do beir dja brig 7 graga commor so don comgnta nerminaidte vo; ag nac bfuil imeas ona naduin fein an eifeas coimmiondbuleacsoin; as ni nó incnejdte é. an an adbgso, ni hejdir cur suas don tsgasgso, gan euccoir, do dhamh an pais 7 an dsgojbrib cnioso, an vilecumas de, le najtbiomtq sin san mbaisfead. bejrtior sin da dam mur cloin fejrge a brbead q sinrsr: beirtsr gridsd le q mbaisfesd sin a gcnioso mur cloin a tnocaire. ojr mur deanbas Eoin san ccerd caib. Qsn meid do glac le cnioso tug doib do cumas bejt na cclajn de, da gcneidjd jna ainm, nac o flannub, no o toil colna, no o tojl fir, s o dia beirtsr jad. mar sin.

E. Cnedd an nj da nderuntar sacramaint an baisfojd.

C. le ionlat a n-ísge 7 le bpiaċpaṁuiḃ aipiḋe : mup doṁdaiġ ꝉ slanuiġċeoip , aṁuil ḋeiḃeaṗ S. Augupcoin ag paḋ, cig an bpiaċaṗ do ċum an n-ísge 7 do niċeṫ an cpacpamaintsi .

E. Cpeud aṗ Sacpamaint *Confirmatio* , no dul salajṁ Easpuig añ.

C. Ungaḋ le cpiṡma maille le foipm bpiaċaṗ ꝉ ḋe an eadan an dṫneiaṗ mbaiṗḋeḃ ; le lajṁ Easpuig , do beiṗ baṫ gpaṡa dṫñ, 7 nṡiṫ do neiṫ mup do ṁdaiġ cpioṡd aṁuil ċṡaṡaṗ an Scpioptuip *cap.* 8. *&* 19. *act.* 7 an ṡluaiṡ ꝉ loṁg na nabṡool 7 na sli ó ċuṗ , aṁuil ḋeiḃeaṗ *Dionyſius Arepag. c.* 2. *Eccleſ. Hierarch. Hieron. contra Luciferian: Clemens Alex. lib.* 6. *ſtrom. Ambroſius lib.* 3. *de Sacramentis . Auguſtinus* 6. *in epiſt. Ioannes , &c.*

E. Cpeud aṗ ciall ḋib ag cpeidiṁiuṫ Sacpamajnt na hajċpiḋe ?

E. Ní ċjall ċṡaṡaṗ an eaġluiṡ, mup deiṗ

an

an comḟaṁle ċṁiontа *ſeſs.* 14. *cap.* 1. aġ beiṫ do ḋja lan do ċṁocaiṁe do ċoṁḟċe ſe ꝗ laigiḋne agus ṫugaḋ ſoiṁṫin bliaḋain, don luſ do ċuiṫeaḋ a ngeibliḃ an ṗḃcaiḋ 7 a laiṁ an diabail. 1. Sacṁamaint na haiṫṁide, leṅ nglerſḟuiḋe toṁaḋ ṗaiſe ċṁioſa do ċum gaċ coiṁ da ṫṫuiṫſiḃ jan mbaiſfoḃ a bpeacaḋ. Do oṁdaiġ cṁioſa an ṫſacṁamuiṫſi jan a eiſeiṁġe o ṁarḃuḃ, ag ſeiḋeaḋ ina diſgioblaiḃ ṫṁaṫ dubaiṁt, glacuiḋe an Spiorad naoṁ: gi be ṗḃcaḋa ṁaiṫfiḋe, biḋiſ maiṫeaḋ; 7 gi be ṗḃcaḋa ċoiṁgṁeaḋa ſiḃ, bi diſ congṁuiḋṫe. Leis an ngniom coṁoiṁṫeiṁeaſo, 7 leis na bṁiaṫṁuiḃ coṁſoileaṁ ſo, ar é ċuig coṁaontaḋ na naiṫṁeaċ ṁiaṁ, go ṫugaḋ cuṁaſ ṁaiṫfe agus congṁala na bṗḃcaḋ doṁa habſtoluiḃ 7 da lṁaṁnuiḃ doleiſoṁaċa, do ċum na ceṁeiṁḃe do ṫhuiṫfeaḋh a bṗḃcaḋ jan mbaiſfoḃ do ṁeiḋṫe a geibliḃ: uime ſin ar ngrun-

ta do dibin 7 do damhain an eaglais catolice mur eitirgeadha na Novatiani, le feruntride an cumaf neimhaidetesi. da brigh sin ag dhibadh, 7 ag glacadh na mbriathar uo fan ceill no finigfidh damnaighidh an neomhcomhairlesin gluair brigach na Nouatianj, a deirid go fallsa anagajdh ordhughte na sacramuintesi nach gcjallaim na briatra vo f amhain cumaf briatra de do thgaf 7 foisgeul chriosd do munadh.

E. Cjoñas 7 creud fa gcheidin gur Sacramint an posadh?

C. Chejdim gun Sacramaint an posadh do nithi jan mbaisceadh idir fion agus mnoj, le tugajd an gach taobh a ccuirp da cele do cum compantaif fead a mbeatha, 7 do cum claiñe do dhamh mur leighios an drochcontujb na colna oirn amlaid sin a dein an eaglaif, go fheisialta fan ccomhairle chriosta *sess.* 24. 7 gur ab é criosd, do ordaigh i

agus

agvr go dtvgaḟ sí gnáṫa don lanamuin, 7 nac eidir an poṫad do beiṫ na Sacramuint aṫ idir beirt amain iar mbaisteadh.

E. Go deir tu leis an olaid deigionais.

C. Adeirim leis an glais san ccomḟle thrionta sess. 14. gur ordoigh chiosd an ongad coitchiantha na nodhuine tiḟ iar mbaisteadh, mur Sacramuint fhirinne dilis an nglúna nuaid, mur leabhar S. Marc 7 S. Seum abscol, da mothomolad dhiḟ ag nad. Ma tagad duine agvb tiḟ, gairbh an Shagartvib na heaglaise, 7 gvdeadhais é, da ongad le holaid i nainm an tSeisna, 7 sabeolsaid vrnaighthe an cheidimh an todhar, 7 foirfeaid an tSeisna é; 7 ga naibe i bpeacadhvb maithfean iad do.

E. Soil labhramdho an Sacramuint an oird coisrighthe, do bhuidh gur do Shacramaintibh chuir chiosd mar sion dibh-

ſi oo hoſrouiġe í go ſbeſialta, labṙam aṙ ṫuſ aṙ an ṫſacṙamaintſi an ċuiṙṙ ṙeuṁṙaioċe.

C. Oṗnam coioċe le conġnaṁ oe.

An 8. Caib.

Do Shacṙamaint ċuiṙṙ ċṁioſo.

E. An ġcṙeioiṙſi coṁṙ 7 ſṙil ċṁioſo oo beiṫ ſan Sacṙamaintſi?

C. Cṙeioim, 7 aſ oeġbṫa e beiṫ inċṙeioċe, i. ſṙl, 7 ſeoil ioſa oo beiṫ iṁṫe go ſiṙiṁḃċ ṙealta oo laṫaṙ, aſ na bṙiaṫṙuiḃ leṙ hoſrouiġe í.

E. Cṙeuo ſa ṫuiġiṙſi na bṙiaṫṙa ſin ſan ġceill litioſrṫa; 7 naċ ail lſe a ṫuiġſin ſan ġceill ſioġaṙṫa.

C. Ata ġuṙ ab ſan ġceill litioſrṫa oo ṫuiġſ mo ṁoṁṁaṫġ an ġlṙiſ iaṫ, le naċ eioiṙ oul aṙ ſeaċṙan; ſ oaṙ leam ni bſṙil ſáṫ ṫoiṁḃċ ſin oſiaſṙaiġṫe;

nioſa

niosa mó no da bfiafnaigé nde, dsom, cneud nach treigim bealach an nsg, mun geall q flighe concabantaigh cosl cumainge. 7 dan lé bud cosa daingsa dfiosnadh dibsi cneud fa treigthi an ciall litiosrda mun geall q an gceilg cajm fsogantha, an bealach mon neid, mun geall an an gcasan bg ajmneid. no cusse de, lé muigg gun ab amlud tsgafgas an glaig me, as lon lem, nach fajcim njafanas an biot le na-tuigsin go fsogantha amain, 7 mun sin nach hejgin dam a tuigsin amlajd q concon f fundeach san gceilg dinig dilis litiosrda; amail dligtean dsom ag tuigsin meine nsc de, san dabadnunso, mun dsiamoid na djadsi. osn as nogian do labras ag nad. glacsjde 7 eitsjde, ag so mo corpso 7c. ag so mfuilsi. dejn fos an gluig jna gnathcumne absoolta, go sbeisjalta san gcomajnle tsjonta, *Tridentin. session.* 13. *canon.* 1. gj

be

be ſeunpaò, go bſuil cnioſo go leiſ
ioſn coſp 7 ſril, anam 7 diaòaſ a
ngoſn Shacſamaſnt na haltoſa, go ſiſ-
iñbe nealta ſubſoaſntbe; 7 oſnaò go
bſrilſioò amain ſñte, muſ beiṫ a ſig-
ne, a ccomaſnòa, a bſriogaſ no ambſrig.
coiſnealbaòa aiſ.

C. Ni nallob gioò go nuamrigṫe go Sbjo-
ſnaòalta na heabſnajòe boſn joòbajſt
bo niṫiòe aſ a ſon, agus go nejṫjoſſ
i, bo bi tojſnmſigṫa oſna aſ joòbaiſt
bo niṫiòe aſ ſon a bpbcaoh bo eiṫ-
eaò.

C. Ni muſ ſin òrñe na cnejombca a
njoò. oſn oligṫeaſ òiñ, aſ joòbaiſ-
tſi ċrſip ċnjoſo bo ejṫiò gion go
nbeuntaſ j a ſioṫċajn aſ bpbcaò.

C. Nſ oa ċnrṫuigaò, naċ bj cnioſo bo
laṫajſ go ſiſjñbe nealta, ſ a gcrṁ-
njuġaò amajn ſan ſacſamrṫntſi, a beſſ
cnioſo ſern go gnoò a njoſajò ſa
mbſiaṫaſ ſeuṁſiajòte rò ċuaſ, *Hoc*

facite

facite in meam commemorationem, ꝺ*h*ꝛ*g*a ꝛo jm ċṽṁnjuġaꝺꝛo.

C. Sernuim ſin oꝛt. Nj heaꝺ ċojꝺċe. oiꝛ aꝛ aꝛ a ḃaꝛ tṽjgṫſh na bꝛiaṫꝛa ſin, 7 aꝛ a ꝑaiꝛ, aṁṽꝛl ꝺ*h*ꝛḃaꝛ ꝓol *ad Corint.* 11. *Hìe calix nouũ teſtamentum, eſt in meo ſanguine; hoc facite quotieſcumque bibetis in meam commemorationem. Quotieſcumq; enim manducabitis panem hunc, & calicem bibetis: mortem Domini annunciabitis, done Veniat.* 7 ꝛo ꝺeiṁin aꝛ ꝛon ꝛo nꝺeṽnṫaꝛ an meiꝺſin a ġeṽṁnjuġaꝺ á ḃaiꝛ nó ꝛo ṫiġꝛe; ni lſ̃naṁ aꝛ ſin, naċ bj a ċoꝛꝛp ꝛo ꝼjꝛjñ̃ḃ̇ 7 a ꝼṽjl ꝛo ꝛealṫa ꝺo laṫáiꝛ ꝛan ioꝺbq̇ṫſi. oiꝛ aṁṽꝛl ꝺo eiṫioiꝛ na hiuꝺail an ioꝺbaiꝛṫ ꝼjṫḃ̇ ꝼein, 7 ꝺo ċṽṁniꝺiꝛ ꝛo nꝺġnṫaoj an joꝺbaiꝛṫ ċ*h*ona q a ꝛon ꝼein: mṽꝛ ſin ꝺṽṁ̃e aġ ꝼꝛoṁaꝺ cujꝛꝛp ċṁioſo ioꝺbaꝛṫaꝛ ꝛan alꝺoiꝛ a ſioṫċain aꝛ bꝛḃ̇aꝺ, ꝺo nimiꝺ aṁlaiꝺ a ġeuiṁnjṽġaꝺ

a bajſ paiſe. 7 oajngnjȯe an ſnoṁaȯ ſin jñ ſan gcṽjṁneſin. oiṇ aſ e oo oṇ-ouiġ cṇioſo, cṽiṁniṽghaȯ aṇ a baſ le caiṫſṁ a ċṽṛṛp. ꝼ tuſa maſ cajlbinꝺ ſine ṫu, cṽiṁniȯ mṽṇ oejṁṫj ſein inꝗ ṫġaſġ *Dom.* 53. *in Confeſſione fidei art.* 36. go bꝼuil ſṽbſoaint ṁjc oe ſan iooȯbaintſi. aṇ an aȯbaṛṛo aſ eigin ojb oo neiṇ baṇ naoṁala ſein a naȯ go bꝼṽl coṛṛp ċṇioſo ſan iooȯbaiṇtſi aṇ ſon go neṽntaṇ i muṇ cṽiṁnjuġaȯ aṇ ſein, no aṇ a ṗaiſ no aṇ a baſ. 7 naċ leanañ gan e beiṫ inte, a oꝗnaṁ muṇ ċṽiṁnjuġaȯ ꝗ aṁlajȯ. Ꝙoṁooo ſoſ na lṽjteꝗnaiġ coṛṛp 7 ſuil ċṇioſo oo beiṫ go ſṇiṁꝺċ ſan iooȯbꝗtſi oo laṫaṇ go nealta, gion go nabṛnaiȯ ṛle go noṁtaṇ j a gcṽiṁniṽġaȯ ċṇioſo 7 a baiſ. 7 oo ṛein, ċoiṁꝗle na gcailbineaċ a ccaṛeṫoṁa aṇ ſon go nabṛniȯ na lujtſhanaiġ aṁlaiȯ ſin; ꝗ a ſon ſin, naċ bꝼṽliȯ oealaiġṫe ṛe ċeile a gcṛeioſm

oſm no a neaglvıſ : o ta ſin mvr ſin nı
bfuil fath doibſin beıt oſlajgte ljñe
ſan bponcſo, da ngabamoıſ ljv: nj nac
deunmojo . ojr a ſe do ċneıdomjo go
bfvlſad ar ſeaċnan cneıdoim. 7 tar eıſ
coıſrıgta a ngaín 7 an ṗıona. nac arar
no ſıon e nıoſa mo go ſjrjñbċ ; ꝑ aıcı-
deda arain 7 ſıona, ſoj a bfvl go
ſjrjñbċ corp 7 fvl ar tıgſina ıoſa go
nealta do latar mvr dſibaſ an glvıſ
ſan mball gcſona don ċomajrle ṫnıon-
ta.

An 9. Caıboıl.

Dhıodbajrt an Aſrjñ.

C. Mjnıg dam ıodbajrt na haltora.
C. Ata da coımgnıom ſan jodbaırteſ.
don ċejognjom aca gojrtſi *Conſecra-*
tio. 1. coıſrıgad ; ar leıſ do njtean
Sacramuint na haltora. Don dga
gnıom

gnjom̓ goiṛtiṡ cajtiṁ na hiodbẏte. fa
ṡeac cína, 7 ni a ncojneṡ, do nitiṡ cojṡ-
riġad an cujṛp 7 cojṡriġad na ṡolad,
aga nodẏiaṁṛn go miṡojdte o ceile; ojṛ
aṡ fa ṡeac a dubaiṛt criosa, ag ṡo mo
coṛpṡo, 7 ag ṡo m̓fṛlṡi; 7 aṡ mur ṡin
do ordṛġ dona habṡolujb an cojṡriġ-
adṡo do dṁaṁ, mur iodbẏt, 7 mur
comaṛda crṛm̓nigte lẏ gciallṡajde a
baṡ ejcciontac. mur ṡin a ta mac de go
ṡiriñḃe aṛ an altojṛ, jaṛ ndeṛnam̓ an
ncom̓cojṡṡeagad, a mod domodṫuigte,
ṡoṡligte ṡa comaṛṫhṛb corṛpoṛda, le
ttugtaṛ a baṡ jnaṛ ecṛm̓ne, 7 a bejt
ṛm̓ab gur an eug, inaṛ jodbaiṛ e ṡejn.
7 gan am̓aṛaṡ nj tṡroajgeañ ojñj ṛaide
ṡo, aṡ ṛjaṡanaṡ dṡiriobaiṛt; 7 mur
ṡin gan coñtabajṛt aṡ ṛom̓oṛ gean de ẏ
an gcoiṡriġadṡo 7 aṛ caitiṁ na hiod-
baṛtesi, 7 do beiriod ẏ ṡẏcṛṛn oṛṛiñ le
dẏġiṛil 7 le gnuṡ ṡuilbẏṛ: aṛ an adb-
bẏ go dtaiṡbṁañ na gniom̓aṡo, a m̓ac

oilſi fein oo. oa neiṁ ſo oeuṁa an uj-
le cṁioſcaioe maiṫ, gun niotġbḃe oon
cingiò owña go ſbeſialta oo cṁeiomḃe-
ṁḃ laṫaṁoaſ cṁioſo ſan ioobaiṁtſi ag
toioeaſ oa a laṫġ q q ſoiñe, ſwoi na
comġoṁib conſoṁoa neuṁṁaioṫe uo
ag neioiuġaò liñ, le taiſbeunaò a
cṁgſ 7 a ṗaiſe oan cceañac, oa aṫaṁ
ſionoṁoe. ſan gceilli oeiṁtſi go no-
ſṁalṫq cṁioſo ſan aiſṁioñ ſan ioobqt
7 ſan tſacṁamṁñtſi q q ſon: 7 aſ ſan
ccelli oo cṁeiomio, go tuġañ an ioo-
baiṁtſi q oia beiṫ ceañaiſ niñ; 7 aſ ṁe-
me ſin oo ġaṁmio ioobaṁt ſiṫlṁṁl oi;
oiṁ oſṁalamoio i go ſṁionaoalta
oon aṫaiṁ nlṁoa muṁ ſacṁaſiſ ſiṫe 7
ſiotċana, ag naò nac bi agaiñ le na nio-
obaiṁt oo, ſ iora cṁioſo, 7 a oġoibe
ionluaio ohoicṁiochnaiġṫe go a
báſ. Qſg ſo an ciall ina noſṁailemio q
nuṁnaiġṫe oo ſan ioobaiṁtſi. moṁ an
oiſiṁ a ta ioiṁ an ioobaiṁtſi 7 ſacṁi-

ſiſ

fiſ an tſeiſtiomna. oſſ ni dontaſ fúl go fíoſ, ſ go mſſoiġte ſñte, ni cuſtaſ roiñ cum baiſ iñte da ſiſe ſ go mſſolmúl; gíobó aſ ſodbaſſt fíoſ í, oſſ a ta an ni do hoſſnalteaġ iñte go dſhbéa aġ fíoġaſſrġaḋ 7 aġ cuſmſiſrġaḋ an baſſ ſo fulangſſo. úſme ſo deiſiḋ foſ na cailbinſġ, go noſſnalſiḋ fein do dia, cſiofo latſaſda, an meiḋ go bfuil do latſaſ doib do ſein cſeſdoim amaſn. ſ mur ſin da gcſeſdeoſſ a béit go fiſiñbé ſealta do latſaſ; cſeud an fat naſ eſdoſ lúſ a oſſnail amluiḋ, mur do ſimiḋne? acḋ na meaſaġ roſñbé, gur ab ſiſn dúñe, ſodbaſſt ſnaḋ fítlmúl do dhaim do cſm ſeitiġ de inaſ naiſfiſoñúḃ, aġ mſ nac dſhna cſiofo ſin go loſ ina ſodbaſſt fſiltbé. oſſ ni lſhañ ſin aſ aſ tſgaſgúne, aſ an aḋbġ gur ab ġ moḋ gúde amáin do ſimiḋ í, do cſm na hiodbaſſte fſſlteaġ do cur a nġaſ go mſſoġmul cum de, do ſimiḋ

am-

amlvjò. lḟtar ar fo, nac bfuil ejfeṡ
if na hvṡoanaruib do bein an nḟeeḋ-
deadа ḋ naġṡò le na ṡcaimċiallvibh
fein *Hebr.* 4. 9. *&c.* tvgdoıf na cail-
bjnjġ da naipeaò go naomaid tṡaſſ
lvtein 7 cnejom na lvjtſanaċ bejt
gan neim gan emaid ċneidim; ag a-
mail go bfṡl corp 7 fvjl ċnjoſo do
laċain go finjñbċ fan Sacramvjntſi 7
fan iodbaintſi. 7 o adiṁojo, 7 nac
fuagnajo oma, cneud do bejn niñe jad
fan bponcfo. 7 ma iomċuvjo le lvjtṡ-
nanuib ag adnad ċnjoſo fan tſacnam-
aintſi 7 aga ṡṡde leif an iodbajnt la-
ċandа ċeudna; af mor an dalla cja
dojb fuagnad ojnne fan bponc ceſoña
f da nabajn lvitṡnanaċ nac iodbajnt
jodbṡt na haltonaċ, giod ġun facna-
maint fola 7 ċṡnp laċṡda ċnjoſo i. Qſ
follaf gun ab ajnbfjof mor no mjnſo,
no mailjf af ciontaċ liv, foñ emajde 7

conſboide gan aöbar. Aſ a noubṫa-
ömaſn go ſeaö, aſ iontuigṫe cneuo
aſ coiſn a naö leiſ an gcomcoin oo jaſſ-
aſ luſ ajnbfiſ, le nac oeoin an ablañ
cój nſgṫa, gan foſ an cajlṫiſ coiſnſg-
ṫa ofagail. ojſ oo bniġ nac ona hajci-
öib uc an aſnaſn 7 an ſiona ṫig gnaſa 7
beañugaö 7 toſnaö na ſacnamuinteſi, ſ
o ſubſcaint öiliſ iofa éſnjoſo. ſ. ona
éoſnſ, 7 ona ſuil lę mbiṫajġſi an ṫanam;
7 go bfuiliö ſo aſcon ſa ajcjoib an q-
ain 7 an ſiona, beiṫſi an coſnſ cſona 7
an ſuil maſcon oſi ſoi gac ajcio oa
gcajṫſi. 1. ſoj ajcjoib an aſnaſn, 7
ſoi aicioib an ſiona. agus aſ e ſo aſ
ſundamuint oon tuajṫ 7 oon eagluiſ,
ſa noein an tuata, 7 an cleiſc nac
abaſ an tajſſjoñ comcoinc ag cajṫſm
na ſacnamuinteſi ſoi aicioib an aſnaſn
amaſn ſoj a bfuil ni heaö amaſn coſnſ,
ſ foſ ſuil éſnioſo, nac oealajġṫeaſ

coi-

eolaoce le ceile, 7 oo beir grafa agus bliadna 7 oilliuvin dfion na comaoine. ma ata gur coir don ti a deir an taifrion 7 oo ni an iodbairt fidbe fo ag coisrigad an arain 7 na cailtire, iad oo eajtsim fuoi gac aicio aca, oir bsiad fin dlomlaine na faicnifise. na dliamh cailbinde iongnam de fo. oir mur as lér aca fein. fan brfraing *cap.* 12 *tit. de cœna art.* 7. iomchraid comaoin do dhiam fan aran amain, go morimorach leis an meid aga mbi grain ar fion. 7 mur sin tigid lisé, 7 deirid mur dubhramair, nach riarfanas comain do dhiam fa gac aicid aca.

C. As fo tuigthi cneud fogham an oird coisrigtha fan glass. oir as Sacramuint e, le mionaforaltan 7 le noentaid Sacramuint 7 faicnifis eurlar 7 fola a tigherna, 7 sacramuint na haithridhe, mur deir criosd, *Ioann.* 20. *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis &c.*

Hoc facite in meam commemorâtionem, oſnaſ iad na habſooil 7 a luſ lhaṁna . ſ. na ſagaſſt doṙda cṙioſd do ċum iadſo do ṁionaſoṙalaſ. ℣.

An 10. Caib.

Dṙġoaṁaſ na heaglaiſe.

℟. Cṙeud da ngaſſn bṙiaṫaṙ de?
℣. Dona bṙiaṫṙaṁ lṗ tṙgaſ dia ſñ.
℟. Cionaſ no cáſt a ḃfaġṫaṙ na bṙiaṫṙa ſin?
℣. A ta cuſd da ḃṙiaṫṙaṁ ſġṙiobṫa. ı. an ſġṙiobtuṙ naoṁta, 7 cuſd oile gan ſġṙiobaſan ſġṙioptuṙ, muṙ a ta beulaṙeaſ. ı. gnaṫċuiṁne na heaglaiſe dia ḋ a ndiaḋ. oiṙ ni ṙaiḃ an ſoſſgeul ſein ſġṙiobṫa o ṫuſ, giḋ ḃo geiḃṫi é 7 tuſ a mbeuluiḃ caiṫ.no gun ſṙiṫṗḋ an ſġṙibneoiṙeaſ 7 an clo a mach, leṙ ſġṙiobaḋ e, da ngaṙṫaṙ a ndoſa ſġṙioptuṙ naoṁta no bṙiobla de.

℟.

E. Cia o bfagaim fiof an ſgriobtuir coir, 7 na gnaċ ċuimne ceirte, tar an leabar nac ſgriobtur, 7 tar an ſgel nac gnaċċuimne coir?

C. On eagluis, dar ordaig criosd an ſgriobtur 7 an gnaċċuimne coir do coimeud. uime ſin ar ona lamuib amail do glacamcoid iad. oir i fein q. maċ, an maiſoneas ċeadaiſge, le nac eidir duine q. fċċan ċneidim, amail no geall criosd ſan leabar adamcois na heiġirce fein beiġ na ſgriobtur. 7 amail gurab naiġe amail do glacamcoid an ſgriobtur uile; mur an gceudna ar raiġe do glacamcoid an gnaċċuimne neuimniaidhe, 7 ciall finé an ſgriobtuir ċiona. uime ſo deir an eaglus, nac abair fein, 7 nac aitriġ nuaidear an biġ. 1. ġtigal nuaid leg ċneidim ſ. briatra de amain do geibċiġ no ſan ſgriobtur, no ſan ngnaċċuimne, 7 a geall coir do neir ſgriobtur nó gnaċċuimne, maille le

foluṁugaḋ 7 le inſpioṁaṫo an Sbioṙaḋ noiṁ aṙ ḋoctuiṙ ḋi. oiṙ aṙ le ḋo gnaṫ o ċuṙ ḋo neiḋiġ gaċ conſboiḋ oq tionſgnaḋ iṁṫe ṁiaṁ, mailleleġnaiṫ-foiuṙuġaḋ an Sbioṙaḋ noiṁ. oiṙ le ḋo ṁuċaiḋ an ceḋmnúṙan a gcoṁaiṙle ġeneṙalta na nabſcol actoṙum 15. 7 o ſin amaċ ḋiaiḋ a noiaiḋ guṙ a niḋ gaċ conſboiḋ oile a ttoḃh ċneiḋiṁh. uṁe ſo taiſbeanaḋ an eaglaiſ a huġḋaṙnaiſ feiṁ ḋa ḋeaṁ ſin, ſan gcoṁḟle ċſona, 7 iṙ na coṁḟliḃ oile aṁluiḋ aġ ṙaḋ *Viſum eſt Spiritui Sancto, & nobis, &c.* taṙeiſ ſoſ na conſboiḋe ḋo neiḋeaḃ aṁluiḋ, ſuaġnaḋ ċſna ḋa claiṁ uṁluġaḋ ḋa bneiṫeaṁnaiſ 7 ḋa ḋeċneaṫ, 7 jaḋ ḋo ċoṁġbail. muṙ ſo ḋo niġne S. Pol aġ ſiobal 7 aġ ſuaġnaḋ ḋona poiblioḃ ḋeċneaṫ na nabſcol ḋo ċoṁġbail. oiṙ o ḃeol na hEglaiſe ṫig miṁuġaḋ an Sbioṙaḋ noiṁ ċuġaiṁ. uṁe ſin taṙ eiſ go nabṙamoiḋ ſan

ccṙe,

ccne, cneidhmean Sbiorad neamh deir-
mid gan neamhéifleacht caitlice, mus
sin a ta dfiaghbhas orrtha a admhaid go
bfuil an fiuinne neimhéifleachdach do gnath
gan eaglus catoilicigh; oir mur a
mbeidh, nir eaglais í, f cruinniughadh sea-
chanta. q. an adubhairt gi be deir, go
noeir an eaglais droighfuaid da hrgh-
dammas ag neic bheag ni cheidid don
Spiorad naomh le foirmaighthi í. 7 da
tugadh sa dhath é go maith, do
cifidis nach dein an eaglus maighistir
dhi fein q. an gcneidhm, mur deirimsin,
f go gcuigleann i fein de, ag cur suas
do nuaidheas 7 ag rad *nihil innouetur*:
oir ni hed amain go numhaigheann don
sgriobtur, f for dona minighthibh neum-
raidhte agha tuigsean do reir intinne
na naithribh, ag rad nach glacfadh fein
le aonj acht do rein ghnathchumhne na
priomhoire 7 na sinsean. Ume so da
sgrudadh na heithriochda na neithi de-

ſmuaine, do éiſeoiſ gur no mó 7 gur
ſin go mor uġoġnaſ na heaglaiſe ca-
toilicigh, ina rġoġnaſ conorne ſnio-
baidhġ a bioḋ. a ta ſoſ uġoġnaſ na
heaglaiſe có ſiaḋanaſaċ 7 ſin do ċum
na nimneaſan éneidhmh do éur an ceul
go mo eigin deaſcoġoibh na ccatoilic-
eó féin, gabail leiſ 7 a aṁail ġtorna
na fein. aſ da biṫe ſin do damaiſiaḋ
ina ccoṁairle fein a gcaṙentonia ſan
mbliaḋain dcoiſ éiniofo 1644. naḋ na
hinoeṙendenti, a dein gurab eidir le
gaċ eaglaiſ ſniobairdeċ a baraṁail 7 a
hordhu fein do leanṁuin, 7 gan bſn̄
do ċur a naiḋtiġ na heaglaiſi coitċiñe.
ſoſ a dein an ċoṁġle ċſona go bfuil
na hinoeṙendenti ċoṁoiṅcoiḋeċ ſin don
ſoaid poilitiġeaċ 7 a ta ſi don eaglaiſ.
oir go tabairſi ſliġe don aile miſtaġ-
altaiſ, don aile mire, 7 go gcuir tiḃſó
ar an aile leiġios, 7 ma leiġtſi í ar
a haġaiḋ, naċ bu haſ diaſaranaiḃ no

dia-

ṁraſgaṁrjö, do religio no do ſoirt
éreiriṁ ar biot. Sſi na hadbnaibſi
7 do reſi a gcamcoṁgle feſi, a ta
dfiaċrib ꝉ gaċ oſiſglaſ ſriſobaidbö
ma leiṫ,rṁluġaḋ duġdaṁaſ na hſgluiſi
genġnalta. oſi ma ta go treidſiod do
éirm an ſgriopturſi, aga tugſin do reiſi
a eclaiſgeiñ feſi. Ni buḋ lia dona ceañ-
ruib no dona cjallrib. rmeſin dſgla na
ſiſideperidentes do éirſi na ccailbiñ
ar eccl, do tſgaſg an comġle reṁnaiḋ-
ze, an trġdaſiaſ aſ mo do beiṫ ag an
eagluiſ genġnalta; aṁrl adeiſiid na
cailbiniġ go leiſi ſan bſiaiſic 7 a ſaġ-
ſañ, ag ſiaḋ guſiab le aſidéiñibh na
hſgluſe do reiḋtſi ſa diſiġḋ ſiaſi gaċ
conſboid do eiſiġſa treoḃ éreiriṁ; 7
gi be naċ rṁluġeañ di, aſ ceoſia aſi
ſeaḋſian e, no mac tire. eriſi na éiom
ſo muſi deſi na hſgluſeaċa ſiſiobaiḋ-
ċa ſan bſiaiſic ag geille don ꝉoſglaiſ

choi-

coitcion fuilid beit aca fein ag nad *in ſua Confeſſione, & literis* 1616. *Promittimus coram Deo nos ſubmittere omni illi, quod definietur in ſancta Veſtra Congregatione, cum perſuadeamur Vos dirigi à Spiritu Sancto per regulam Verbi Dei.* Ni abann ſiñe aitſhnac ſo le an nGl ais coitcion catoilicig fein. mun ſin ni oligtſh doibhſin fuagnad onnñe, tre gnemrgad don rgoannas a ta ag an eagluis genealta maille le foiunugad an Sbionaid noim. Ni dernadoſin contabairt fagac nj da nabann a gcoimtionol coitcean fein beit inchreidte, f deanbrud doib fein go daingion an Sbionad noim do beit ag foirmrgad an coimtionoil chona oin mun bfrl do dſrbad aca ar ſo, f banamuil amain agus meas doña, creno an mire mon doib, geallamuin a bfiagnrige de dumlugad

don

don mhéid dearnas an coimhthionol sin, leanab éidir dul i gcreachan. ⁊ mas dearbhadh oile do thoilidh béidh aca i gcrodhain. i. go nabhann dia nach treidhsidh coidhche i gcreachan chéidimh tre beith ann na foirmidhadh an ghbiothadh nochmhing bhadh iongnamh liu sine do nadh an ni chóna le an neaglais fein Uime so, agus do chum gan a claidhe do dul an creachan, do orduigh mac de, phiomhadhas peadan ⁊ na bpriomhpaircuinj na dhaidh do lhas a long, mur adhmhoid na catoilicigh vile go bonaithbe do reir na gcomhairlbha generalta o chus gus an niodh. Ach trobh iomorro imreasan na nduadhaidhe sholamhda eatorra fein, ni hait so dhoibh, agus ni riasanas labhairt orra mur nach congbhoidh chéidimh iad. Iomdha rochtaid do ní an nídheasaidhe an an bpriomhadhas neimhnaidheasi dhoibh grana, ⁊ fradha do chur an i gclaidhne. oir ni hionmhuin liu sin, coman no gondas

na gcnejomḃé, no oiroúgaḋ éuiofo, a ta niam q bvn o ṫuiſ a eaglaiſſe ſan aiṫoċaṫoin abſtolta, a ta lan ofṫnoamaint ſan ſoiſgeul, 7 a ſeanċṡmniḃ na naiéṁḃ ncoṁta gvſ a niod. ſ an na pvncṡḃ ſo go glan lajbeoṁaḋ ſoſ go hatġajſio ſan tṁeas gcniḋ don tſaoṫaiſo.

AN TREAS CUID,

a mooh chomhnuſoh 'oeſſ, ma bhſuil gach neccejso on ccnjoſoujohe, ⁊ gach ne bhſneazna on nejchnjcthe ana chejle, le a cclaojohtheain ujle ejchnjceahcta na haimſjneſſ, le cnjoſoujohe 'ha ſhjmplſohe.

Ceisd. An tarbac do neac ria ccomhnac. fiosh glan 7 eolas foirbthe do beith aige o thús gu hairidh coscanta, 7 an fhoighidh a naimhdi, do chum a chloidh go hurnaidhe agus a mharbadh go dilsighionach lain an laimh, le cloidhimh agus le fhoighidh fein?

Freagra. Ni contabhaidh gur tarbac.

C. Cneadh as ann coscanta no as riaghail fhirinnsiopalta dhuitsi, 7 don mheud oile do reicthibh, as cneidhmhin go contrardha a nagaidh na heaglaise Romanaigh.

F. Deimhidh sle go generalta dhongbhuth, dhoinbeul 7 daonfocal go fearbhach, gurab e an Sgriobtur beannaighthe, as riaghail don sle fhirinne; an mhadh nach inchneidhthe doinn leath a mhig dha nabaidh.

C. Cia as breithemh neithdhigh a cconsboi-

rboroj͡b an ċneiḋiṁ.

F. An ſgṙiopṫuṙ fein.

C. An ṫoiṁiſgṫaṙ do ċaċ, coṁfocal do bṙain don ſgṙiopṫuṙ, nó foṙ do ċuṙ leiṙ?

F. Toiṁiſgṫaṫ go deiṁin.

C. An leanañ aṙ ſin, a ceṙſaiḃ eneiḋiṁ, guṙ coiṙ cuṙ ſuaṙ do ċoṁlaiḃ, ḋṙgḋaṙnaṙ na najṫneaċ agus na heaglṙiſe ꝑ ſaḋ.

F. Laiḋ go ſiorṁaiṫ. oiṙ doṁne iaḋ ṙle, ſoiṁgllta, lęṙab eiḋiṙ bṙęga do naḋ. Acht ſin gṙṙ a mbṙiaṫṙaiḃ de aṁain. i. ſan ſgṙiopṫuṙ naṁṫa aṙ coiṙ ḋṙañ ſ ſaṁ.

C. An ṫigiḋ caċ oile ṙle laiſi ſan meiḋin?

F. Tigiḋ ċoiḋċe; oiṙ ni heiḋiṙ liu a ṙeṙnaḋ.

C. Cneḋ naṙ eiḋiṙ liu a ṙeṙna.

F An aṙ an aḋḃaṙ guṙab e añ meiḋ uḋ an aṁail ſein ṙle go coiṫċeañ,

C.

C. An gcneidio amluid q cur; gun ab e an sgriobtur naomta ar niagbail don ti le sirisne, ina brogtar an meud ar niafanar do cum seirbisse de 7 slainte an anma.

F. Ag sin q nadmail, 7 q brisimprinsipal go leir.

C. An abraid no an gcneidio sor, nach coir coimi do cneidu, f an meud do gebtar go follas san sgriobtur ceudna.

F. A deirid o beol go beul.

C. An abraid an tsg fear, gur ab less an sgriobtur amain ar dual, 7 ar eidir breitimnar do tabairt, 7 neidtear do dhenam join cac san ti le consboid cneidim.

F. A deirid go laidin, agus sor gurab e amain ar bitheam ina himnsanud sin le.

C. An abraid gur ab eidir don eaglus soscaigse genealta dul an seacnan

cnei-

cṙeiḋim, 7 muṙ an gcḟona ḋa comaiṙṫiḃ geneṙalta, 7 ḋona ḋoiṁiḃ aṙ ṙaḋ.

F. Aṙ ḋeiṙiḋ go ḋaṙaiḋeaḋ; 7 ṙoṙ go nḋḃa, 7 gṙuṙ imiġ a mbaḋṫa cha ṙoiṙeaglṙiṙ 7 comaiṙle; 7 go bṙṙliḋ na ḋoine go leiṙ ṙle ṙoiṁealṫa?

C. Cṙeuḋ a meaṙ aṙ bṙulaiṙġeṙ 7 aṙ gnaṫcṙiṁne na heaglṙiṙe?

F. Aṙ ḋeiṙiḋ; naċ ṅi ḟḣḃṫa, ṙ miḋḟḣḃṫa a nabṙiaḋ.

C. Caiṫ a bṙaġṫaṙ, go nabṙiaḋ an meuḋoṙo?

F. Geibṫeṙ ṙocal ꝛ ṙocal ina naḋmaḃṙṡ ṙein. *In Confeſſione Anglica priori. art.* 10. *& in poſteriori art.* 6. 19. 20. 30. *In Scotica art.* 18. *in Gallica art.* 4. *&* 5. *in Heluetica art.* 1. *in Saxonica ſub fin. in Argentinenſi in Comitijs Auguſtanis cap.* 1. *In Vittembergica art.* 30. *in Confeſſione Palatini anno* 1516. *ſub principio.*

In Suecica art. 1. 7 a naomhalṫ̇ḃ ċaiċ oile.

C. Maṙ mṫṙ ſin a ṫá, oligṫeſ ȯjḃ a aomhail, go ḃṙṫliṫ ꝺṫeġṫl ḃṫṙ gcṙeiꝺjṁ go leiṙ ran ſġṙiopṫuṙ ſiuṙ go ṙoileiṙ ṙocal ꝑ ṙocal; nó go hairiꝺe a ḃṙoeluiḃ, 7 a ṫeuṙmaꝺṫḃ coiṁṁiſṙoa. i. coṁmaiṫ 7 oo biaꝺoiṙ ſiollaꝺ ꝑ ṙiollaꝺ añ; nó na neṫgmṫṙ ṙo, go ḃṙaġṫaṙ jaꝺ a nglṫaiṙ ejgin ꝺliſhaiġ an ſġṙiopṫuṙ; no ṙa ꝺeoiꝺ go lṁaiꝺ a noiorcṫṙṙṫḃ ṙollaine mṫṙ naiꝺṫe ohṙḃṫa ꝺeiṁniġṫe nṁconṫabaṙṫaċa aṙ bṙiaṫṙṫḃ an ſġṙiopṫuṙ, no aṙ an nglṫaiṙ nġṁnaiꝺṫe. no afoa a ṙoṁ?

F. Ar aṁlṫḃ ſin a ṫa go ꝺiṙḃċ: 7 aṙ e ſin ſeiṙ bonaiṫ ꝑ ṙialaiꝺne 7 ꝑ ḃṙonꝺamaint ṫle.

C. Gi be ṫaiṙbeunſaꝺ naċ ṙioṙaiġṫeſ conaiṙṫeagal aṙ bjoṫ ꝺa gcṙeiꝺṫíṙe a nagaiꝺ an ċṙeiꝺjṁ ċaṫoilicíġ Romanaiġ, le coiṁṫġṙa ſġṙiopṫuiṙ ṙoileiṙ,

no

no le congluaiṙ ólṙfoṙonaiġ, no le tṙ-
maóṙḃ coiṁṁṙóa le ṙġṙiopturṙ ṙol-
laṙ, no le coinlṁṁṙn ċeilliḋe ḋeaṙ-
ḃta; buó coiṙ ḋoiḃ a aṫṁail go
bṙṙltṙ cloiḋṫe aṙ ṙaḋ a mbeul an
tṙaṙc.

F. Ga noeuntoi aṁlṙḋ, do ḃjaḋmoiṙ
ṙle aṙ ṙagḃail, aġ gabaṙl daṙ gcioñ-
ṙḃ ṙa na ballaḋṙḃ.

C. Eiṙḋ lṁṙḋ bġan aṙ tuṙ: oiṙ do
ḋeṙn aṁluiḋ go groḋ.

F. Eifoṙm ċṁa: buail aṙ ṫaġaiḋ.

C. Soil noeṙnaḋ balḃán ḋiot aṙ ṙaḋ; nṙ
moṙ ḋṙn conoṙṙn ċeilliḋe do ḋeṙnaṁ
ꝗ tuṙ.

C. Ꝙoḃaimṙi an ṙle ċonṙaḋ neṙṙunta:
giḋḃ cuṙtaṙ ṙioṙ ḋaṁ jaḋ.

An 2. Caib.

Don conoar ar jonchongmala a ccongboiobh an chneidim.

C. An toil lib congboid lmra a gcuir an chreidim.

E. Nj bfuil uaim fr sin.

C. An toil lib for go ndeunmoir conaid ceilidhe eatur, 7 dfiachaib oirrn fuilbe na bon eoidhce go daingin?

F. Ar toil: 7 gan dul dodheanach ar a cúl.

C. An gach pleidheail dligtheanal an riar anar thiubhra go fbesialta. i. cairtingeoir no eligeoir, no agraigteoir: an eathe fein no an corantach; 7 bhreithem.

F. A riachtanas gan amharar eatha bioth.

C. An gcuir sibsi no do mintir conchair oirrne na catoi ceib romanca, da ngairteoi paparai a gcuirfib an chneidim?

F.

F. Cuimhnigidh sé go lor.

C. Cia bíaf aguinn na bréithre, na cofantaí, 7 na aguidhthe?

F. Mire an t-aguidhthe; tusa an cofantaí; an bréithreamh giodhéadh an sgriobtur.

C. Cred an tuigidhmhe no na briathra le nglacadhsan comhfoirdhi?

F. Luighe an sgriobtuir. i. le briathruibh de amhail.

C. Cred an punc a laibeanamhoid.

F. Laibeanamhoid an do nádhadh punc.

C. Ainmnigh dhuinn é: giodh ní fholaidh a beith na con pune amhain aindidhe, dhéghla 7 mhaighthe, no 7 mbeith ag leimhdh o thom go tom. 7 af fiadhnaf gurb punc é do chreidimh dhuinn aguinn, da nách creidfeadh an fhir oile.

F. Ní fholaidh sin: ofn da dtigmis le céile aon; nir chuis comhfoidhe é.

C. Cia an adhbhar sin an deomhdh labhrait an Shacramaint na haltora.

F. Ar ro ḋeoin . oir iar neiḋe an ṗrinc ſin ḋuiñ go maiṫ a ṫus ; cmallaṁ go ṗunc oile .

C. Cuimniġ gioſo go maiṫ fuiḃe agam ſan bṗuneſo amain , go neiḋeſi é ar ṫus .

F. Gabaiṁ ſin do laiṁ . gioſo creud fa gcuiṫaṁ mire ſan eiliuġaḋ .

C. Oir ſiḃ fein do iaṁaſ comṁac a ecom-muiġe : ſiḃ do bioſ coiḋce ag gloṁan oiuiñe , ſiḃ do bioſ daṁ ccainſo ; ſiḃ foſ do ſgaṁ liñ , ag fragaḋ oiuiñ o ne go niuḋ .

F. Cumaḋ ḋe : feicfeaḋ liṫ é a nuaiṁſi ; ḋfoñ na fiaſiñe ḋfaġáil a maiċ .

C. Tiomáin a . gioſo taḃa doḋ aṫeo gan na ṗhiſiona do malaṫ , ag cuṁ an agaṫoiṁ ſan ccoſnaṁ , no an coſantaiġ ſan agaḋ . oir aſ gnaiṫbeuſa don muiñtiṁ daṁ dioḃ ṫuſa , an tan claoiḋeaṁ iaḋ ; beiṫ ag boicleamſo , ag iaṁaṁ dul aſ le glaḃaṁ ag cuṁ na cuſe a

ḃfaḋ

bfad, le jomad bniaċan do ċaiṫeaſ a naimſin le caibiollanaſ, 7 le conſan-cum ag mal ꝺe na bꝺhiſan ſeumſnaiꝺte, nj naċ coſn ċoſꝺċe do leigṁ doſb, no ꝺul tuiñte aſ an ſóꝺ no go ccnjoċna-jgṫeaſ an ſlejꝺeaſl.

F. Deonuġim ſoſ an ṁeiꝺſin.

C. Cnuċaiꝺ oſm naċ bfuil coſſa 7 ſuil ċniofo a ſacſamuint na haltoſa, go bſſaine, 7 go ſealta do laṫ. taſbeim gun ab ġnſaiꝺ no eiṫſjceaſ ꝺuñe a ſaꝺ go bfuil, no gun don ċneiꝺjm a ſaꝺ naċ bfuil. na malaiſt puſc no ſhſa, 7 na labajſt q ni naċ bṁ le aꝺbq, uſ a ta conſboiꝺ ſgolaſꝺa no na ſꝺocduiſi gcatoilicjġ ſtoſſa ſein, naċ ꝺein cneiꝺeamh no a nagaiꝺ ċneiꝺjm.

C. An bfuleongṫa tuſa ꝺam ſin do ċnuċuġaꝺ le gluaiſ ſgnioptuſſ, no le ſeuſuſuiꝺ ꝺeanbṫa.

C. Nj fuleongfad q conċoſ; no go nad-

maidirse ⁊ ceist nach tig leis e do chuchugad as an sgriobtur amain. gidhedh trath ajomeogain amhrid; fhaileongfad. mur sin fagh dam go soilleir foillsiugh, focal ⁊ focal san sgriobtur na briathraro. 1. Ni bfuil corp ⁊ fuil chriosd do lathair san Sacramuintsi; no a tshamaidhedh coimhshroa leis na briathruibh ceadna. mur bfagain, admhaigh é: ⁊ mur sin da gcreidim don sgriobtur naomhta, amain; ⁊ nach bi aonti inchreidthe, fa bfaghthar an go follas focal ⁊ focal, no a mbriathruibh comhslana comhsoilleir liu; ni chreidim ⁊ ni inchreidthe, nach bfuil corp ⁊ fuil chriosd do lathair go healta san sacramaintsi: ⁊ mas eidirceas no eirnaid ni do chreidfidh no do mhisi nach bi go follas ann; deir cuca gurab no eidirceas san bpuncso; ⁊ an muinter oile do gabas ist. ⁊ ni he an sgriobtur as riaghlchreidim dhoibh. Labair a nois mas eidir

ist:

lſe: na bi a noſ no a nall. Fuiſ añ ſo. cuimniġ ſé a noubṙaiſ, ſé do ġeallṁuiḃ, ſ é ſé ġcoſna neimṁaiḋce. labaiṙ. labaiṙ. labaiṙ.

F. Cuimniġim go maiṫ. Coimḷionſaḋ iaḋ do neiṙ mo ḋíṫċill. giḋeḃ ni oliġ. ṫá ḋíom na haiṙeṡaiḷ ſéneaċa, aṁuil a ṫa an ṙuiṁeſo, do chṙuthuġaḋ le ſḟiopṫuiṙ ſollaiſ, bioḋ go ġeṙeiḋim e.

C. Do ċim go ġeṡḋ don oṁoiṙ ġuṙ ab mian lſe ḋul ſ do ṫóin. an muṙ ſo ḋubṙaiſ ⁊ an mſ ſo do ġſlaiſ ſé ball ḋaṁ, aġ naḋ naé bṡuil coiṁ ineiṙeiḋce, ſ an ṁeiḋ geiḃṫeṙ ſan ſḟiopṫuiṙ ſoſ go ſollaſ. ſ ċneuḋ ſa ġeṙeiḋiṙ ſuḋ, ſḟan iaḋ añ aṁluiḋ. muṙ ſin aſ aiġin ḋuiṫ a naḋ ġuṙ ab ineṙeiḋṫe, gan coṙṙ ⁊ ſuḷ ċṙioſo do ḃeiṫ go nealṫa do laṫaiṙ ſan ſaċṙamuiṁeſi, oiṙ aṁluiḋ do ċṙeiḋiſ ṫu; ⁊ aṙoon naċ ineṙeiḋṫe é: do ḃṙiġ naċ ḃṡuil go ſoilein ſan ſḟiopṫuiṙ.

cuṗ. mṽṛ ſm aṛ ꝺ̇tſgal cṛeıꝺoıṁ e, ⁊ ni heaꝺ. ꝼ̄ oa noligꝺ̇ı a ċṛeıꝺoſꝺ, aṛ ſan go bꝼṽl na ꝑṽnc ẛꝭntaċ; cṛeṽo nać bꝼoġ̇ꝺan e ſan mbıobla, coṁmaıꝺ̇ ⁊ oo ġ̇eıbꝺ̇ẛ ꝺ̇eagail ẛeṽntaća oıle, mṽṛ a ꝺa. Nı̇ ꝺıol ꝼoċṁṽꝺe ꝺıa. Nı̇ bꝼṽl ꝺıa oıle añ ꝼ̄ mıꝛe. Nı bꝼṽl jnnıġ̇ꝺeaſ̄ a nꝺıa. Nı ꝺꝭ̄ ꝺıa bṛıꝭ. 72. ꝼagajm ḋṽ ꝼeın agus caċ clꝍıꝺe ſan bꝑuncꝺo. ꝼeuċꝼaꝺ ꝼoṛ leaꝺ e; ⁊ nı ꝑıꝺ̇ꝭ vajm ꝭ wnċoṛ.

ꝼ. Tıomajn oṛꝺ. ꝺejn oo ꝺıꝺ̇ċıoll.

Aṇ 3. Caıbꝺıl.

Oo ṁjoġ̇ꝺ̇ꝺba nıaġla ċṛeıꝺoıṁ ṇa neıꝺ̇ṛıcıꝺ.

C. Cṛeṽo aṛ nıaġ̇ṽl ċṛeıꝺoıṁ ꝺwıbh ṽle?

E. Aṇ ꝭnıoꝑtṽṛ glan naoṁ̇ta aṁaın aṁṽl

aṁṛlꝗ naṁala ſein ſan ġċeṛo ċaibſoil.

C. Aṛ ſgṛiopṫuṛ coiſṛ na leaḃaiṛ ḋa ngꝗṫéſṛ ſan laiṫiḃ *Libri Sapientiæ, Eccleſiaſtici, Tobiæ, Iudith, primus & ſecundus Eſdreæ, Baruch, Hymnus trium Puerorum, Hiſtoria Suſannæ, primus & ſecundus Machabæorum*?

F. Ni heaḋ: ṛiṛ ġlacamaoiṛ mṛṛ biḃla ċanonṫa leo ꝛ ḋiulṫamaoiṛ go genꝗnalṫa ḋoiḃ muṛ aṛ leṛ a ṛeforṁaṫio na ſagſan ṛo ſgṛiobaḋ ſan mbliaḋain 1613. *in Confeſſione Gallica art. 3. Anglica art. 6. Biblia Lutherana poſt finem Veteris Teſtamenti*, mṛṛ a nglaṫaṛ go haiṁleiſg epiſtil S. Seim. an ḋara eipiſoil ṗeṫꝗ. tṛiſ epiſoil Eoin, epiſoil Iṛoaiſ 7 an ṫapocalipſ. glacaḋ giḋéo cṛṛo agṛṛn le Job, cṛṛo oile ni ġlacuiṛ: glacaḋ ḋiong le epiſtil Sheim 7 cṛṛo oile leiſ an Apocalipſ;

lyfs ; f̄ a ta cṅo for le nac ajl glacaò lyṙ ꝯ conċor .

C. An ccnejoċi gur ſgniopcur ojaòa beanbċa coiṙ an ċujo oile , oo glaccan lyb̄ ?

F. Cnejoemio gṙ an mbaṙ . 7 aṙ ꝯgal oan ccnejcjm̄ ſin ; 7 gur leabajr apocnaib̄ gan ṙgoaṙaṙ, oa nac coiṙ cnejoſm̄ oo ċaboꝯt , an meṙo nac glacamaoio .

C. Nan cṙuailljòe lyb̄ aṅcṅo oon meṙo leṙ glacabajr oon biobla , ag cur aṅſocajl leṙ , no ag bṙajr aṅſocail òe ?

F. Nir cṙuailljòe riam̄ a neincéagṙa . 7 aṙ amlujò ro oejrmio ṙle .

C. Or é ſin bꝯ ná ṙle ; 7 gurab òꝯgluibban ccneiòim̄ e , oa nac gcnejoimjone ; 7 gur ab e an ſcnjopcur amajr aṙ riagṙl ṙle ꝑjrine òjb̄, jna bṙṙl ṙle eolaṙ, ṙle ċṙgaſg , 7 ṙle ꝯgal aṙ rjaſanaṙ oo ċneiòeaò , oo ċrm òia

ḋono.

ꝺonoꝛꝛgaꝺ, 7 ꝺo ċꝛm ꞇ naṁa ꝺo ꝺa-
baꝺ; 7 muꝛ ꝺeiꝛ ꝺiḃ ꝼein go bꝛuil ꝺo
ꝛle ꝺaꝛ gcꝛeꝺoiṁ; ꝺiꝛim oꝛꝛḃ oꝺ vꝝ
ꝺe; an agam go ꝼoill bꝺ, ꝺan bꝛonꝺo
ꝼein 7 ꝺaꝺꝛḃen ꝺaṁ, caiꞇ ꝺa nabaiꝛ ꝺo
ḃꝺobla ꝼein liḃ go glan no go ꝺoꝺleiꝛ
no go ꝺiꝛḃe, an meuꝺ ꝺo ꝺuaꝺ, go
ꝺbeꝺialꞇa naċ ꝺgꝛiobꞇuꝛ coiꝛ na leaḃꞇ
ꝛeuṁꝛaiꝺꞇe ꝺo; no ꝺaꝺ ꝺo ḃeiꞇ gan
ꝝgꝺaꝺꝛaꝺ, gan ḃaꝛanꞇaꝺ; 7 naċ coꝺꝛ
ꝼꝛḃoḃ ꝺoiḃ.iñꝺ ꝺaṁ caiꞇ? ꝼia ꝺonaꝺ?
ꝼꝺa an lꝛḃaꝛ? ꝼia an ėaꝺbꝛoil? ꝼia an
ꝺꝛlleog, an lꞇanaċ, no an veꝛꝺicꝺl ꝺa
ḃꝺogꞇaꝛ ꝺo? oꝺꝛ go ꝺeiṁin ꝺeaꝛḃėa
nꝺ ꞇaiꝺbeꝛnaiꝛ, 7 nꝺ iñeoꝛꞇ, ċoꝺꝺċe go
bꝛáꞇ na bꝛeꝺꞇꝺ; nꝺ heꝺoꝺꝛ ꝺiḃ é ꝺo ꝺñꝺ-
ꝺin. oiꝛ nꝺ ḃꝛꝛl e añ, 7 nꝺ naꝺḃe ꝛiaṁ.
ꝼꝛeuꝺ a ꝺeiꝛiꝛ lṁ a noꝺꝛ? caꝺꞇ a ḃꝛꝛl
ꝛiaġꝛl ꝺo ċꝛeiꝺoiṁ? ꝼꝛeꝛꝺ ma gcꝛeiꝺ-
oiꝛ an ṁeuꝺ uꝺ? ꞇeagal ċꝛeꝺoiṁ e
ꝺo ꝛeꝺꝛ haꝺṁalaꝛꝺ: nꝺ heaꝺ ꝼoꝛ muꝛ
ḃꝛoġꞇaꝛ e ꝼan mbꝺobla maꝛ ꝼioꝛ ꝺꝛꝛ-

ꞇꝺ.

cſi. ſ̄ ni ſoġtaṙ: oiṙ ni eiṫoiṙ a ṫaiṙ-
ḃeunaḋ aṁ. mṫṙ ſin aṙ ꝺtſġal e ḋoṁ
ċṙeiṫolṁ, 7 nj heaḋ: ſ̣ęċ a noſſ caſt a
ngeṙḃꝺ.

Ꝑ. Cṙuaſḋ an ꝑainteul ina ġcṙṙiṙ me, 7
ġj ġuṙ ḋocaiṙ ḋaṁ toiṫḋęſ̄ aṙ, le onoſ-
ṙ; aṙ eiṫoiṙ lſm a naḋ, aṁṙl ſoṙ a
ḋeiṙ cṙṫo ḋom ṁṙñṫṙ; naċ ſaġtaṙ nà
leaḃaiṙ ṙeṙṁṙaiṫḋe uḋ a mſ́ṙġ na
ſġṙṙoṙtuṙ nó na leabhaṙ bhſioṙḋha
ṁoṙaḋa ṁḋeaṙḃṫha ḋo ḋoġloṁaḋ leo
ſeṙ, ḋa ṁḋeaṙṁaḋaṙ ſuaṙ a mbioḃla
ṙle.

C. Ꝺo ġceaḋ ḋiḃ, a ḋṙṫne ṁaṙṫ; ni ſ́ṙġ-
naiṙ me ġo ḋíṙḃċ: oiṙ aṙ e ḋſioſṙṙṫġ-
ſ́ṙ ḋiḃ; caiṫ ſan mbṙoḃla ṙna ḃſaġtaṙ
ġo ġlan, naċ ſġṙioṙtuṙ coṙṙ ṙaḋ
ſṙḋ? no ġuṙ ṗṙinc inċṙeṙoṫe nach
ſġṙṙoṙtṙṙ ṙaḋ q ꝯnċoṙ. oiṙ o nach
ſaġtaṙ; 7 ꝺo neiṙ ḃaṙ ġcṙeṙoiṁſi
naċ ſġṙṙoṙtṙṙ ṙaḋ; aṙ eiġiṫ ḋṙṫ a aḋ-
ṁail; no ġo ḃſṙṫlti ſeṙ aṙ ſeaċṙaṙ

cṙei-

cheidim san bruneso ; no nach e an sgriobtur as riagail cheidim dhoibh, ⁊ go gcheilfidh ni nach bfuil añ. acht a ta sin sos contrardha da bar naisteglibh. da nabrair go bfuilir ar seachan ; a tair cloidhe. da nabrair nach é an sgriobtur as riaghail dhoibh ; a ta sin sos contrardha dar naomhalibh leumhraidhe fein suas. feuch a nois cait ina ngerbéan lib ? Acht sos a giollaidh an caimsgnaidh, ma fiosruigim dhoit, cheud an tadhban sa bfuilio *Libri Regum*, *Geneſis*, *Exodi*, ⁊ an soisgeul fein san mbiobla do dhoghlamadh lib ; ⁊ nach bfuilio na leabhair neamhraidhe uo oile añ ; cait ina ngeabhair. An abair an biobla lib gur glan ar nioghluim ? no gur dhiscobhrach dho suo dfagbail a muig seach caich oile ? no gur ab i so no suo uibir choir na leabhar a ta dhadha sgriobtuirdha. ma deir, tairbeir e.

Mur

Mvn tajrbeunajn, lvid fa tajm, 7 admajg go bfujlin cloidte.

F. A deir cvid agvñe nac daipteaglvb an cpeidim, vbjn na leabajn a ta fan fgriopturi canonta; 7 gvn cumad accrejdöd, no gan a ccreidöd, ga mevd no ga lagad iad; no an leabajn canonta iad fo, no fud; no nac öd.

C. Mor an naipe dodjb, gan mo fnigriad go dairbe: djotfa, 7 ni djob fvd; dfiofruigid o na fgeula; d nac tabajn eu fneagrad. do cim go bfvjlin le lvbvb amvil fioñaig; 7 go nofina balban djb, ojna ta do cinga a mbeolvb doine oile. f cina ni har doiñbe agvb. fiafrajgim for djb vle. An fjriñe dhbta djadа, na leabajn ud a deir fib beid canonta do dejd na fgriopturi neomta; no nac ead. Ma dejn fib gvn ab ead (amvl ar gnat lib go coitcean) 7 gun mjan lib bar do fulang, foil do

feún-

ꝼeúnꝼaò ſiḃ an taꝛꝛtꝿal ſin ; ꝺꝛꝛſi ò e ò am cꝛeuò aꝛ ꝼunòamaint òꝺḃ ꝼa ſin òo ꝛaò ; no òon òſhḃ ̃taꝛ ò ꝺaò a ſin . oꝺꝛ cꝛeuò ꝼaꝛ ò ona a ꝛaò gò bꝼꝛ ꝟlſiò canonta ; na a ꝛaò gvꝛ canonta na leabaꝛꝛ uò oi e , nac̀ glact̀aꝛ ꝺḃ ? caꝺt a bꝼuaꝛamꝗ o ? ma òeiꝛ ſiḃ nac̀ ea ò : aꝛ eigin òiḃ a òmail , nac̀ aiꝛtea- gaꝺl òſhḃ t̀a , gunab bꝛiat̀ꝛa òe , an ꝺnevò a ta añta ; ⁊ muꝛ ſin òo ꝛeiꝛ ban naòmala ꝼeiꝛ , gò bꝼꝛ ꝟlti ꝛle aꝛ mſhvr- gaò mon , nſm̀òſhḃ t̀a ⁊ lan òo ċoñta- baꝛꝛt , an bꝼꝛ ꝟl bꝺobla ꝗ biot̀ aꝛ bꝛꝛa- t̀ꝛa òo òia ꝗ òꝛꝛꝛm t̀alman . ⁊ ꝼa òeoiò gò bꝼꝛ ꝟlti ꝛle gan ſgꝛꝛoptvꝛ gan ċꝛeiòſm̀ òe , ⁊ gan òꝺa ꝼein . Caꝺt a tteiò ſiḃ a noiꝛ .

Ꝼ. Oeiꝛmiò, gvꝛ ab eiòiꝛ ꝺñ , an cceiſo gcſona òo ċuꝛ oꝛꝛꝛḃſi , ag ꝼꝺaꝼnaiġe òiḃ, cꝛeuò ꝼa ccꝛeiòt̀ſh liḃ bꝗ ſgꝛꝛoptvꝛ ꝼein beit̀ canonta .

C. An é ꝛo ꝛo ? ꝼuagꝛnaꝺm oꝛꝛꝛḃ cain bꝛꝛ-

ſoe ſocal, 7 ſiobal an ṡſnajñ tarſna. oſſ nj ṡnſgnajſ me go oiſbċ. malarṫaò ṫv na pearſoña. oſſ a naiṫ ſnar ċoſſ òwib mo ṡnſgna go oiſbċ; ni hamlṿò oo niſ; ṙ ceſſo oſle oo ċṿſſ o-ſnam. ceaṫg ſin: glamṫar. caiṫlm aim-ſine; cleaſa; 7 lejm ṫar ſal a mać; òſoñ ovl aſ, go bſoġać. ṙ ċſna maſ ſin ſein ſnġgnaim ṫu. Seunuſo na paga-naiġ an ſgniopṫvſ ṿile beiṫ na bſeiṫiſ oe: ſevnaiò ſoſ ſibſe 7 aſ mṿñtiſ, na leabajſ vo ſuaſ neumſnaiòṫe beiṫ oon bjobla. ſeunaio na *Manichæi*, 7 na *Marcionitæ* an ſeintiomna. ſeunaò an cineaò ivoaiòe an tiomna nvaò. cjo-nas aſ ejoiſ òwjb a ċnuṫuġaò aſ an ſgniopṫvſ amajſ ſib ſein bejṫ aſ an ccoſſ 7 iao ſo vile ꝗ ſeaċnan. Ni hej-oiſ òwjb. oiſ nj ſſ oṿṫ gvſ labajſ oja ſiam, no an ſgniopṫvſ coiſ. wſſ-ſgniopṫuſ. ṙ oo bſiġ nać i bar ſliġeſi mo ṡliġeſi, a oejſjm go nglacaim

vġ.

rgoappar na heaglaiſi le nac ejorr dul
ꝉ rechrran do neirr an biobla a ta coit-
ceann damra, 7 dcaibſi, 7 le gnatcẏmne na natrrac: ẏme ſin ar rrarra dẏnne
freagrrad do tabairt ꝉ do caimceiſo;
go bfagam on eaglurr ncomta ona com-
airrlib, 7 ona gnatcẏmne diaid a ndiaid, creud na leabair a ta na mbiobla
canonta. for mur dervram na diaid
ro, do gebim ran mbiobla adhmair fem
cia ar glẏr cẏrroſo añ nac dteid ꝉ frea-
crran; 7 gerllm di. ꝛ leigem ro to-
rtẏñ mur nj nac bean le a dban: 7 gne-
nẏgim ortro go bfẏlrr cloidte, 7
nac ejorr lſt mfrngrad; 7 nac fſ dẏt
creud an leaban ar biobla fine añ. feuc
a trrasdajñ bodt creud ar creidim
dẏt; oir ni bfẏil dearbad agad gur
labairr dia riam no gurab é do bjobla
brratra de; no conrocal de do berth
rncreidte.

F. Ar bor̄ mo ḋiol agaḋ. gi ḋeō lajḃeo-
nam le ċeile na ḋiaḋaiḃ.

An 4. Caib.

Don Sbjonaḋ pṙiobaiḋeċ.

C. Braileam bṡán por ꝗ ꝗ nagaiḋ; 7 peu-
ċam cioñar ḋeꝗbeꝗ, le ꝗ naṁṛḋ naċ
biobla coiṙ leaban ṫobjar 7 an ċuiḋ oj-
le ḋa ccujṙjḋ puar, mur ḋubhṙa-
majṙ.

F. Braileam ċoiḋċe.

C. O ċṛṙeaṙ tṛra puar, aṁṛl ḋubṙa-
maꝗ ḋṛle vgḋaṙṙaṙ na heaglṛṙe, ḋṛle
gnaṫċṛṁne, ḋṛle beulꝗeaṙ ḋoña, 7
ḋṛle ḋṡhḃaḋ ojle ṗoi ḋja naċ poġṫaṙ
ṙan mbiobla noṁṫa; 7 naċ mo ḋo ġej-
bjṙ oinḋṡhḃaḋ ṗeaḋ an bjobla, ꝗ lea-
ban ṫojbiaṙ, 7 na leabꝗ uo oile gan a
mbejṫ na mbjobla ċoiṙ aṁṛl ḋo ċṛṙ-
ṫai-

ċaiġeamḋ ḟuaṙ ; aṙ eiġin ọṅt ḟein, 7 oo ċaċ leaṫ, niọṫ oo ċum ḟṅġnaọ eiġin, le noeqḃċaṙ baṙ naọ neṁṅaiọ-ṫe ; no a aọṁail go bṙṅlcí go leiṫ aṙ ṙeaċṙan, gan ḟonoamajno bonaiṫiġ ṙan bṙuncṙo.

F. Na meaṙ gṙṙ ab amaoain iṁ. oiṙ le liṁ na cṙṙajoeoiġeṡṡ 7 gaċ cṙṙaoċaiṙ oile oa ḟoṙṫ, aṙ gnaṫ liṁ cṙiall aṙ an Sbioṙaọ ṙṙioḃajoiġ, 7 a naọ gunab í oo noṙaṙ oṅṁ 7 oo oṡṙḃaṙ naċ bioḃla coiṙ an leaḃaṙ ṙo ṫobiaṙ no an ċṙṙo oile oubṙamḋ ḟṙaṙ.

C. Cṙṙim giọṡọ oṙiaġnṙiṙe oṙṫ ꝗ ttṙṙ naċ ḟoġnaṁ an bioḃla aṁain ọṅt oo ċum an ḋtṡail uo oo cṙeioṡọ go oeaṙḃċa ; oiṙ oa mo loṙ e ċṙṙge ſin ; aṙ gan ḟaṫ oo ṫṙiallḟá aṁlṙioọ aṙ an ſbioṙaọ ḟoiliġṫeaċ ſin. aċo a ọṅne ċoiṙ, ga bṙioſṙṙġṡọ paganaċ eiġin ọioṫ: cṙeuo í an Sbioṙaọ ṙṙioḃaioḃṡo ? Aṙn o ọia ọj no naċ eaọ : no cṙeṙo le noṡṡḃṫaṙ

ort, gur Sbiorad firiñbé í, le nac eiroir breirg do dearnaṁ, no eiñbé do cuir ꝉ fbéran creidim; cioñar do freagóirfá é.

F. Dearnaiñ leis fam conſiar 7 fa gac ſort mioñaid ga ṁeud, go mocuigim an Sbiorad neuṁrajdeioñam fein, 7 i dom fejgoꝺ ſuas don tob a fojgh, dom fojurad dom gluaſar 7 dom ċeagaſg go hinṁeodonac, 7 ag ofrbad dam nac dein ſi breirg coidce; 7 gur briaṫra de ar fad mo bjobla fein; 7 nac briaṫra de coinleabar oile ar bjoṫ f e fein aṁain, agus an ṁeud a ta añ.

C Tar a nabrajr domorró, 7 tar a tuga do ṁoidjb mora, fa ṫu fein bejṫ liontа don Sbiorad neuṁrajdeſin 7c. deurad mire, 7 mire oile, der an paganac, an turcac an *Manichæus*, an tɇbradac, an Romanac, 7 gac catolice oile lɇ; nac leir dojb, tar eis a

nabrɇ

nabṙiaiṙ, oo ȯṡḃaȯ ṙa ȯiṙṡȯ ṡiaṙ oo
beiṫ ṙearḃaċ; aṙ ṙon go nabaiṙ ṡibṡi
an meiȯoṡin. ṙ̄ cṁa, a ṙiṙ miṙe, cia ṫuṙa
ṙeiṙ? naċ ȯṙṅe ṫṙ muṙ gaċ ṁon oile,
lɇṙbeiȯiṙ bṙeuġ oo ṙeiṙc;mioñaȯ ṙallṙa
oo ṫabaiṙṫ, ȯṙl ᵹ ṙeaċṙan, ⁊ ȯṁoiṙe
oile oo meallaȯ. oaiṙgo oeimṁiṙ ni cṙei-
ȯiṁ ȯiaȯa oaiṅgiṁ, ṙ̄ cṙeiȯiṁ bṙiocach
ṙiabaċ gan bonaiṫ, an cṙeȯiṁ oaṙ ṙun-
oamaiṅṫ ṫṙġoaṙṙaiṙṙo, no ṙiaȯ oo ġa-
ṁlṙiȯ, oo biȯṙ aġ moiȯiṙġaȯ e ṙeiṁ
oo beiṫ laṅtoṙṙiḃ oo ṙbiorṙaiȯ ṙṙio-
ḃaiȯiġ, naċ ṙ̄ṙ cia hi; no oo ġoiṫ naċ
aiṫniġṫiṡ oo beiṫ ṙiṙiñḃ no neiṁmealta. ṙme ṡin aṙ euṫṙomaṙ̄ ċeille ȯoiñḃ
ġeilliḃ ȯoiḃ no oa baṙ ṙbiorṙaiȯ.
ṙa ġablaiṅ ġoiṫe ṁiṙe a oeiṙ gṙṙiab
eiȯiṙ oo ȯoiṁiḃ an ooṁaiṅ, ⁊ oon ea-
gluiṙ ṙein ṙle oul ᵹ ṙeaċṙan, ⁊ ṙoṙ go
nobḃaiȯ. Cṙeuȯ naṙ eiȯiṙ liṫṙo ⁊ le
oo ṙbiorṙaȯ ṙoṙ oul ᵹ ṙeaċṙan; no cia
ȯṡḃaṙ naċ ṫeiṙ go laiṫliṁṙl, no naċ

oṫaiſſ go minic ſan bruideo, ⁊ a bruideṁ oile? giḋo leiġim ſo ḋonaṁ; ⁊ cuiṁim a ġcaſ naṁaiſl liṫo no le hEon doo mṁṫiſi briaṫ ⁊ bioṫ do ḋeunaṁ ḋoiḋce (ni naċ abraim:) cuiṁim a ġcaſ ſoſ go moṫuġiṁ aṁluiḋ go hinṁeoḋanaċ ġoṫ no Sbioraḋ eiġin ṗriobaiḋeaċ da baṁ ngluaſaſ, ⁊ da baṁ tṫġaſ oſ iſſiol; ſioſṁuġim ḋoiḃ, cionaſ oſḃṫaṁ liḃ, ġuraḃ Sbioraḋ maiṫ, eoiṁ, neoṁṫa no ḋiaḋa í, ⁊ naċ ḋiabal eiġin í? oiṁ da nabṙaṫ ġuraḃ o do bioḃla do ġeiḃiṁ an oſḃaḋo; liṫ muiġ ġuṁ briaṫ ſin, do ṫuiṫ tu ſan bpoll tuaiṫċill aſ naċ tṫiġiṁ iſ naċ bṙoġaiṁ ſoraſ, ſ ag gabail tṁċiol ḋoiḋce, 1. ag raḋ ġuṁ ab e do biobla neoṁṫa ḋoſḃaſ ḋuiṫ ġuṁ ſbioraḋ maiṫ le naeh eiḋiṁ briaṫ do ḋeaṁ, do ġluaſſios aṁluiḋ ṫu; ⁊ ġuṁ ab i an Sbioraḋ ċeona ḋeaṁḃaſ ḋuiṫ an biobla neṁṁaiḋce ſin do beiṫ na ſgṙiobṫuṁ neoṁṁ-

ṫa,

ċa, ⁊ gan coṁ oile beiṫ aṁlaiḋ ſ̄ é. ſeṙċ ſeſn ⁊ caċ gunab í ſo an ċionċeṡl loſaċ. oiſ ni doſṁa ċontabṙaiḋe naḋ ḋiobſo no an naḋ oile. ſ̄ ni ḋeṁċan mḋeṙbaḋ le ṁḋeṙbaḋ, no contabṙaṫ le contabṙaṫ oile don tſoſṫ ſiñ:go deiſ tu a noſſ: labṙaṁo aḋmiġ gun cloſḋe ſiḃ, ⁊ naċ ṙ an ſneagnaḋ aḋ ḋuḃ. an ſoſ, ⁊ ſñiſ daṁ, caſt ro biobla, ina nabṙaṫan go ſollaſ ſoſlein. ḋeṁḃaḋ an Sbioſtaḋ ṗṙoḃaſḋeṙċ gṙ ſgṙioptṙ canonta *Liber Geneſis, Exodi, Euangeliorum, &c.* ⁊ naċ eaḋ leabaiſ Thoſbiaſ, *Iudith &c.* ⁊ o naċ abṙ aṁlṙḋ, cneuḋ ma gcneiḋin e, ſgan e ſan mbiobla, aſ coṁnaġṙl cneiḋiṁ ḋoiḃſi ṙle. Mṙ ſin aſ é, ⁊ nj he an bſobla aſ coṁnaġṙl cneiḋiṁ ḋṙṫ. ſ̄ ni gabṫaſ ſeṙnaḋ ⁊ aḋmail aſcon muſ ṗſniñe o coñḃ, ⁊ nj heiḋſ a mbeiṫ ſiſniñḃ.

Ꝑ. Naċ ṙ eiḋſ lṁſo an nj cſona ḋo naḋ lſḃſi a deiſ gṙſab on eagluſ ḋo ġeiḃ-

ṫi

ċi fíoſ cneṙò aſ ſgníoṗṫuṛ añ ; agus no òjaiò ſin gunab on ſgníoṗṫuṛ oo ġeibṫí fíoſ cneṙo aſ eagluiſ añ ?

C. Ní ṫoi ṫu ag lejmſò aſ an jomaiṗe muṛ aſ gnaṫ leo mṛñṫuṛ ; 7 nj bṗṛl ṫu ag ṫneabaò go òiṛbṫ, no oom ṗṛſgnaò ; ſ ag òṛſaċo ċṛṛaòtan oile, 7 ag malaṛṛtġaò pſṛṛan, a naġaiò oo ġeallta ſuaſ òam. Ní òṛñe muṛ ſibſi. ojṛ ṫan fiaſṛnajġṫſ òiñ, cia na leabajṛ a ṫa canonta ; ṫṛiallamoio le S. Augṛſoin ꝗ vġoaṛṛaſ na heaglṛṛſe, oaṛ fſ le gnaṫċṛṁne òjaòa oiaiò a nojaiò cia aſ ſgníoṗṫuṛ noṁṫa añ, 7 cja nach eaò. Ní muṛ ſin òibſi oaṛ ab bneiṫeaṁ, 7 oaṛab niaġṛl an bjobla aṁain, ag cuṛ ſṛaſ òṛle baṛanṫaſ oile, òṛġoaṛṛaſ ſglṛſe, oa comꝗlib, oa gnaṫċṛṁne, 7 oo naſoṫib na ſean a ccṛſib cneiòiṁ ; bj ſib oeonṫaċ le baṛ mbjobla aṁain, añ nċ bí gaċ ni cneiòṫſ

ljb,

lib, mur a ta na leabairſi amain do beit canonta, 7 na leabair oile do beit na napocraiſe, nó na ſgriobtur breugac. ꝛ fillſim ort 7 greanꝛoim ort, nac fear dꝛt, creud fa nabrair an leabꝗro tꝗ leaban oile beit na ſgriobtur coir?

F. Oſnaḋ an ungaḋ inmeoḋanac dꝛñ an meiḋoſin.

C. Creud an ni ꝗ a tugꝗ an ungaḋ inmeoḋóṅac.

F. An an Sbiorad briobairoe.

C. Dar leat buḋ lor a norbrar go feaḋ a nagairo na Sbiorairoe ſin. ꝛ for deirim go lmañ ar an bꝛioñfrigradoſin, nac e an biobla amáin ar riagail doḋ cneidim ꝗ fad, 7 dꝛle firiñe incneidte. cuirtaigim ro. ar ꝗtgal incneidte an ſgriobtur beit na briatar de, commait 7 dia beit na duine 7 na tri phirsona. ꝛ do cum a cneidiḋ gurab é an ſgriobtur briatra de ar leor

an

an rugaḋ inḋeoḋanaċ, maſ ſjoſ ḋuiṫ-ſi. 1. an Sbioſajo ꝑꝛioḃajoꝺċ aṁain; oiꝛ nj ḋſiḃṫaꝛ é ꝛ leiſ: muꝛ ſin aſ loſ an rugaḋ ċſona aṁain oo ċum ꝺonaꝛ oe, 7 cꝛjonꝺaꝛ a ꝑſiſan, 7 oo ċum gaċ conꝺṫal oile oo ċꝛeiꝺlṁiꝺ, 7 nj ꝛjaꝛanaſ an biobla. muꝛ ſin nj e an ſgꝛioptuꝛ aſ ꝛiaġuil; ꝛ an ꝑucaḋ ſin ꝺa ngḟin an Sbjoſajo ꝑꝛioḃajoꝺċ no an rugaḋ. ḋſiꝛc a noiſ a ċoċḟain, cio-ꝛnaſ ꝑáġṫaꝛ ṫu gan biobla ḋſiḃṫa, gan ċꝛeiꝺlṁ aꝛ lajṁ an ꝑucaḋ ꝛḟmꝛaiꝺṫe.

F. Tꝛuaġ mo ḋiol agaḋ: giḋḃ lajḃeoꝛam ꝛḟ ċeile na ḋjaiḋſi,

An 5. Caib.

Jna ccloiṫeſi na ſḟcṫi a gcaſ guꝛ bhé a mbjobla bꝛiaṫhꝛa oe.

C. An gcuṁniġi an ḋiol ṫugaſ oꝛṫ ṫuaſ, leꝛ ḋeḟḃaſ naċ ſſ ꝺoiḃ cia an

ṫḟ-

tꝺeagal ar coṁ ꝺo ꝺeoḃ ꝺa ċneiꝺeoḃ, no cha ar ſhṁoṁtṁa aṁ, ſe an leaḃaṁ naċ ḃfṫl na ſhṁoṁtṁa ; 7 naċ mo an oſṫ-ḃaꝺ a ta agaꝺ ꝺ ꝺo ḃioḃla ḃeiṫ na ḃṁaṫꝺ ꝺe, no ar an Sḃioṁaꝺ ṗṁoḃaṁ-oiḟ ḃeiṫ ꝺrḃ no ban ?

F. Cṫṁniġim ꝺ a nꝺrḃhṁaꝺ ar gach tꝺoḃ.

C. Agcaṁ go tꝺrḃṁamꝺoiṁ ꝺṫt, gur be an bioḃla ꝺoṁṁaġṫl 7 ꝺoṁḃṁeiṫhim an ċneiꝺim ꝺ talam ; cneꝺ foṁ a ꝺeuṁ-ṫá ꝺa gcloiꝺeaṁ tu ꝺo naiꝺeaḃ fein. i. leo ċloiꝺeam, leo ꝺmṫḃ, 7 leo ṗioṁ-ſa fein ?

F. Da nꝺiṫa ſin ; ṁa aṁꝺaṁ mo ḃeiṫ ꝺ faġḃáil.

C. Maṁ eaꝺ, ſan gcaṁ uo, abaṁ lim, an tig lit, aiṁtġail ꝺo ċneiꝺim ṫle ꝺo ċaiṁḃeṁnaꝺ go ſoileṁ ar an mbioḃla aṁain ; no naċ tig ? oṁ ag ſo ꝺ ccoṁ-naꝺ aṁṫl ꝺuḃṁaiṁ ṁṁaṁ ; 7 ꝺo neiṁ haꝺmala fein ir ċaiċ ar e an bioḃla

aṁain

amain ar riagṫ̇il creidim dib ; 7 a ta dfiaċṫ̇ib orṫ̇ib ban nartgail do ċṁċṫ̇gad ar amain ; ojn ar e fejn amain ban riagṫ̇il, ban bfondamṫ̇nt, 7 ban mbreitim ag reitbe gach conrbojde da mbí san ccrejdim. ojn for a deir sib go dána dasafaċ, go ndamnṫ̇gean sib sine na catoilice agus q tigas leis an mbiobla amain, 7 go ccosantoi sib fein ṫ̇le 7 ban naisteagajl go leir leis an sgriobtṫ̇r amajn. ꝑ mṫ̇r tig so lé ; do ċṫ̇aid sib q ccrl inar bfocal agus tan ban ccreidim. ma ṫ̇ig ; bṁtar an ċlṫ̇as so dom ċeañso. labq.

F. Labṫ̇rim do rejr mo ṁṫ̇ntjre fejn, go tig sin lṁ.

C. Nir obq tṫ̇ gan sin do radɔ;oir ar é as glor doɔ ṁuntjr ag bragairead codɔ-ċe afoa fein, a ndoig go meallfadoir an pobal simplidɔe ainbfiaċ mur geall q sin. gidɔɔ ma ṫ̇ig sin lé. ar ejgjn gṫ̇rb le tegra an bjobla glajn amain,

gan

gan comfocal leiſ na vaidhe, no do mhalartughadh dhe, gan ghlraiſ, gan mhiniughadh, gan *conſequentia* no lhamhnuigh do nir amhlaidh; no nach eadh; fr leiſ fein, ni no vat no na coinfean fr arcon le glraiſibh, le minighthibh 7 le lhamhnuighibh neuſunta ceillidhe 7 le neithibh oile. fr dha ni dhig fvo leat le tigfa foſlein an biobla amhain. no fos an an dara modh. i. le glraiſibh, no le minighthibh. 7 an adhbhar fo ni heidin lſt e 7 com modh. gidhbh foil laibheorach ar an dara modh ni folar leam a chuidrughadh ort go follas nach tig fuo leat, leis an ſgriobtuir amhain.

F. Fajcim vait ſin fein 7 tus. gidhbh biodh a fhior agad gur ab maith an biobla mo biobla fein.

C. Cuirim a gcas for a nuaſi gur maith, gion gur thrailligbh é a ninomadh dhaithibh; fr mur ſin fein feuchfadh an eidin lſt

con-

ꝺonꝺeꝛgal ꝺa ccꝛeiꝺeꝺꝛ liḃ ꝼein aṁain a naḟaiꝺ na ḟcaꝛoilic ꝺo ċꝛuṫuḟaꝺ aꝛ an mbiobla ḟlan aṁaiꝛ, no ḟoꝛ eiꝛꝛi ꝺa nabꝺ ſiñe ꝺo bꝛeugaꝺ, no ꝺo ċꝛuṫuḟaꝺ beiṫ na emaiꝺ.

Ꝼ. Buail ꝺ: ⁊ ꝺeiꝛ ꝺo ꝺiṫċioll.

C Caiṫ a bꝛaḟꝺ ḟo ḟlan, o ḟocal ḟo ḟocal, ḟan eaꝛbaꝺh ḟan iomꝺaꝺ ⁊ ḟo ḟoileiꝛ ꝺo biobla an ṫaiꝛꝛṫeḟalꝺo. Mi bꝛuil coꝛꝑ ċꝛioꝺo ḟo ꝼiꝛiñḃċ nealṫa ꝺo laṫaiꝛ, ḟoi aiciꝺiḃ an aꝛṁain ċoiꝛꝑeḟṫa a ꝛioḃaiꝛṫ na haltoꝛa; ꝛ aṁain a bꝛioḟꝺ no a ḟcꝛiṁꝛiuḟaꝺ. oiꝛꝛ cꝛeiꝺeḋ ſibſi ꝺuꝺ ḟo ꝑꝛinſiopalṫa aꝛ naḟaiꝺne: ṫaiꝛſbein ḟuꝺ ꝺaiṁ ḟo ḟoileiꝛ ꝺo bhiobla, ḟocal aꝛ ḟocal. ḟan ḟlṫaiꝛ oile, ḟan ṁiniuḟaꝺ ḟan lḟiṁuin.

Ꝼ. Do ḟeiḃiṁ ḟan mbiobla a ꝺoiaiꝺ na mbꝛiaṫaꝛ ina nabaiꝛ *Hoc eſt Corpus meum*. i. aꝛ e ḟo mo ċoꝛꝑḟo, bꝛiaṫꝛa

oile.

oile . ſ. deunaḋ ro ſ geuimṁnuġaḋ orṁa . Muṅ ſin cneideamuiḋ naċ bi coṁp ċṁoſo go ſiṁiñḃ laṫaṁḋa nealta ſeoſ aiceoiḃ an aṁain ċoiṁṅeġta anioḋbaiṫ na haltoṁa ; ſ̄ go mbi aṁain a bṁioġaṁ no a ceuimṁnuġaḋ añ .

C. Aiṫne ḋaṁ go bṁaġaiṁ na bṁiaṫṁa ſin ſan mbiobla aṁluiḋ . ſ̄ ni he ſin a ta uaim . Dan liṫ ni ċualaiṁ tu me . no ma ċualaiṁ, ni hail liṫ mo ṁṅeṁaḋ go ḋiṁḃ . faġ ḋaṁ a deiṁiṁ an ṫ-ṡaṫeuil uo no ċneideiṁ go ſoleiṁ ſocal an ſocal ſan mbiobla . ſ. ni bṁuil coṁp ċṁoſo go ſiṁiñḃ do laṫaṁ ſeoſ aiceoiḃ an aṁain ċoiṁṅeġta ſ̄ a bṁioġaṁ aṁain ; no go nabṡ an biobla go glan, ni he ro mo ċoṁpra . 7c.

F. Gi naċ ſoġaimſi na ſocail ċona ſin ; do ġeibiṁ na ſocail uo oile , aṁ ionañ 7 iaḋ , 7 liṅaiḋ aſca ; 7 cuṁṫaṁ a gceill iaḋ ṁiṁ go maiṫ .

C. Cuṁḋiṁ , no na cuṁḋiṁ , ni naċ cuṁ-

ꝺo go glan no ſoſ go ꝺoṁċa ; ꝺ hꝺ an labꝛ̇t ċſona í ſocal ⁊ ſocal : 7 ꝺ bfꝛ̇l raim a ꝺuaꝺꝺſi ꝝ ſiꝺ : oiꝺ ꝺi loꝺ ꝺꝛ̇tſi ꝺo ċrm ṫr ſein ꝺo ċoſnaṁ ſan bꝺunċſo , go bfaġaꝺ a mbꝺiaṫꝛ̇ꝺ eigin oile ꝺ aſ a ttꝛ̇gin tꝛ̇tſgal ꝺo ṫaꝺꝛ̇ꝺꝛ̇ꝺg , ꝝ ꝺligṫ̇ſ an tꝛ̇tſgal ſein ſocal ⁊ ſocal, no go ſoſleꝺ ꝺfaġail añ . ꝺ nać fꝛaꝺair ſoſ go glan 7 nać fꝛ̇ġiꝺ go bꝺaṫ , no ꝺa ttꝛgnaiñ a naꝺh , á mbꝺiaṫꝛ̇ꝺ coſṁmẛꝺa ꝛoſnċeſlle ꝺiu go ſoſleꝺ , aṁꝛ̇l ċꝺuṫoġaꝺ na ꝺiaiꝺſi . ꝝ o nać faġꝛ̇ċ cꝺom ꝺo ċſoñ , 7 aꝺṁaſġ nać faġꝛ̇ċ tꝛ̇tſgaſl go ſollaſ ꝺile ſocal ⁊ ſocal ſan mbiobla aṁain ; bi cloſꝺṫe , 7 abaiꝺ go gcꝺeſꝺſi ꝺ nach bfꝛ̇l go ſoſleꝺ ſan mbſobla aṁaiꝺ ; 7 muꝺ ſiꝺ nać e an biobla ma leiṫ . ſ. leſſ ſein aṁain gan ġlꝛaſ gan mhiniꝛġaꝺ aſ ꝺiaghꝛil bhonaiṫeach ꝺaiꝺṫeaglubh ꝺo ċꝺeſꝺimh ꝺile ; ꝝ aſ ꝺ ſo a ta anaghaiꝺ ꝺo chꝺeſꝺeamh ſeiꝺ .

caiṫ

caiṫ ina ngeabḟa a nis. oir ni ḟoġnaṁ an bfobla ṫaṁnoṡ leis ṡein dṫiṫ no dóiṁbé doo mṫṁṫis.

F. Fuaṫbar lim do chomhṁaoh. gidó na meas go bfuilim claoidte ḟad. oir ni ḟolair dṫiṫ mo claoid amlṫd aṁ gach conaisṫeagal ḟa ṡeaċ, 7 a ċṁuṫuġad naċ ḟaġaim iad go ḟoilein ṡan mbiobla.

C. Gidó cuiṁim dfiaġnuise o ṫus an an meud a ta do laṫair go bfṫil an ceud lṡa ort ṡan aiṁtṡalṡo. na dairdi go haṫġṫid biáid gaċ coin. lṡad ḟos ort amluid is na ṫeaglaibh oile ṫle.

F. Feuċ lim e.

An 6. Caibóil.

Oajncéaglujbh míoheanbhtha na neitniceac.

C. Man tóil list go najnmneogún na hé-tshail cnejoim a ta agub, 7 nac bfa-gtan go foilejn fan mbjobla amajn?

F. Ainmnigma ajl leat list, nj mor mo fult 10 comnajótjb.

C. Cneiotó sib uleq tus gunab e an biobla as niagul ule finne, an a bfagtan a nuile ni af niafanaf do cum dé donorugad, 7 do cum fabajl a nanma. 2. nac cojn coinni do cnejosó, fan meid do gejbtsh go glan fojlejn fan mbiobla. 3. gun leis an mbjobla amajn sginntan, neitesh, niagslaigtesh, agus bejntsh bneitsminaf an ule chonfboid cneiojm, ojn gunab é amajn af bneatam iontа. 4. go nobca sgluis fhofaicfe de vileq fbénan, 7 gunab eiojn leis

an

an ṅle comaınle ġenealta, 7 leıſ na
dœınıb̃ go leıſ dul aṅ ſeaċnan on bf-
ṅıñe. 5. go bfṅl a nṅle ghnaṫcṅṁne
mıdhbṫa. oſſ ag ſo ban nadmaıl
ṅle o bel go bel. maṅ gejbṫh.
In Confeſſione Anglic. priori art. 10.
poſteriori art. 6. 19. 20. 30. *in Con-
feſſione Scotica art.* 18. *Gallica art.* 4.
& 5. *Heluetica art.* 1. *Argentinenſi in
Comitijs Auguſtanis cap.* 1. *Vittem-
bergica art.* 30. *Saxonica ſub finem.*
Comitis Palatini 1576. *in principio.*
Suecica art. 1. *& alijs.* 6. nać bıobla
coıſt. *Libri Tobiæ, Iudith, Sapien-
tiæ, Eccleſiaſtici, Baruch, Macha-
bæorum, Apocalipſis.* oſſ maṅ ſın deıſ
Confeſſio Gallica art. 3. *Anglica ar.* 6.
*Biblia Lutherana poſt finem veteris
Teſtamenti.* Mur a ndeırnaıd con-
tabaırt depiſcıl S. Sheim, da epiſcıl
ṗlḃaıſt, tṁear epiſcıl eoın, epiſcıl
Iudaıs. 7 Apocalipſis. 7 nać bfṅl

f̄ mealltoipeᵹf̄ a bṗuiᵹaḋoiṗ, a logaḋ, na ṅoiṁ oo ᵹṅḋbḃ, a nonoṗuᵹaḋ na ṅioṁaiᵹṫe na a ṗeiliᵹṫe. oiṗ muṗ ṡo ᵹeibṫeṗ *in Confeſs. Gallica artic.* 24. *Anglica art.* 22. *Auguſtana art.* 11. *&c.* 8. naċ bṗṅl añ f̄ oa Shacṗamṅnt. Mṅṗ oeiṗ *Confeſſio Anglica art.* 25. *Catechiſmus generalis Dominica* 48. *&c.* 9. ᵹo bṗuil ṗbċaḋ na ſinſeṗ a ṅoajḋ baſfoiḋ na ṗbċaḋ, oo ṗeiṗ *Confeſſ. Anglica artic.* 9. *Gallica art.* 11. *&c.* 10 ᵹo ṡlanaiᵹṫiṗ ſiñ le cṗeiḋiṁ aṁajṅ. *Confeſſ. Gall. art.* 20. *Anglic. art.* 9. *Auguſtana art.* 20. *Catechiſm. Palatinatus queſt.* 60. *&c.* 11. ᵹuṅ meaṗḋanaf̄ bṗiᵹ oo ċuṗa noibṗiḃċṅḃ naċ ṡuaᵹaṗṫaṗ oa ṅᵹaṗṫaṗ, *ſupererogatiua*. *Confeſſ. Anglica art.* 14. *&c.* 12. ᵹo bṗṅl ṡe a naᵹajḋ bṅjaṫaṗ oe ṽṅñaiᵹṫe oo ḋṁaṁ í ṫṁiᵹajṅ naċ ṫṅᵹ ṅḃċ. *Confeſſio Anglica art.* 14. *&c.* 13. naċ ṡacṗamajṅt f̄oiſᵹeul-

gevlta, ovl fa laiṁ earbuic, aitṁiḋe, oṁo, porad, vngad ḋeiġionaċ. *Confeſſ. Anglica art.* 25. *&c.* 14 go bfṫl *Tranſubſtantiatio*, 1. toiḋeaſ̄ ċuiṁpa ċṁiofo a ṁionaḋ an aṁain fri aicioḃ an aṁain, a naġaiḋ an bṫobla. *Confeſſ. Angl. art.* 28. *&c.* 15. gvṁab é moḋ ar a ṁglacaiṁ Sacṁamuint chṙiṁa ċṁiofo, le cṁeiḋeamh aṁain. *Confeſſ. Gall. art.* 36. *Anglica art.* 28. *&c.* 16. naċ bfṫl ſ̄ fiñſġevl an ioḋbairt an aifṁiñ. *Confeſſ. Angl art.* 31. *&c.* 17. naċ coiṁ gaiṁm no gṫḋe do ḋṁaiṁ ſ̄ do ċvm de aṁain. *Catechiſmus generalis Dominica* 4. *&c.* 18. gvṁab iaſ ſġluis añ, comċṁviñiṁvġaḋ na mviñtiṁe a ta aṁain togṫa do ċvm na bṫa ſioṁ-ḋuiḋe *Catechiſmus generalis Dominic.* 15. 19. go niaṁ ḋia oṁṫ̄ ni naċ eiḋiṁ liñ. *Catechiſmus generalis ibidem* 20. go naiṫṁtaṁ na leabaiṁ ċanonta, le Sbioṁad ṁioḃaiḋiġ. *Con-*

feſſ.Gall.ar.4.&21. go noeiṅ na paṗ
i joṁalaṁna, 7 piſeoga, 7 gur ſgniosa-
ṁaiſ na ſacramuiṅte *Confeſſ.Gall.art.*
28. *&c.* 22. gur ab ionaṅ curṁaſ 7
ugoaſſaſ ṁoṅ uile woḋe *Confeſſ. Gall.*
art. 30. *&c.* 23. go ſabaltaſ ſiṅ gan
oḟgobaſ, le creiṁim aṁain ſ. an creiṁim
le tuigemiṁ cḟir cniosa, 7 gus
mur geall ḟ aṁain ſlanaigṫiḟ na creiṁ-
bṫa uile. *Confeſſ. Gall. art.* 18. 20.
22. *Anglica art.* 11. *Auguſtana art.*
20. *Catechiſ. Palatinus approbatus*
in Synodo Dordracenſi in Hollandia
aſt ina naiṁbṫoḟ ṁoctuiſi cailṁiniġ na
ſnaince, 7 proteſtaint ſagſana, 7
luitġnanaiġ na geaſmaine. 24. gusab
ionaṅ lḟ naṁ, creiṁim, ſlanuġaṁ,
7 maiṫim na bṗṫaṁ. 7 o geibṫiḟ ſo
ṁoṅ uḟ a ṁain nac caillṫiḟ e coiṁḋe.mus-
ſo ṁeiſ comaiſle *Dordracenſe*, *&in*
Collatione Hagrenſi in Hollandia
1611.*pag.*341. *Dauid Parens lib.* 3.

Chai-

Chainerus tom. 3. lib. 3. Beza in Collat. Montis Pelgartenſi. Beenſeeld. Anglus lib. 1. cap. doctrin Phalatin *in actibus Synodi Dordracẽſis part. 2. pag. 271. &c.* 25. nach eidin dlighe de do congmhal. 7 go bfhil obainn na bfirinen jondamnaighte do nein *Confeſſione Auguſtana art. 4. 6.* lutein *lib. de libertate Chriſtiana. Caluinus libr. 3. inſtitut. c. 4. in Antidoto Concilij Tridentini ad ſeſſ. 6. cap.* 11. *Confeſſio Anglica art.* 9. 7 nach bfhil dlighe an ainmian na codla; nach faſaigthin an dlighe le deghobainn a biot. 7 nach eidin feſamh le cruadhtan an neaſa. *art.* 12. *ibidem Catechiſm. generalis Genuenſis Dominica* 31. 32. 33. *&c.* agus as iadſo na hathghail do chreidtiſi, 7 nach cnejdimidne. creidid ſib for gurnab é an bjobla ar niaghil don ſle fhirinne. creidid ſib nach bfhil einí inchnejdte, ſ an meud a ta añ go ſoilein. creidid

ſiḃ gṽnab é an bíobla bṽiaṫaṁ de cṽej-
diḋ ſiḃ go ṫaiṁig an bíobla ċugaib a
nṽaṁ diaiḋ a ṅdiaiḋ gan ṫṽṽalliugaḋ
gan ṁille. cṽejdíḋ ſiḃ gunab jaḋ ſo, 7
naċ jaḋ ſiḋ na leaḃ̇ ċanonta ſgṽiop-
tuṽḋa. deiṁ ſiḃ gan an ſaċaṁ, ṽ an
domnaċ do ċoiṁeuḋ na ẛḋoiṁe. deiṁṫi
liṁe ſoṁ mac de beiṫ a ccoṁ̇ṽbſoaint
leiṁ a naṫaiṁ. deiṁ ſiḃ naċ bſṽil aiſṽioṁ
aṁ bíoṫ aṁ, no puṁgaḋoiṁ, no iodbṫ
ṫṽocaṁḋa. deiṁ ſiḃ naċ coiṁ na ṅḋoiṁ
do gṽḋiḃ; 7 naċ bſṽil coṁp agus ſṽil
ċṽiofo go ſiṁiṁḃċ nealta do laṫaiṁ a
Sacṽamuint na haltoṁa. deiṁ ſiḃ nach
ſoġṫaṁ an bṫa maṁṫaṁaċ. a ndiol na
ndeġġoibṽe. 7 naċ j an eaglṽiſ Roṁa-
naċ eaglṽiſ de. naċ coiṁ Sacṽamṽint
ċṽiṁ ċṽiofo do aḋa. naċ bſuil co-
maṁ aṁ bíoṫ ag an bṽapa ꝗ baṁ niġea-
ſṽiḃ. 7 naṁ coiṁ abſoluid do ṫabaiṁt
deinḃċ do ẛġṽṁaċ na hatſgṽiſi. nach
coiṁ iomaiġ ndoiṁ ꝗ bíoṫ donoṁuġaḋ.

72. abaſn a noſ lſm a mhacoimh nach ſaoſo pṙnc ban gcneſoimh 7 ban naſntſgail ſbeſialta a nagaſo na heagluiſe Nomhanaſg.

F. Aſ ſaoſ go deimhin.

C. Abaſn lſm a noſſ caſt ſan mbiobla amhain añ a bṙagaſn go ſoilein conaſntſgal ḋoḃſo ṙle. ſoſgṙl do biobla ṅabach, 7 tairbeun e; do ḋrllan ſoi. do gerbaſn ætſgṙl ſeuntaca oile añ gan amhanaſ. 1. nach bṙṙl ḋa bnevgach. nach bṙṙl inigtear a noia. gan goiḋ, gan aḋaltranaſ, no mabaḋ do ḋeunam. ſ ni bṙṙgſn coiḋce ſaoſ ſuo añ go ſoilein. ſag ſoſ go follaſ io biobla, contſgra ſoſlein contṙaḋa do na hætſglaib do cheiḋſ an gluſſ catoilice Nomhanach. 1. diuḋbaſnt an aſpṙñ ſna bṙṙl corp 7 ſṙl chnoſo do latæ, no do ṙṙngaḋoſſ; no do gæm æ ncomhṙḃ; no dona ſeaſ Sacramuintſe,

no

no dona dhéanbhuidh le brodéan gnasa 7 an bléa fíordhruide; no gan ghlúis éinfosa do beit fosaighe fearbach doéntuigthe uile no a beit é emhaid, no gan papa na Roma beit na biocáe éinfosa na lhaimhnaic 7 na comhdba phéadh. taisg beurn dhún so go soileir do bhíobla amháin. ní heidir dhúit. 7 o nach heidir. lig do feol. leig do thraill. sgrín dod mhuirnín 7 dod chaimhéol oidhche. admhaidh an fidhiñe. abair gur cloidhe thar san bruncso. oir nir fagas fhéghnadh do dhúd.

F. Oche dhamsa do sasughadh go deimhin leis an mbíobla sollas amháin. s do bu shín leamsa sgáth lé amail bodh 7 bailb gan confocal fhéghnadh do tabáit ort; ina a admhail go brúilim cloidhe. 7 da brígh sin sgaruim liot, 7 fernaim mo beit cloidhe.

C. Mur brúilir cloidhe go cruñ; gar

mhsce

mſoe ón̄t dtſgal eſgſn doo cſneidſm̄, da nordṅaſ lſt̄, 7 da nabṅd ſein beſt̄ go ſoilesn ſan mbſobla, do tajſbeṙna ón̄ go ſoilesn ſollos a tseagſa eſgſn de. ſ mas e a deſn tu, go bſṙil fṅſgnaḋ agad, ſnaċ ajl lſt̄ á naḋ; cſa ċneidſḟ ón̄t. oſn an ſad do maſn focal ro ſlṙc, nſn ſguſn tu; gṙſa nois ṅd mbeiṫ cloidṫe ón̄t. da bṅiġ ſin, o ſguſnſn a noſs, 7 naċ fṅeagṅaſn me; ni bſṙil coñtabḋt gus cloſde tṙ. labajn. labḋ. nj cheanṙġimne ſigín a malaḋ.

Ꝑ. Do ġeibim naċ coſn na noim do gṙa ḋsḋ, ſan mbſobla 1. *ad Timoth.* 2. *Verſ.* 5. Mṙa nabajn *Vnus ſolus eſt mediator Dei, & hominum homo Chriſtus Ieſus*. 1. con aſ foḋġṙḋġdoſn de 7 dcoine an dṙne cṅioſo roſa.

C. Ag ſin tṙ ag tṅuailliuġaḋ an tseſgſa oſn cṙſn le *Vnus* focail oile. 1. *Solus. Vnus ſolus mediator Dei, hominum*

homo

homo Christus Iesus , qui dedit redemptionem semetipsum pro nobis .
j.con aṁajn as ſoḟẋṅóſöoiṅ de 7 dwjne, an dṫne cṅiofo joſa &c. tḟ a ċjoñ ſin ; nj loṅ an teaḃra ſin leiſ ſein aṁajn . oiṅ ma leiġjo e mṫṅ a ta , ġan tṅajllṫġaḋ , j. ġan aṁain ; nj abajṅ ġo ſojleiṅ naċ coiṅ nwiṁ do ġṫṅóſö. 7 foſ a ġcaſ ġo mo coiṅ aṁain bejt añ, 7 ġuṅab e cṅiofo aṁain aṅ böuaſġlaiġ-ṫeoiṅ 7 aṅ bṅṅjṁſoḟẋṫṅóeaḋoiṅ ḟ nſṁ: ni abḟ an tḟra bṅeuġaċ vo niofa mo jna ſin ġo ſoileiṅ : ṫme ſin cjoñaſ a deiṅ ġo ſollaſ , naċ coiṅ ġḟm no ġṫṅóſö ḟ nwiṁb . daṅ do biobla, a ġiollaiḋ an biobla meillte , ni abaṅ do biobla ſein ġo ſoileiṅ, an tḟtḟal uo doo ċṅeiolṁfo , 1. nj coiṅ ġḟm ḟ nwiṁb . taiſbeṁ é, ma deiṅ .

℣. Maṅ nabajṅ ſe é ġo ġlan ſojleiṅ . iñiſ ſein dṫn cṅeṁo as ciall don teḃra neṁṁiajoṫe .

C.

C. Ag ſin tu ag leimḃ go tom oile. 1. ꝗ gluaiſ 7 ꝗ miniugaḋ ceille an biobla, ꝗ naċ bfuilmid foſ ag tnacht. ſ̄ aſe a ta uaim, an bfagaiſi an tꝺtſgal uo, focal ꝗ focal go follaſ foilein ſan mbiobla. 1. nj coin gꝺm ꝗ noḋnuḃ; no foſ ꝺntꝺtſgal oile dan ainmnigſi ḋuit doo cneidim fein, ma gejbin, taiſbeun eait. Muna bfagꝺ 7 mun taiſbeunain; aſ ejgin guna claoidẽ tu ſan bpunco, 7 naċ e an biobla foilein amain aſ niagul doo ċnejdim.

F. Taiſbeunco cait a nabain an bjobla go foilein, guna coin gaiſim an noḋnuḃ, no go bfuil punGadoin añ ꝛe. mun noeunan, a tamaid cuḃtſ̄ ionañ liſ̄ an leit, 7 coimionañ ſan gconſboiḋuſi.

C. Nj bfuil añ ſin ſ̄ iomlaid ḋoḋnaiḋ, taGna cam an ſ̄ unc oile, 7 ual ſuaſ on cconſbojd a ta do laꝺꝺ. oin nj he ſin do gaḃ mire le maiſ do ḋinam a nuaiſi,

ſi, ꝛ a cṁṫuġaḋ oṁḃſi ꝗ ṫuſ, nach é an bjobla ſollas amain ar ṁjaġuil doḋ cṁeiḋiṁ; 7 nac ſaġṫar ꝺonġṫal doḋ cṁeiḋiṁ añ go ſoilein ſocal ꝗ ſocal. Ꝺſ gcaſ cſna nac ṫig lſmſa ſuṁgaḋoiṁ, no gḟm na ncoṁ do cṁuṫuġaḋ ar an mbjobla amain, ni nꝗ ġeallaſ; cioñaſ ſcoṁṫꝗ ṫuſa leiſ ſin; oiṁ ni cṁeiḋiṁ ni ꝛ on mbjobla ſollas; 7 ni ſaġḟ ni ḋa gcṁeiḋiṁ añ go ſoilein ſocal ꝗ ſocal. O cṁeiḋiṁ nac bṡṁl ſuṁgaḋoiṁ añ; 7 nac coiṁ gḟm ꝗ ncoṁṁḃ, 7 nac bṡṁl coiñi incṁeiḋṫe, ac an ṁeiḋ a ḋeiṁ an bjobla amain go ſollaſ. ſaġ ḋṁñ na hꝗṫgailſi ſan mbjobla ſoilein; no abꝗ nac bṡṁlio inċṁeiḋṫe, 7 aḋṁaiḋ ḋo beiṫ cloiḋṫe.

Ꝼ. Ꝺan go ḋſnḃṫa ḋo ṡim gur noċṁaiḋ an ſunc añ a gcṁiniṁ me. 7 bſmaḋ ſe allaſ ar mo ṁṁntiṁ ṁle. ḋa bṁiġ ſin or eigin e; a ḋeiṁim lſt, nac bṡaġṫꝗ ṁle ꝗṫgal inċṁeiḋṫe ſiolla ꝗ ſiolla, ſocal

ꝗ

ꝗ focal go foileir fan mbiobla amail ; ꝛ a geill a n-gluais 7 a lsamnuib ꝓꝛuntа maithe daingne , tairngnitheas as .

C Briathar ꝗ dia gotug me oit fa dirsi sias sin amail gibsi cuimne gur cloidhe tuigim ni ꝗ gluais no ꝗ gloiuib, no ꝗ ceill, no ꝗ lsamnuib a taim ag tras nsi a nois fan gcaibidilsi ꝛ ꝗ an mbiobla foileir amail i. an bragtar añ go glan sior an meidhreo creidtsi libse . 7 for an gluass fein, an ciall, 7 an lsmuin do beit dsibtha diadha fearbad ; i. nach coir na neoim do gnidheadh ; nach bruil furigadoir añ ; no corp criosd do ladtair fan sacramuint ; no nach fagtaꝗ .

F. Ar eigin dun a amail nach fagtar ; gidsi geibtsi iad a brocluib 7 a mbriatruib coimheasca , coimionaña le focal ar fhocal añ , ma tuigtear iad amhuil ar coir .

C. Mvn ſin a ta an bvaiḋe ſm. oin aḋ-
main fa ḋeoiḋ nac bfuil taintſgail
focal an ḟocal go foilein glan ſior
gan mbiobla; no for contnaiḋaṁ na
naintſgal do ċneidemione. agvr aḋ-
mhain nach lon an biobla amhain
ḋvie, gan foclaiḃ coimḟionaṁa coim-
mḟroa do nein gluaiſſi 7 miniġte eigin,
7 ſmaṁna. ṁ nj naiḃ vaim a nuaiſi ṁ
ſin.

F. Biod agad. ṁ ar lon ſmſa, ma ċnu-
taiġim mḟtſgail fein beit inċneidte, 7
tḟtſgailſi gan beit ineċneidte, le gluaiſ
fein, le ceill, le gloſuḃ le minuġaoh
mait. an biobla, 7 le ſmaṁnuḃ neſui-
ta diongmalta do cuidiġeſ leiſ an
mbiobla.

An 7. Caib.

Le gcuſtharn na heitheice ar a nglorvib.

C. O do chuin me tu ar do phiomtorn corranta, 7 go naomhainn dam nach e an biobla foilenn amhain ar nagaid do dheiomh, ſ. an biobla gluaſoa. i. gluaiſ no gloſa an biobla: nar toil lit go tarraeogvin do cuin ſor ar an nglorſa.

F. Ferch lim é.

C. Tabair doo ſeadh, nach ſoghnan conghluair dhe, ſ. an ghluaiſ ar lor mur bonait, mur ſundamuint 7 mur nagvil nle ſpirnne 7 dheiomh diadha. i. an ghluair ar ſeasgal dheiomh dhe. cuimne ſor tar eiſ go noubhair ſuas lim gun be an biobla lomſollas amain bu nagvil nle ſpirnne 7 dheiomh dhe, gur theigh tu throcal aga ſeunadh ſin a nis,

7 ag cuir fuar don biobla leir cfona mvr coimiagvil glan cneidim ; 7 ag rad gur ab a nglora an bjobla a ta dfvndamvint vle . f̄ ma cvidim tu ar an nglora so ; leimfin gan amarar go cumhac eigin oile .

F. Ni bogab sin coidce 4 evncor . f̄ do b'rad me mo cluar dvt , ma cvidir ar an ngluair me ; ni hionañ sin 7 an bjobla .

C. Mait man tarlad . o cheidh tu nach bfuil corp crioso go firinñe latha san Sacramint 7 gac ni oile da noubhar fuar doo 4tsgrib , t4 a ceañ go nab4 an bjobla , ar e so mo chorpra ; ajtrir dam of vī de , cia an g.vair no an glora dsnbta ina bfagtar , no a dein , nac bfuil corp crioso do latain iñte go nealta fininñe ; no gurab e ciall nambriatha vo , ar e so mo corpra , á bfiogair gevmne , a ngolm4gī , no a gcormalar amain , 7c.

F.

F. Deir an gluaiſt briobalta fein. ag naḋ na ḋiaḋ ſin. ḋeunga ſo ḋo cṙṁniugaḋ oṁra. oir cṙiſḋ a gceill leiſ ſo; nach é coṁp fiṁe cṁioſo é, ſ̄ coṁp fioġaiṁḋa, no fioġaiṁ 7 cṙṁne a cṙiṁ. aṁṙl a ḋeir a nionaḋ oile, miſe an ſiṁſiṁṙn ſiṁe. oir tar a ceañ ſin ni ſiṁſiṁṙn nealta ſiṁe e, ſ̄ ſiṁſiṁṙn miſcoiḋċe, aga mbi gaolmaiṁeaſ̄ 7 coſmalaſ̄ le ſiṁſiṁṙn nealta. ſ̄ as ar an moḋ gcſona a ḋeir cṁioſo ag naḋ ar é ſo mo coṁra; ni go ſiṁe, ſ̄ a briogaiṁ 7 a ngcolmaiṁeaſ̄ amaiṁ; muṁ ḋubṁaſ ſuaſ. 7 muṁ a ḋeir cṁioſo ſein ag miṁiṙgaḋ na ceille ina labṁaṁ, ag naḋ na ḋiáiḋ ſin. ḋeunga ſo muṁ cṙṁniṙgaḋ oṁra, cáiḋe gluaiſt ar leiṁe. oir miniġiḋ teagſa teagſa oile.

C. Cia ḋeir gur gluaiſt, gloſa no miniugaḋ iaḋ ſo q an naḋ ṙḋ cṁioſo, ar é ſo mo coṁraiſ no gṙṁ ab ionaṁ le naḋ miſe an ſiṁſiṁṙn ſiṁe, no ḋeunga ſo

mur cuimnigeadh orma, 7 ni he so mo
coisceo da mire, ⁊ fiosgair 7 cuimneadh
mo cuis. Mas é an biobla a deir amh-
luidh, tairbeirtear sin dúin go glan. mur
ab e ⁊ tura 7 do mhuintir leabhar eidir,
dar naomhail fein dul a sgéalan, 7 breug
do dhamh, ni dhéidea a ngluais 7 mur
sin ni inchreidte, no fiagail cinnte roi-
finnidhe i. fuasgailso dam, 7 biamaoid
reidh.

F. Mur sin ni hail leis a aomhail, go mi-
nigfinn teagasg ar bioth teagasg oile.

C. Aingeal os cionn do gotha. ni dubhrar
sin leis sos go generalta. ois an treath
deir an biobla no cuiosd, no abfool,
no uga dar dual geillfidh, go mbi
tegsa na gluais a tegsa oile, glacuim
sin. ⁊ an treat nach abair, ni fiacha orm a
glacadh mur gluais. ⁊ ni bfuil tusa
dom freagradh go dirbhe, ⁊ ag jarraidh
sgiorradh uaim ga tom oile. ais an ad-
baidh fingail me go cuin. Cia deir

gur

gan gluais iad fud, dia na dhine. mas e dia a dein gus gluass iad, cait a nabass e? mus ab é fer dhine, do imig de: oin a ta na doine uile someallta seachanach breugach mus adhmoin fein; 7 ni niagul cheidim a brionnaidhe mídhilbha. Cait ina ngerbain a nos. damsa an cluas.

F. An measain nach teig leam do sheagna?

C. Do dullan seol. seagain go dteach. sna bi a bfad na cimcioll go dona.

F. Cheud a deunsta, da nabrann grus ab i mo gluass fein as ciall 7 as gluass don bioblas no go bfuil a uas dugdas agam fein leis an mbiobla gan nglua is do nim ais; no uas as do bi ag criosd no ag na hapscolaibh, sloas na Pol.

C. Deinim nach incheidhe sin; fer mise mon gan bonais gan fundamhunt. fer is cheidim

olm̄ fein ni bfuil an uilad sin dubdamar ag an glúr fein uile ⁊ fad, dá ball tusa mur faoisleis fein. ꝛ mur sin as í do gluais an gluais donadbadnac gan fulang gan tabar. go deis tu a nos? ⁊ mur sin ni lor an biobla lom amain, no an ghluais bhiobalta, murab gluais biobalta do cumaidtesi uile. damhsa a nall an cluas.

F. Foill, foill. go deis tu, ga teim do cum lhaimnuḋ; le gcuirtaisim le neifinuḋ, as maith do lhas, gur ab í sud gluais ⁊ cialk an aistgail neimhaisdete tu?

C. Uc uc do thusa tu sin ag leimsḋ do nós an tsiomaisg o poll go poll, o biobla go gluais; o glúais go lhimhin angunta, nach urbhasa lis fuas, gunab amluḋ do déunfa fá dhísiḋ: gidsḋ ni bu feaisde duit. biad sne id disaiḋ, no go tagad tu. oir a ta an meid a dubhart mise go fead ag siubhal a nagaid na lhamma

mna fein . oir cait ina bfagaid an leanmhuinsi ? cia do foirmeoil an airgid sin ? cia do tairgeas an conclaid sin ? cia do ni an dioghuis sin no na fearuin le gcruitaigid gurab é ar mhnuigead ar gloria ar ciall don biobla an g'rait so ; no gurab maith an lámhuin an t'sámhuin a deir tusa . mar gan mbiob'a lom focal ⁊ focal gan iomlat gan malairt do gebidis ; taitbeis sin , is tat sein. murab eo fir rait fein , no o dhuine oile faoi dia ; ni briathar de i fir briathar dhoma , 7 mur sin ni briathar dhiabhla , fir mídhiabhla í doo fein fein . fuigid me ? do dhallan aṁ . daṁra an cluar . gebeadh go deimhin lámhuin , 7 airgid diadha gan mbiobla , mur a nabair criosd . *Matth.* 22. cred do dhanab joṁaig i fos? do ceasar: ⁊ an adbar sin, tuigtear a cuid fein do ceasar , 7 a cuid fein do dia . o nach faighidh do dhiosguis no do lámhuin fein amuil so go glan gan mbiobla ; fir is

beul

beub fein no a mbel eigin dhoña oile, lenab eiodh dul ghéna ag minuġaḋ an biobla, do neiṁ fein: ar eigin gur cloidhe ṫu. labairt. no damṡa an cluas donaḋ.

F. Go deimin ar mor an ceañac beiṫ neat, 7 ar no jogbaḋ a tair do cum mo clvaire boiṡeṡi. giḋḃ ar iontuigṫe duit, gi nac faġaimṡe fonar no moḋ le me fein do cornaim ort le leiṫin loim ḟoilein an biobla amain; no le ghiorraiḋ ṗriobaideiġ amain; no le gluaiṡ ġniomṫuiṁḋa amain; no le miniuġaḋ dhoña; no fos le lṡiṁiṁ argunta ḟoiṁṫe daingin tairngiṫ ar an mbiobla amain; tar eiṡ ſin 7 uile, go bfaġaim an meud á tavaim go follar a mac is na lṡaṁnuibh tuġṫ go foilein ar naiḋṫiḃ an biobla man con le naiḋṫiḃ 7 le dġoṁaruibh diongmalta dhoña.

C. O do riġne tu caiñan don meiḋ nar cuiġ leo ghéna go gḃ; tairbein daṁ

lṡi-

lhṁṽn eigin don tṙoṙt ſin ; lę gcṁ-
ṫaigin na hajṙtęgṽl ṙeṁṁajḋte . no
gṽn abí an ġlṽaſ a ḋeṙṙin ſein aſ cjall
don bjobla .

ſ. Do ḋeṽn amlṽḋ . cṁṫaigim q tuſ
nać bfṽl coṙṙ cṁioſo go ṙealta do
laṫajn ſan Sacṙamajnt , ſ go ſioġan-
ḋa , muṙ ſo : tan ṽḃġt cṁioſo , aſ é
ſo mo ċoṙṙpa . no an tajṙan do bṽṙſim-
ſe 7 do beṙṙim ḋjbſi ; aſ a gcṽṁne , 7 a
meabġ a ċṽiṙṙ ṫuġ e , ſ do ṙeṙṙ Aṙṙ-
ſtoiṫil , nj ḋeuntan meabaṙ no cṽṁns q
coiñj da mbi go ṙealta do laṫaiṙ . aṙ
an aḋban ſin ni bioñ 7 ni ṙaiḃ coṙṙa
ċṁioſo go ṙealta do laṫaṙ ſan q̄an
ċoiṙṙiġṫa vo .

C. ga bſġ a ṙeabaṙ? ſ iñiṙ dam caiṫ a bfu-
aṙaiſ an ṁer o ṙeṁṁaiḋte . 1. an majoṙ
muṙ deiṙ an loiġceoiṙ . no an cſo naḋ
vo do tanġṽṙ . oiṙ ni faġṫaṙ e go
glan ſoileiṙ ḟocal q ſocal ſan mbiobla
lom amain ; no ſoṙ aġ Aṙṙſtoiṫil ; 7 ni

mo

mo a ta ſollaſ añ ſein ; no ag aonuġoġ bonajtċe oſnḃża ꝗ bjoż . muſan ccſona don laġad. 1. an minoſ. 1. an dara nad, danab uġoġ paganaċ ſeall, aṁna Ꝙſniſtoitil, aſ mjnjc do ċraiḋ, 7 lęnab ejoiſ ord an ſeaċnan. nj faġtaſ fa ḋeojḋ an lṁṁyn da nġꝗtꝗ *conſequentia* ſan mbiobla no ag onuġoġ canonta no deanḃża , 7 ni mo tjg le niaſanaſ no do lṁaſ aſ onaḋ oſnḃża,no djaḋa. muſ ſin ni bfuil ſ̄ cájt jo ċnutuġaḋ, 7 jo tꝗgyn boinin̄. fillim foſ ar an laġad: naċ abajſ an bjobla. *Memento Domine Dauid* ? Ꝙ deſſ go deiṁin 7 aſ e Dauid ſein a dubajſt na bnjatſa no. a tigearna bjoḋ cuṁne . j. meabꝗ agad ꝗ Dhauid. giḋḃ ni naib Dauid ſiam ſ̄ go nealta do latꝗ de. Muſ ſin ni fjoſ an laġad neuṁnaiḋte no, jna nabaſtaſ naċ bi cuṁne no meabaiſ ꝗ oiñj da mbi do latꝗ. deiſ foſ S. Pol gur le cuṁniuġaḋ baiſ ċnioſo.

do

do bhaṫ a bṗiaṫṁa ag ṁaḋ ; deunga ſo dom ċṽṁnigſi, no im ṁeabaiṁſi : eiſe le Sol 1. *Corinth. num.* 11. Oiṁ do fṽq mſſe on tigſhna an ṁerd do ċſgaſſar for dibſi. oiṁ ran oiḋċe inaṁ bṗaiṫeaḃ an tigſhna iosa, do glacſe an tqan, 7 ag tabairt bṽḋe, do bṗiſe, 7 doubṫ glacṽḋe 7 eiṫiḋe : aſe ſo mo ċorṗa, do beunqaṁ q bq ſonſa : deunga ſo im ċṽṁniſi. muṁ an gceud na an ċailiſ, iq noha a ſuipeiṁ ag ṁaḋ. a ta an ċailiſſi an tiomna nuaiḋ, im ſṽilſi : deunga ſo, gaċ neaṁ joḃfaiḋ ſiḃ, im ċṽṁneſi. oiṁ gaċ conaiṁ da nioſfaiḋ ſiḃ an tapanſo. 7 joḃfaiḋ ſiḃ an ċailiſ, tairbeunfaiḋ ſiḃ bar an tigſhna ; no ga tig. Da bṽigſin, q ſon gur bfior naċ bi ċṽṁne q ni da mbi do laṫaiṁ, ni lṁ ar ſin naċ ṁaiḃ ċṽiſoſ 7 a ċorṗ do laṫq ran ſacṁamṽnt uo o ċṽſ 7 aniſoḋ. oiṁ ni ofhḃṫa gur a gcṽṁne ċṽiṁ do nitſh an iodbqtſi ſ a gcuiṁne abair,

naċ

nac naibe do latha nua ro, no for a nos. ⁊ an adbarro ni dig leat dh fein do cosnam le bjobla, le glraiss, le Sbionaid phiobaidig, le lhmhyn le aingin le ceill le nglrn, no leo yle a ndoinfeā, no le donmod dhibdha oile ⁊ bjodt. lyd a nos fa thaim, a nall an dlras.

F. Foill: foill. ni ⁊ dondoirs tainig patrinic go hejrin. a ta airguin oile agam. j. Ni bfyl an corpa ta ⁊ neamh, ⁊ talam. A ta corp dhiofo ⁊ nim, mur dhibas an biobla *Actor.* 3. ⁊ an adbathsin nj fuil fé go nealta do latha ⁊ talam nofan Sacramhnt ro.

C. Go bfoinsd dja ⁊ fhi na hairgrnasin. ī Seunaim an mejosin. 1. an deud dyo doo diosgrnis giobac. cnedonar eidin le dia corp do dun a ndoinfeā a nda, a trij 7 a mile ionad. abh damh an bfrh tu é fan mbiobla? no cait a ndubhth dja é go foilenn. no cait a nabain

bain an biobla go lhiañ se ar briathrub de go riaranarac? o nac abain agus nach deanbhtha e beit sirrseach do tigt tu, agus tain an sagbail. cluas. cluas.

F. Cruitaigim é oin ni heidin le cor coirp beit a ndoinsear sa a ndonaid. Al ta criosd 7 a chorp an neam. da brigsin ni brul 7 ni heidin do a ndoinsear beit a ndoinionad oile.

C. Seunaim an ceud rad, eia do bhi do dia nar eidin do, da miorbuile, 7 da ngle cruthar; corp do cur a ndoinsear a niliomad daitsib? sa cia an sgriobtur no an tugad dhibta riamhlg nabaritar nac eidin dondcorp beit a ndoinsear sa a ndonaid. gd urad do dia tabairt an criosd coidear a mac a broinn murine gan diogbail da hogar, 7 afobc trid an donar jadta, 7 trid an tumba go miorbuilbc; mur a rajb da corp a ndonait; ina dondcorp do cur a ndoinsear

a n'oa ajt ? cluaf . cluaf .

F. Al ionfantac, a niamain oim do cluaiḋ, 7 m. tacb le da cuiſ . clacjo m. q tuſ im bjobla, im ſſjonaid ſjmbaidjg , jm g oſujb , im gluaiſib ceillide , 7c.

C Oana cu jna an mada caiteaigṫeſ a tigṅ bjaṫa , 7 ſill af añ a njſ ag tuaſ a ccoiſliugṫe a naṫuajſ . oiſ do comaſda gur clacidiſ ṫu , nj ſneagnaſ me ñ cia bus breiṫeam eadjnṅ? cja bedſaſ breiṫlmnaſ gur majṫ do ſnigna oim go ſead . a deiſ tuſa 7 do mṅñtiſ ṅle gur ab e an bjob a amajn af bjiṫelm a gcuſib cſ joim ; ſnac duṅe no daine no gluſ q bioṫ . ſeuc 7 taiſbeun ſan mbjobla caiṫ a nabqṫq go glan gur maiṫ do ſnigna , do gluaſ, do lmmṅn no danguini ſeunmnaidṫe . ni abq go deimin an bjobla ſin . ñ cia a deſ e? ṫuſa 7 do mṅñtiſ , ſgol , amaſ , ucaiſi , gneſujdṫe , ṫaillinſi 7 lnñ ceiſde .

maiṫ

maiṫ na bṗeiṫiṁṅ iaḋsó. maiṫ an ṅiaġṡl; an bonnaiṫ, 7 an ṡṅuaḋamṅṅt ċṅeiḋiṁ naċ na coinṁileṡi; 7 gan gcol beiṫṫe aca lę ċeile, 7 ṁoḋ naċ tiaḋ da a gceanṅṡḃ ina da gcensaḋṅṡḃ 7 da michiallujḃ: an tóġ 7 an ṡean, an ṡeaṙ 7 an bṁ a naghajḋ ċeile. daṁṡa an ċluaṙ.

F. Oiṫ clṽaiṙe, 7 ionṙbaill onṫ: oiṙ ni ṡṅilim cleiḋte ṡoṙ.

C. Cṅiṙim a ṡiagnṅṡe onṫ ṡeiṅ 7 7 ċach naċ bṡṅil ṡ anḋánaṙ ḋṅṫ ṡin do ṅaḋ. ṡ oṙ naṙ beiṫ ag maṙḃaḋ maḋa maṙḃ. iṅiṙ an eiḋiṙ liṫ ṡeiṅ, 7 le caċ do ṁṅṅeiṅ ṅle ḋṽl 7 ṡeaċṅan, 7 aṙ ġṁaiḋ ċṅeiḋiṁ; no an bṡṅiltiḋe ṅle nṁṫṅtimeach a neoiṅġṁaiḋ?

F. Qṙ eiḋiṙ go deiṁin; 7 cṅeiḋiṁṡi aṁlṽiḋ mṽṅ ġeġal ċṅeiḋiṁ.

C. Qṅ an aḋbą ṡin, a ta baṙ ngluaiṙ, bą ngloṙa baṙ miniugaḋ, 7 baṙ lṁṁṅn, ta ab ṽġoḋ ṡiḃ ṡeiṅ aṁaiṅ, ṡoiṁeallta,

ſoċṫṛejmḃċ ſojġeaṁaiṙḃċ, mjṙeaṁḃṫa, aṁṛl a ta ſiḃ ſejn ṛle ṙo ṁejn ḃan naṙṁala o ċuſ. oiṁ ni ṫaḃḟ ꝺon ṙajṙe ſ an ni ṙo ḃioſ aige. 7 ni ṫaḃajṁ ṛġṙoġaṁaſ miṙoſṁḃṫa ſiṁſñe ṙoṁḃṫa ṙaiṙe; oiṁ nj bi aige. labḟ a noſ 7 ſṁeagaṁ me. an ejoiṁ leo ġluaiſ 7 leo lṁṁṛn bejeḣ ḃṁeṙgaċ? maſ ejoiṁ, ni ṙoṁḃṫa 1. 7 mṙṁ ſin ni inċṁeiṙḋe, 7 ni ꝺṫeġal cṁeiṙḋiṁ. muṁab eiṙoiṁ; ajṫṁiſ caiṫ a nabḟ ṙia no an biobla ſin. oiṁ ṙeiṁ eṙ ſejn, 7 ṙo ṁṛṁṫiṁ naċ ṫṙġ ṙia ṁiaṁ a ſaṁṛl ſo ṙo ṗṁibileiṙ ꝺon ġlṙiſ ſejn no ꝺoojñḃ ꝺa bſṛl iñṫe; 7 go bſṛl a ṛṛle ṙṛne bṁeṙgaḣ. j. comaſaċ aṁ bṁejg ṙo ṙoṁaṁ. maſ ṙṛne ṫṙſa, cia, no caiṫ, no ca haimſiṁ a noṁṁaṙ *Diſpenſatio* lṫe, ſa gan ṙo beiṫ ſṁ maṁ ċaċ. ſaicjm ṙo ċḋṫ ḟ an noigṁieſi, le nabḟṫḟ naċ eiṙoiṁ ṙṛṫ ṙṙl ḟ ſeaċṁan ſo ġluaſſiḃ 7 ṙo lṁaṁṛṛḃ. no maſ eiṙoiṁ ṙṛṫ eṙiṫim a neaṁaiṙ, cioṁaſ a

ta dearbaḋ agad nac bṡuil do gloṡa
7 do lṁṁyn ꝉ ṡeaċṡan 10 ċꝉtṡlvibh.
labaiṡ a noṡ maṡ eiḋiṡ ṡṅṡꝉ an meiḋṡi.
cṡom a nall an ceañ ; 7 ḋamhṡa an
ċluaṡ.

Ṡ. Do bṡṅṡ lṁṡa beiṫ gan ċluaiṡ gan
ċioñ, no ṫuṡa dom clꝏiḋ an ꝉtṡlvḃ
mo ċṡeiḋiṁ.

C. Jonañ ṡin dꝉlṡ 7 a naḋ gunab ṡṅṡ lṡ
beiṫ ꝉ ṡeaċṡan ina teaṡ ꝉ ċṡeiḋiṁ. ṡ
innṡḋam an eiḋiṡ ḋṅṫ dul aṡ ṡeaċṡan
ċṡeiḋiṁ 10 glvaiṡ 7 10 lṁṁyn ṡan
gconṡboiḋṡi.

Ṡ. Aṡ eiḋiṡ.

C. Oṡ i ṡin an ṡiṡyñe ; ꝉ an aḋḃaṡṡin ni
heiḋiṡ a ċṡeiḋiṁ mvṡ ꝉtṡgal ḋiaḋha
ḋṅḃṫa ċṡeiḋiṁ, ꝏiñi naċ ṡeas ḋṅṫ
ṡ on nglvaiṡ no on lṁṁyn neamṁaiḋte
ṡin amaiṡ, ṡneagꝉ ; no taḃꝉ vaiṫ an
ċluaṡ.

Ṡ. Aṡ leiṡ ḋamṡa do ċvm mo ṡaḃala, ma
ċṡeiḋiṁ na hꝉtṡgyl do geibim go ṡoi-

leis glan focal ꝛ focal sios gan mbjobla, gan lṁṅn ꝛ bioḋ oile: 7 ni fiafanas njosa mo.

C. An maṫo a deis tu fa dinḃ siḟ. mur sin as ceadaḋaċ duit, aṁṅl tugais seis; gan cheideadh agus cheideaḋ saċ ni naċ faġḟ go follas sosleis gan mbiobla, ꝛ maille le gluass eigin no le lṁṁṅn nḟurusta.

F. Ni abrais sin.

C. Mas nabrais; creud a deirir. an ceadaḋaċ, no naċ ceadaḋaċ? labḃais. laḃḟ. as to a ta an ċluas.

F. Leig don ċluais. 7 cruṫaiḋ, mas eidir lṫe, nach ceadaḋach, agus nach ꝺṫeġal ċheidiṁ an ni a deir an gluass no an lṁṁṅn.

C. Creud do ni duṁ sin do ċruṫugaḋ, mur feunḋsi é. ni hail lṫe mo ḟrġras. do cloiḋe ċu.clus. giḋḃ cruṫaiġim sin fos. Ni bḟuil eiṁi no conḋṫeġal na ꝺṫeġal cheideaṁ, ꝛ an tꝺṫeġal le nach eis-

dir

oin beiṫ miodeanbṫa no bneugaċ giodh
ar eidin a nuile ġcċgal da bṗṡl agṡbṡ
o gluaiss 7 o lhṁain amain, naċ bṗṡl
go roilein ran mbiobla, beiṫ miodhbṫa
7 bneugaċ, oq naomail fein, oin ni bnia-
ṫna dé iad, ꝛ doine bneugaċa eṗṁaid-
ṫa ṡbṗanta oq naomail for fein; amṡl
na gluaise fein 7 na lhamna: q an a-
banro ni ġcċgal ċneidiṁ onaineċgal
diob; 7 ni heidin a ccneidbṫ mun ain-
ċgal ċneidiṁ diada dhbṫa. fneag-
ain. fneagain. ni ṫig leat. ioc an
ċlnar.

C. Oein cid dom mṡñeinsi, gunab don ċneidiṁ anṡle gluass 7 lhṁṡn ṫig go fagas ar an mbiobla; 7 naċ eidin iad go beiṫ eaṗṗaidbṫ no bneugaċ no miodhbṫa. Ar son nach don ċneideamh an meud oile, naċ ṫig aṁlṡd agus nach lhaṁ go fagas, ꝛ a bṗad a noṁ ar an mbiobla, oin go bṗṡlid mun sin miodhbṫa.

C. Mar dob sin dhtsi, 7 nac bfuilt
sancta san puncso; beirim ort. oir a
deir sib uile gurab eidir leis an eaglus
go leir, 7 le gac con da bfuil inte,
dul a seachan, an gac gne gluaisi 7
sesrin 7 lhamhna diobso; nac bfuil na
mbriathra de, no sior go soileir sollas
san mbiobla. oir riaradte 7 sesrin doi-
ne iad, 7 as uigdhar daoine as bonaid,
no as lesbonaid doib: lag an soingnid
aga mbi fulang no lesfulang lag. mur
sin as lag midhisbeadh nimlaidir, neimhe-
dte a nuile gluaisi 7 lhimin dan bo-
naid no leathbonaid uigdhar daoine
á ta gnathaidhe o nadur. a leigh an
cluas.

F. Deir cuid oile agun nac airtsgail
eneidim fine coini da nabrid ina nad-
mallub consboidhea, nach bi go sollas
soilesir san mbiobla. gidhe a son sin
gurab eidir a ceneidhe no gan a ceneid-
deadh; ma ta gur fearir iad do

cnei-

cneideadh no gan a ecnesdead.

C. Jomda donas a dess do fluag bnisfod, f mur sin ni haisteagail cneidim fisisigan cuid as mó dan nadmala, f oesnjones. i. banamlad, as oligtlmil a gcongmail no gan a gcongmail; mur as toil le hEon. mur sin ni coisi admala, f banamla cneidim do gam diob. 7 ni coisi dntesi mas djob tu a nad, go gcneidis na hadmala nemmaidee, f go mbanamlad jad. i. go sileañ tu, no gunab banamil dnt so no sud. mur a ta gan corp chiofo beit go nealta gan tsacnamnt, f a bfjogan amain. 7c.

F. Dan leat as eigin sin do nad.

C. Os banamlaca iad mur sin, 7 nach cneidim fine: aitis a nos dam, cnevd jad na hatsail, as atsail dod cneidim da nine fine.

F. Ata cud diob da ngamjd atsail an

cheirdeamh mhoir; 7 cuid oile da ngairm-
mid aithghuil an chheirdeamh big.

C. Abair dam, cheud jad sin?

F. Dom dosgar dathghlaidh an cheirdeamh
big, gan crioso beit go healta do lacht
san aran coisrigtha; gan prisgadoir
beit ann, 7 an mead oile dar naomhaibh,
nach fogtar sior go follas soilseir san
mbiobla; f le gluaisid no le lhamhnuch.
Fas dathghluib an cheirdeamh mhoir an
meud amhain do gebtar focal 4 focal
go soilseir follas san mbiobla, gan
riasanas gloria no airgna oile.

C. Mur sin ni fogtar adhbhal an cheirdeamh
big go soilseir san mbiobla; 7 ni cum-
taigtear a mbeit incheadte leis an mbio-
bla lom amhain; no fos a mbeit oslabta
4 con mod le gluais no le agann donne
4 biot, oir go brath an sle donas 7 a
n-gcoghnas mi-dhonghnatha breugach mur
dein sibsi. mur sin do ni sibsi cheirdeamh

da

oa bḟ mbapamṁl, ni ofḃča oo ni mi-
oeſḃča. acc oa ccealṁaò me lſc, oo
beṫaò opc a paò ſoſ nać bṫl gan
ȝepeiom moṁ bȝnać ṁle ſ bapamlaća.
ojṁ aſ poiöȝ conḋcȝal oe comſoileṁ.
ſin gan mbiobla, naṁ piaſanaſ oon ea-
ȝluiſ o ċṁſ ȝṁſ a nioȝ glṁaiſ 7 mṁṁu-
ȝaò oo ċṁṁ ḟ a nagaiò ſ·oiöċeille na
neiṫmeḃ oiaiò a noiaiò: mṁṁ aſ ſol-
laſ ſſ na comḋlöṁḃ ȝeneṁalca inaṁ
oamnṁȝlö iaò. caic a ceiṁ a noſ ſ
cluaſ. cluaſ.

F. Mon an cṁnać ċu peiṁ 7 oo ċlṁaſ. Ni
bȝ öṁṁ a noṁbṁamaiṁ ḟ an ngluaiſ 7
ḟan lṁṁṁṁ.

C. Ajṁ bȝ oa cṁȝċa, aṁṁl ȝeallṁſ,
öam an ċlṁaſ, ḟ mbeiṫ öṁṫ cloiöċe,
o nać cuȝaṁ: öṁoṁ oo ċoṁlſö ſoſ,
ſioſṁaiȝṁ öioc, an ceṁṫaiȝṫeṁ ȝo
ofḃča, an ȝluiſ no an lṁṁṁṁ beiṫ
oeaṁbča ineiṁeiöċe, ȝan conȝnaṁ·ei-
ȝṁ no ſ·ȝoiṁȝ ſ·ṁṁṁſiopaiſ aṁ bioch

con

don fearann nadurtha.

F. Ni chruthaigim choidche. oir ni foghthar iad go foilleir fan mbiobla lom.

C. Mur sin o nach bonaitheach urdhasrach doonaidh: no naturtha, fri cruitheamhach foimhealltha, brisgach do neith bas nadhmala fein is na comfhoidhibh; ni lor e do dhibha air chonnadh beith incheidhe. oir ni bheirean mi dhearbha dhibha. innis for dam cia dubhairt leat grunab airitheagal chreidimh diadha gach nadh taingidhean as briathraibh de mar don 7 as nadh nadurtha doonaidh: go fheisialta mur naibh an nadh noforilfeach. 7 o nach eadh, do imig tu. 7 da nabrann gunab eadh. deimhse neat; air an adhbainsin, ni he an biobla amain as niagrul chreidimh dhuit, 7 don uile fhirinne. agus ni hiad briathra de amain as fundamuint don uile airitheagal chreidimh; acht for an gluais

an

an leanmhuin agus an neart do thoga an taitibh. agus murab eidir iad so dul a seachnan cneud ma nabairtear go ndeachaid an eagluis sle, agur gurab eidir dí dul a seachnan. labairt a bodaig baillí mar eidir leat. no damsa an clas.

F. Mitid dún beit an focht an gach tob.

C. Bu mitid leo sin tan eis gun coimleaid tu o shiorduin go sbiorraid priobaideach, o sbiorraid go gluais, o gluais go luimen, o ton go ton, o poll go poll, o prucais go prucais; snaċ saġain sonas a neonait, gan beith clodte. clas. cluas.

F. Tuguis go deimin aindiol onam; do ċuin 7 do ċnaid tu mo ċluasa.

An 8. Caib.

Don chathair gnjomhain le eclaidheadh na heignice le gnáthibh fein.

C. Cuingfidh for do cor a ngeimiol ina lionthuibh do hollmhuighe a gcomhgh cantoilceach leo mhuinntir fein. 7 jadhta mo sib uile inar nainbhfior fein, ag gabail da ban cceannaibh fod na cejle, mur fooc magaidh 7 mur mhoscan mangadh ag cor og 7 gta na cruinne.

F. Ma commor cerd leo bhiathmuidh, ni har damsa. fédh lim é.

C. An adhmaim dam a nos an mherdh do adhmaidh tu dam gc tus cbia le do mhuntir gan gceard cajb. gan dga, gan tneas 7 gan gcuigdh cajbidil, dona hagaidhibh a ta a gcongnamh forosm lig leis oin ma adhmaim; budh eigin dhuit cuid gnath do shuidhiomhnt fein, 7 da gcuirfinn gnath am-

aṁlyḋ 7 doo ṗṛiṁṡiopal, bṽḋ eigiṁ dyṫ ḋá ṅaḋ conẓṅaṁḋa do aṫṁail, ni ṅaċ eiḋṁ beiṫ ṡiṁṁḃċ a ṅoṁṡeaṡ. 7 gi be ṡliġe ṁa ngeobaiṁ, buḋ ɬ ṡagḃail dyṫ ɬ muiṁ, 7 ɬ cṁ. maṁ naḋṁoiṁ aṡ eigiṁ ḋyṫ beiṫ id taġaiḋ ṡeiṁ, a naġaiḋ do mṽṁṫiṁe agṽs do ċṅeiḋṁ ṡein.

Ṗ. Ꝙṫaim ṁaḋ yle.

C. Maṡ ḃ: do neiṁ do niaġla 7 taḋṁala ṡeiṁ 7 ċaiṫ yle, do ġabaṡ lṫ; ni niaṡanaṡ conɬẓal do ċṅeiḋḃ, 7 ni mo aṡ coiṁ mɬ a naiḃ ṡiol go ṡoileiṁ ṡollaṡ ṡan mbiobla lom aṁaiṁ. oiṁ aṡ aṁlyḋ ṡo ḋubṅaṁaiṁ ṁṽaṡ ċha lṁ. ṡ ni ṡṽil conɬẓal da ḃaṁ ngɬeaglyḃ ɳɬṁnaiḋ-ɬe uo ṁuaṡ, ṡiol go ṡoileiṁ ṡan mbiobla; mṽṁ aṡ ṡollaṡ aġ ṡiobal oiṁa ṡa ṡḃ o con go hon; 7 aṁyl do ċṁuṫaiġḟ ṁṽaṡ go glan. ɬ an aḋbɬ ṡo, ni coiṁ, 7 ni bṡyl ḋṡiaċyḃ oṁṫo no ɬ do ṁyñṫiṁ, ċṅeiḋḃ ḋonɬẓal aca; ṡ

don

don méid geibtear go glan foilsiu fan mbiobla amain. as follas gurab é an méud ud. an maior. i. an cetud nadmajl fein. follas for an lagad an mjnor. j. an dara nad, amhuil no énuchaigthi fuas. oir fbian an biobla o éntm go entm, fead do bitea, 7 nj bud eidir lit ondtsgal diob, dfagajl go foilsiu añ. mur fin as coir dóib gan ondtsgal aca do énsidhiu; oir ni bfuil inéntejdte, do brig nad fagtan iad go foilsiu fan mbiobla; le amain a ndeunsan inéntsidte a nule ditsgal, da barr neirre. f munab inéntsidte iad; cionnas as aintsgajl énsjdim iad. oir nj aintsgal énsidim, an ni nad miafanas, 7 nad coir do énsjdiu; f for ni hedir énfidiu do nj do nad coir énsjdim. f amain mas naibe oini amain a noindfgf inéntsjdte 7 neimhinéntsjdte; nj nad eidir, niorsa mo ina an ballad bejt ban 7 an don gan a beit ban. Chugad mé

agus.

arsr. Ar riaṫanar eneiodō dona hairn-
eṫlid neuṁraidṫe dō, 7 a mbeiṫ in-
ċneidṫe a naġaid na heaglaiſi Roma-
naiġ, do ċum de do onorġaḋ, 7 do
ċum ſabala ꝗ manma; no ni riaṫanar?
mar riaṫanar, eaſſbernear iad go ſoi-
leir ſan mbiobla, ina bṫeil an ṡle ſi-
riṁe riaṫanaraċ (do bḟ neiṁi) 7 an
ṡle ḟeṫal as riaṫanar do ċum ar
ſlanaiġṫe 7 do ċum de do onorġaḋ.
Ṫ o naċ faġṫḟ iad mur ſin añ go ſoi-
leir; ni dligṫeṁ a gcneidō, 7 ni mo ir
riaṫanar, 7 ſor ni coir; ene gan am-
beiṫ inċneidṫe; oir an biobla do ni
iad inċneidṫe, mar ſior dobiḋi; ſni
ṁoṁraġail oile. mur ſin diultra doib,
no do ṫeṫ tú ſan ḟoll dṫḋ, 7 ſan gca-
ṫair ġniomain, ar naċ ṫigir. oir
mar riaṫanar; ar riaṫanar. arsr ni
riaṫanar; osr mur dein ſibſi ni ria-
ṫanar ṁoiṁ do ċneidō, ar an mheud
a dein an biobla go ſoileir; 7 ni abḟ

ſuo

ꝛuo an conaiꝛc go soileiꝛ muꝛ ſin aꝑ niaꝑanaꝛ ⁊ nj niaꝑanaꝛ iaꝺ ꝺo ċneiꝺe᷑ꝺ. ma ꝺeiꝛ tu naċ niaꝑanaꝛ a gcneiꝺoꝺ: ⁊ muꝛ ab coiꝛ cneiꝺoꝺ ꝺoiḃ; cuꝛtaꝛ ꝛuaꝛ ꝺona hᵹtᵹlujḃ ꝛle; no ꝛeuᵹe᷑ ᵹ bꝛiꝛinſiopail; no ma conᵹmoiꝺe an ꝓꝛiꝛinſiopail, i. gan oiꝛn beiṫ ineꝺneiꝺe-ṫe, ꝛ an meꝺꝺa ꝺeiꝛ an biobla go ꝛoiꝛleiꝛ: o naċ abaiꝛ an bꝺobla conᵹtᵹal ꝺiob ꝛuꝺ go ꝛoiꝛleiꝛ, beiṫ ineꝺneiꝺe, aꝛ eiᵹin ꝺiḃ gan cneiꝺoꝺ ꝺoiḃ, no ꝺul ᵹ ꝛeaċꝛan aᵹ cuꝛ ꝛuas ⁊ aᵹ ċneiꝺoꝺ neiṫ nſineiꝺe a naᵹaiꝺ ḃaꝛ bꝛiꝛinſiopail. ꝯaiꝺe i an ċontꝛaiꝛꝺaꝛ aꝛ mo jna an caṫaiꝛ ᵹꝛiobaiꝛnſi ⁊ an labiꝛinꝛeum jna gcuꝛṫᵹ tu ? ꝺonꝯocal amain ꝺeiꝛim lſt aꝛ an meꝺꝺo; ᵹuꝛab eiᵹin cuꝛ ᵹuaꝛ ꝺoꝺ ꝓꝛiꝛinſiopal; no cuꝛ ᵹuaꝛ ꝺona hᵹtᵹlujḃ neuinꝛaiꝺe᷑ ᵹ ᵹaꝺ. ᵹeuċ ᵹein cia haca aꝛ ᵹſiꝛ lſt. oiꝛ ma ċuꝛiꝛ ᵹuaꝛ ꝺona hᵹtᵹlujḃ ni ċneiꝺiꝛ ꝛ a ᵹneiꝺimſi ⁊ an mujnteiꝛ ꝺa nᵹᵹiꝛ

paṗa. 7 ma ċuiṁ ṡuaṡ doo ṗriṁṡiopal. ṁ bu é an ṡgṙiobtuṙ lom ṡollas, aṁaiṁ, no bṙiaṫaṁ ṡoileiṁ de, aṡ ṁaġail ċṁeiḋiṁ diut. eiṙaṡ. labaṙ. eluas. ṙṁṡą. eiṙaṡ.

F. Ṡneaṡṁuṁ 7 deiṁiṁ go bṡuilio ṁąṫaṡail ṡein 7a nabṙuiṁ beiṫ doṁ ċṁeiḋiṁ, ṡocal ą ṡocal, 7 bṙiaṫą ą bṁeiṫiṁ go ṡoileiṁ ṡan mbiobla; no a bṡoclaiḃ 7 ambṙiaṫṙuiḃ coṁmaiṫiḃ, coiṁmeaṡoa liu; no a ṅgloṡuiḃ, 7 a ṅguaiṡiḃ an bḣiobla; no a lḣaṁṁuiḃ ġlana deiṁniġṫe ḋṁḃṫha ṁaṡanaṡaċa an bḣiobla: agus ġuṁ loṁ ṡiṁ; ṫaṁ a nabaiṁ tuṡa.

C. Muṁ ṡiṁ aḋṁaiṁ naċ bṡuil iaḋ uile go ṡoileiṁ ṡan mbiobla lom. 7 muṁ ṡiṁ aṁ ṫuṡ aṡ eiġin a aḋṁail, no nach e an biobla lom ṡoileiṁ aṡ ṁaġail doo ċṁeiḋiṁ; no naċ bṡuil an meiḋ ḋiob nach abaṁ an biobla go ṡoileiṁ inċṁeiḋe. a ṁiṡ, do ċoṁąḋa naċ bṡuil coṁąṫaṡal ḋiob ṡocal ą ṡocal, no a mbṙiaṫṁuiḃ

coimhionaña ſan mbiobla an ſao; nj eiſin lſeſo coiſöce a ttairſiorna amhluiö añ; amhyl oubhramainſyraſ. ſ oa ttejſi oo cum gluaiſſe no lhamhna, aſ ejgin öyt a aömail nac ſyniginſt teiſo 7 an naiötiö ſoiſleanöa an biobla amhain; no a mbniatharyö ſollaſyö de. no a böſocluyö oiaöa coimhionaña a gceill liv. j. le biobla ſoiléin. 7 ſoſ oo gebötſi annta na loſa a oubhraſ tuaſ ſan ſſſmaö caib. oin a ceuo vt nj bniathra de iao t ſao; oin nj böſuiliö ſan mbiobla. ſoſ nj böſuiliö oſhöta; oin nj abain an biobla iao bejt oſhöta, gi gur abe aſ niaghyl öyteſe an a nuile ſiniñe 7 öſhöa. ſoſ ni böſuil ſiao ooighſſmaiöſöa, amhyl nac böſuil an vgöan. j. an ti oo nj an glvaiſ no an lhmhyn; ſ ſſmaiöſö, amhyl a deim ſiö ag niaö leiſ an mbiobla go böſuiſ an yle öyne breugaö; 7 go deimin aſ oon mhyñtin ſin tuſa 7 oo ſeict. ſoſ a taio contnaiöa oo

ſhnai-

ſlnajṫreaċṫb nacṁta, oo ċomḟlóċṫbh geneanalta, 7 oo gnaṫċṫṁne na hḟluje. foſ ni bḟṫl brṫaṁ ojongṁalta oogṫṫṫimḋe agaṫ, le noſnóṫan iaṫ béjṫ follain no ſeaſbaċ.caje jna tteiſ á nos. clṫaſ.

F. Bu moſ an oſnba ṫuſa béiṫ ḟ a bḟjnne, 7 mſſe ḟ an eſſaiṫ; oa ttaiſbeṫnta ḋaṁ, gur ub ian ḟlṫſ Romanaċ, an ḟluiſ ċoiſ, nſṁṫṫimḋe, nejṁḟſaiṫoḋe, aſ bneiṫſṁ, 7 aſ niaġṫl le ttḟaſḟṫḟ na cnejomḋa gan ſeaċnan, 7 le noſnḋṫaſ ḋojḃ; cia iaṫ na leabḟ aſ bjobla coſſ, 7 cneṫ aſ fjnċiall oa a naiṫṫib; 7 le neiṫṫſ gaċ conſboiṫ ċneiṫiṁ.

C. Taſſbeunſaṫ ſin go gnoṫ ſan gcṫoſ nomam; ma ajl meiſeaſ go hḟḋe tḟ eiſ. gur clṫoiṫe ṫr go ſḟṫ.

F. Ma clojṫe me, no mur ḟ clṫojṫe, ejſoffo lſt go gén le cnojṫe maiṫ.

An 9. Caib.

Deaglvis de an talamh ina mbi slanugad.

C. Le cniosoruide as nvn lim labairt, ni le turcac, le eabhradach le aincinsoruide, no le paganach: mur sin as coimhgil go naomhta, dia fire, 7 bhfa maitcamhach do cum a noshna se an duine, 7 slighe eigin inar coir gabail do cum na beathad ceudna dfagail. 7 sa deoid go tugsad modai 7 mhda dhuinn, leis ab eidir dhuinn coidech ain an tsligh neuimhnaidtesin.

F. Admaim an medisin sle. ois duine me ig mbaisdeo, le genedtear don biobla, 7 do mordan dhtegluib da genedhamh sibsi fein na Románaig.

C. Or mar sin a ta; 7 gur cruthaigis orduib tvas, nach lor an bioblа amain, do chum duine do foirnugad gus an sligh coisn-

coimse, gus an bhfios, 7 gus an cneidhim ar niarnaidh dan slanughadh; 7 gus toil do dhia uile dhuine do shabail; 7 gus do chum sabalaidh tanag mac an adhamh mhoda a gcolainn dhona; ar cosmhuil gur shag se mbo eigin oirsimnach ag an ecinbo dhona, le triocshadhois do chum sheha de. i. Slighe a slanughthe.

F. Ar cellidhe, 7 ar niarnaidh an meidhsin dhomhain. oir mur nobhamh amhluidh do eleirsheadh oruinn, dan tneigh 7 dan léigh gan fios an mbotha le tig nde ar shlighe a shlainte 7 a shabalta.

C. Cneidhe an mbo bidh oirsimnaigh do chum an sheasaidh, dhagail go cinnte a mac; ina sluaisreigin. i. cuimhnughadh no coimtionol sheisialta chonda airidhe dhorchughadh, aga mbi uaslonnar dainghin dhoighmaidhe, le nar eidir dul a seachran a tteagus 7 a niadhlughadh 7 a soirnughadh, 7 a minughadh shlighe a slanughthe dhuinn; go moimhorach o nach tig dhuinn

ſein amain, an biobla. 1. briathra de, 7 a geall dſagail a mac go cinte dearbha a con modh oile a biodh. oir as don chruinnugadh gairmid sluis de an talmhain.

F. Da noruighidh dia a ſamhail sin do chruinnugadh martanach, nir olc an torugadh e a conchor. oir gan e. biadh an cinedh doña coidche a mshuighadh ſ'igidh a ſlanughthe gan dsheabha biobla, no glvaire an biobla; amhail duibhraiſ thras.

C. Or dhne thra a dein go naomhadh fein an biobla mur bhriathar de; eiſe le 'Daniel *cap.* 2. ag rádh: a laithibh na noigheaſa uo. togfadh dia nime, nighedh nach ſgriosfar do ſior: 7 ni thibherar a nighedh do dhol oile, 7 biá ſi a bun go foirneachan. eiſe for le criosd fein. *Matth.* 16. 7 a deirimſi lesu; oir as tu Peadar: 7 as ar an gcraidh do thuſcthe meaglvis na ſuidhe, 7 ni bevraidh doirsidh ifrinn buadh nhre. 7 do beir-

radh

ṗaṫ me ṫoṛtſi eoċṗaċa ṅjġġṛa njṁe, 7 gi be ċhṛgolaiṛ ꝗ talaṁ, bja ſe chṛgailte ꝗ nſṁ: 7 gi be ſgoilſjṛ aṛ talaṁ, bja ſe ſgojlte ꝗ nſṁ. 72. ag ſo an ṗſoaṛ. 7 an cojṁṫjonol an cṁṛ̃ivġaṫ 7 an eaglvjſ do ṫog cṁoſa, 7 le a ṅoṛbajṛt le ṗſoaṛ *Paſce oues meas*, ṅjaṛ, ſojuṛ 7 tġaſg mo ṫṁéuoſo.

℣. Giṫſṫ taiſbeṅ daṁ go bṛṛl an ſgluṛ ċoiṅſi ſoṛaicſi.

℟. Aṅ ſgluſ uo do togaṫ le cṁoſo, 7 daṛ ġeall bṛanṫúṛ mꝗṫañaċ do biſi ſoṛaicſe; oiṛ bja ṅaibe inte do ṫoiniḃ. j. na habſoojl 7 na dioſgiobajl ṅo ſoṛajcſi; 7 ba jad. ſeṅ baill an coiṁṫioṅojl ſoṛajcſeſi. Mun aṛ ſollaṛ aṛ an mbiobla *act.* 20. mṛṅa nabaṛṫaṛ, tugaiṫ ꝗe ḋiḃ ſein, 7 don tṅeṫo ṅle, jnaṛ ċṛṛṛ an Sbioṛaṫ ṅoṁ ſiḃ mṛṅ ſhbaiġ, do ċum ſglṛiſe de do ṅjaġlṛaṫoojſ ſgluſ ḋoṛaicſe, no bajll nꝗ eiṫjṛ ḋaiḃ

dajtnjugad, do clos, no draicsin. do sgnioḃ Pol-Albscol litshḃéa ag teagasg 7 a sojunugad na bpobal, na Romanac, na gcorint, na ngalatac, na nepeisḃe, na ccolassejnsḃe, na bpilipeinseac 7 na tessaloniseinsḃe. do sgnioḃ Peadair, do sgnioḃ Eoin mur an gcedna do cum sgluisiḃ snioḃaiodḃa sodraicse a nast, a gcaitheamh a ndoininibh; mur sin as eigin go bfhuil an sglais sofoillsean do nitsh diob sodraicse, somoduiḋe, mur dhiḃtear ag Mata san ofmad eadh. ag nad. da bpdeaig do dhiḃtheach jo tagadh, tabair adbarsan do, idir cu fein 7 e aindia: mur neisiḃ ise, jñs e don sgluas: mur tabḟse cluas don sgluas; diod se agad aimsi eitre 7 publicain. f cheud i an sgluas, da njñeosad sud; mur naiḃe si sodraicse, no sogaitheonta do. oir adeir do labrias cnioso *Matt.* 5. ag nad ni eidhir an cathair do

nitsh

nitſi a mullaigh cinne do ċeilt. 7 *Iſai. cap.* 2. ſi na laitib deigjonaċa. bjaid cnoc tige teullmaigte a mullaid na ccnoc.

F. Dan lit a ta fundamuint le do ċeileabjuib. ſ cjoñaſ a ta ſi buan mḟanaċ go bjaṫ.

C. Cait a tejd do ċinne: naċ gcralaid tu tuaſ cnjoſo *Math.* 16. ag á gealladid di tan a dubḟt, ni tiubjajd doinſeada jeſuiñ bud ńſe. oſi no do ċrajd ſgluſi cnioſo uaiſi eigin o tuſ guſ a niod ḟ feaċjan ńle, no ni dḃeid: muſi ndḃeid, ai an adban ſin do mealladid an mḋñtjn a dein go ndḃa ſſd ioniaid do bliadnuḃ; 7 do ſjñgoḟ cnioſo bſeugaċ tuaſ, aga gealladid naċ naċfaċ. ma ċuaid, mur an gcéona do ſiñe cnioſo bſeug ag gealladmuin a ċontſḟad; 7 ba mealtoiſi e, 7 no meall ſe caċ ſan ioniaid neumſaidte ag dhamh ſbailſi bſeige, 7 ſoſ *Matth. Vltimo*

ag

ag nad go mbeit fein a brocht a sluaigthe go dilsi domain. ꝛ as blasfemia eitiriclmuil. 1. diaaitir sin do nad, le dia, le nach eidir beit bneugach.

F. Ni dhiultuo bneug: oir foon sluaigh dogfaicfe amain le nach eidir dul ar feachan do geall an meidhe, ag Mata 7 ag cach. 7 ni domhsluaigh fofaicfe a biodh.

C. Ata tu mealltha go mor. don eagluis do togadh le criosdo o tus do geall fein an meidhe; mur dubhramair. ꝛ do bi 7 ata an eagluis cedna for ar bun gan tuigim gus a nioch amuil dhibar cha fuaras *Matth.* 18. ihū e don sluagh. 1. *Corinth.* 3. do chum go mo fhfhach duit, crioñas oligthi dioch tu fein diomchar a tabhe de as sluais do dia bi. uime for thasas pol 1. *Cor.* 12. ag labhart a doctruinib, a hordhaidhib. uib, a habscolaib 72. da brig sin mur a nofhiadh criosdo bneug, ni nar eidir

do;

do ; nir mealladhnam fri mealladh a glúnd fodaidhe .

F. Imigid hagidh fos ; 7 dhíbh dam go rabaltar cach fan gclúnd ceudna sin chriosd .

C. Dein criosd *Ioan.* 15. mise an finscúin ; sibhse na geuga . gi be anas añamso 7 mise añ san ; do bein se mordan toradh vaidhe . oir gan mise , ni heidir dibh oibri . as añ so fuilligthi mathi , do chum sibsi do tabhairt mordan toradh vaidh , 7 do chum go ndeuntoi disgiobail damsa dib . amhuil do gradhaigh an tathi mise . mur an gceudna da gradhaigh mise sibse . fuirigidh im gradhsa . *Ioann. cap.* 1. Sin nert do glac less , tug cumachd doib a mbejt na mic de 72. aṫas e as fearr agus as anmuin a gcrioso , beit an fligthi flanaigthe 7 duine beit na diosgiobal ag criosd , 7 na mac ag dia . gi be bios mur sin , bidh se san gluss fineas criosd , mur deanbas

bas pol *Corint.* 12. ag ráð. ar sibre corp cnioso, 7 bell don ball: 7 ar í an sluis corp cnioso, *Ephes.* 1. tugsuo ession os cion ule sluisi ar corp dóran: ina bsul sva sglað agun tre sul. gidó ni hesom sabail na slainte sine dsagail gan cnesom sine, mur deanbas pol *Hebr.* 6. ag rað; ni hesdin dia do njar gan cnesom. *Marc.* 16. gibe cnesoh 7 baisdtes sabalsar é; sgi be naċ gcnesd, daimneogtas é. *Rom.* 10. an meud do cnesoh añ son, ni. meallsa jað; 7 an meud gafios ainm an tigherna, slaneogsar iað. mur sin cionas gafsð muna gcnesdo añ. da nesn so a tá ni heað amajn sabail sine, ar sos cneidom sine gan sluis nemhnaidte. 7 os less an tosl coimlionsar na hajtshta; 7 naċ tig dj brain le conchosboin, mur na tuigdó an intlesse ar tus a mod eigin; mun sin ár niaranas sios oshidta. 1. cnesom djaða do best

ran intleaſ̄ , le tairbhearn aṁuil ſolaſ niṁa oi , na neitiḋ as coin oi gnaouġaḋ, oo nein tġaiſg ċinoſo; oin aſ̄ le coimlionaḋ an tġaiſgi bimid an ſligḋe ꝛ ſlanuġḋe , mun oſnaḃaſ̄ cinoſo ag naḋ *Matt.* 19. ma ail lē an bīṫa ſuṫain , coiṁeiḋ na haiṫne a.

An 10. Caib.

Ordoanas na hEaglaiſe.

F. Oſnaḃ ḋaṁ nac eioin don ġluaiſeul ꝛ ſeaċnan .

C. Noiñtſi an ġlaiſ go lein uile a noa ċuid. 1. a tſneud 7 a bpaſonn . oin ni bṙuil coiñḃe inte ſ̄ cuma no tſneudaiḋe as iad na hearbuis , na ſpeulaiḋi 7 an meud ꝛ a mbi cunam na naiman an mint-tin da ngaintean paſonni no tſneudaiḋe . don ċinn oile gaṫi cuire , no tſneud. ha e cinoſo ꝛ talam ꝛ daoḋaṫ ꝛo-

gcopaſonꝛn 7 pꝛiomṁtꝛneꝛoaiꝺe ꝛoꝑaiꝛſi na heaglaiſſe o ṫꝛꝛ an ꝛiomanta nꝛaiꝺ nꝛa a ḃaꝛ. 7 no ꝑagſaꝺ ꝛan peꝛꝺ na ꝺiaꝛꝺ, 7 an ṁeiꝺ oile ṫiocꝑaꝛ go ꝺlíꝛꝺaċ ꝺ a long ꝺiaꝛꝺ a nꝺaiꝺ, na ꝺoꝛꝺe, 7 na ꝺo ċomꝺbaꝺ iñte ꝺ ċaċ ꝛle, ꝑoi na mbiaꝺaiꝛ paꝛꝺonꝛi oile mun a ta eaꝛbꝛg 7 pꝛeulaiꝺi iaꝛꝺa, 7 ꝺoṫꝛeuꝺaiꝺe ꝛoꝑaiꝛſi ag ionꝺe a ttꝛeuꝺa. 1. a gcꝛeiꝺiṁḃꝺa; ꝺanab anꝺoꝺe, 7 ꝺanab pꝛiṁḃiocꝺe ſſi ionaꝺa ċꝛiꝺo ꝺ talaṁ comꝺbaꝺ ꝑe ꝺ an papaꝺ. ꝺe ꝛo; ꝺiob ꝛꝺo 7 ꝺon tꝛeuꝺ go genealta ꝺa niṫſi an coiṁṫionol uꝺ ꝺa ngḋeſi eaglaiſſ ċꝛiꝺo.

F. Maiṫ gaċ ni ꝺa nabꝛꝺ: ꝛ ċꝛiꝛṫaiġ 7 ꝺliḃ ꝺaiṁ naċ eiꝺiꝛ ꝺon ċoiṁṫionolꝛo aꝛ ſgluiꝛ añ, ꝺul ꝛle ꝺ ꝛeaċꝛan ċꝛeiꝺiṁ 7 ṫeġaiſſ ċꝛiꝺoꝛonꝺe.

C. Cꝛuṫuiġim ſin ꝺ ttꝛꝛ le bꝛiaṫꝛaiḃ ċꝛiꝺo ꝺia ſine 7 ꝺonne naċ eiꝺiꝛ aḃ neꝛgnaꝺ; ag naꝺ *Matth.* 16. toꝛ-

ꝑaꝺ

fad mḟluiſſ ꝉ an gcnaigſi ; 7 ni beu-
naid doiſſread ifrinn buad : ꝛſſe tꝛg-
ſocaiſ na hęiṫnicḃa mꝛſ ṫꝛgnaid fein
cneud do ciallaiġḟ an cnaig ud ; oiſ
gi be ꝉ biod aſ ciall di , aſ eigin a ad-
mail gur geall cnioſo nac ṫꝛubnaḋ
doiſrḃa ifrinn buad ꝛſſe , da cur aſ
gcꝛl. ſ. an feaċnan cneidiṁ 7 degbeuſ.
oſſ ni heidiſ dia do bneꝛgnugad ; 7
mꝛſ ſin ni heidiſ diſe ꝉ fad ꝛitim a
ndoingſiud . Qſban dam . an eidiſ , no
nac eidiſ dḟluiſſ ḟoḟaiceſi ſine cnioſo
dul ꝉ rḃeanan ꝛle a gcꝛiſiḃ cneidiṁ 7
degbeꝛra . muſ ab eidiſ : a ta an ċꝛſ
ſeid . maſ eidiſ ; no do ċuaidſi am-
luid ċha ; no ni dḃad fos 7 ni ṫeid .
mꝛſ ndoḃad 7 mꝛſ dteid ; aſ do ṁon-
gnaſꝛḃ de 7 da ſnibileidiḃ ſbeſialta
ſin fein le mile ſeċeꝛd . 7 bam tar cei-
ṫre bliadna deg 7 tri ficid . ma ċuaid
no ma ṫeid ; aſ eigin gꝛſ a gcneidean
no a mbeuſaiḃ do ċuaid ꝉ rḃeanan ag

tḟaſg ,

cṡaſṡ, 7 ag gneamuġaḋ do bṙeugaiḃ no do ḋṙoiġbeuṙaḃ: ſ an é an diabal aṙ atá don ṙle bṙeiġ ḋṙle eugcoiṙ 7 ḋṙle ḋṙoiġbeuṙ. Mun ſin ma beiṙ ṙṙe ṙaiṙ ꝗ bioḋ dul aṙ ṙeaċṙan ċṙeiḋim 7 ḋṙoiġbeuṙ, ni ſioṙ mṙ dubṙaḋ doiṙṙeaḋa ifiñ buaḋ ṙṙe; 7 mun ſin aṙ eigin duta naḋ go noſnaḋ dia bṙeug ſolamanta; no mṙ noſnaḋ, naċ dċaḋ ſi ṙle ſoṙ a ṙiam 7 naċ mo neaċbaṙ ċoiḋċe amlaḋ ꝗ ſḃṙan ċṙeiḋim no deiġbeuṙ.

F. Ain bṙṙl do ḋnḃaḋ agaḋ ſ ſin.

C. Mṙnab loṙ e duiṫſi mun deꝗba; mṙ bam nꝗe doḋ ġiṙaṙ cṙoiḋeṙi, eiſo ſoṙ le cṙioſo *Matth.* 18. ag naḋ. gionán é leiṙ an ſglṙiſ. mun neiſoiġ leiṙ an ſgluiṙ; bioḋ ſe agṙo amṙl Eiṫinic, 7 ṗṙibliocaiṁ.oiṙan ſglṙiṙ ſoṗaiceſi ꝗ an labꝗ cṙioſoṙan mball uo, no teiḋſi vꝗ eigin ṙle ꝗ ṙeaċṙan no ni ṫeiḋ. 7 ni ḋċaḋ 7 ni mo nḃċaṙ ċoiḋċe? mun ṫeiḋ

mun

mur nobéa 7 mur rséfa, ar oa prjbjlejr-
ojb o oja ſin fein an ſlóſo, mur oubſra-
mą́ cſna; 7 a ta an cṙr nejo. ma ċeio no
ma ċvajo, 7 gurab eioin le ovl; cjoñar
adejr ljñe oul a gionan le na l: jċeio oo
ċruiñjvgao rséanać bneugać tvjcio-
mać a norojgbhevrṙb 7 a nęṁajojbh
ċneioeṁ? oin oa naib oall a gcioñ oaill
tṙcfio arcon ra broll. ar ejgſi gur
ab mait le cnioſc, no nać mait, ſiñe oejr-
oęſ le, 7 oo gnſmugao oj. Mur ab majt,
cneuo ma norbęt liñ oevnaṁ ṙjne, 7
an ṁeio nać umlṙgſi oi, beit agajn
mur eitinjc 7 mur ṗṙbliocajn; go oei-
ṁin as oćor, sas mor 7 as mjċ: illjoe cain
coṁċnvajoſi oo ċvr ą nbé tne gan vm-
lvgao oo ṁeirorjg bnevgaig. for mar
bnevgać í ṙle conv ąz tvjcim an ecn-
najo ċnejoiṁ 7 oroigbeur; ar eigſi go
nohinaoron bnevg ṁor.

F. Oą leat fein ar nęſvnta an tagſao
ſin: act an bfuil niosa ṁo agao?

C. Ni fhfgnaṁ tuſa go foillˢ an meiſi fein: gidh dh'fiadhaigh do beoil eannanaigh. Eiſe ſoſ le dia *Ioan.* 14. An tadhcoide iomoſmo an Sbiorad naomh, eṁſhr an tathairſa mainmſi eṁgaibh, mhinſeſe dhibh an ṁle, 7 cuinſeſe ſaoibh an ṁle *Ioann.* 16. tan iomoſmo tiocfaſ an Sbiorad uo na ſiniṁe, muinſeſe dhibh an ṁle ſiniṁe. abair liṁ: an teid an ſhlaiſ vo q ſheṁan no naḋ teid 7 nach eidir dh'oulſmhn ab eidir 7 naḋ teid. a tamaid'o neidh, 7 aſ prifhleid mor ſin dh'o-dha. ma teid, ſguabh eidir dh'oul, lſha aſ ſin naḋ tſhaſg an Sbiorad naomh ṁ, no an ṁle ſiniṁe dh', mhn do ghell eṁidſo. oir mhn a mbi ghrad, teaſaṁghfh ſiniṁe eigin. cidhnaſ aſ eidir a nad go tſhaſg an Sbiorad naomh ṁle ſiniṁe dh'; 7 go mbi ſoſ an eaſbaidh ſiniṁe eigin a naoinſeaſ. 1. an ſhnaidh. oir ni heidir e. mur ſin of ſiniṁe naidhte eṁidſo, aſ eigin gur breug, an nad, go

teid,

teid, no go neachaid, no go ndeachaoh an eagluis an seaċnan. fevċ a nois cneud a dernais.

F. Ni ndubhairt tu fos a naibhe agad.

C. Do bhi mo fhrighna go glan, ina bheith leis na fuighfiafnaigtib sin. a dein Sol. *Timoth.* 3. shnjobhm cugaid, a ndoig go tjocfá fein 72. do ċum go mbeith a fhios agad, cjoñas as coin dhit tu fein do tabhairt snas a tbċ de as shluis do dia bj, colamain 7 fjonmamuint na fiñe. Jonañ iomoino fundamuint na fiñe leis naid, 7 an ni leis bhonmaigthi le ndanigingthi, 7 leis gcnuthugthi an ni do bios fjniñbċ daingin dhibhċa; 7 a naidtib doiṁa as eadgabhail le naċ ejoin dul an seaċnan. Ujme sin fhighe me: no as ejoin dhiglujs fosfajcsi ċnjosd dul sle an seaċnan; no ni heidin? munab ejoin a ta an ċuis neid. mas ejoin, ni fios gunab i mun jin colamain 7 fionmamuint sle fiñne. an

an adbantso no ni heiodin di dul an sea-
chtan, no ar breugach na briathra uo
sdoil. f do bhidh nach eidin sin do nadh
mallle fidhiughe le S. Pol. ni hedoin don
tslvigh neimhnaidhche dul a eabhaid chnedoimh 7 bethi. Fiarfhaighim fa deoigh
dhotso 7 doo mhuinntir Aleksan dtsgal da
bar gcheidoibh gur ab eidin dhfhlaigh fo-
sfhaisi chiodso uile dul a seachtan; no nach
fo e mur ab fo; ar edhbh dib a adhmhal,
nach cheidoibh diadha dhfhbtha e, f bana-
mhuil dhoghna neimhdhfhbtha; 7 go gcuirfhean
sib mar gheall a banamhuil don tsontso
sib fein a brisiacuil eabaide ag threigean na heaglaisi. mar fo; Fiarfhaighim
cait a nabadh dia sin go soileir san
mbiobla, no a nglaiss dhfhbtha an bio-
bla, no a lhmhuin deabhtha deimhin, mur
a dubhradar thusa. ois tearnfaid ont na
maidhdha ceudna go cruaidh san bruinc-
so, mur do righne ceana; 7 bu searbh
lat an diol beurtar ont. eiso lim bhfan
oile

oile. Mo do an cuiosa a brocain a eaglusi neimhnaidce do gnat grr a nioḋ 7 fuireogaḋ coiḋce; no nion an 7 ni fuireogaḋ, f do creig i go léir. no creigfiḋ i. ma do an; 7 ma fuighéaṁa ta maoid neiḋeoin ni bioṁ cuiosa no a gnasa i luṁ an creacnain cneidiṁ 7 ḋroigḃeus; 7 mur sin ni ḋḃaḋ 7 ni neacaḋ a sluss fosaigesi coiḋce ar sḃénan; 7 ni heidir oi ḋul. f mvr an an, 7 mur brvinigeḋ, do niṁ cuiosa breng niṁ ag naḋ *Matth.* 18. sḃé go branamso q broccq gac conlaḋ go dineḋ an crogail. f ar blaisfeim eitsiglṁil 7 diaaigis a naḋ grr eidir le cuiosa breug do ḋéanaṁ no briatra de do brengnugaḋ. cvr leis an meidi na briatra vo cuiosa *Ioan.* 14. gviḋfiḋ misse an tatq, 7 do beunaḋ se ḋibsi aḋbocaid oile, do fuireogas agvḃ go Coincéaṁ 72. ma coiṁlionsam go briat o tus an geallaḋso, a tamaid

ɲeiȯ. ma ȯeiɲiɲ naċ coɲṁlionɾaɲ ȯo
ḃɾeɲgnaȯ cu ɔia 7 muɲ ɾin ɲi heiȯiɲ
ȯo ȯɣɲe ḋaillȷȯe eiɾȯeaɽ̃ le ȯo ɡɾɲaiɔiḃ. mɣɲ ɾo aɾ eiɡ̇ṁ a ɲaȯ naċ eiȯiɲ
ȯ̇ɡlɣiɾ ɾoɾaȷcɾi ċɲioɾó ȯul ċoiȯċe
ɋ ɾeaċɲan a mbaȯ̇ċa ċɲéiȯiṁ ɲo ḃɣɾ.

F. Faȷcim uaiȼ, ȯeɋḃaȯ ȯaiɲgṁ ɋ uġ̇ȯɋ-
ɲas ḃeiȼ ɾan ɡluiɾ leiɾ na cɲeiȯṁḃca ȯo
ṁuna ȯo ɾoiuɲɣġaȯ 7 ȯo ɲiaġlugaȯ san
mbɡ̇ċa, ɾan ȼɡaɾ̃ 7 ɾan leiġeaɲ̃ ċɲioɾo-
ɣ̇ȯe, ȯa ṁiɲiugaȯ 7 ȯa ȯɣɲ ɲoṁɣ̇ɲ̃.

C. Maɲ ḃɾɣ̇l ɣaiȼ ɾ̃ ɾin; eiɾo le cɲioɾo
ɾein *Matt. Vlt.* aġ gluaɾaɽ̃ (ɋ ɾe)mɣ̇ɲi-
niġ̇ȯ an ɣ̇le ċiɲġ̇ȯ, ȯa mbaiɾoḃ̃ a-
naiɲiɲ an aċaɲ agɣɾ an ṁiɔ 7 an ɾbioɲ-
ɲaiȯ ɲoiṁ 72. ȯa ȼɡaɾ̃ go leiɲ an
ṁeɣȯ ȯo ɾ̇ɣaġɲas ȯiḃ lɋ ċoɲgṁail ɣ̇-
le. *Marc. Vltimo* aġ gluaɾaɔ̇ȯ ɾeaȯ
an ȯoṁɣ̇ɲ ɣ̇le, ɾeagaɾ̃ɣ̇ȯe an ɾoiɾ̃eɣl
ȯ̇ɣle ċɲeaȼɣ̇ɲ. aɾ ɾo á ȯeiɾiṁ; ɲo a
ȼa ɾan ɡluiɾ ɔoɲȯ̇ɣne aṁaiɲ eiġiɲ, ɲo
comċiɣiɲiɣġaȯ ċɲioɾɔɣ̇ȯe, ȯaɲab ei-

ȯiɾ

oirn 7 da nolighthe dhuinn gealltho a gcruis-
tibh 7 a minighthibh an chreidimh gan bhogal
seachnain; no ni bfuil. ma ta; 7 go na-
dhmainn sin, a th conthairdha ⁊ tus da bh
naidhthibh, 7 da ban creidimh fein thras-
mun bfuil. a taid na geallamhuin so
chiosfo bhreagach, 7 ni bfuil con fundа-
muint searbhaċ ag creidim; ſ a ta na
ſiñſeul ſabalta an ſgriopturn fein ⁊
fad. 7 cia an tajthſhe djabluidhe a deir-
nadh ſo? Ain agam go foill do ġeibhidh
san mbjobla. *Act.* 20. tugaidh ⁊ead dhibh
fein 7 don treud uile, ing chuir an Sbi-
orad naomh sibh mun, Earbuig do chum
niaglaidhte Sluaighe de, do fuil ⁊ a fuil
fein. deirim ar so. Ar i an mhuinntir le
norbh ⁊ cniosfo na creidimhtha do nia-
ġlugad 7 do thaſg an luſ ag a bfuil
an tugadhar neamhnaidhte so gan amha-
nar, ſ ar iad so na haodhlua, na pard-
dhuini, na threudaidhte 7 na hſhboig
coſa; 7 mur sin ar aca a ta an tugadh-

ſaſ vo. oſſa ṫvṁḃaiſt cṡoſo *Ioan.* 21. le Siomon peaḋaṁ, bſḋaiġ ṁuaiṁſi bſḋaiġ mo ċoiṁiġſi. 7 leſſ an ṁeiṫ ṫiġ ꝗ a loṁg, eiſo lſm; no aṁ liṁ ſṫo bſḋaṁ bṡiaṫṁa oe oo ṫġaſġ aṁlṡiṫ ooṁa coṁṫṁṫ; no nj hſö. muṁ ab ſö;aṁ ojoṁcoiṁ oo ſuġꝗ cṡoſo oo Ohꝗoꝗ á ṫṡeṫo ḋioṁġꝗe. 7 aṁ ḋioṁcoiṁ oo oṁoaiġ na habſooil beiṫ oṁ cioñ ċaiṫ ojle: mṡṁ ab ḋioṁcojṁ aṁ ljṁ 7 le luṁ lſṁaṁṁa a loṁg. j. le ꝗocoṁaṁbaḋṫḃ, le ſhṫbogṫḃ 7 le hcoḋꝗeaḋuib na gcṡeiṫoṁſḃ oo bſḋaṁ bṡiaṫṁa oe oo ċṫṁ ſjoſ ooṁ ṫṡeṫo, mṡṁ ṫġaſġaṁ pol *Epheſ.* 4. aġ naḋ; ṫṁgſaḋ cṫṫo mṡṁ abſooil, cṫṫo joṁoſṁo mṡṁ ſhajohe, cṫṫo ceaṁa muṁ ſhojbhiſgeil, cṫṫo ſoṁ mṡṁ ꝑaſoṁṁj aġuṁ muṁ ḋoctṁiṁi, go cṁjoċṁṫġaḋ na ncoṁ a nojbṁjḃ ſeiṁḃſi a ttogbajl ċṫṁṁ ċṁjoſo, no go ttaġaṁcojo ṫle oo ċṫṁ ſonoaṁ ċṡeiṫojṁ ꝛeoluiſ ṁjc oe, oo ċum ṫṁiṁa ꝑoiṁḃṫe

a mjoſʏn coiſe iomlajne ċnjoſo; oo ċʏm nać bjaò ſiñ ꝑeaſoa mʏn ṫaċajnn ajn luaiòneaṅ oajn mbjeſṫ ajn ſiobal le gcojṫ ṫigaiſg a nolcʏb na nocojne, a meabajl, a ngabajl ṫimċill na heaṅ-naiòe. Ꝑiaꝑnajgim a noſſ mʏn ꝺo: no a ṫa an ṫʏghoaꝑꝑaꝑ ꝺo ag gach con ajn lejṫ oona cneiòmḃʏb; no aca ʏle a ncoinꝑeaꝑ; no amain ag cʏo oiob, ꝺḃ ċoòajg oile? ma ṫa ag gać con; muꝑ ſin a ṫa gać con oona cneiòmeachʏbh na abſool, na ꝑaiò, na ꝺoibiſgeʋl, na ṫneuòajòe, a nagaiò Ꝺhoil ꝺan aiṫ neʋmꝑajòṫe, 7 1. *Cor.* 12. ag naò: an abſooil an ʏle? an ꝑaiòe an ʏle? an ooctʏn an ʏle? an ꝺʋbajlcḃa an ʏle? an bꝑʏl ṫiòòlajcḃ ꝺlanuigṫe ag an ʏle? an labꝑʏò an ʏle na ṫhigṫa? an mjʃ nigh jo an ʏle? no an aca ʏle a ncoin-ꝑeaċṫ; 7 muꝑ ſin aꝺ gan aòbaꝑ oo nj an bjobla ojꝑin joꝑ na ṫjoòlajceaò, na ṫabaꝑṫaiꝺ, 7 na ḃoiꝑjcḃa neuꝑajò-

ṫe

te uo; ar an adhbarso ni solair a aomhail. gur ab ag cuid diob amh-ain a ta an tughdarnas rd: i. ag pa-forinibh na heaglusi. danab ainmdeañ comarbad speadain an papa. abair agus admaig an meudso mur ab é ar mian leat bheith do thachanan a longadanacht le gach gnoth ain-bhfis do tuadach uin thoñribh baidte an treaċnain moin.

F. Cionnas aiteantan an gluis sin.

C. Maid lim tu da fiafnaigħe sin diom. esso, 7 sñeosad sin dib go gnod.

F. Esoim.

An 11. Caib.

Do comhnidhb na heaglvisi.

C. Mur tugain cnioso a eaglvis fein do beit sosaicsi, mantañac, neamhreaċnanta, do tugain sos i do beid sogaitheta,

7 ſoiġioiṅdealbṫa o ṅle ṫeicṫ 7 coiṁ-
ṫionol eaṗṗaiṫbṫ, tṗe ċeiṫṗe ċoṁaṅṫa
do gabṫáṡ ṅṗṗe ſan mbiobla, aṁṅl cuṅ-
ṫaṅ ſiaṫ a Siombal Chonſtantṗnoṗ-
ṅl, 7 no adṁaiġio na cṗiaſaṅṅṫe go
leiṅ; muṅa nabaiṅ. cṗeidim coiṅſlaiṫ,
ṅcoṁṫa, ċatoilice, apſoolta. ſ. conaṫ,
ṅcoṁṫaṫ, catoilceaṫ, abſoolṫaṫ. cuiṁ-
ṁniġṫeò S. Auguſtin ꝉ na ċeiṫṗe coṁ-
aṅṅṫuiḃ ceṫona. *Lib. contra epiſt. fun-
damenti cap.* 4. aġ naḋ. aṫ e coiṁṫeaṫ
na bṗobal, 7 na ceinſḋaċ do beiṅ oṅam-
ſa ſuiṅeaċ ſan ſluiṫ; a huġdaṗṗaṫ no
ṫoṫaiġ le mionḃuilib, no hoilioġ le doċaṫ,
no daingniġṫeò le hacſoaṫ a hoiḋeṅṫaṫ
aġ labṁuin loiṅġ ṗeaḋa, a ṗaġṫaṫ;
7 a hainm maṅcon catoilice.

F. Cionaṫ oṁḃṫa go ḃfuil ſi condа. 1. na
hacinſluiṫ.

C. leiṫ an mbiobla a deiṅ *Ioann.* 10.
deunſaṅ conċiṅo cṗoṅaċ 7 concoḋaiṅe.
Rom. 12. muṅa taiḋ iomaḋ ball aġuiṁ

a

a nʒonċoꝛꝛ, muꝛ ſin a ta ſiñ lʒonṁvꝛ ꝗ nʒonċoꝛꝛ a ʒeꝛʒoſo. ꝛaꝛ oo ċꝛi neiṫiḃ oo niṫh ꝛvaꝛan ʒonoaꝛꝛo, oo ċojṁċhʒal cojṁṫeaꝛa an ċꝛeiꝛojṁ, oo ċumañ na ꝛacꝛamaintꝛ, ꝛ oo ʒeille uṁal oon Ꝙoꝺꝗe.

ꝛ. Caiṫ a nabaiꝛ an biobla, ʒonoaꝛ, cojṁċhʒal no ċoiṁṫeaꝛ an ċꝛeiroiṁ oo beiṫ ꝛan ʒluiꝛ?

C. Ag Coin *Apoc.* 17. muꝛ a nabaiꝛ. Nj ꝺojḃꝛion aṁain oo iꝗnꝛm, ꝛ oon ṁeuo oo ċꝛeoꝛ le na mbꝛiaṫhꝛaiḃ joñamꝛo; oo ċvm go mbeiꝺ ꝛ le na nʒon, muꝛ a ṫꝗꝛi a aṫꝗ ioñamꝛo, ꝛ miꝛe ioñaꝺꝛo; oo ċvm go mbeꝺꝛion na nʒon ioñamꝛo; oo ċum go mbeiꝺ na nʒon, muꝛ a ta ſiñe. *Act.* 4. ʒonċꝛoiꝺe; ꝛ ʒonaṁam, oo bi a niomaꝺ na ʒeꝛeiroṁḃ. *Epheſ.* 4. ʒonċoꝛꝛ ꝛ ʒoinꝛbioꝛaꝺ, muꝛ oo ʒꝗeaꝺ ſiḃ a nʒonꝺoċaꝛ ḃaꝛ nʒꝗma: ʒointiʒhna, ʒojnċꝛeiroiṁ, ʒonḃaiſcḟ; ʒoinꝺia ꝛ aṫꝗ na hꝛ le, a ta oꝛ cioñ na nꝛ le, ꝛꝛe a

nꝛ le

nvsle, 7 ioñaiñe ysle: 72. no go gcaf-
oan iñ ysle le ċeisle a ncondaṁ ċneidiṁ
7 eolvs inic de. as e a ċiall so, mvn a
ta dia non, q ṁod naċ eidin do gan
á beiṫ cond, gun ab eisiḣ don eaglvis
beiṫ na ḣcon a ncoinċneidiṁ a ncondas-
dib, a ncontsacsamvintsb, a ncindia,
q ṁod naċ eidin dṁ beiṫ deṡlaiġṫe no
slañta joñta. oin ni ṡolain amlud sin
gvnab coiñi do ċneidid na cneidiṁbia
ysle, 7 a ta dṡiaċvsb onna do ċneidib: 7
mun a ta an conn na concorp chṫailte
da ċeisle, 7 naċ slañtan e a ndiomad do
conṁaṫb; 7 naċ bṡvil añ ṡ condnam; gun
mvn sin don glvis as concorp misa-
ba vamta da ċeile, ina mbi coiñċneid-
idiṁ amsl condnma; q ṁod naċ eidin
diomad do ċneidiṁ codalsna no con-
tslandad do beiṫ jñte.

Ṡ. Cioñas ṫaisbeunaid cumaṅ na ncoṁ
do beiṫ san glvis?

C. Geibṫiḣ sin as S. Poil *Epheſ.* 4. tug-
sud

ſuò (ol ſe) cṅo aca muṅ Qſbſooil, cṅo muṅ ṗaſcṅiṅi 7 muṅ lṅſ tgaiſg, oo ċum naċ biaòmiſ aṁṅl ṫaċaṅaiṅ q comġluaſaſ oq mbṅeiṫ q ſiobal le gaċ ġoiṫ ṫgaiſg. muṅ so a ta ſiñe 7 q nglais i gcumañ 7 a gcoimċiṅgal ċṅeiṫoiṁ 7 ſaċṅamuiñti ohoiṅċṅeiṫoiṁ 7 ò contraċṅamuiṅtibiagvſ aiṫṁtaṅ ſiñ tar ċṅuiniugaò na neiṫṅiclò, oo biof mvṅ ſgoil behé, gan ċumaò gan oṅouġaò, gan vṁlaſ, gan vaſqanaſ, gan coinċeill, gan geille ag nòċ òa ċeile, ſ an ċviṅt comuaſal, ſgqṫa, ſgoilte, ag gabail òa ccioñuib ſoi na ċeile go haimṅeiṫ miocumañta a gcṅeiṫoiṁ 7 a ſaċṅamvṅṫib, ag luaſganaſ a nòñ 7 a nall le gaċ ſmeiṫe goiṫe. cṅṅ leiſ ſo muṅ ṫubṅaſ ſvas.

ℱ. Cioñaſ ohṅbṫaṅ an ſglvif oo bejṫ ncoṁṫa.

℣. Leif na bṅiaṫṅṅb vo Phoil *Ephes.* 5. oo ċum go noevnaṁſon eagluiſ ġloṁ-

ṁuṅ

mun do fein inach beit fbot no ca-
fad, no los don tsontso. f go mbeit
neomta, nimfbotac. f af do thi nei-
tib do nitsh an neomtaf fo.j. do tsgass
neomta, do miorbuilib, 7 do monan bfe-
adubh beannaigte cnaibteacha.

L. Cneud an tsgass do bjos nomhta.

C. An tsgass le foiunugtsh an intleaf do
cum cneidim neimfeacnanta, 7 le fosun-
aigtean an toil gan oini do gneamu-
gad anagaid oligeid de no naduna,
nefun no debeus. f ata an meidi gan
fgluss mun af follas as a norbnamain
cap. 9. 7 10. ag tnactoa neimfeacnan
na hfgluise j gcuisib cneidim 7 deig-
beus. oin i fein colamain 7 fiontmamunt
na fninne. ume fo a dein an biobla
Psalm. 18. folas an tigeanna gan fbot
ag iompugad na nanmanna. 2. *Tim.* 1.
biod fosnum bnisean follain agad. *Tit.*
2. labaisi mun as cneasda tsgass maith.
oin oligtsh do tsgass na heagluissi beit

ag coimṫeaṁ le tṡaſṡ oe 7 na nabſcol; 7 mur ſin ni hamaraṁ gur noimṫa na tṡaſṡ iao ſin ule.

F. Cait a bṡaṫ noemṫaṁ mjonbuile 7 bṫaio oo beiṫ ran ſluiſ.

C. Oo ġeibim ran mbjobla; mur ar len ag *Marc.* 16. ag rao. lṡraio na comaiṫiġſi an luſ oo ċreioſ: ſgnoſraio oſmin 1 mainmſi; lajbeorruio 1 tlingṫuib nuaoa; togſuo naṫrac neime; curſuo lama ꝗ lagaib 7 ſlaineoġṫ ꝗ iao. Acc oo ſionnġlo go minic an ġeallamuinſi mur ar len a bṡṫuib na noim *Act.* 5. le lamub na nabſcol oo niṫioe ſiġnte 7 gnioma naṫbaraca ran tuaiṫ. *Matt.* 5. roillſiġlo amuio bar ſolaſ a bṡiaonuiſe na noaine; oo ċum go bṡaiceſio bꝗ noaġoibne, 7 go nglorſuo bar naṫar a taꝗ nim. 1. *Cor.* 3. a ta. tlmpoll oe noimṫa, ſibſe é.

F. Cionaſ oſubṫar ſgluiſ oe beiṫ catoilice.

C.

C. Jonaṁ catolicę lę naḋ 7 coitċeaṁ. a ta
jomoṗṗo an ęlvıȷ catoılice o ċoitċjne
a haıtę 7 a haımſıne. oıṗ o ḃeȷṫ maṗṫan-
naċ ḋı gan baṫaḋ gan ḋul ſıoſ aṗ ſaḋ
o a tvȷ go ḋȷṁſó ḋomaın ámȳl ḋo
ḋſıḃamꝑ ṫuaſ leıȷ an mbıoḃla *Dan.* 2.
7 *Matt.* 16. 7 o a beıṫ aṁ gaċ ajt mvṗ
ḋeıṗ an bıobla *Pſal.* 11. ṗıġeoġaḋ o
mȳṗ go muıṗ, 7 oȷṁṫ go tſıṁaṁȳḃh
na cṗȳṁe talmȳḋe, bıaıḋ ȳle ċıneaḋ
aġ ḋeanaṁ ſaṁbȷȷe ḋı. *Rom.* 10. Naċ
gcualaḋaıṗ? 7 go nḋeaḋ a ſoȷṁ ſeaḋ
na talmȧn go leȷṁ, 7 a mbṗıaṫṗa go ḋı-
ṗe an ċṗȳṁe ṫalmȳḋe. muṗ ſin a ta ſı
catoılice. 1. coitċeaṁ.

F. Cjoṁaṗ ḋeanḃṫaṁ a beıṫ Aſbſoolta.

C. A ta gunab e cṗıoſo 7 na habſoȷl a
ſunḋoıṁȷ; 7 gvṁ ġṗęmaḋ ṁıaṁ tſaſġ
7 loṁġ na nabſool, mvṗ a ḋeȷṁ pol
Epheſ. 2. ſıḃſe caıṫṗeoıṁȷ na nęomh,
7 muıñtȷṁ ṫıġe ḋe, toġṫaꝑ ſunḋamȳnt
na nabſool 7 na bṗaṫ, ſan bṗıoṁċloıċ

cṅṁe ioṙa cṁioſo . *Apoc.* 21. ag ballaḋ na caṫṙaċ a ta ḋa ṙunḋamuint ; 7 aṙ ioṁta ſin a ta ḋa aimḋeug an ḋa Abſool ḋeug 7 an vain . *Gall.* 1. gi be ṫgoſgṙaḋ ḋjḃ oṁṅ lṫmvig ḋa bṙuaṙaṁaṙ , bioḋ ſe coineallḃaiḋte. 1. *Cor.* 3. imvſ ṙſnṫgnaiḋṫe ḋeunta ṙoingniḋ, ḋo ċṅṁioſ ṙunḋamṅṫe , lę ccongṫaṙ an ṫgaſg no ṙniṫe ona habſoluḃ.

An 12. Cajb.

Cṙeḋ ḋona cṁṅnigṫjḃ aṙ glaiṙ ḋo ċṁioſo ?

F. Cṙeḋ an gliaiṙ aṙ ęglaiṙ ċoiṁ añ .
C. An gliṙiṙ Nomhanaċ aṁain . oiṁ aṙ i ṙein aṁain a ta ḋonḋa , neoṁṫa , catoilice, abſoolta . i. aṙ ṅṁe aṁain gejḃṫeq na comaṁṫaiḋ ṙeuṁṙaiḋte vo ṫuaṙ , gluiſſe ṙiṅe ḋe.
F. Cuiṁ ſin a gceiſll ḋaṁ .

C

C. Do éiteh go follas a gcorp mifoidhe na heaglaifi Romanaig na comarptaidh neamhraidhe, nach leis a naimhglais oile: ar teus an tonas. oir a ta na heanchorp fofaicse fos cinceann fofaicsi an tarbhafoghail; a ta conann 7 con fhiorraidh mifoidhe inte, i. cinéleidhi cinche, conaintgail, cinbiobla; congluais, cinnsinrgadh, cinéiall, cinnodh cinteus, cinteas le éisle, cincoitcinne aimsire 7 aite, conraim, cinnsagluigadh cinaisthanas, conorrugadh, cinchigal, cincoimteas, cinéciss, cinuaim, cnodhlóa, consmasrugadh, confoirm, cinnteas, cinbhlíadh a ccongboidhchleidhi, cintgass; 7 ni fáthaid an tnas mhtaihac so a nincheinnidhugadh bioth oile o éisios a nuas gus a niodhais inteasi amain. fevéoas a nabhruim 7 do geubthi go fofaicse e sé fad na fhinne follais.

F. Cionnas a ta an glais Romanach so

amhain neomhcha ?

C. Tre neoṁtaṙ a tṡaiſg naṙ leiſg ṙiamh ſos eiṫiṙceṡṙ a ſobḟ ṙiṁe, no oṙoiġṫṡaſg aṙ bioṫ, aṙ go mbi ag ſuagṙaḋ 7 ag coṁmolaṁ na noṡġoibṙe, 7 ag ḋiamh neaṙa majṫ a nagaiḋ ajṁṁian na coḋla 7 ṙle ṗbcaḋ, nach ſuagṙaṁ coiṁi mioḋajṫeṁṙl oo ḋevnaṁ, coiṁi tiṡanta, colaċ, na oṙṙiſeaṁṙl; naċ ail le briſṫ moiḋe ḋa tuġṫaṙ oo ḋia; go nabṙiṙſi le na claiṁ beiṫ coiḋce oſġṁṙṁte, ſoiṙbṫe, ſṙbailcbċ, ḋaiṁgin i ccṙioſc, 7 congṁalaċ aṙ a ḋliġṡḋ 7 aṙ a ḋſġſoaiḋ ſein go baſ. aṙ ſo geiṁtin neoṁtaṙ a togbala iṙ na creiḋoṁbeṙṙḃ, ina cleiṙi ſcoġalta 7 niaġalta, i tcimplṙṙbh a cclaṙſtruiḃ 7 a gcoiṁtionolujḃ maiġḋin 7 ban ṙiaġalta ſḃo an ḋoṁain: aṙ ſo o tuṙ guṙ a nioḋ tig go bṡaġtaṙ iṁte aṁ gaċ coiṁceuḋ bliaḋain, iomaḋ ḋo ḋoiṁiḃ oiṙḋḟiġa oſṙſgaiḋte ḋiaḋa, cṙaiḃtbċa neoṁta, muṙi a taiḋ na habſooil,

ſdoil, na maiſtiopaiġ, na neóimeaſbuiġ na conſgruiſ, na neoimmaiġdiona, na milte baſil, ambroſ, augurſoin, mą-tin, ġregoiſ, paopuiġ, ſpoinſiaſ, doimnic 72. aſ dċaiſ daſneam. Cait a neeruntaſ miopbuile laiṫeſmuil ſ jñte. Caiſt a bſaghthaſ a ſamhuil, a uiġil, a tſpoſgaḋ, a ſgiupſaiſl, a gcſuaḋtan bſṫaiḋ, a mboſaſ abſoolta, a moiḋib niaġalta. nj ſo, do cjṫſ le ſuilib; ⁊ nac ejoiſ le coiñſċe ceilliḋe do ſeunaḋ.

Ꝑ. Taiſbein go bhſuil ſi ſo coſbhaſ a gcnejoim.

C. Eiſo le pol. *Rom.* 1. pol abſcol do ċum an meuḋ a ta ſan Noim ḋoſġnaiḋ de gṡte neomta, gnaſa ḋibſi ⁊ ſiṫ. ⁊ na ḋaiḋco a dein. a ta ban ccneiḋlim ḋa aiṫniſ ſſḋ an doman go leiſ. aſ ſo aſ dſibṫa gun ṫoſaiḋ an ġlaiſ Noṁanach le liñ na nabſcol; agus ſoſ

gur ghlac sí creidheamh foil tanag pol don Noimh ; agus cheana go raibhe creidheamh éiriosd on noimh da lvad fead an domhain a mbeolujbh éajch . mur a deir dabhid *Psalm.* 8. do éuaidh a bfraimsiod fód na talmain gle. Deir fos pol liv san ionad éiona: a ta bé numhal fuagéta san vile ait. as leur as so gur todaidh Eglais na Noma a naimsir na nabsool . o sin a maé ni fagéta gur sgriosa i gur a njodh , na san mbiobla no a neonugod da noljgétsi geille é biodt. f ma deir tusa go nobéadh si a mbadéa ; ajmmysg an bljadain 7 an ait ; cia an bliadhain, cia an tjonad, cja an timpir , cia an rig, cja an prjoñsa , cja an papa no an tsébog . an nod , an éonsbojd , an tjngreamadh le lin na tainig clodlo vsse go leir . as eidir lisse a nvle eirsiceaf , a hait, a hugdan 7c. daitsis go glan : ni heidir libsi a

rad

nad liñe ca hrais no cia lea liñ a ndeaca an sluis romanac riam ꝗ sḃ̄ran; mur a ta si maitcañac 7 ar brn o tus gur a niod.

F. Cneud ma nabrais i so amais beith absoolta catoilice.

C. Ois ba iad na habsool a sundoirri leis togbad i ꝗ tus, mur dhbas pol san aic reimhaidte, 7 sloq 1. *Epist. cap.* 15. mur anabais do neis tugsi *Hieronym Tertulian.* 7 aitreac oile, gur san Noim do sḟiobrad i. An cneidsi sos a ta inte ar e bi o tus ag na habsoolrib, 7 do an ar brn go coitceañ añ gach ionad 7 añ gach aimsir gan malartrgad gan cloclo diaid andiaid gur a niod ꝗ long a ceile. 7 dar go deimhin gi be cneidsi a ccontrarsida so; ni hiad briatra de no an bhiobla glais ar riagail da cneideamh mur durbhamar chia: oir ni abair an biobla amlrid, nd contmad no conrg-

dana nach breugach . Is na hadbhuidhe a dhuine doig dhoit admaid deit cloidte ; cuid do mhen jo devl . admuid an fidhne , 7 fa deoid an creidim coid ; tig lmid go teach de . treig an doicas jna bfuilid foil teid fan doicas fritajn , mun a mbiaid cod , gul, 7 bralad fiacal tre fogal na fogal. Go ccongba an coimdej flainte anma 7 chuid gach con da lejghe an diogflaimsi , 7 ghrosg go dutnasach ais an tj no tonsgaini . Amen .

Sonuigh o Dhichnealbhach Ruaidh go Clann Coinn.

Ag leabhraidh fhoghla on Noimh.
A ta libh leighenn lanchoir.
Go hinis bhfoghlaim na bhfion.
Bhus mhlis dhoghaibh eimhonn.
Irl chreidim Calphruin chroidhe.
Dioghluim ghlan chuasach chridhoighe.
Dhiarmaid fhluaghaidh ghulban ghnuis.
Ag clvanaibh vghdar nodhruis.
Teagasg chridhe na fuaid fhna fean.
Ciall na bhonc dar coir chreidiamh.
Mod na gcliar bhallfa do chloi.
Fhoil le aithreachd dar naithridh.
Ag fhaidhma caidheamh fan ghnich.
Ag toirmeasg vile ir fhaindhis.
Ag thiall chaghnidh ge be beas,
Nj habaidh a iat gan tosach.
Meic eghluise gi jad ain.

Tan-

Tarbhach don luſ nos leigeañ.
An oro gairgio gi be bég.
Bhar braiceſin ni he aimleſ.
Le claiñ mhile banba bain.
Ar tús labair a lébhrain.
Na bi toilcéſ, toill á toil.
Oirceſ noiñ in niognoiò.
Ar née do ſliosſ gcoiòil glaiſ,
Na ceil gaċ iul da bfuarais.
No ar ſhiġallaiḃ ſoiſo na bfioñ.
Lér ċéngladaḋ oig eirioñ.
Tabaḋ ſoſ deiceſiḃ uimla.
'Oon os egnaiò gluòna.
Coñailbe ar dú leiſ in noneim.
Thú ar a ccomaiġe cuineim.
Mic ollamhain inſi ſail.
Beiò noṁuḃ lan do luċġair.
'Ooo coimneic o beol go bel.
Buò oirdeirc teol ſan oilen.
Na cuineaò ſib ſuaſ do neċ.
Leaṫnom na hiam ar eiñeċ.

An

An son ag gach tob tiomcuirl.
Nan le gach con deimhneachaibh.
An ngoiridil ag brionnsgoil féin.
Beannacht aige dhiogbhail doibhsean.
Beir mo bheannachd go brath bhail.
Beannacht dé libh a leabhhain.

FINIS.

Clan Na Ceud Chodal.

An ceud Caib. Don chriosduidhe. De chriosd fein. Da thaisbhe dhuinn, agus da theagasg leathanach 14. 72.

An 2. Caib. De comairle an chriosduidhe agus da gealtuib. Don coisrigeadh. da ceill 7 da brigh 72. l. 16. 72.

An 3. Caib. Don cheidheam. Da thagadh. Don chré. Da hurnaidh. De bheirim de 72: l. 21. 72.

An 4. Caib. Don ceud aithreagal. De dia. Don Trionoidhe. De chruthugadh na nithe 72. l. 27. 72.

An 5. Caib. Don 2. 7 don 3. dteagal. De dosa, da a mhathair 72. l. 38. 72.

An 6. Caib. Don 4. aithreagal. Don pais. 72. l. 41.

An

An 7. Caib. Don 5. 6. 7. aintreagal 72. l. 46. 72.

An 8. Cajb. Don 8. agus don 9. aintreagal, don eaglus; da a ceañ: da a ragaintejb, easboguib, bnaitimb 72 l. 51. 72.

An 9. Caib. Dona 3. aintreaglubh dejghionacha. Don phgeadh. Dona Sacnamuintibh Don eisreinge Don bheatha shuthan. 72. l. 63 72.

An 10. Cajb, Don saoin, 7 da ceill. 72. l. 70. 7.

An 11. Caib. Dhfailte an aingil. Do ghuidhe na naomh. 72. l. 78. 72.

An 12. Cajb. Do gnaoi de, 7 na comarsan 72 l. 83. 72.

An 13. Cajb. Dona haithghentujbh, 7 dona loscubh, Don 1. aithne l. 88. 72.

An 14. Caib, Don 2. 3. 4. 5. 6. aitne,

ne, 7 dona losṽṡ lę mbṙisfeaṙ jad. 7c. l. 96. 72.

An 15. Caib. Dona haitḟnemibh deigionach. 72. l. 106. 72.

An 16. Caib. Do aitḣgentuiḃ na hęglaise. 72. l. 113. 72.

An 17. Caib. Do Shacṙamaint an daisfe. 72. l. 120. 72.

An 18. Caib. Do Shacṙamuisnt na haitheṙisde. don ṡhaoiṡiosn. 72. l. 127. 72.

An 19. Caib. Do Shacṙamaisnt eiṙiṙa chṙiosd. 72. l. 132. 72.

An 20. Caib. Dona ṡubhailcibh, doibṙibh na tṙocaire, dona bęnaigtibh, do comaiṙlibh an doisęeil, do tiodlaicthibh, 7 do toiṙtiḃ an Sbioṙad neosm, 72. l. 141.

An 21. Caib. Dona losṽaibh, do eiṙmaṡṽaibh an anma, agus do cheadṡaḋaibh an chṙisd. 72. l. 150. 72.

An

An 22. Cajb : Don ajfnion, agus da
iodhbaine choiſneagtha. 72. l. 160.
72.

An 23. Cajb. Don chomdoingech, agus
dona cnjocuib deiſghionacha. 72. l.
170. 72.

Clan na Dana Code.

An 1. Caib. Do éirich an triachoaro, 7 gruiab gan fáċ fogluiro eiċriceċh ar ċaiṫliceib a breuneruib cneoiṁ 72. l. 182. 72.

An 2. Caib. Don neoṁonoiṁ beiṫeṁ do dia, 7 do neoṁnaib gan iodaladuiṁ 72. l. 188. 72.

An 3. Caib. Do ġairm ꝉ neoṁnaib gan iodaladuiṁ 72. l. 196. 72.

An 4. Caib: Dhonoiṁ na noiṁniomaiġṫe gan iodhaladuiṁ. 72. l. 211. 72.

An 5. Caib. Dar fiannaiḃ, 7 do maiṫeṁh ar bpeaċaiḃ. 72. l. 239. 72.

An 6. Caib. Don loiṁṡhniomh. Do Phrisaidiṁ, agus don logaḋ. 72. l. 230. 72.

An 7. Caib. Dona Sacramentaib 72. l. 238. 72.

An 8. Caib: Do Shacramuint eccles. 72 l. 244. 72.

An 9. Caib. dhioöbáil an aifrinn. 72 l. 249. 72.

An 10. Caib. Urnaighthe na heaglaise: 72. l. 256. 72.

Clan Matheas Codail.

An 1. Caib. Do bonaibh shéanan na heitirceadh, do magnil a gcnedoim. 7 da mbeitheam a gconsboidibh cheidim: fz. l. 200. fz.

An 2. Caib. Don mod le gcloistecht na heitirceadha. fz. l. 274. fz.

An 3. Caib. Do mhoghchanbha maglaidh cheidimh na neirceadh: fz. l. 278. fz.

An 5. Caib. Don Sbionaid shiodbaidhe. fz. l. 288. fz.

An 5. Caib. Ina gcloichesh na Sceadh a gcas gus bé a mbiobla briathra dé: fz. l. 296.

An 6. Caib. Dhaithreglvib mhodhbha na neitheadh. fz. l. 304. fz.

An 7. Caib. Ina gcuntas na heitheadh ar anglosvibh. fz. l. 319. fz.

An 8. Caib. Don cath ghlomha in. i. don

poll

ꝑoll tuaiṫċill leꝺ gclaoiꝺċeaḣ na heiṫ-
niġeaḣ le na naiꝺċiḃ ꝼein. 7ᵗ l. 344.
7ᵗ.

Ann 9. Caib. Deaglviꝛꝛ ꝺé ꝺ talaṁ ina
aṁaiꝛn a bꝼvil ꝼianuġaḋ. Da a ceaṅ,
7 ꝺa a ballaiḃ. 7ᵗ l. 352. 7ᵗ.

Ann 10. Caib. Dvġꝺaꝛꝛaꝛ na heaglvi-
ꝼe. 7ᵗ. l. 361.

Ann 11. Caiḃ. Do ċoṁꝺ̇vḃ na hea-
gluiꝼe. 7ᵗ. l. 374.

Ann 12. Caiḃ. Dona cnuiṅiġṫiḃḣ, aꝛ
eaglvꝛꝛ ꝼiꝛe ꝺo ċniꝺoꝼo. 7ᵗ. 382. 7ᵗ.
Agus ꝺo ꝼoꝛmuiꝺ, 7 ꝺo ċoimniġe ꝼaoi-
ṫ ann vġꝺ ꝺ eiꝛniṅċ̇vḃ. 7ᵗ. l. 389.

ꝼ I N I ꝛ.